

Kit scarico completo Racing - 96481601A

Racing complete exhaust system kit - 96481601A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

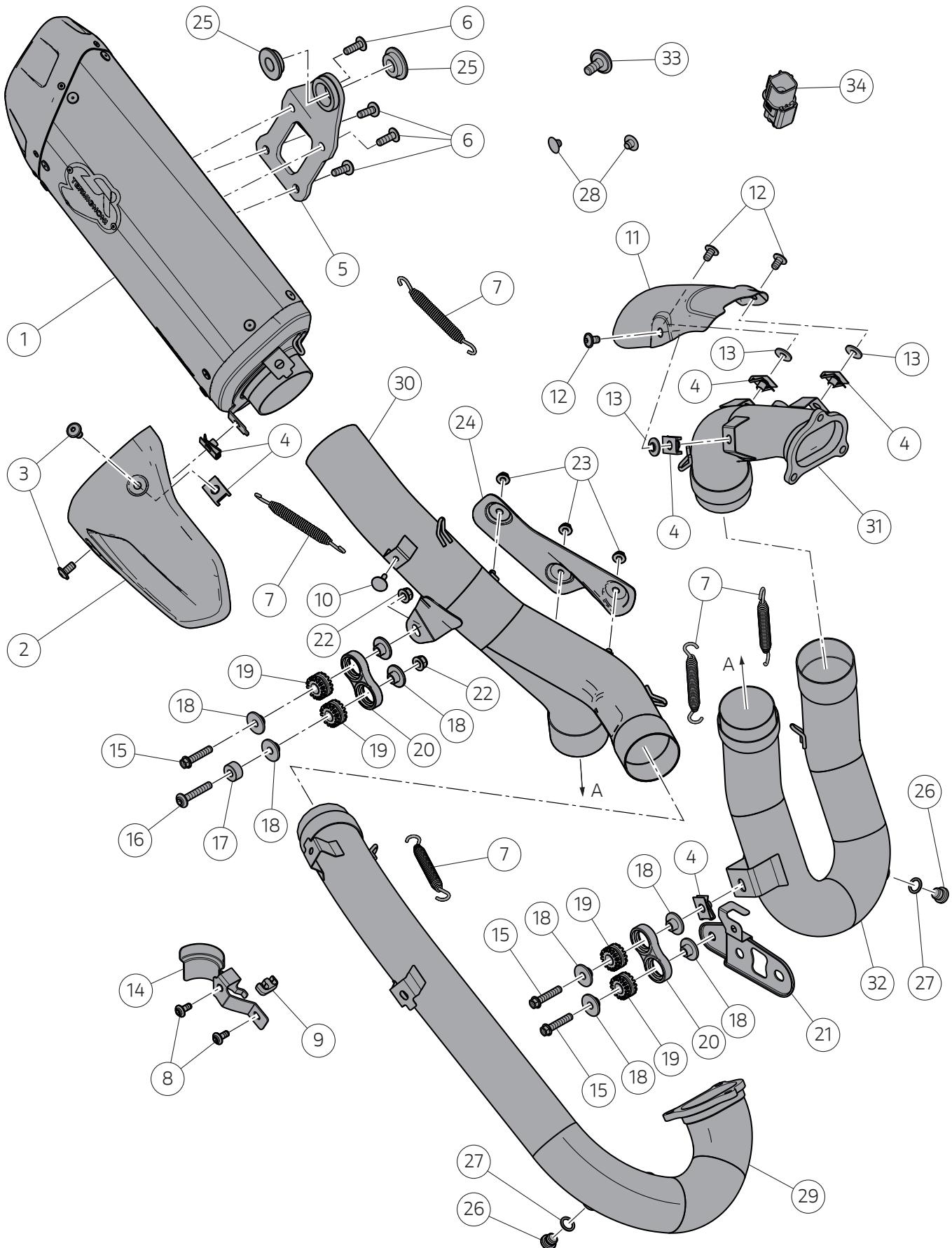
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

Notes

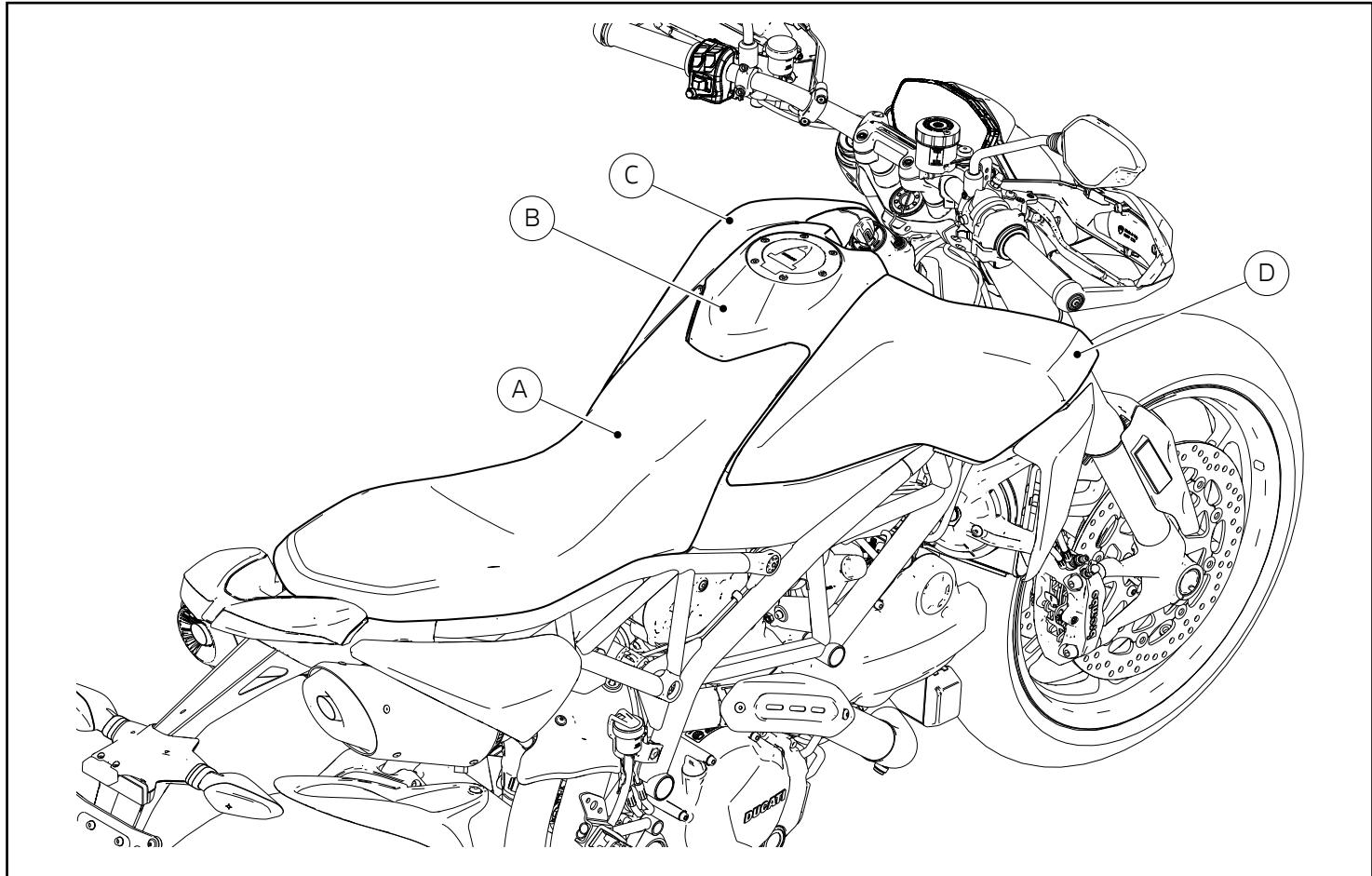
Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore racing	Racing silencer
2	Paracalore anteriore in carbonio	Carbon front heat guard
3	Vite TBEIF M6x12	TBEIF screw M6x12
4	Clip M6	M6 clip
5	Staffa di supporto	Support bracket
6	Vite TBEIF M6x18	TBEIF screw M6x18
7	Molla	Spring
8	Vite TBEI M5x12	TBEI screw M5x12
9	Passatubo	Hose grommet
10	Tampone	Buffer
11	Paracalore su collettore verticale	Heat guard on vertical manifold
12	Vite TBEIF M6x10	TBEIF screw M6x10
13	Distanziale	Spacer
14	Staffa serbatoio olio freno	Brake fluid reservoir bracket
15	Vite TEF M6x30	TEF screw M6x30
16	Vite TBEI M6x35	TBEI screw M6x35
17	Distanziale	Spacer
18	Distanziale con collare	Spacer with collar
19	Gommino antivibrante	Vibration damper
20	Supporto silenziatore	Silencer support
21	Staffa per fissaggio inferiore	Bracket for lower fixing
22	Dado M6	Nut M6
23	Dado M5	Nut M5
24	Paracalore su collettore centrale	Heat guard on central manifold
25	Gommino	Grommet
26	Tappo	Plug
27	Rosetta in rame	Copper washer
28	Tappo Anixter	Anixter plug
29	Collettore orizzontale	Horizontal manifold
30	Collettore centrale	Central manifold
31	Collettore primario verticale	Vertical primary manifold
32	Collettore secondario verticale	Vertical secondary manifold
33	Vite speciale M8x18	Special M8x18 screw
34	Tappo connettore	Connector plug



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella

Per la procedura di smontaggio del gruppo sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

Smontaggio cover serbatoio

Per la procedura di smontaggio della cover centrale (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene".

Smontaggio fianchetti serbatoio

Per la procedura di smontaggio dei fianchetti (C) e (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene".

Removing the original components

Seat disassembly

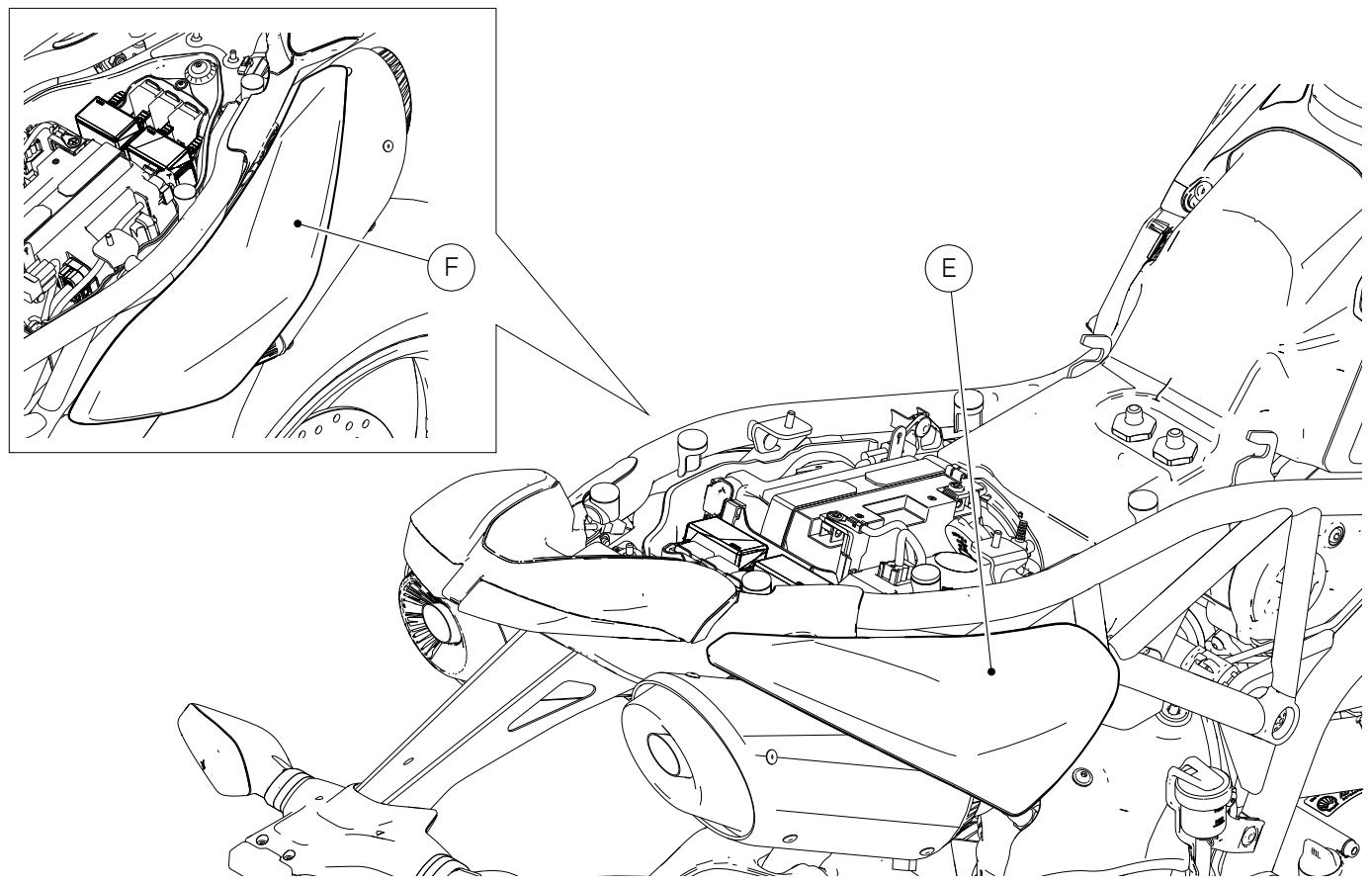
To remove the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing the central tank cover

To remove the central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing fairings".

Removing the tank side body panels

To remove the side body panels (C) and (D), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fairings".

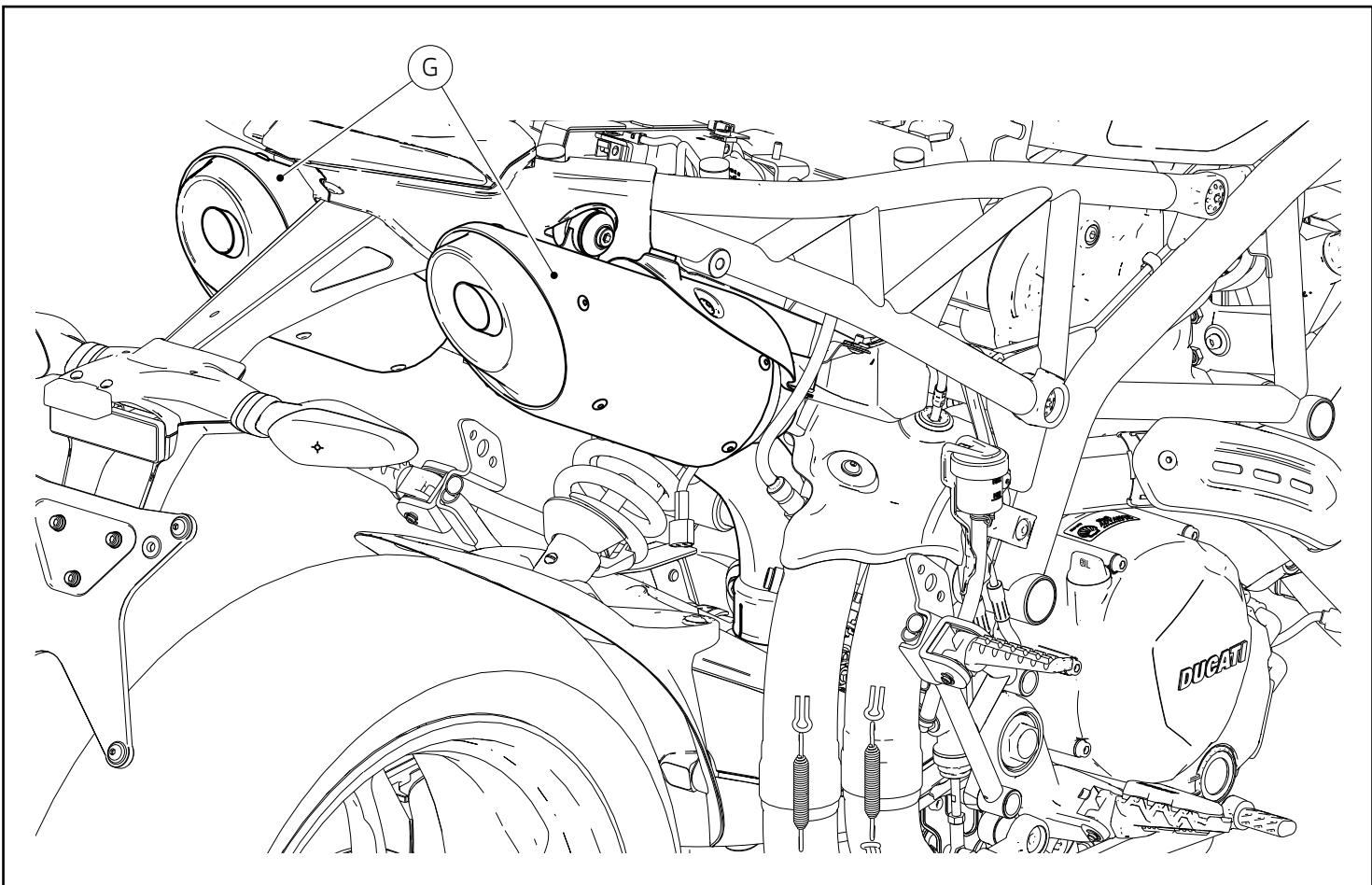


Smontaggio fianchetti posteriori

Per la procedura di smontaggio dei fianchetti posteriori (E) e (F), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio fianchetti posteriori".

Removing the rear side body panel

To remove the rear side body panels (E) and (F), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear side body panels".

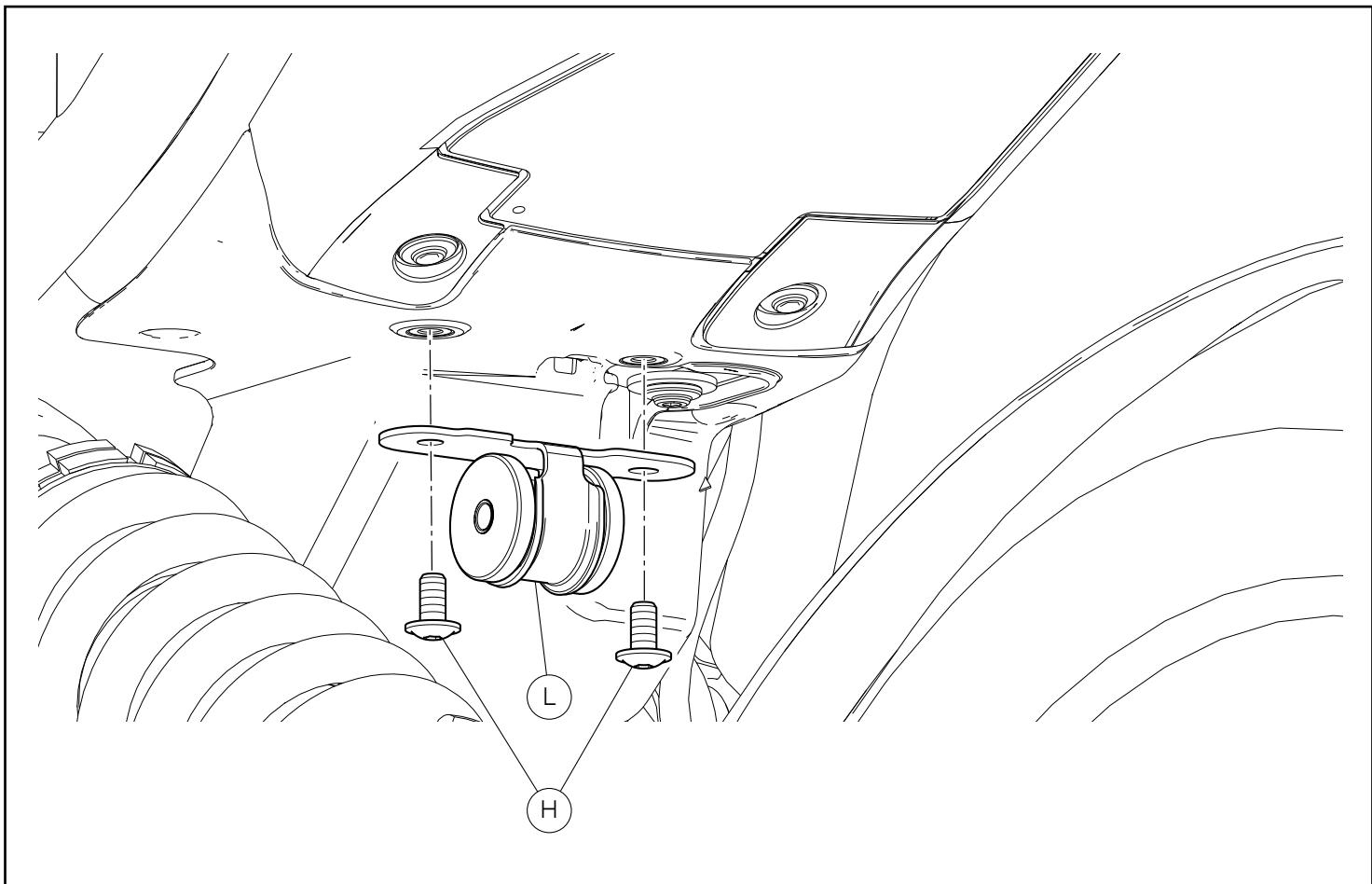


Smontaggio gruppo silenziatori

Per la procedura di smontaggio del gruppo silenziatori (G) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio silenziatore".

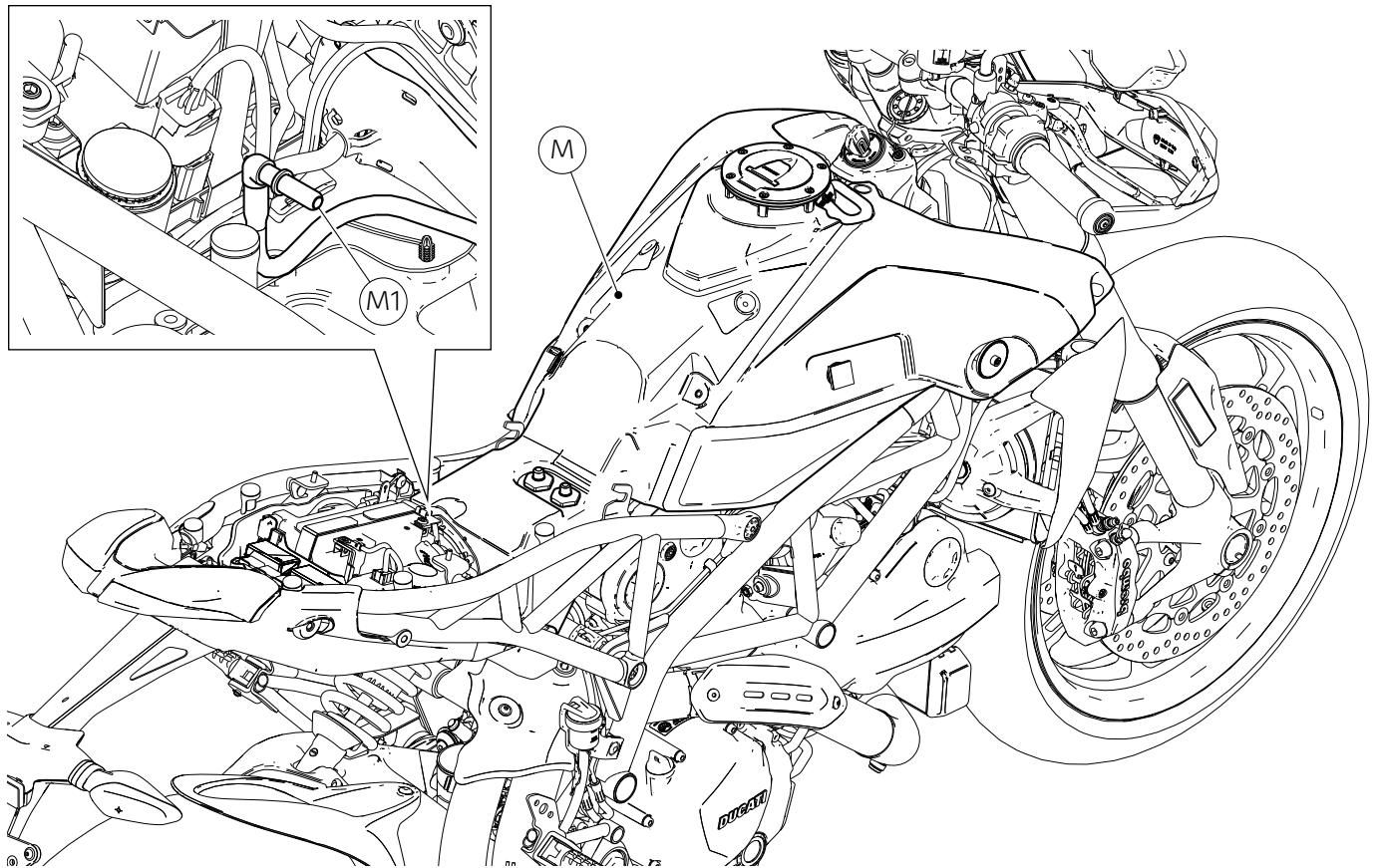
Removing the silencer unit

To remove silencer unit (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the silencer".



Svitare e rimuovere le n.2 viti (H). Rimuovere la staffa (L) completa di gommino antivibrante. Conservare le n.2 viti (H) appena rimosse. Pulire ed eliminare eventuali residui di frenofiletti sulle n. 2 viti (H) e sulle n. 2 madreviti sul telaietto del motoveicolo.

Loosen and remove the no.2 screws (H). Remove the bracket (L) complete with vibration damper. Keep the no.2 screws (H) just removed. Clean and remove any threadlocker residues from the no. 2 screws (H) and the no. 2 nut threads on motorcycle subframe.



Smontaggio serbatoio carburante

Attenzione

Con apposita strumentazione, è consigliabile, svuotare il serbatoio, prima di effettuare lo smontaggio.

Note

Chiudere in maniera adeguata il raccordo rapido (M1) per evitare la fuoriuscita di carburante presente nel tubo.

Per la procedura di smontaggio del gruppo serbatoio (M) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio serbatoio carburante".

Removing the fuel tank

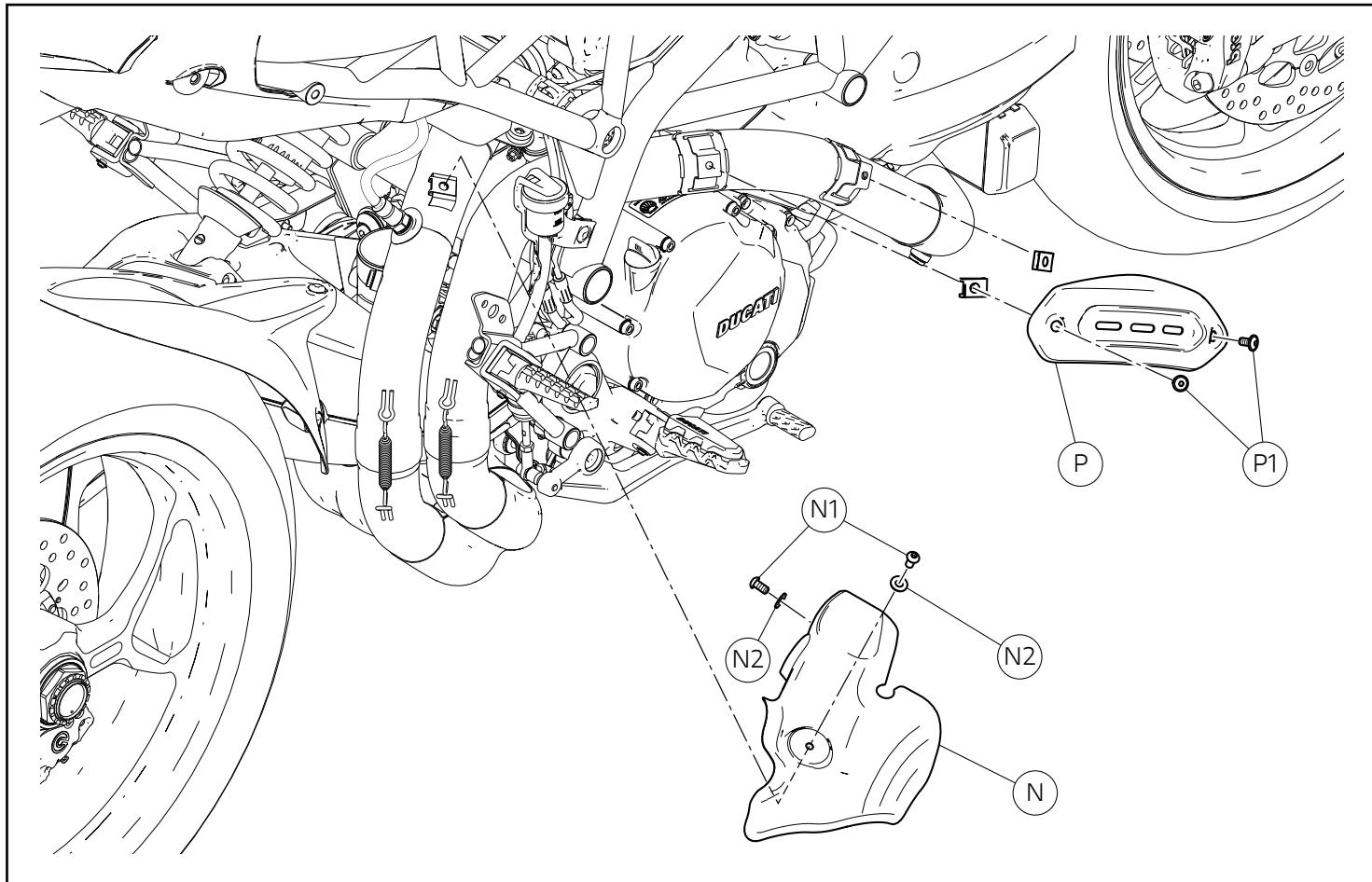
Warning

We recommend emptying the tank with the dedicated equipment before disassembly.

Notes

Suitably close the quick coupling (M1) to prevent the leak of fuel present in the pipe.

To remove tank unit (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".



Smontaggio paracalori

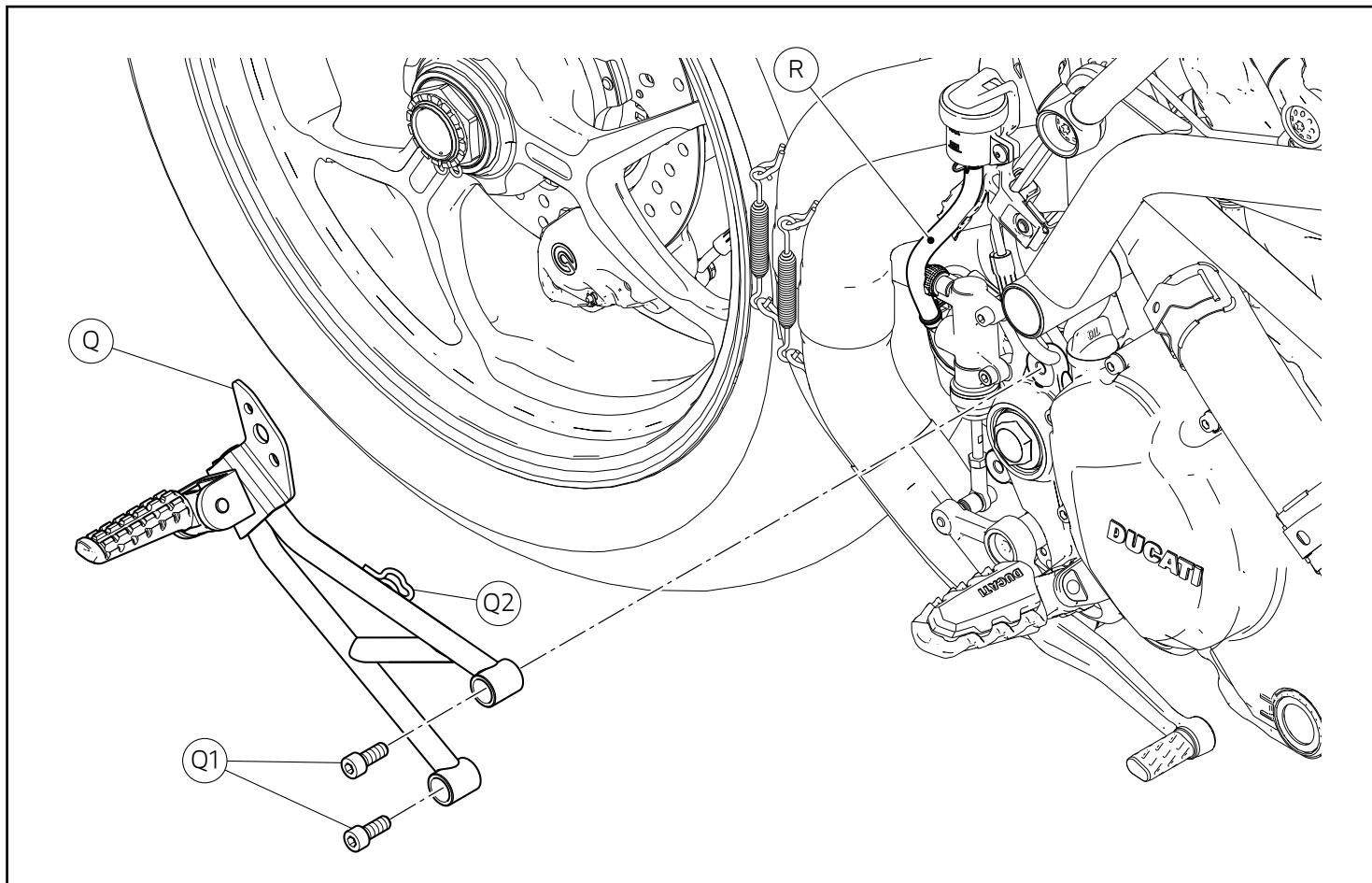
Svitare e rimuovere le n. 2 viti (N1) con n. 2 rosette (N2). Rimuovere il paracalore (N).

Svitare le n.2 viti (P1). Rimuovere e recuperare il paracalore (P). Recuperare le n.2 viti (P1) e le n.2 clip (P2).

Removing the heat guards

Loosen and remove the no. 2 screws (N1) with no. 2 washers (N2). Remove heat guard (N).

Loosen the no.2 screws (P1). Remove and collect heat guard (P). Collect no.2 screws (P1) and no.2 clips (P2).

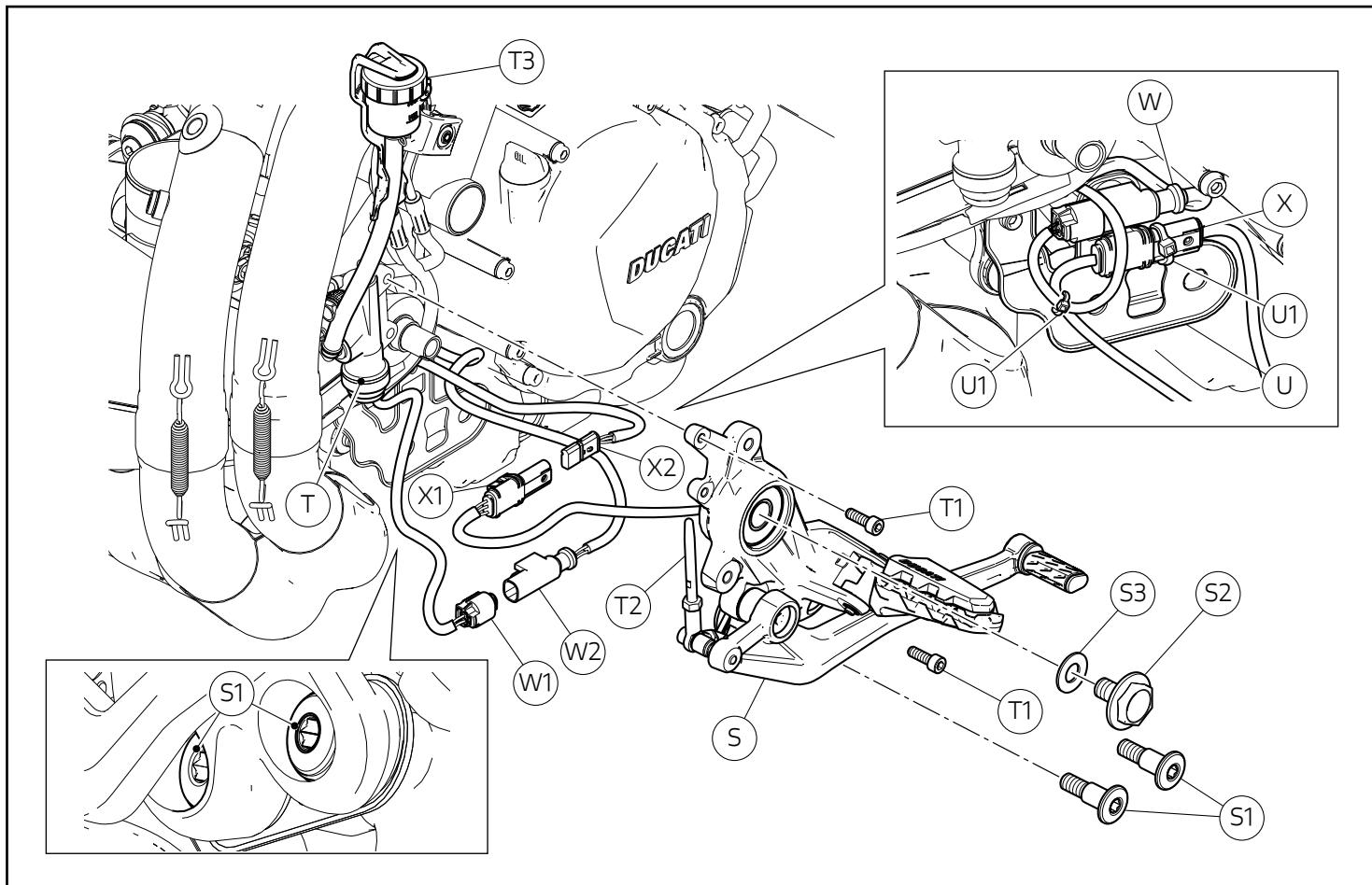


Smontaggio piastra portapedana posteriore destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (Q1) e rimuovere la piastra portapedana posteriore destra (Q). Scalzare il tubo (R) dalla staffa (Q2).

Removing rear RH footpeg holder plate

Working on motorcycle's RH side, loosen no.2 screws (Q1) and remove rear RH footpeg holder plate (Q). Slide hose (R) out of bracket (Q2).



Smontaggio gruppo piastra portapedana destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (T1) e scostare la pompa freno posteriore (T) sfilando l'asta (T2).

● Importante

Supportare adeguatamente la pompa freno posteriore (T) e il serbatoio (T3) per evitare eventuali bolle d'aria nell'impianto frenante.

Recuperare le n.2 viti (T1). Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafiletti. Svitare le n.2 viti (S1), la vite (S2) e rimuoverle insieme alla rosetta (S3). Scostare la piastra portapedana destra (S). Rimuovere le n.2 fascette (U1). Sganciare il connettore (W) dalla piastra (U). Collegare il connettore (W1) dall'impresa (W2) del ramo cablaggio sensore di velocità. Collegare il connettore (X2) dall'impresa (X1) del ramo cablaggio sensore stop posteriore. Rimuovere il gruppo piastra portapedana destra (S).

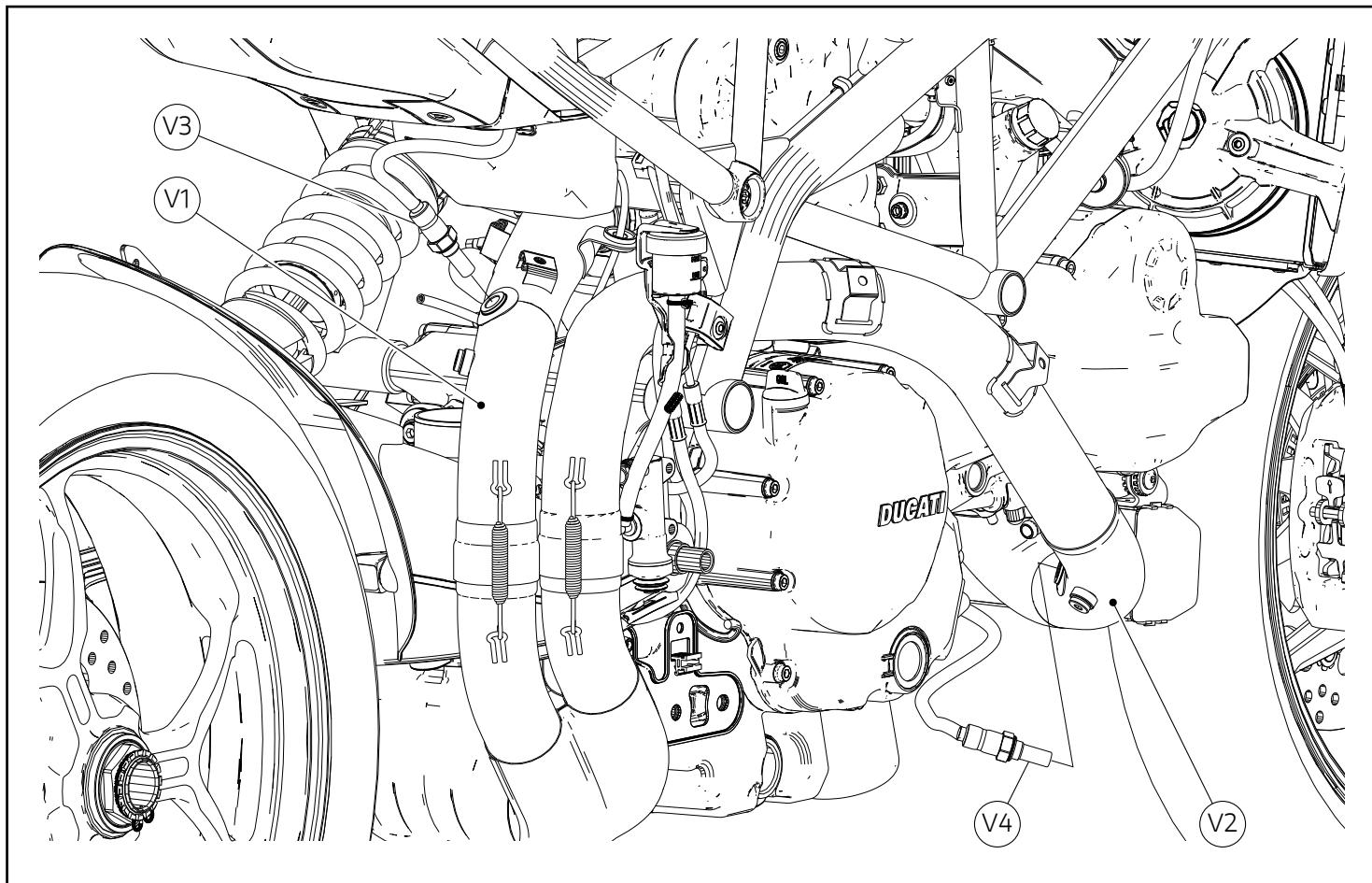
Removing RH footpeg holder plate unit

By working on RH side of the motorcycle, loosen no.2 screws (T1) and move rear brake master cylinder (T) by sliding rod (T2) out.

● Caution

Duly support rear brake master cylinder (T) and reservoir (T3) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

Keep the no.2 screws (T1). Clean and remove any threadlocker residues. Loosen the no.2 screws (S1), screw (S2) and remove them together with washer (S3). Move the RH footpeg holder plate (S). Remove the no.2 ties (U1). Unhook connector (W) from plate (U). Disconnect connector (W1) from socket (W2) of speed sensor wiring branch. Disconnect connector (X2) from socket (X1) of rear stop sensor wiring branch. Remove the RH footpeg holder plate unit (S).



Smontaggio gruppo scarico

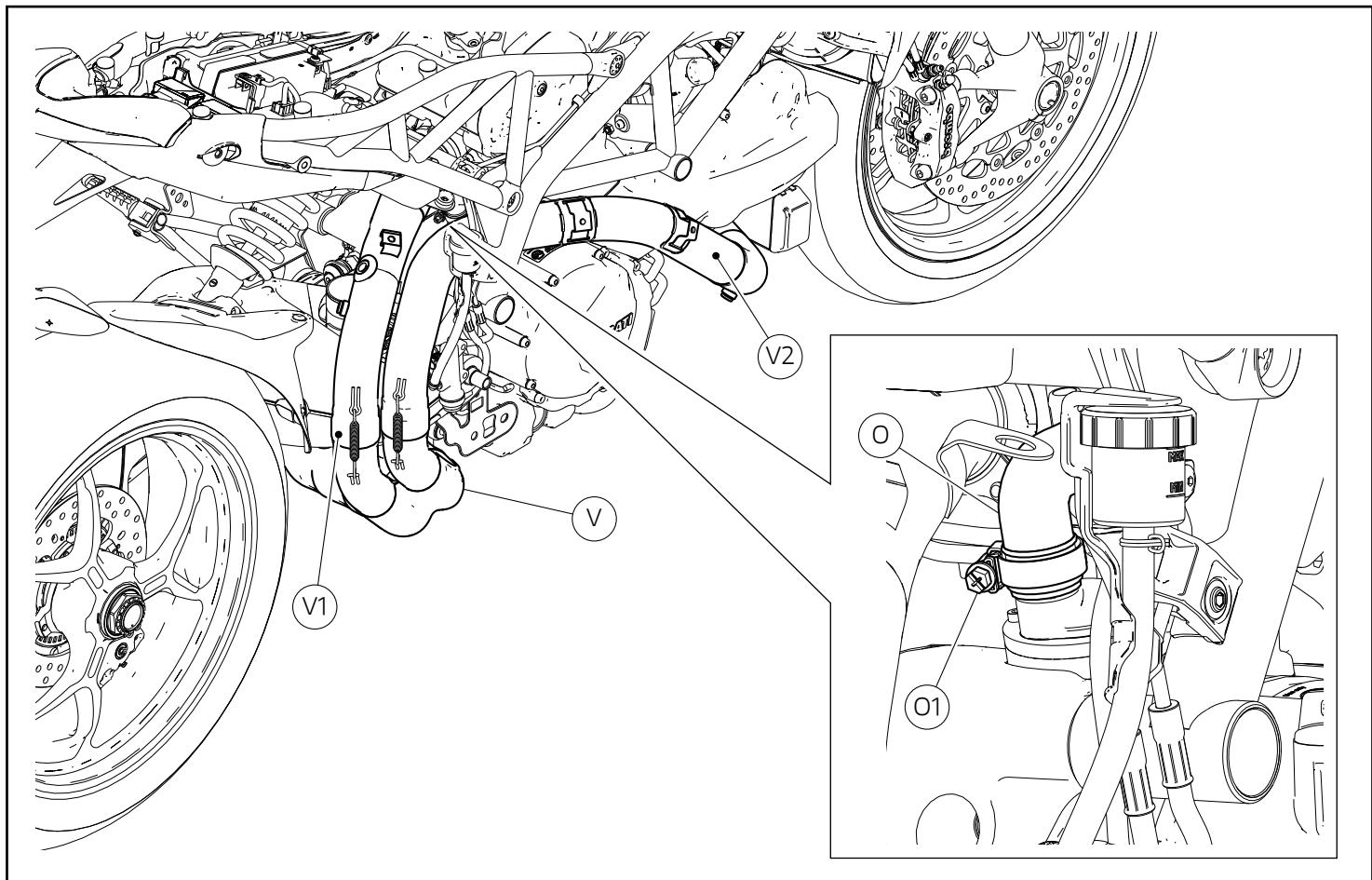
Smontare la sonda lambda (V3) dal collettore scarico testa verticale primario (V1) lasciandola fissata al cablaggio principale e disporla in maniera che il cavo non risulti tensionato.

Smontare la sonda lambda (V4) dal collettore scarico testa orizzontale (V2) lasciandola fissata al cablaggio principale e disporla in maniera che il cavo non risulti tensionato.

Removing the exhaust system

Remove the lambda sensor (V3) from primary vertical head exhaust manifold (V1) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Remove the lambda sensor (V4) from horizontal head exhaust manifold (V2) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.



Procedere con lo smontaggio dell'impianto di scarico. Per la procedura di smontaggio dell'impianto di scarico (V) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio impianto di scarico".

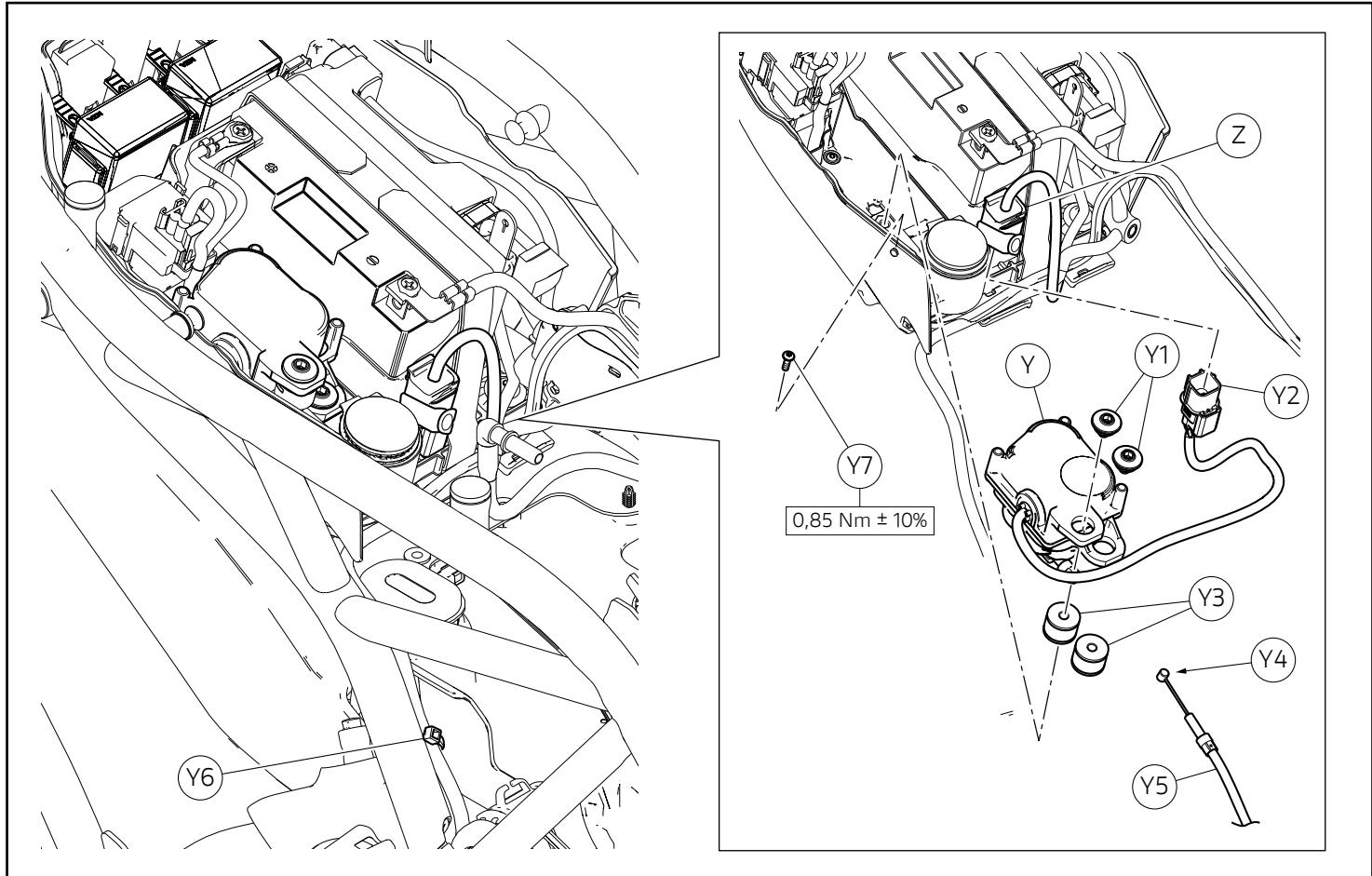
Note

Per facilitare l'operazione di smontaggio del collettore verticale primario (V1), rimuovere prima il collettore orizzontale (V2), avendo cura di non rovinare il telaio. Successivamente allentare la fascetta (O1) e rimuovere il tubo blow-by (O).

Remove the exhaust system. To remove the exhaust system (V) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the exhaust system".

Notes

To facilitate removal of primary vertical manifold (V1), first remove the horizontal manifold (V2), paying attention not to damage the frame. Then loosen the clamp (O1) and remove the blow-by pipe (O).



Smontaggio motorino valvola di scarico

Rimuovere la fascetta (Y6) e svitare la vite (Y7). Svitare le 2 viti (Y1) e scarrucolando il nottolino (Y4) rimuovere il cavo motorino valvola scarico (Y5) dalla carrucola del motorino (Y). Scollegare il connettore (Y2) dal cablaggio principale (Z) e rimuovere il motorino (Y). Svitare e rimuovere i n.2 antivibranti (Y3) dal vano portaoggetti.

Note

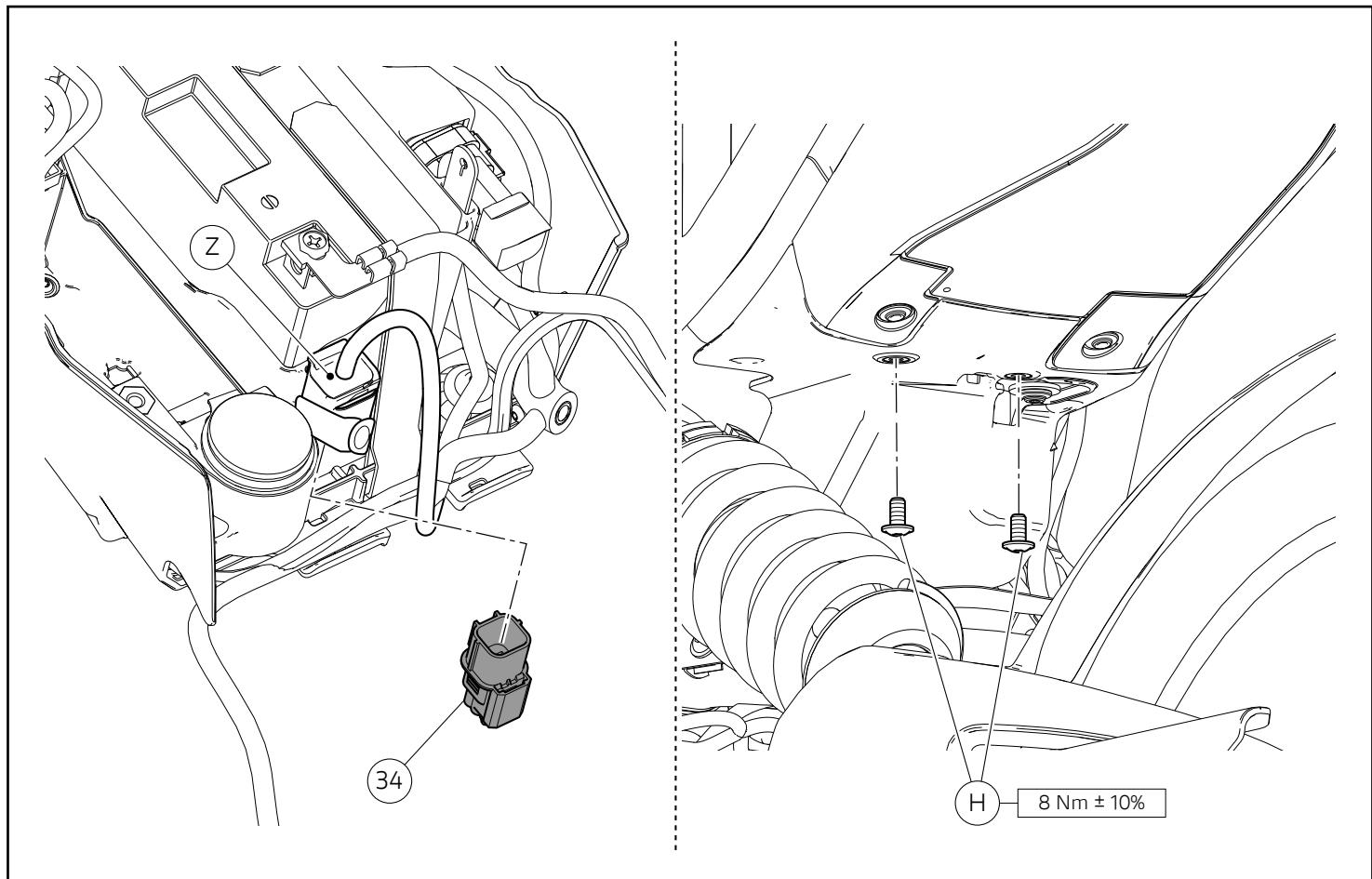
Posizionare la vite (Y7) nella sua posizione originale e serrare alla coppia indicata.

Removing the exhaust valve motor

Remove clamp (Y6) and loosen screw (Y7). Unscrew the 2 screws (Y1) and fleet nipple (Y4) to remove exhaust valve motor cable (Y5) from motor pulley (Y). Disconnect connector (Y2) from main wiring (Z) and remove the motor (Y). Loosen and remove the no.2 vibration dampers (Y3) from the box compartment.

Notes

Position screw (Y7) in its original position and tighten to the specified torque.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio collettore primario verticale

Applicare il tappo connettore (34) alla presa del cablaggio principale (Z).

Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n. 2 viti (H) ed impuntarle. Serrare le n. 2 viti (H) alla coppia indicata.

Kit installation

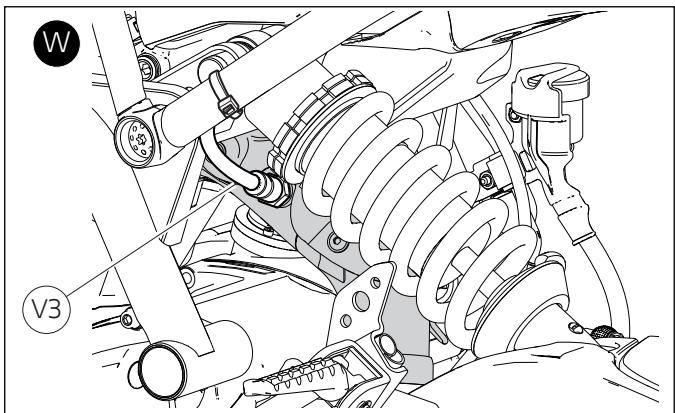
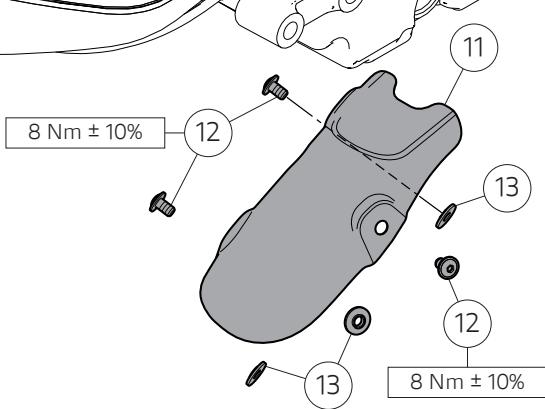
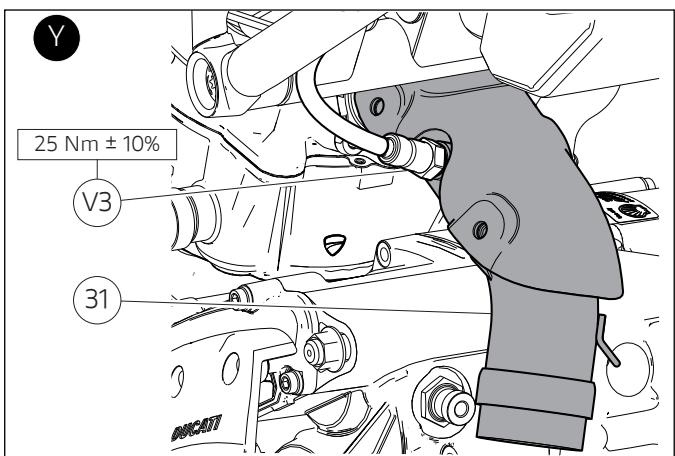
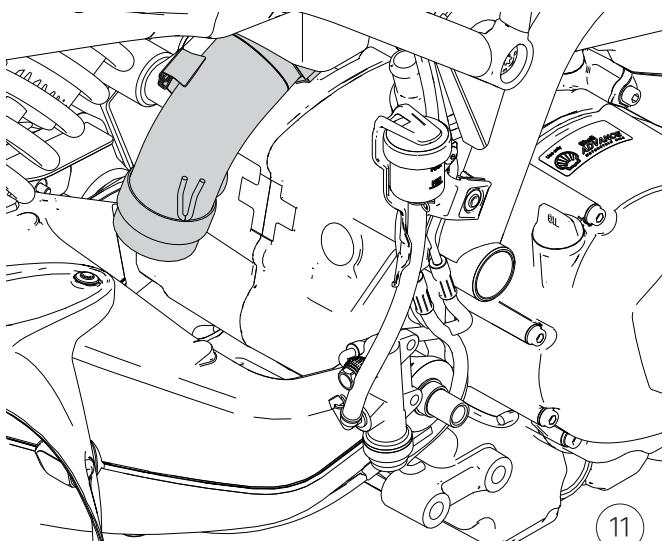
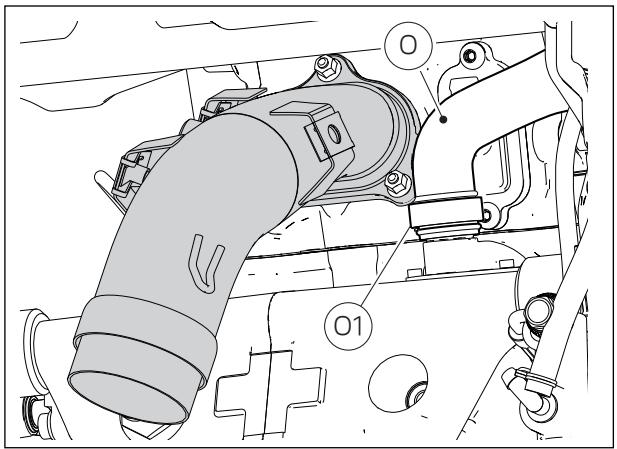
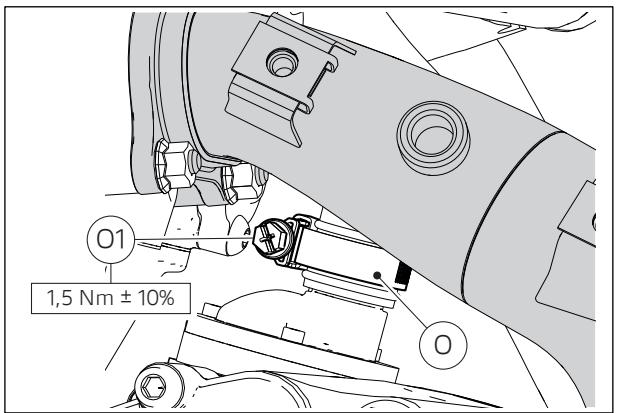
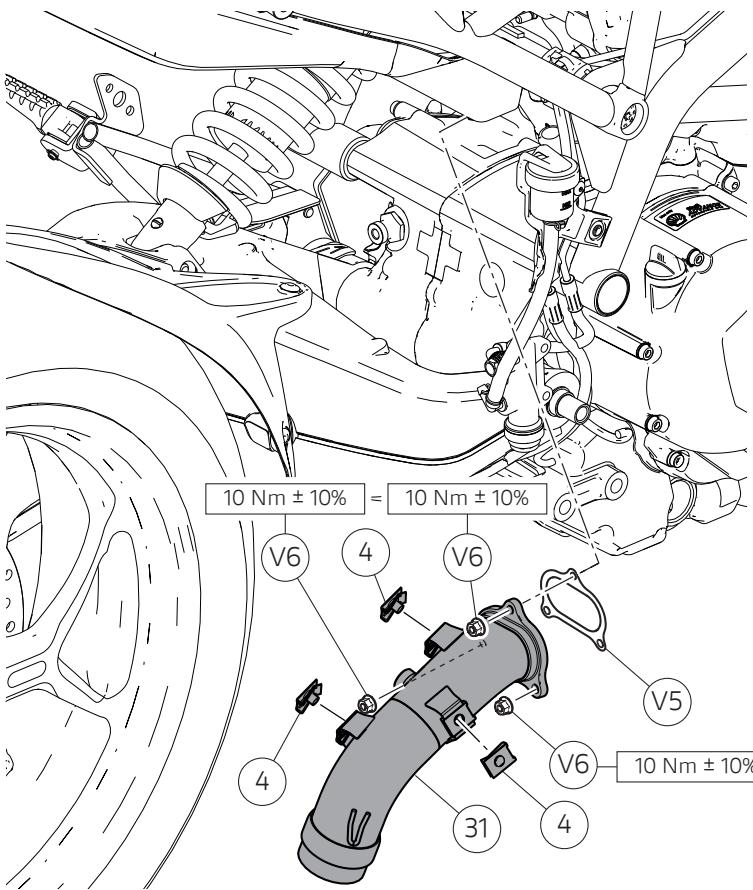
● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Assembling the vertical primary manifold

Apply connector plug (34) to the socket of main wiring (Z).

Apply LOCTITE 243 on the thread of the no. 2 screws (H) and start them. Tighten the no. 2 screws (H) to the specified torque.



**Note**

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (V5) sui prigionieri della testa verticale. Montare il collettore primario verticale (31) e impuntare i n.3 dadi originali (V6). Serrare i n. 3 dadi (V6) alla coppia indicata.

Rimontare il tubo blow-by (O) orientando la fascetta (O1) come mostrato in figura e serrare la fascetta (O1) alla coppia indicata.

Premontare i n.3 distanziali (13) sul paracalore (11). Posizionare il paracalore (11) sul collettore primario verticale (31) come mostrato nel riquadro (Y).

**Importante**

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (V3).

Applicare grasso ramato su filetto e sottotesta della sonda lambda posteriore originale (V3) e impuntarla sul collettore primario verticale (31). Serrare la sonda lambda posteriore (V3) alla coppia di serraggio indicata. Impuntare le n. 3 viti (12) sul paracalore (11). Serrare le n. 3 viti (12) alla coppia indicata. Assicurare il cavo della sonda lambda (V3) al telaio tramite la fascetta a strappo grande come mostrato nel riquadro (W).

**Importante**

Assicurarsi che il cavo della sonda lambda (V3) non entri in contatto con l'ammortizzatore posteriore.

**Notes**

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (VA) onto vertical head stud bolts. Fit vertical primary manifold (31) and start the no.3 original nuts (V6). Tighten no. 3 nuts (V6) to the specified torque.

Refit blow-by hose (O) aiming clamp (O1) as shown in the figure and tighten the clamp (O1) to the specified torque.

Pre-assemble the no.3 spacers (13) on heat guard (11). Position heat guard (11) on vertical primary manifold (31) as shown in box (Y).

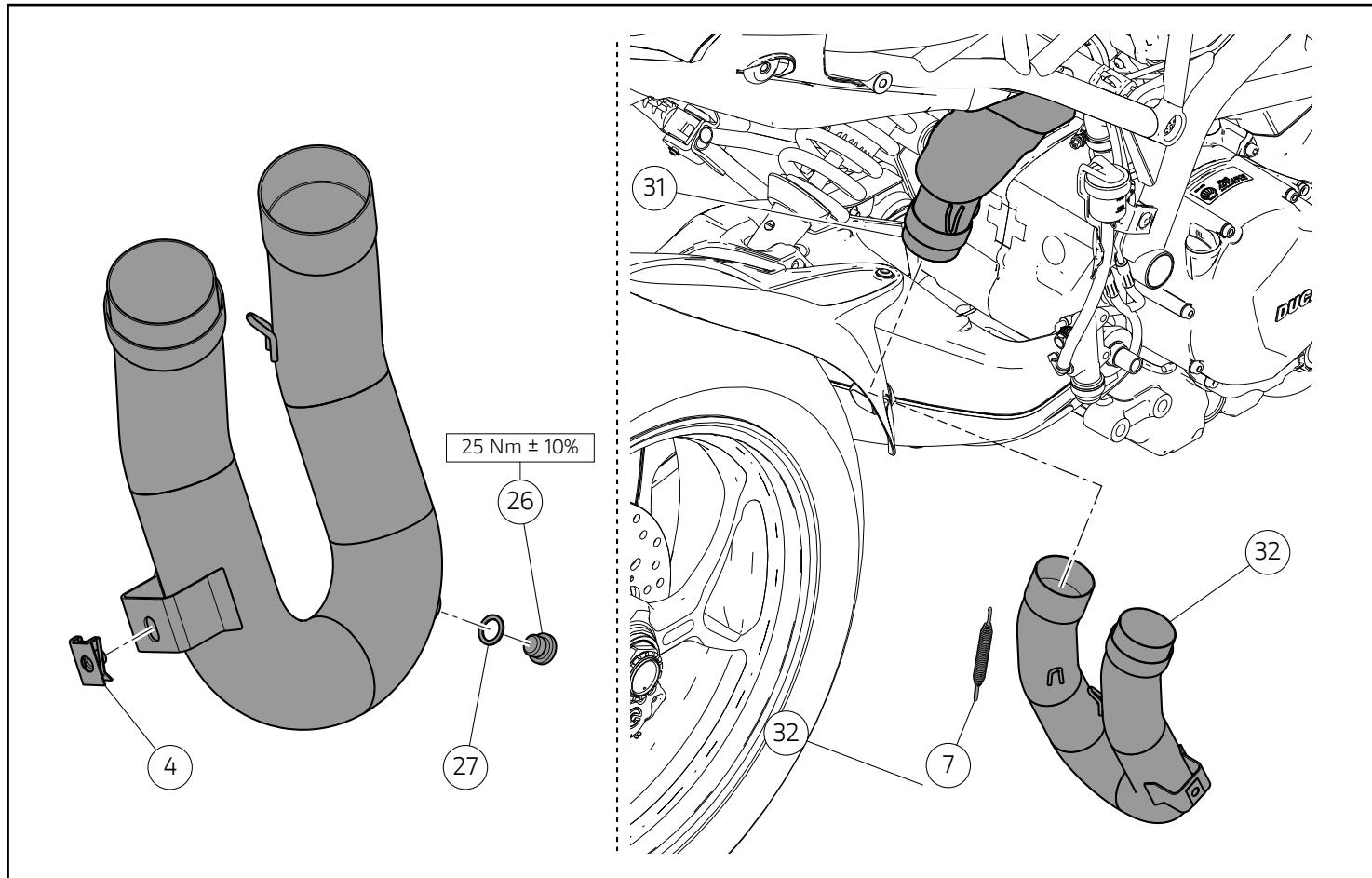
**Important**

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V3).

Apply copper grease on thread and underhead of original rear lambda sensor (V3) and start it on vertical primary manifold (31). Tighten rear lambda sensor (V3) to the specified tightening torque. Start the no. 3 screws (12) on heat guard (11). Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque. Secure the cable of lambda sensor (V3) to the frame using the big self-locking tie as shown in box (W).

**Important**

Make sure that the cable of lambda sensor (V3) does not touch the rear shock absorber.



Montaggio collettore secondario verticale

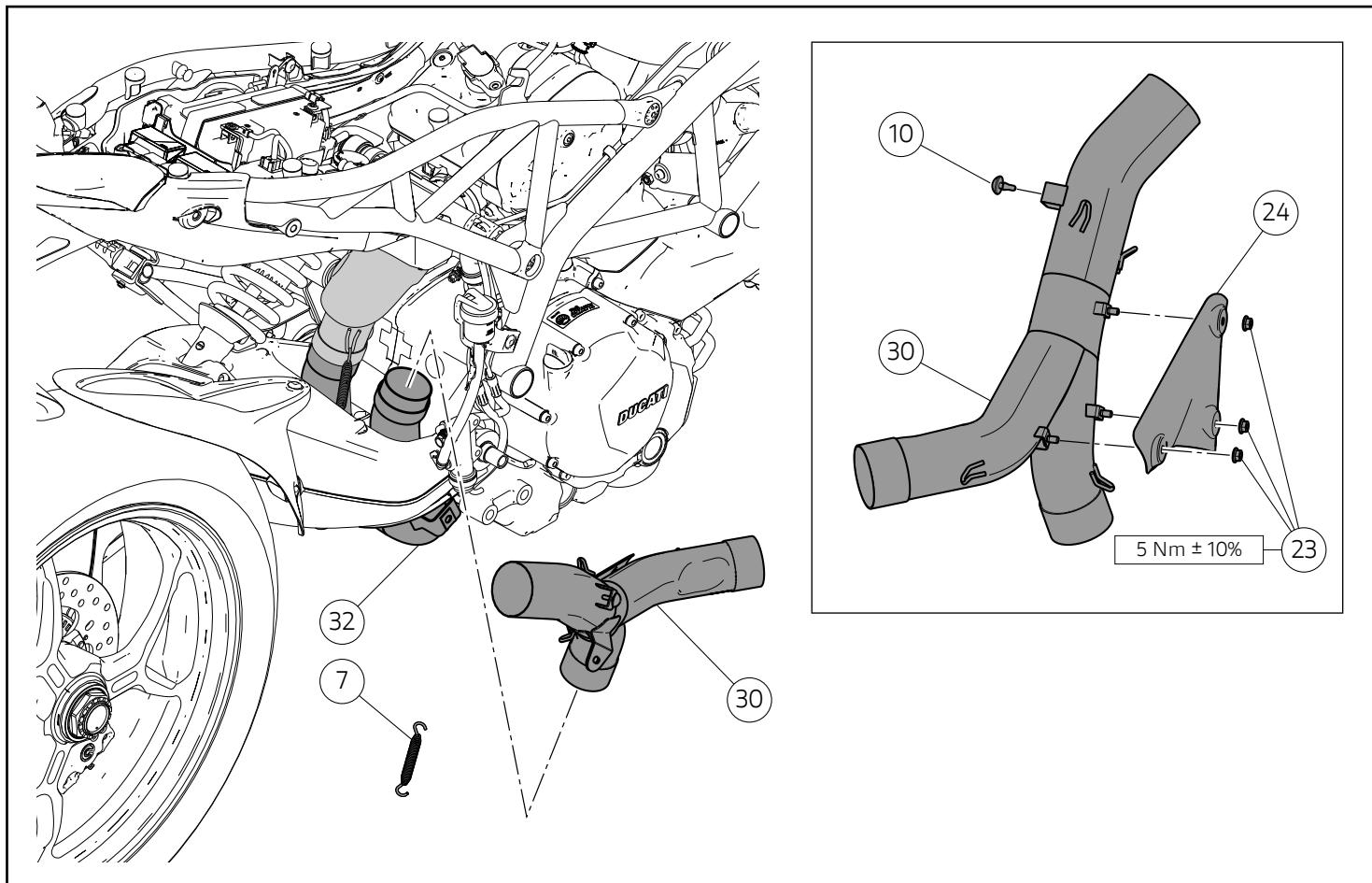
Premontare la clip (4) come mostrato in figura. Inserire la rondella (27) sul tappo (26). Applicare grasso ramato sul tappo (26). Impuntare il tappo (26) sul collettore secondario verticale (32). Serrare il tappo (26) alla coppia indicata.

Inserire il collettore secondario verticale (32) sul collettore primario verticale (31) fino a battuta e fissarlo montando una molla (7) con un tiramolle commerciale.

Assembling the vertical secondary manifold

Pre-assemble clip (4) as shown in the figure. Fit washer (27) on plug (26). Apply copper grease on the plug (26). Start the plug (26) on the vertical secondary manifold (32). Tighten plug (26) to the specified torque.

Fit the vertical secondary manifold (32) onto the vertical primary manifold (31) fully home and fasten it with a spring (7) using a commercial spring stretcher.

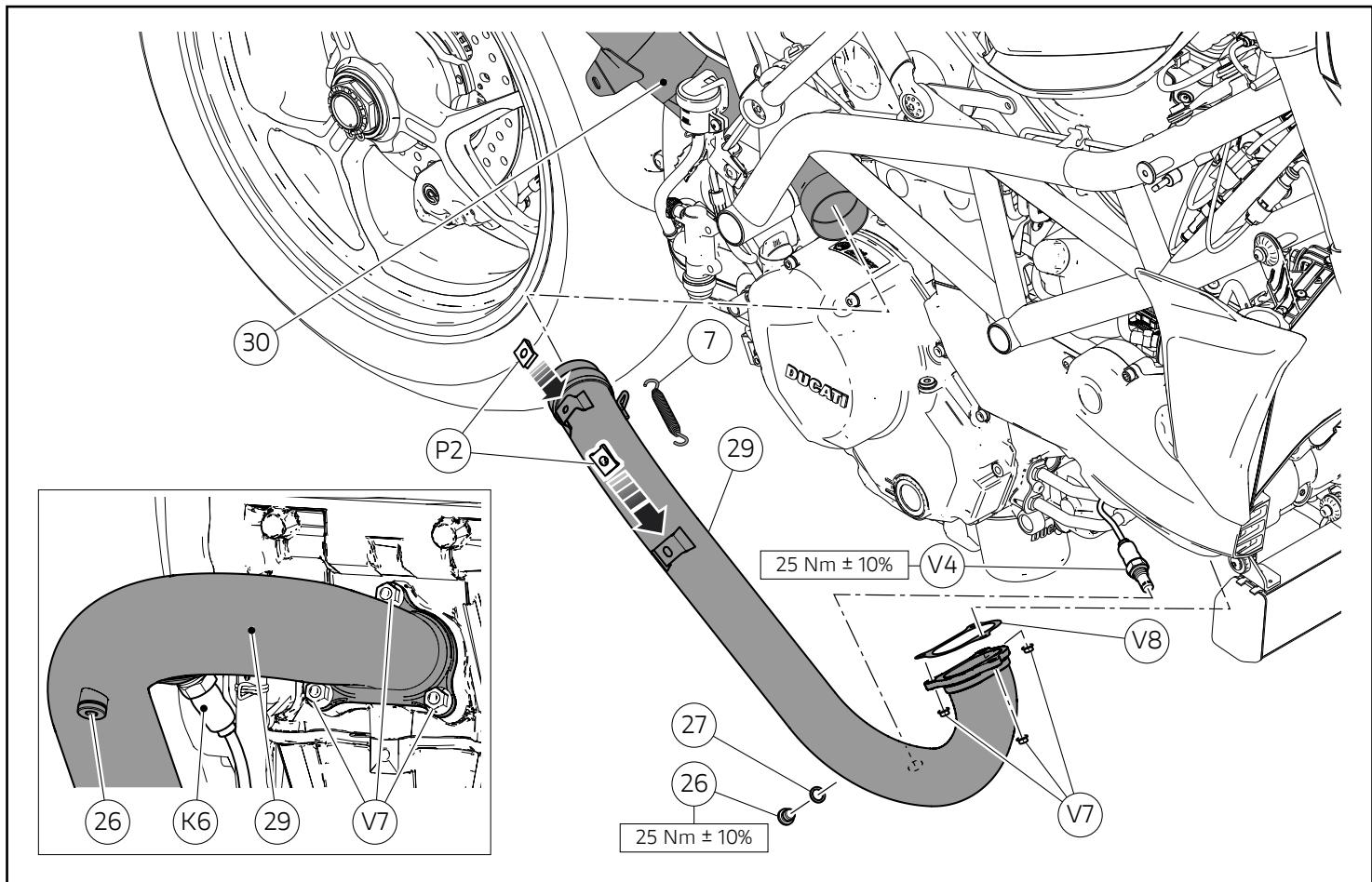


Premontaggio corpo centrale scarico

Applicare un sottile velo di lubrificante al gommino (10) e calzarlo sul corpo centrale (30) come mostrato nel riquadro. Applicare grasso ramato su filetto e sottotesta dei n.3 dadi (23). Posizionare il paracalore (24) sul corpo centrale di scarico (30) ed impuntare i n.3 dadi (23). Serrare i n.3 dadi (23) alla coppia indicata. Inserire il corpo centrale (30) sul collettore secondario verticale (32) fino a battuta e fissarlo montando una molla (7) con un tiramolle commerciale.

Exhaust central body pre-assembly

Apply a thin layer of lubricant on rubber element (10) and fit it on the central body (30) as shown in the box. Apply copper grease on the thread and underhead of the no.3 nuts (23). Position heat guard (24) to exhaust central body (30) and start the no.3 nuts (23). Tighten the no.3 nuts (23) to the specified torque. Fit the central body (30) onto the vertical secondary manifold (32) fully home and fasten it with a spring (7) using a commercial spring stretcher.



Montaggio tubo scarico orizzontale

Inserire la rondella (27) sul tappo (26). Applicare grasso ramato sul tappo (26). Impuntare il tappo (26) sul collettore orizzontale (29). Serrare il tappo (26) alla coppia indicata. Premontare le n.2 clips originali (P2) sul collettore orizzontale (29).

Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (V8) sui prigionieri della testa orizzontale. Inserire il collettore orizzontale (29) sul corpo centrale scarico (30) fino a battuta e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (V7). Fissare il collettore orizzontale (29) al corpo centrale (30) montando una molla (7) con un tiramolle commerciale.

Importante

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (V4).

Applicare grasso ramato su filetto e sottotesta della sonda lambda anteriore originale (V4) e impuntarla sul collettore orizzontale (29). Serrare la sonda lambda anteriore (V4) alla coppia di serraggio indicata.

Assembling the horizontal exhaust pipe

Fit washer (27) on plug (26). Apply copper grease on the plug (26). Start the plug (26) on the horizontal manifold (29). Tighten plug (26) to the specified torque. Pre-assemble the no.2 original clips (P2) to the horizontal manifold (29).

Notes

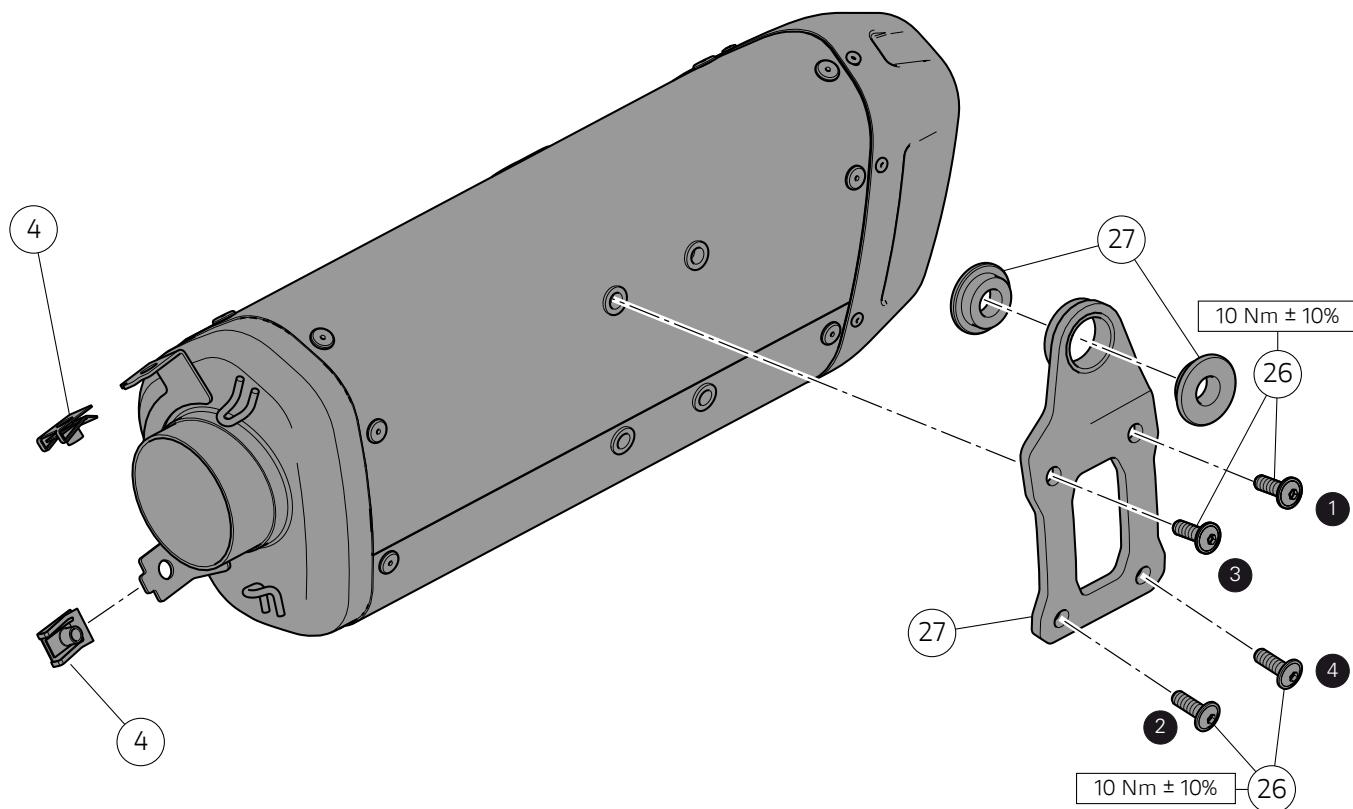
For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (V8) onto horizontal head stud bolts. Insert horizontal manifold (29) onto exhaust central body (30) fully home and start, without tightening, the no.3 original nuts (V7). Fix horizontal manifold (29) to the central body (30) by fitting one spring (7) with a spring stretcher available on the market.

Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V4).

Apply copper grease on thread and underhead of original front lambda sensor (V4) and start it on horizontal manifold (29). Tighten front lambda sensor (V4) to the specified tightening torque.

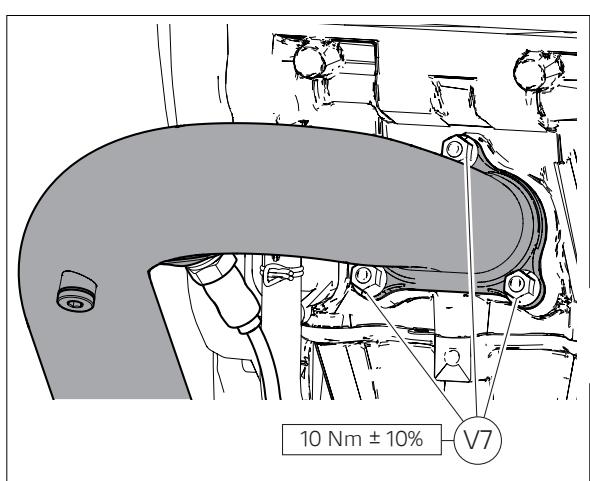
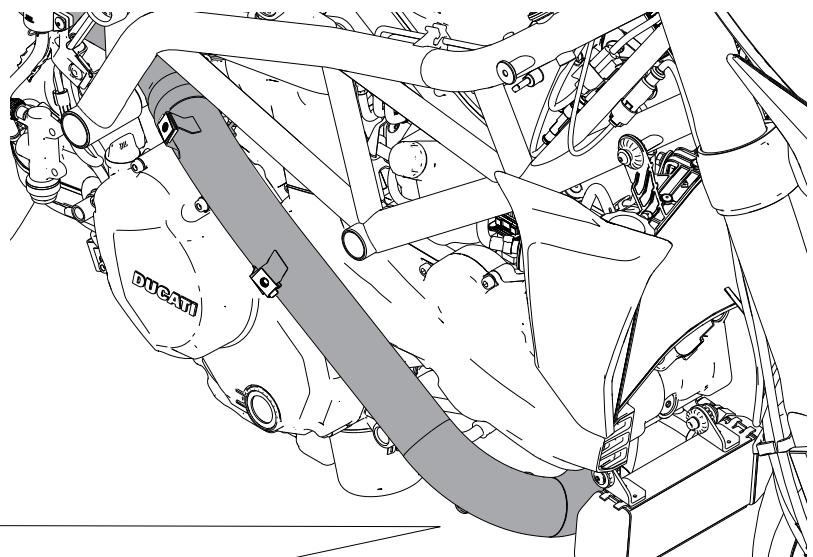
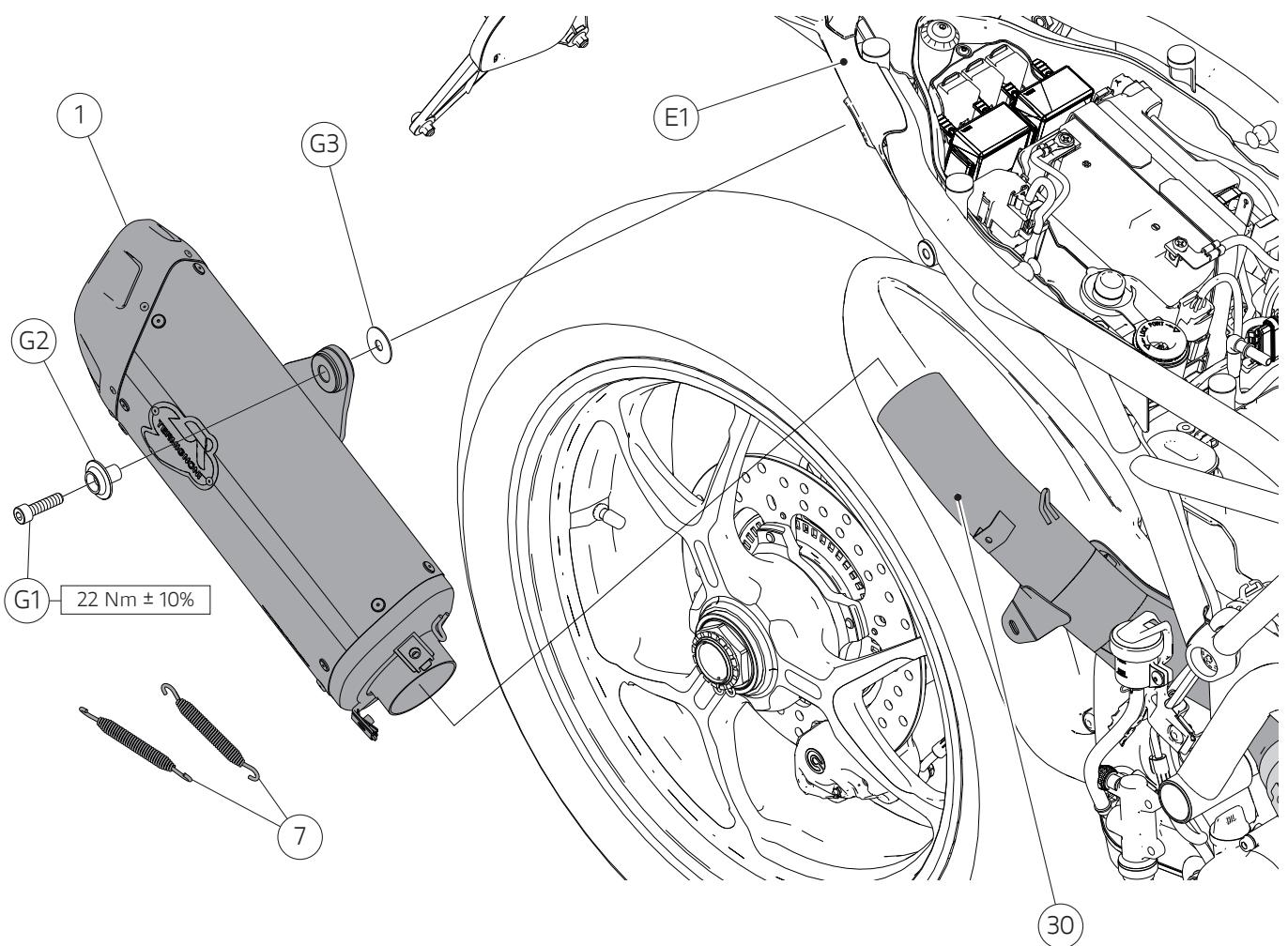


Premontaggio silenziatore

Fissare la piastra (5) impuntando le n.4 viti (6). Serrare le n.4 viti (6) alla coppia indicata, rispettando la sequenza mostrata in figura. Premontare i n. 2 gommini (25) sulla staffa (5).

Silencer pre-assembly

Fix the plate (5) by starting the no.4 screws (6). Tighten no. 4 screws (6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure. Pre-fit the no. 2 rubber elements (25) on bracket (5).



Montaggio silenziatore

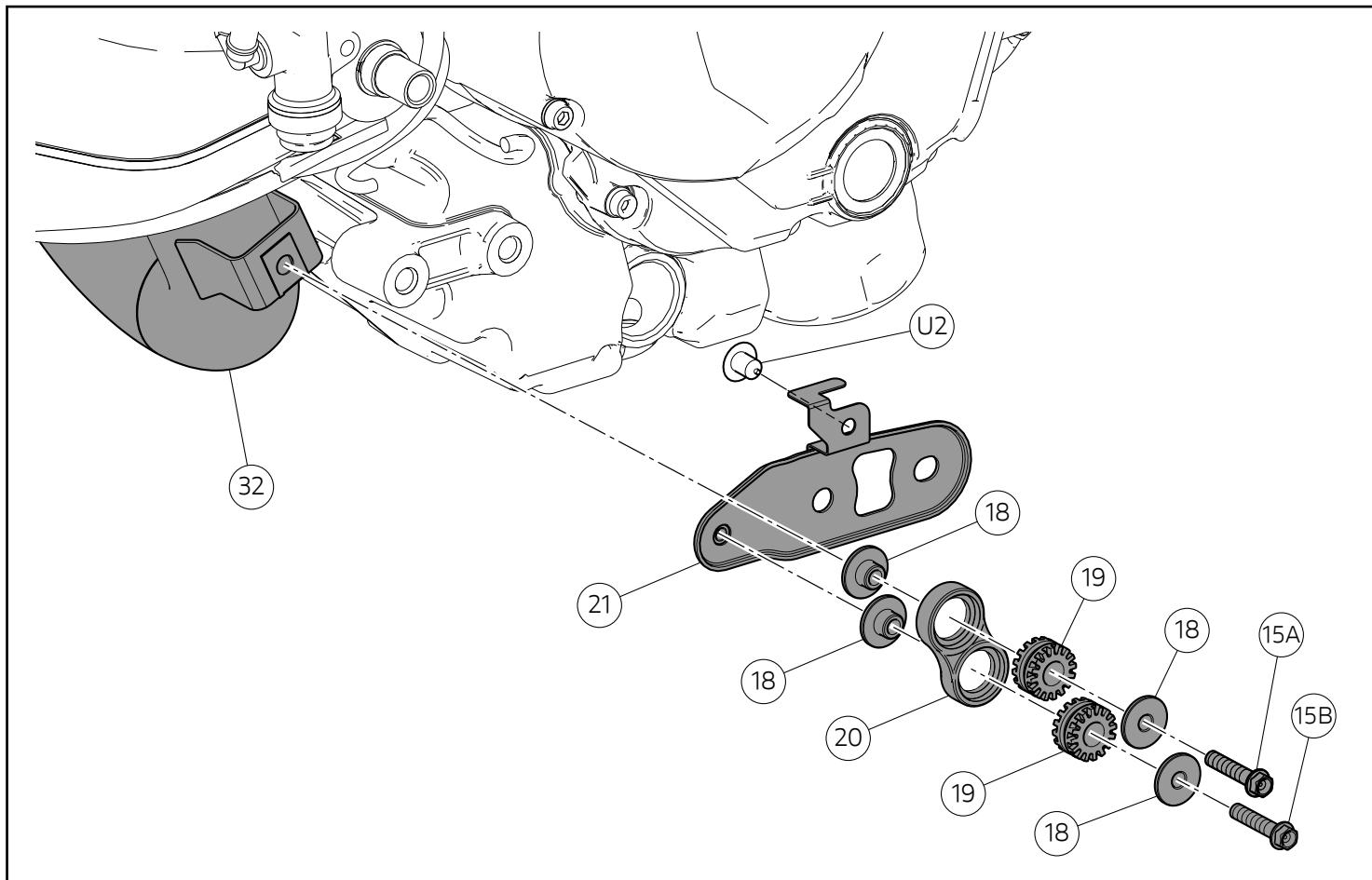
Inserire il silenziatore (1) nel corpo centrale (30). Impuntare la vite originale (G1) interponendo il distanziale originale (G2) tra la vite (G1) e il silenziatore (1) e la rondella originale (G3) tra il silenziatore (1) e il fianchetto (E1). Serrare la vite (G1) alla coppia indicata. Fissare il silenziatore (1) al corpo centrale (30) montando n.2 molle (7) con un tiramolle commerciale.

Portarsi sulla parte anteriore del motoveicolo e serrare i n. 3 dadi (V7) alla coppia indicata.

Silencer assembly

Fit silencer (1) into central body (30). Start the original screw (G1) by placing the original spacer (G2) between the screw (G1) and the silencer (1) and the original washer (G3) between the silencer (1) and the side body panel (E1). Tighten screw (G1) to the specified torque. Fix the silencer (1) to the central body (30) by fitting no.2 springs (7) with a spring stretcher available on the market.

Move to the front part of the motorcycle and tighten no. 3 nuts (V7) to the specified torque.

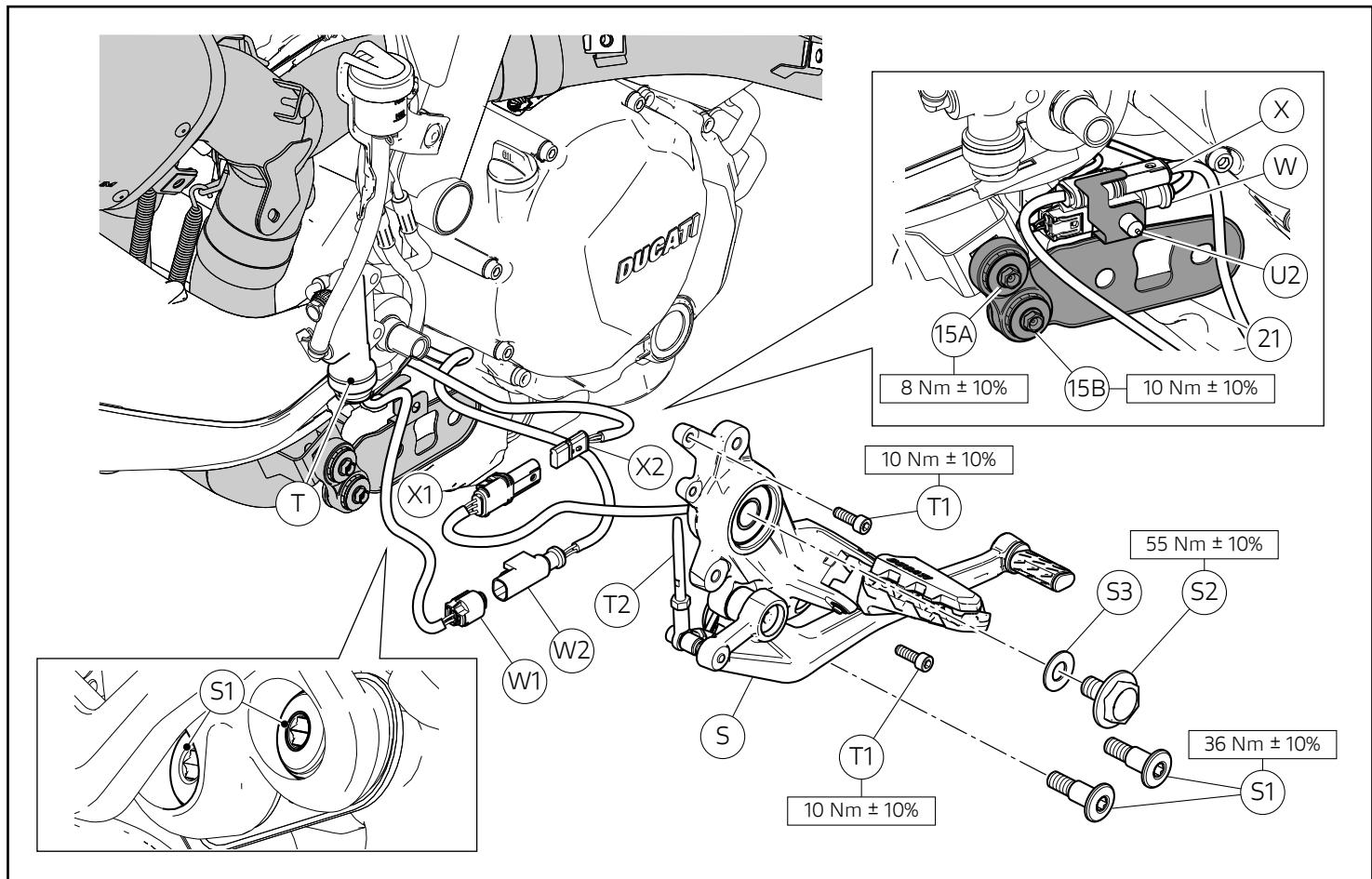


Rimontaggio gruppo piastra portapedana destra

Premontare i n.2 gommini antivibranti (19) e i distanziali (18) sul supporto (20). Premontare il sostegno connettore (U2) come mostrato in figura. Posizionare il gruppo supporto (20) sulla staffa (21) ed impuntare la vite inferiore (15B). Posizionare il gruppo staffa (21) sul collettore secondario verticale (32) ed impuntare la vite superiore (15A).

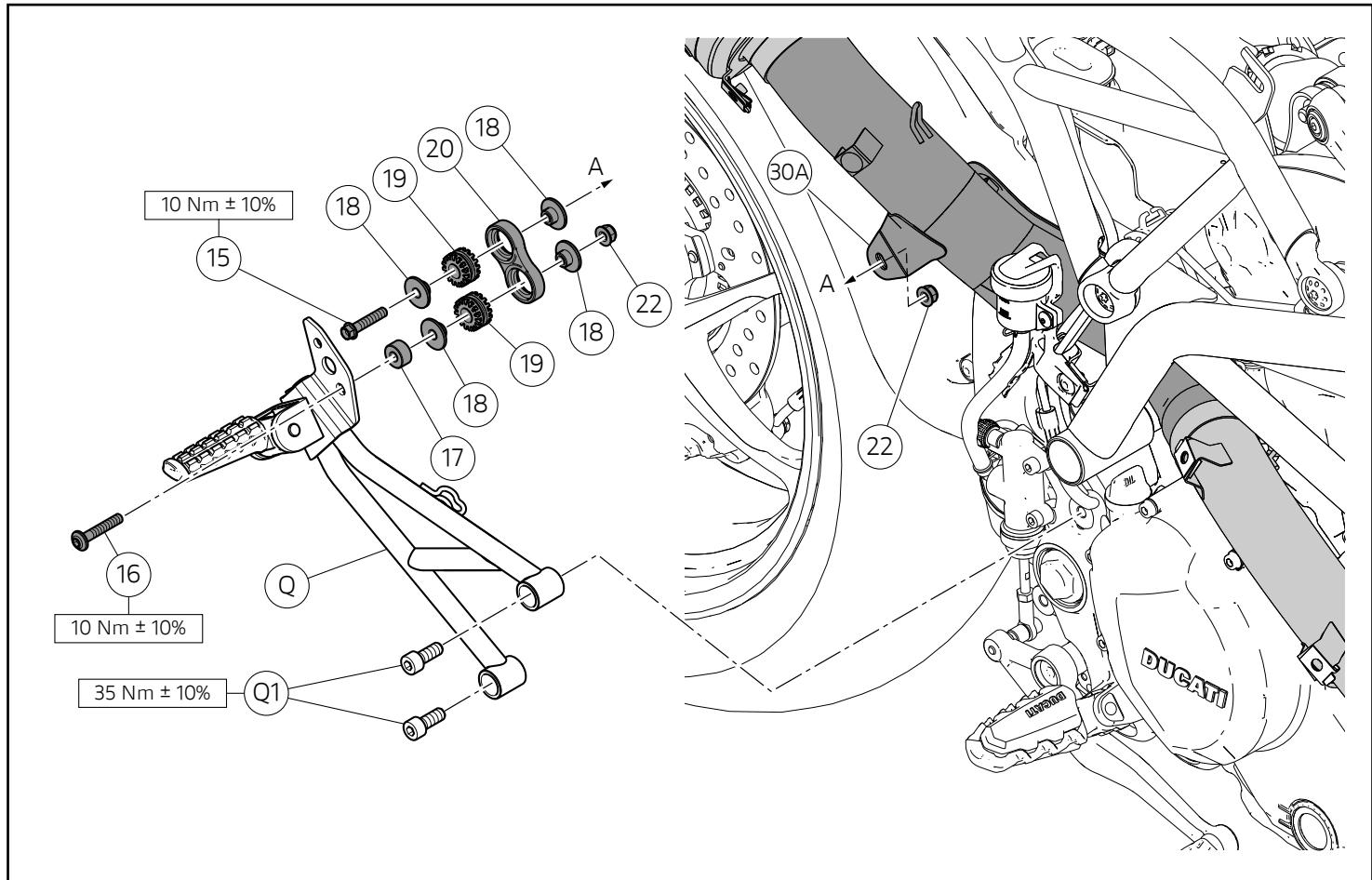
Refitting the RH footpeg holder plate assembly

Pre-assemble the no.2 vibration dampers (19) and spacers (18) onto support (20). Pre-assemble connector support (U2) as shown in the figure. Set support unit (20) on bracket (21) and start lower screw (15B). Set bracket unit (21) on vertical secondary manifold (32) and start the upper screw (15A).



Ripristinare il collegamento del connettore (X2) alla presa (X1) del ramo cabaggio sensore stop posteriore. Ripristinare il collegamento del connettore (W1) alla presa (W2) del ramo cabaggio sensore di velocità. Agganciare il connettore (W) al sostegno connettore (U2) e posizionare il connettore (X) tra il connettore (W) e la linguetta della staffa (21). Posizionare la piastra portapedana destra (S), la rosetta (S3) ed impuntare la vite (S2). Impuntare le n. 2 viti (S1). Ripristinare l'asta (T2) nella pompa freno (T). Applicare LOC-TITE 243 sul filetto delle n. 2 viti (T1). Posizionare la pompa freno posteriore (T) ed impuntare le n.2 viti (T1). Serrare alla coppia indicata la vite (S2), le n. 2 viti (S1), le n.2 viti (T1), la vite (15A) e (15B).

Restore connection of connector (X2) to socket (X1) of rear stop sensor wiring branch. Restore connection of connector (W1) to socket (W2) of speed sensor wiring branch. Hook connector (W) to connector support (U2) and position connector (X) between connector (W) and the tab of bracket (21). Position RH footpeg holder plate (S), washer (S3) and start screw (S2). Start the no. 2 screws (S1). Restore rod (T2) into brake master cylinder (T). Apply LOC-TITE 243 on the thread of the no. 2 screws (T1). Position rear brake master cylinder (T) and start the no.2 screws (T1). Tighten screw (S2), the no. 2 screws (S1), the no.2 screws (T1), screw (15A) and (15B) to the specified torque.

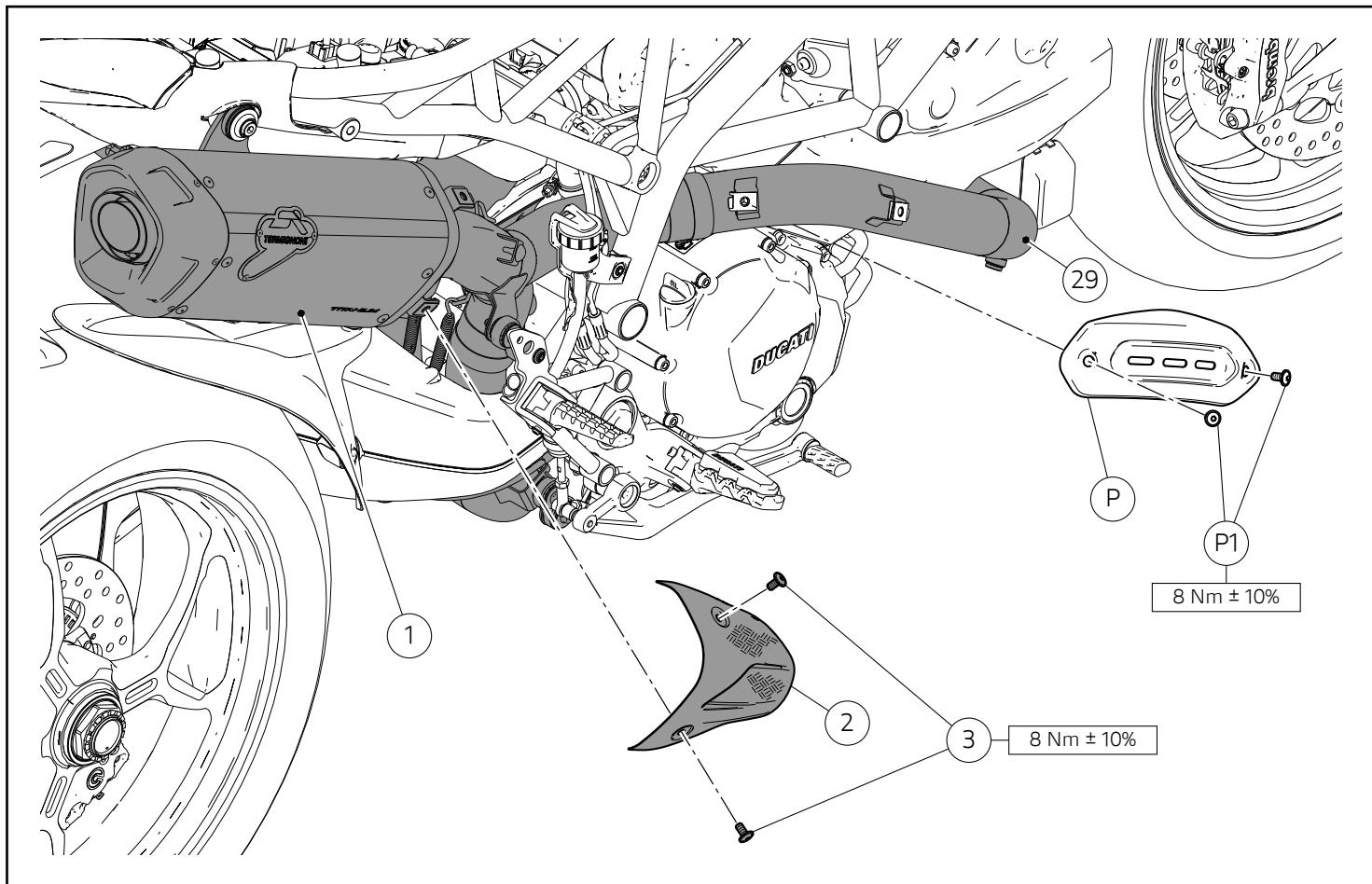


Rimontaggio piastra portapedana posteriore destra

Premontare i n.2 gommini antivibranti (19) e i distanziali (18) sul supporto (20). Applicare LOCTITE 243 sulle n. 2 viti originali (Q1). Posizionare la piastra portapedana posteriore destra (Q) come mostrato in figura ed impuntare le n. 2 viti (Q1). Serrare le n. 2 viti (Q1) alla coppia indicata. Posizionare il gruppo supporto (20) sulla staffa (30A), impuntare la vite (15) e avvitare, dal lato opposto, il dado (22). Inserire il distanziale (17) sulla vite (16). Impuntare la vite (16) e avvitare, dal lato opposto il dado (22). Serrare la vite (15) e la vite (16) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, i n.2 dadi (22).

Refitting rear RH footpeg holder plate

Pre-assemble the no.2 vibration dampers (19) and spacers (18) onto support (20). Apply LOCTITE 243 to the no. 2 original screws (Q1). Position rear RH footpeg holder plate (Q) as shown in the figure and start the no. 2 screws (Q1). Tighten the no. 2 screws (Q1) to the specified torque. Position support unit (20) onto bracket (30A), start screw (15) while holding nut (22) on the opposite side. Fit the spacer (17) on screw (16). Start screw (16) while holding nut (22) on the opposite side. Tighten screw (15) and screw (16) to the specified torque while holding the no.2 nuts (22) from the opposite side.



Montaggio paracalori

⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Posizionare il gruppo paracalore silenziatore (2) sul silenziatore (1) e avvitare a mano fino a battuta. Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

Posizionare il gruppo paracalore originale (P) sul collettore orizzontale (29) e avvitare a mano fino a battuta. Serrare le n.2 viti (P1) alla coppia indicata.

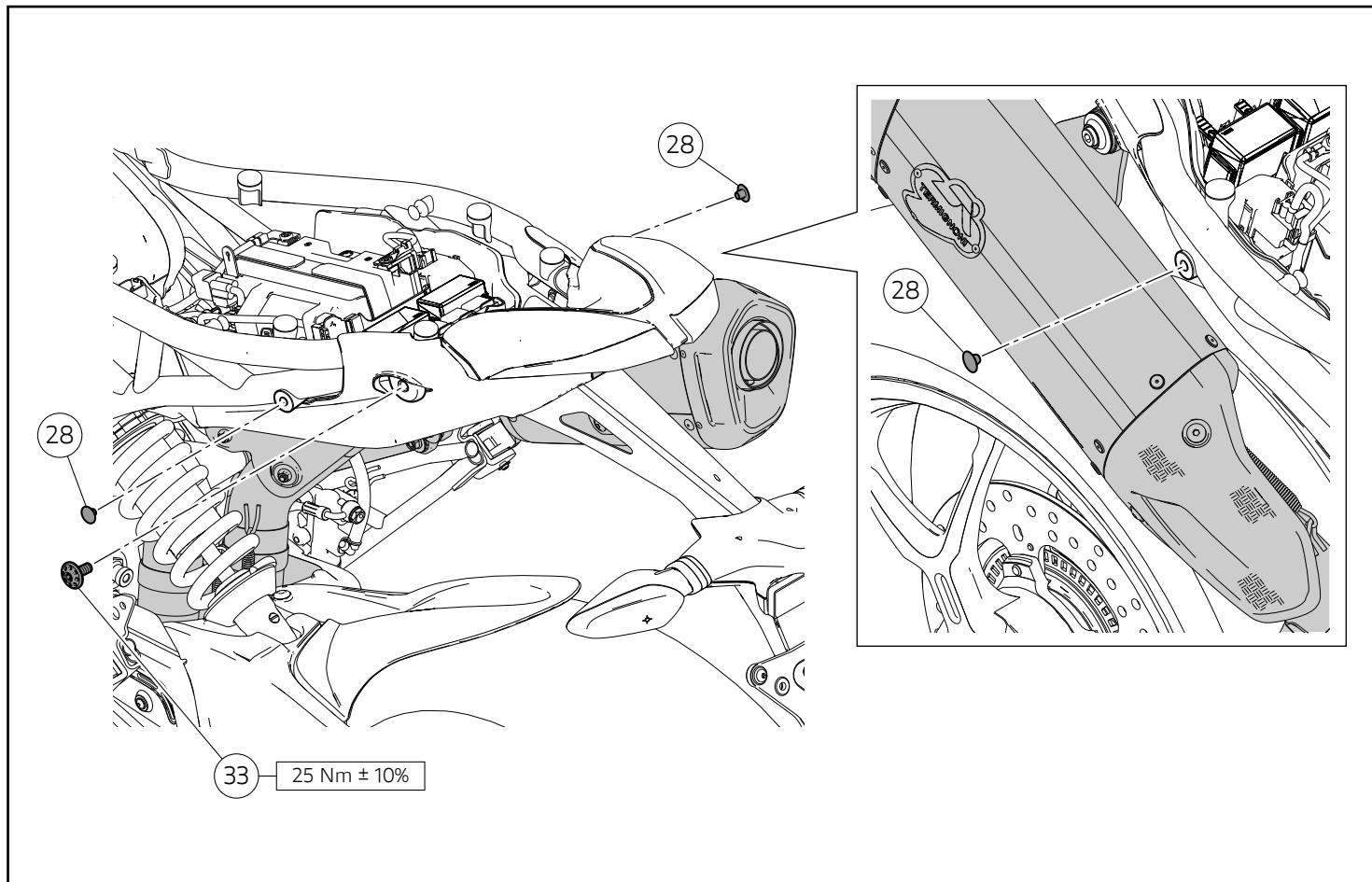
Fitting the heat guards

⚠ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

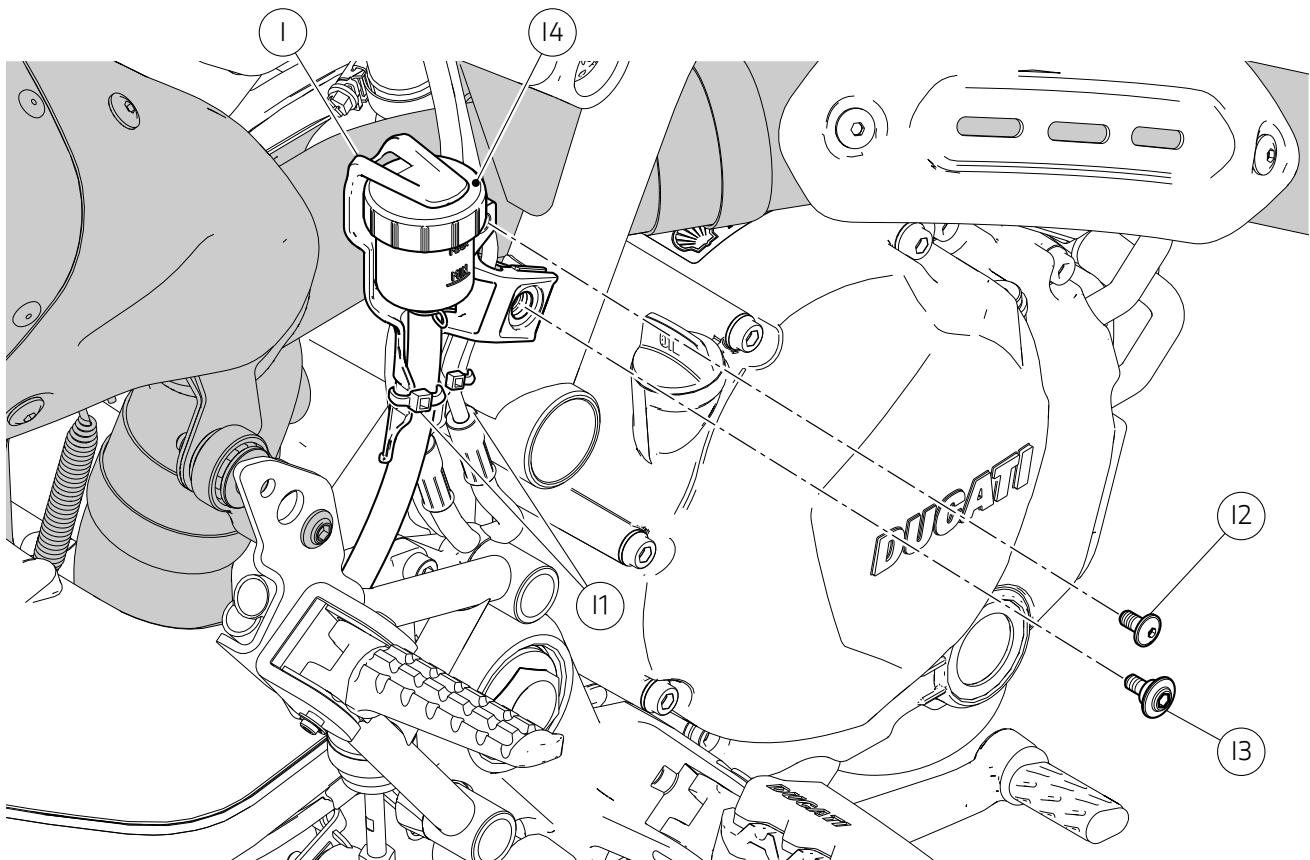
Position silencer heat guard unit (2) on silencer (1) and manually screw fully home. Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

Position the original heat guard unit (P) on horizontal manifold (29) and manually screw fully home. Tighten no.2 screws (P1) to the specified torque.



Montare i n.2 tappi (28) come mostrato in figura. Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite (33). Impuntare la vite (33) sul foro presente sul lato sinistro del motoveicolo. Serrare la vite (33) alla coppia indicata.

Fit the no.2 plugs (28) as shown in figure. Apply LOCTITE 243 on screw thread (33). Start screw (33) on the hole on the left side of the motorcycle. Tighten screw (33) to the specified torque.



Smontaggio staffa serbatoio freno posteriore

Rimuovere le n. 2 fascette (I1). Svitare la vite (I2) e la vite (I3) e a rimuovere la staffa (I).

● Importante

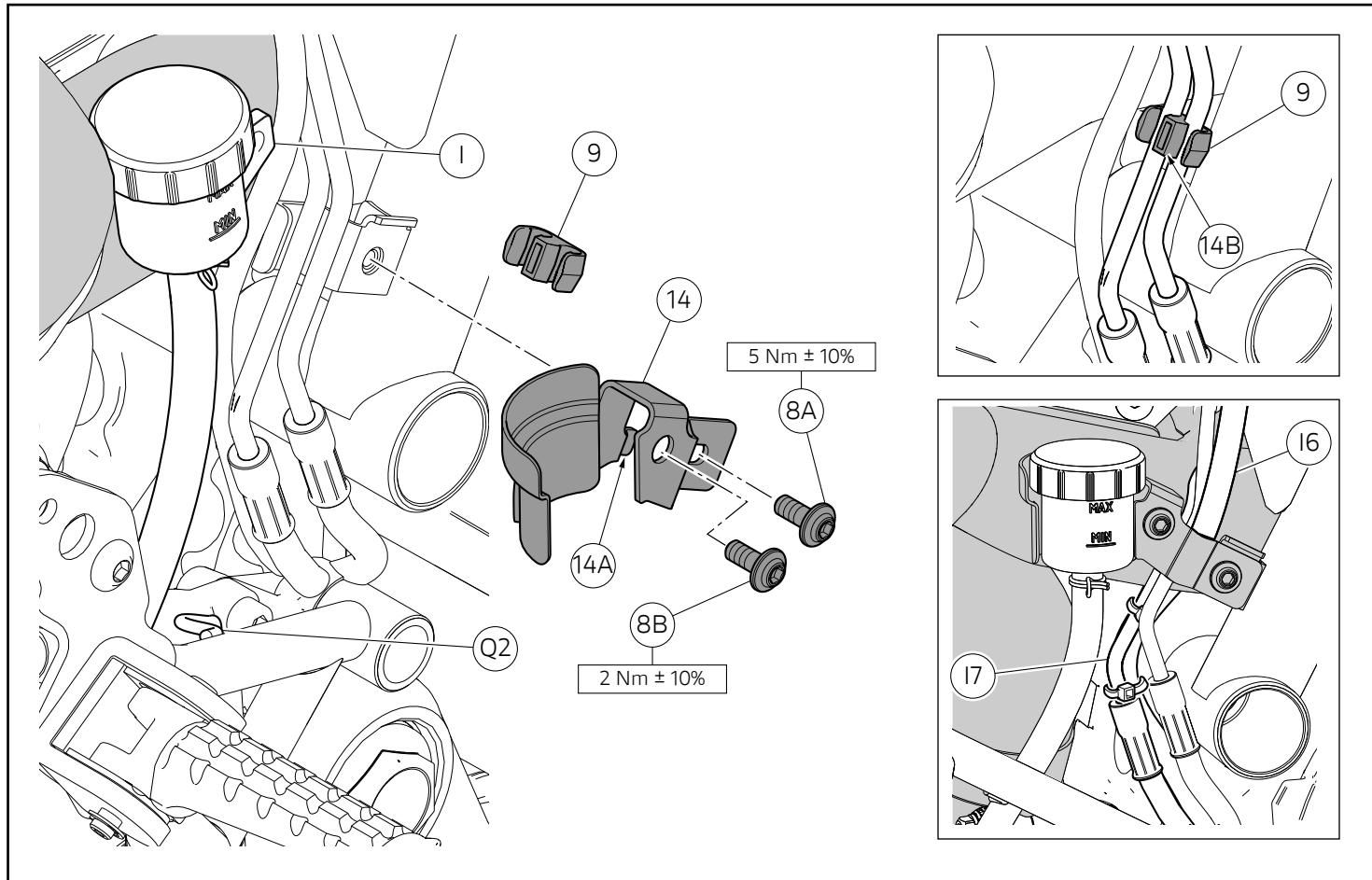
Supportare adeguatamente il serbatoio (I4) per evitare eventuali bolle d'aria nell'impianto frenante.

Removing the rear brake reservoir bracket

Remove the no. 2 clamps (I1). Loosen screw (I2) and screw (I3) and remove bracket (I).

● Important

Duly support reservoir (I4) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

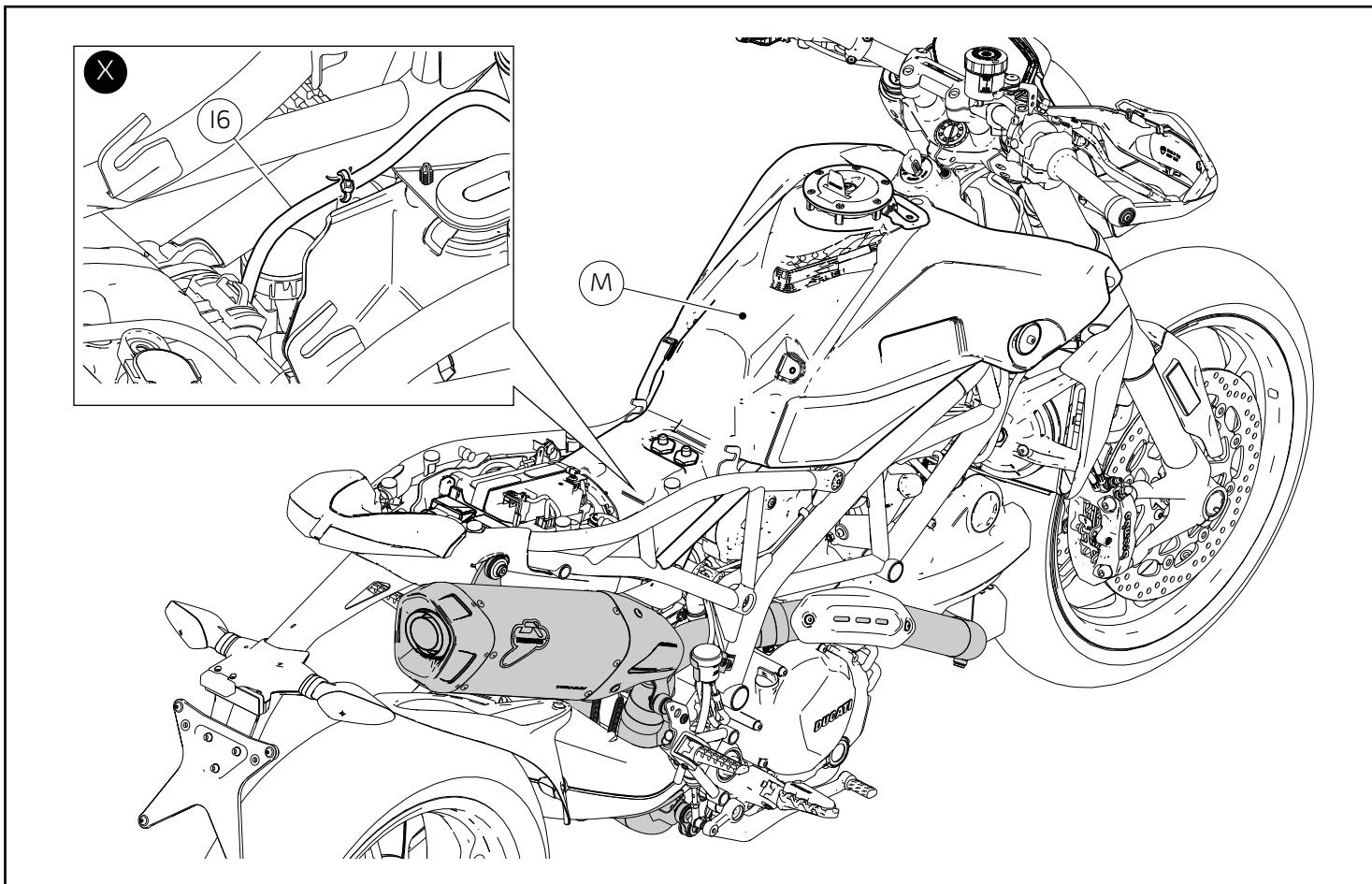


Montaggio staffa serbatoio freno posteriore

Inserire il passatubo (9) come mostrato nel riquadro. Posizionare la staffa (14) inserendo il dentino (14A) nella fessura (14B) presente sul passatubo (9). Impuntare la vite (8A). Calzare il tubo (15) nella staffa (Q2) come mostrato nel riquadro. Posizionare il serbatoio (1) ed impuntare la vite (8B). Serrare la vite (8A) e la vite (8B) alla coppia indicata. Fascettare il cablaggio (16) al tubo freno (17) con n. 2 fascette a strappo piccole come mostrato nel riquadro.

Fitting the rear brake reservoir bracket

Insert hose grommet (9) as shown in the box. Position bracket (14) by inserting tooth (14A) into slot (14B) present on hose grommet (9). Start screw (8A). Fit hose (15) into bracket (Q2) as shown in the box. Position reservoir (1) and start screw (8B). Tighten screw (8A) and screw (8B) to the specified torque. Tie wiring (16) to brake hose (17) with no. 2 small self-locking ties as shown in the box.



Fascettare il cabaggio (I6) al telaio con una fascetta piccola a strappo come mostrato nel riquadro (X).

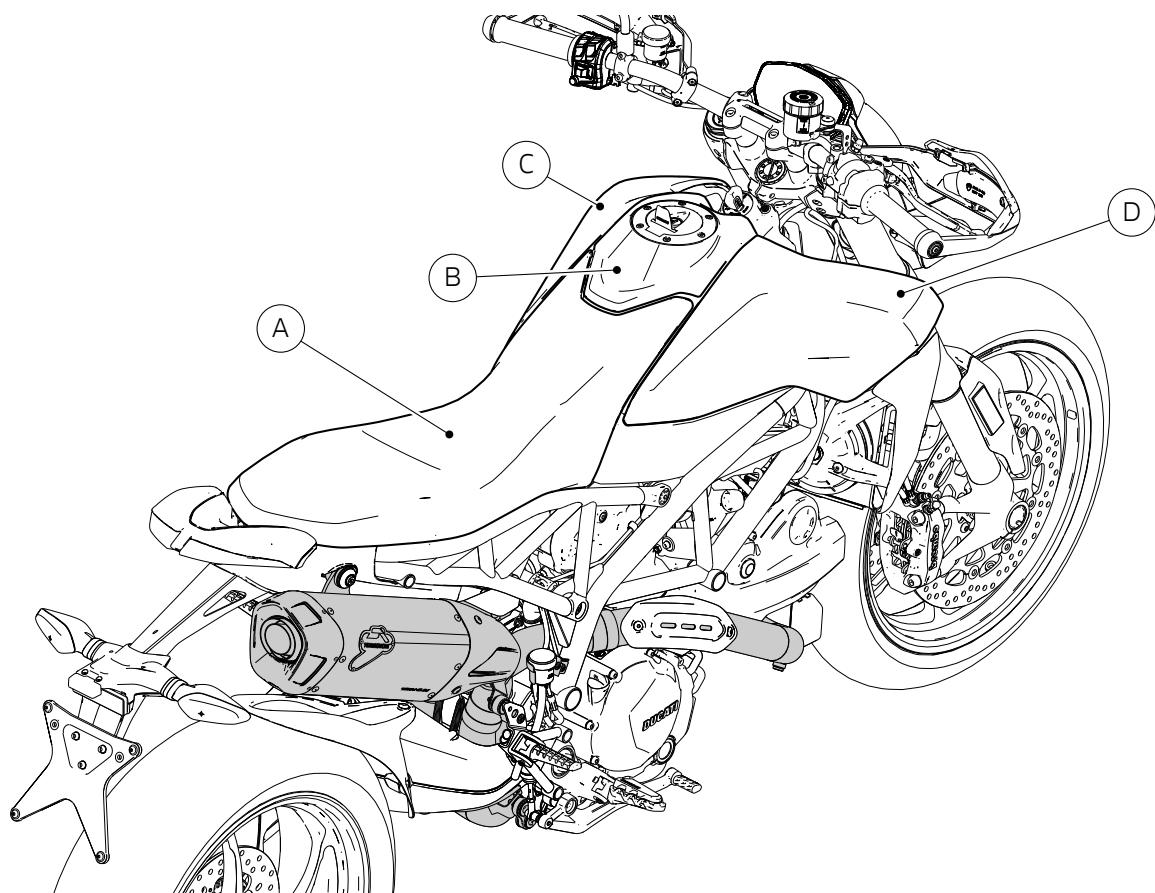
Rimontaggio serbatoio carburante

Per la procedura di rimontaggio del gruppo serbatoio (M) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio serbatoio carburante".

Tie wiring (I6) to the frame with one small self-locking tie as shown in the box (X).

Refitting the fuel tank

To refit tank unit (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



Rimontaggio fianchetti serbatoio

Per la procedura di rimontaggio dei fianchetti (C) e (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene".

Rimontaggio cover serbatoio

Per la procedura di rimontaggio della cover centrale (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene".

Rimontaggio sella

Per la procedura di rimontaggio del gruppo sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

Calibrazione centralina controllo motore

Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

Refitting the tank side body panels

To refit the side body panels (C) and (D), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".

Fuel tank cover reassembly

To refit the central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".

Refitting the seat

To refit the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".

Engine control unit calibration

Caution

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Kit système d'échappement complet Racing - 96481601A Kit kompletter Racing-Auspuff - 96481601A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.

Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigert. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise

Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Achtung

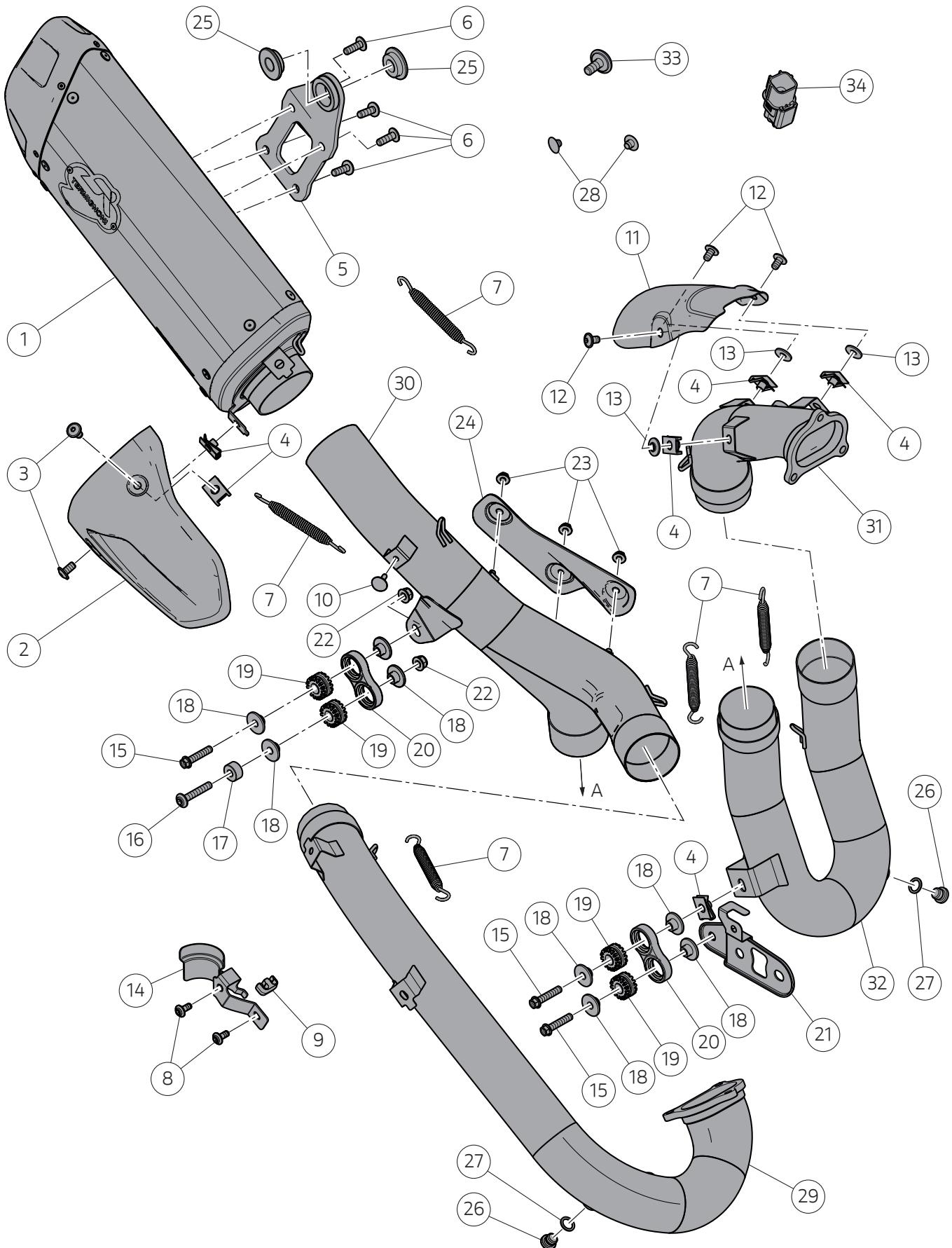
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Hinweis

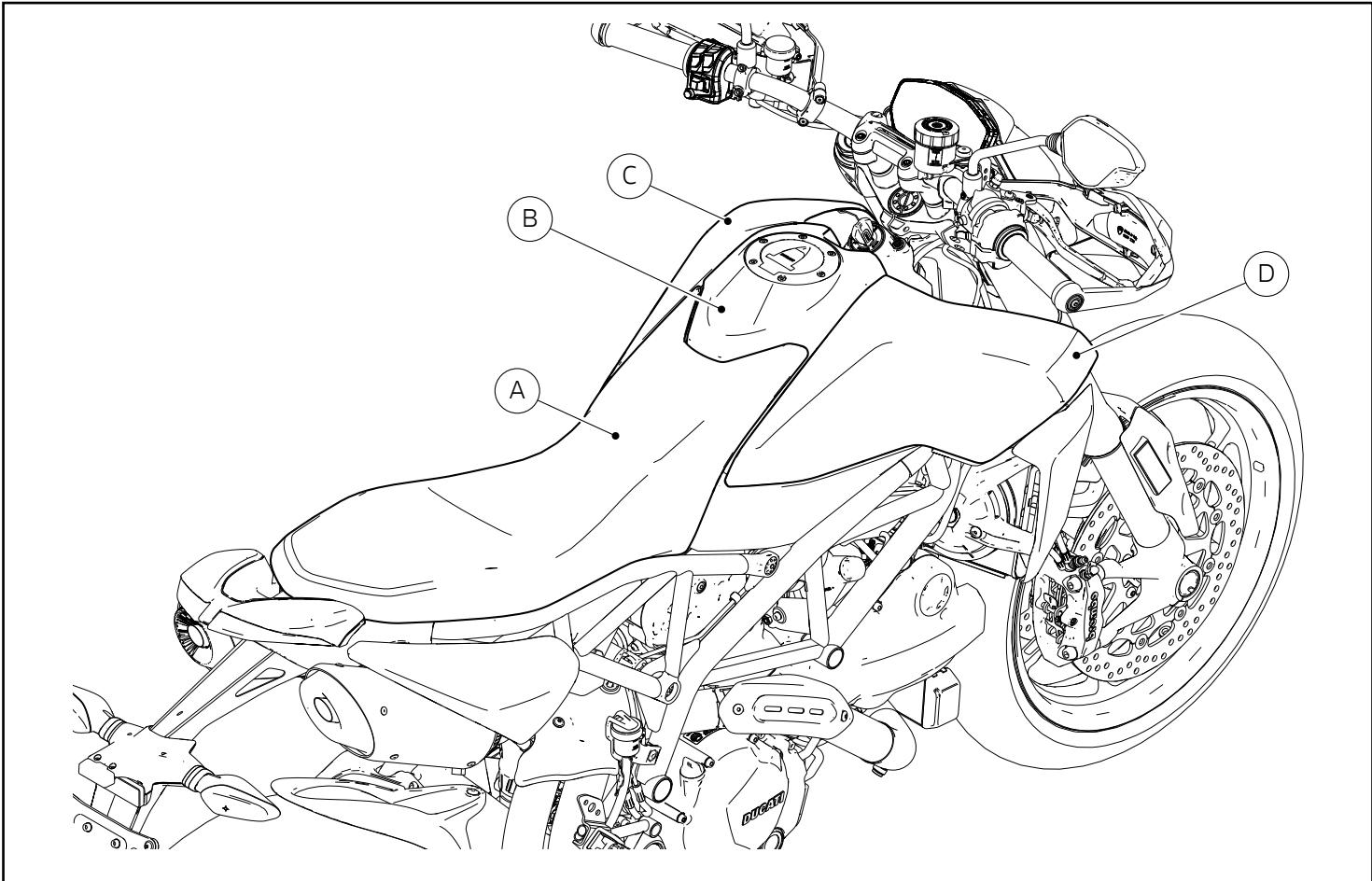
Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux racing	Racing-Schalldämpfer
2	Pare-chaleur avant en carbone	Vorderer Hitzeschutz aus Kohlefaser
3	Vis TBHCF M6x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x12
4	Clip M6	Klammer M6
5	Bride de support	Stützbügel
6	Vis TBHCF M6x18	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x18
7	Ressort	Feder
8	Vis TBHC M5x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x12
9	Passe-tuyau	Leitungsführung
10	Tampon	Stopfen
11	Pare-chaleur sur collecteur vertical	Hitzeschutz am Krümmer des senkrechten Zylinderkopfs
12	Vis TBHCF M6x10	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x10
13	Entretoise	Distanzstück
14	Bride réservoir huile de freins	Bügel für Bremsflüssigkeitsbehälter
15	Vis THB M6x30	Geflanschte Sechskantschraube M6x30
16	Vis TBHC M6x35	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x35
17	Entretoise	Distanzstück
18	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
19	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi
20	Support silencieux	Schalldämpferhalter
21	Bride pour fixation inférieure	Bügel für untere Befestigung
22	Écrou M6	Mutter M6
23	Écrou M5	Mutter M5
24	Pare-chaleur sur collecteur central	Hitzeschutz am mittleren Krümmer
25	Plot caoutchouc	Gummielement
26	Bouchon	Verschluss
27	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe
28	Bouchon Anixter	Verschluss Anixter
29	Collecteur horizontal	Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs
30	Collecteur central	Zentraler Krümmer
31	Collecteur primaire vertical	Hauptkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs
32	Collecteur secondaire vertical	Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs
33	Vis spéciale M8x18	Spezialschraube M8x18
34	Bouchon connecteur	Verbinderkappe



Dépose composants d'origine

Dépose selle

Pour la procédure de dépose de l'ensemble selle (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose selle ».

Dépose du cache central réservoir

Pour la procédure de dépose du cache central (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages ».

Dépose flancs de carénage de réservoir

Pour la procédure de dépose flancs de carénage (C) et (D), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages ».

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Sitzbank

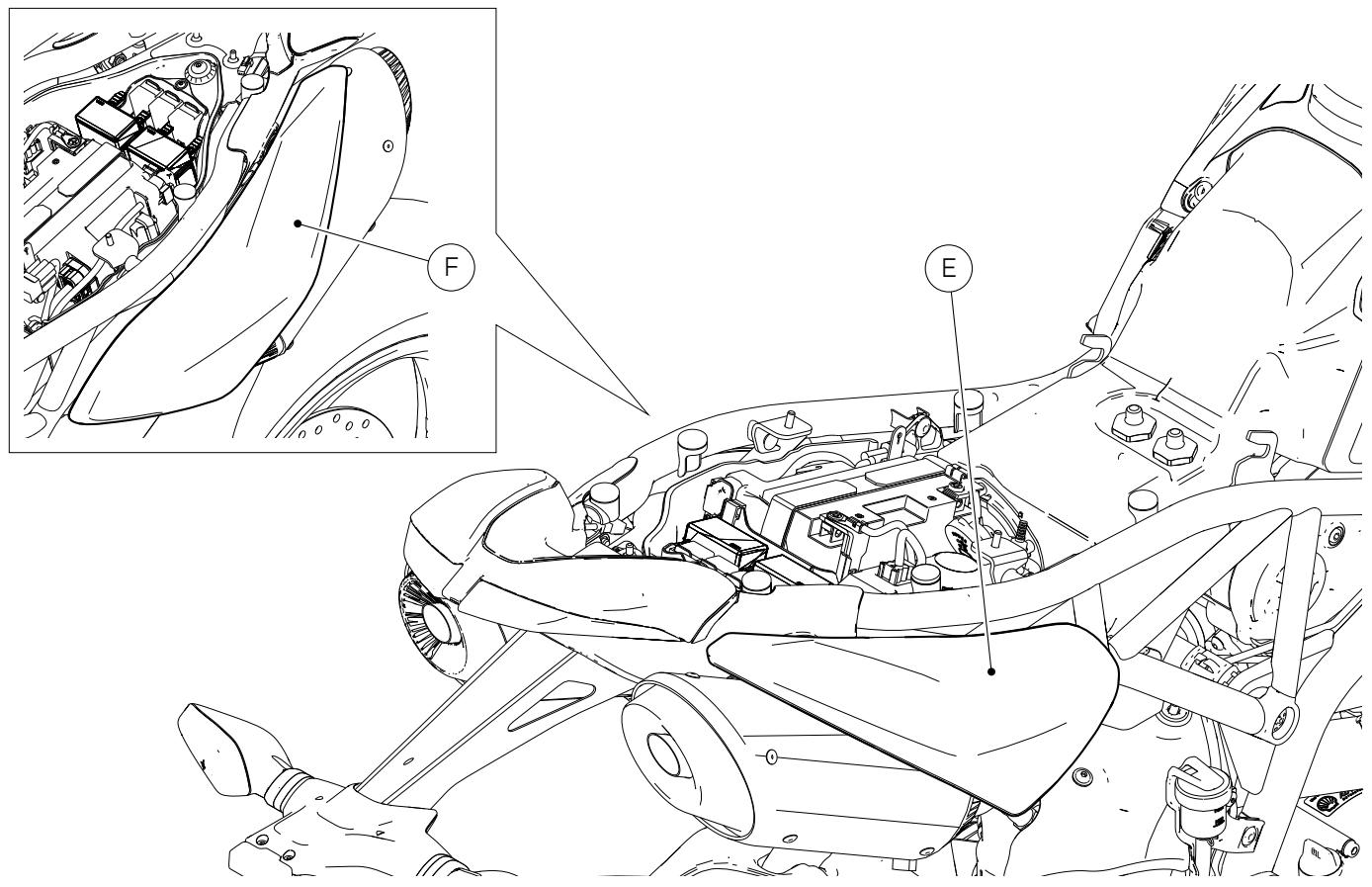
Für die Abnahme der Sitzbankeinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Sitzbank“ zu nehmen.

Abnahme der mittleren Tankabdeckung

Für die Abnahme der mittleren Abdeckung (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Verkleidungen“ zu nehmen.

Abnahme der seitlichen Tankabdeckungen

Für die Abnahme der Seitenabdeckungen (C) und (D) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Verkleidungen“ zu nehmen.

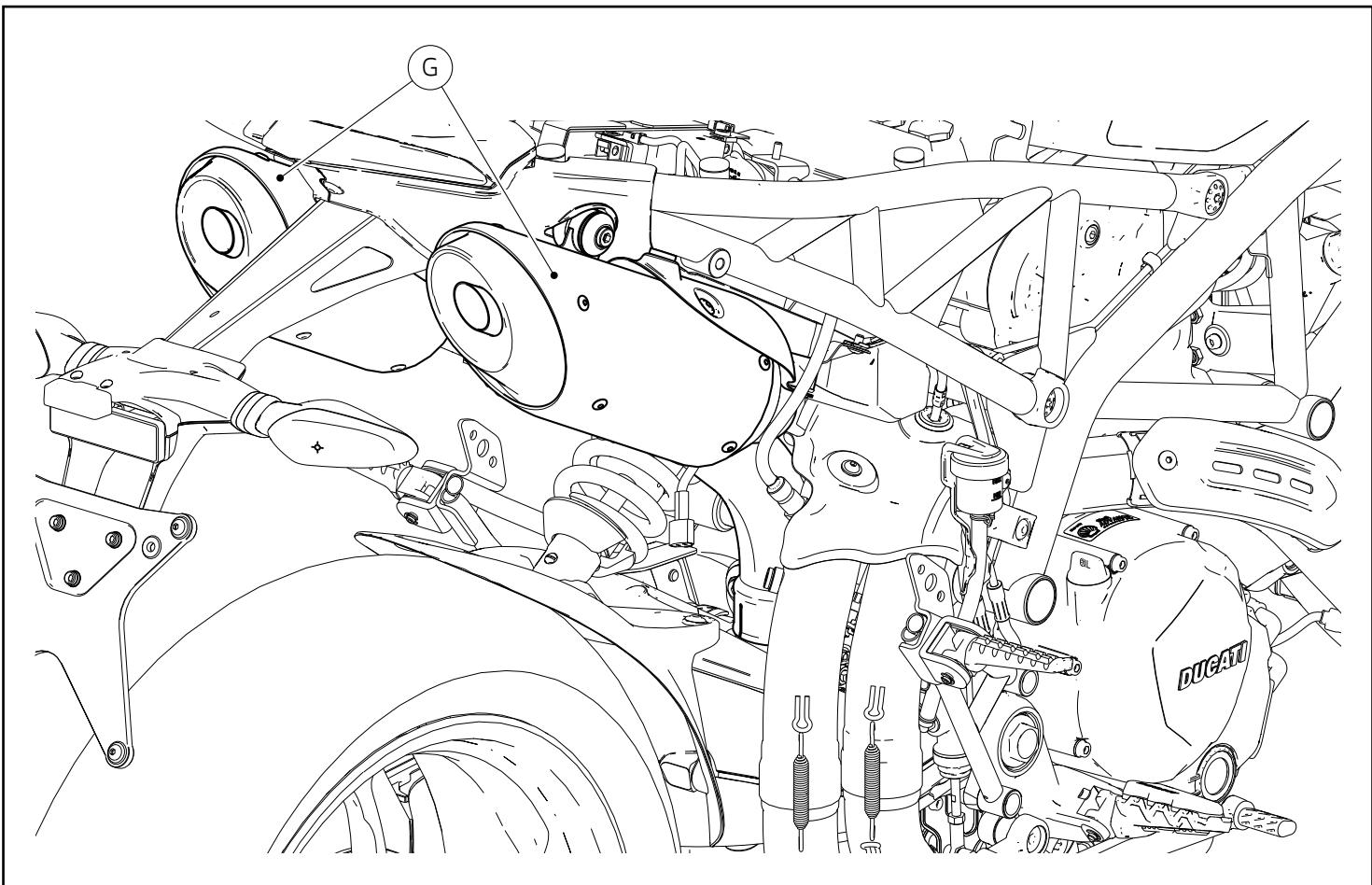


Dépose flancs de carénage arrière

Pour la procédure de dépose des flancs de carénage arrière (E) et (F), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose flancs de carénage arrière ».

Abnahme der hinteren Seitenabdeckungen

Für die Abnahme der hinteren Seitenabdeckungen (E) und (F) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Verkleidungen“ zu nehmen.

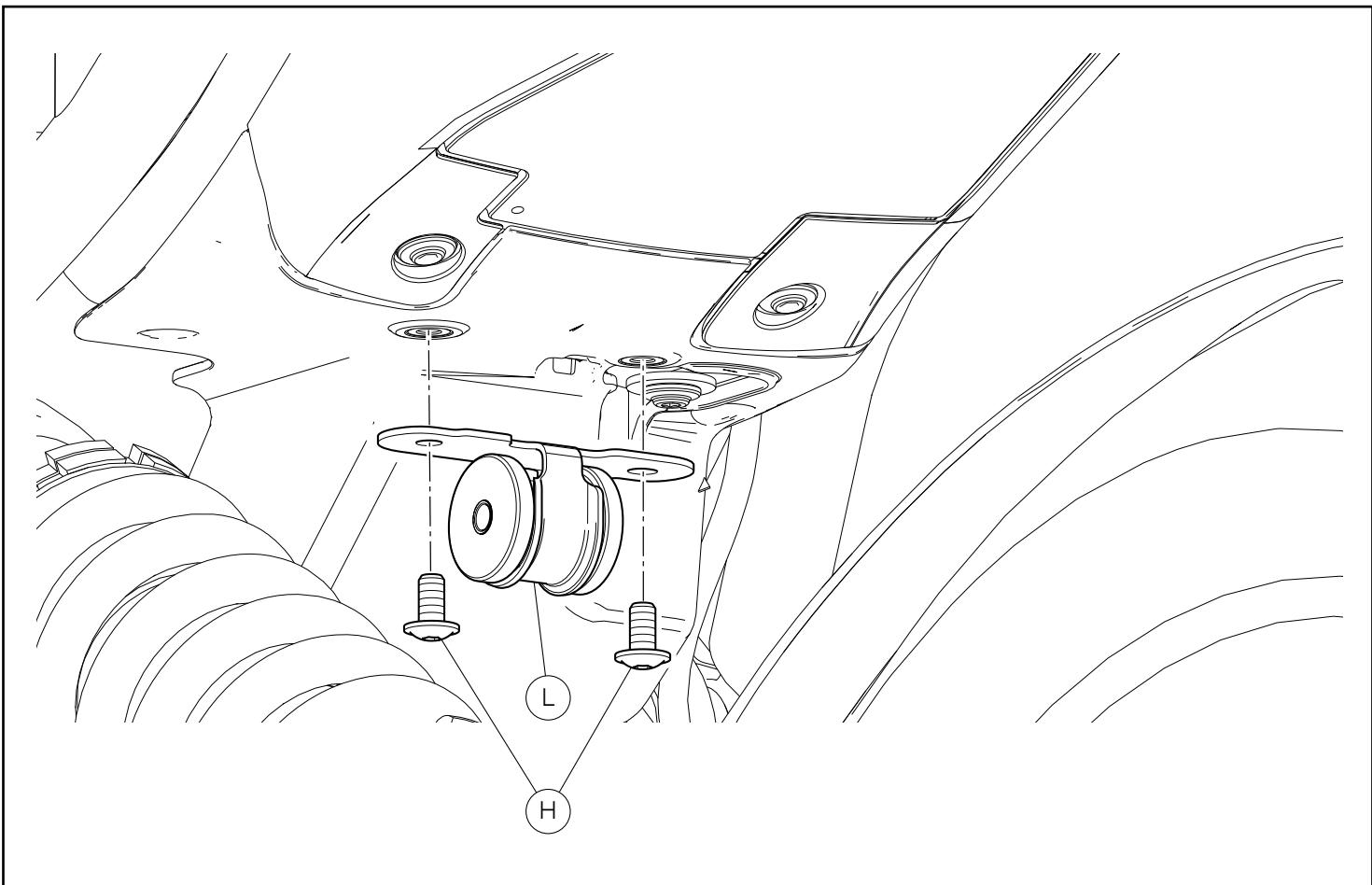


Dépose de l'ensemble silencieux

Pour la procédure de dépose de l'ensemble silencieux (G) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose silencieux ».

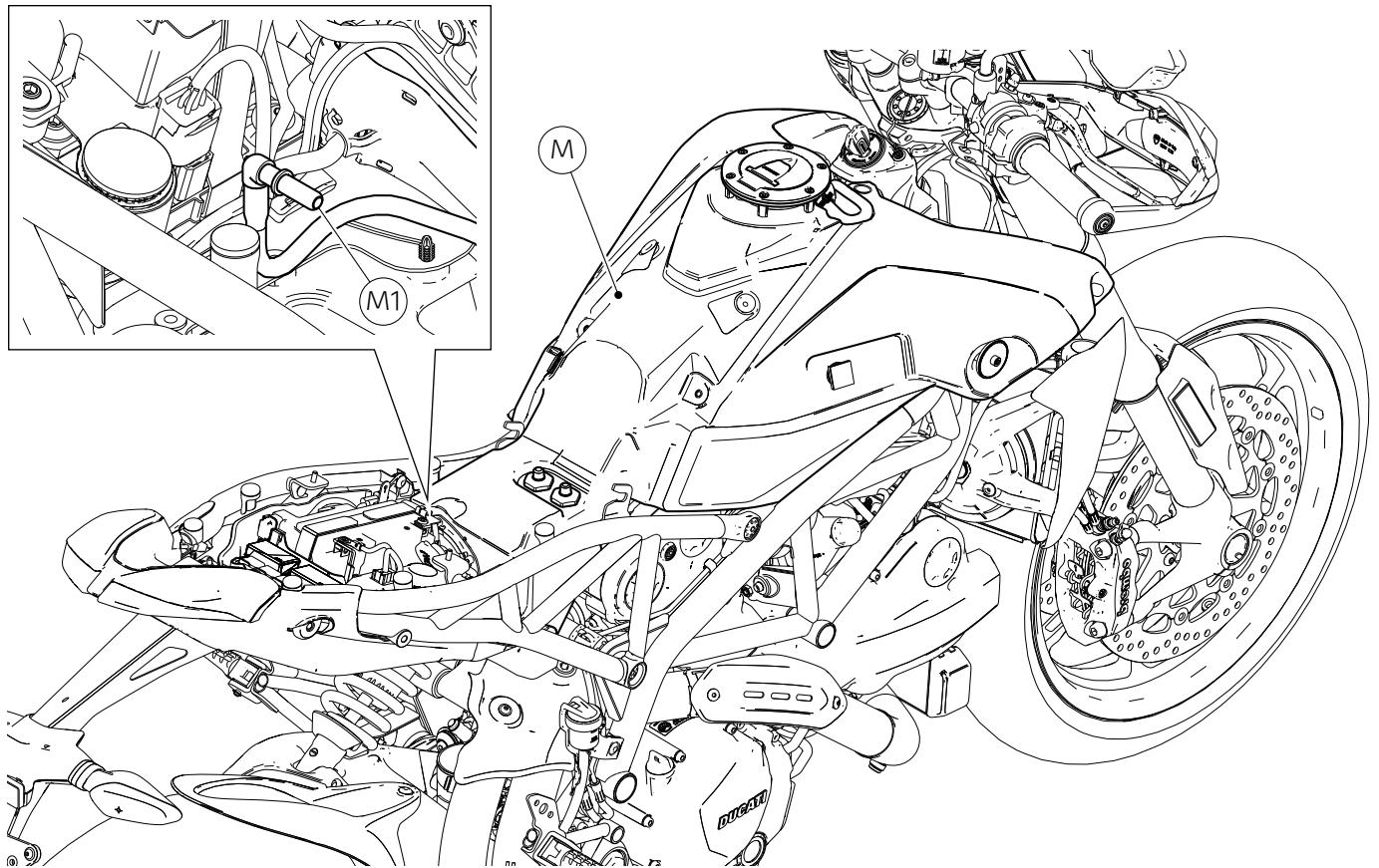
Abnahme der Schalldämpfereinheit

Für die Abnahme der Schalldämpfereinheit (G) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Schalldämpfers“ zu nehmen.



Desserrer et déposer les 2 vis (H). Déposer la bride (L) complète de plot antivibratoire. Conserver les 2 vis (H) juste déposées. Nettoyer et éliminer les résidus éventuels de frein-filet sur les 2 vis (H) et sur les 2 écrous sur le sous-cadre du motocycle.

Die 2 Schrauben (H) lösen und entfernen. Den Bügel (L) mit Schwingungsdämpfergummi entfernen. Die 2 eben entfernten Schrauben (H) aufbewahren. Eventuelle Rückstände von Schraubensicherungen auf den 2 Schrauben (H) und auf den 2 Schraubenmuttern am Heckrahmen reinigen und entfernen.



Dépose du réservoir carburant



Attention

À l'aide d'outils adaptés, il est conseillé de vider le réservoir avant de le déposer.



Remarques

Fermer de manière approprié le raccord rapide (M1) pour éviter la sortie de carburant présent dans le tuyau.

Pour la procédure de dépose de l'ensemble réservoir (M) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose réservoir carburant ».

Abnahme des Kraftstofftanks



Achtung

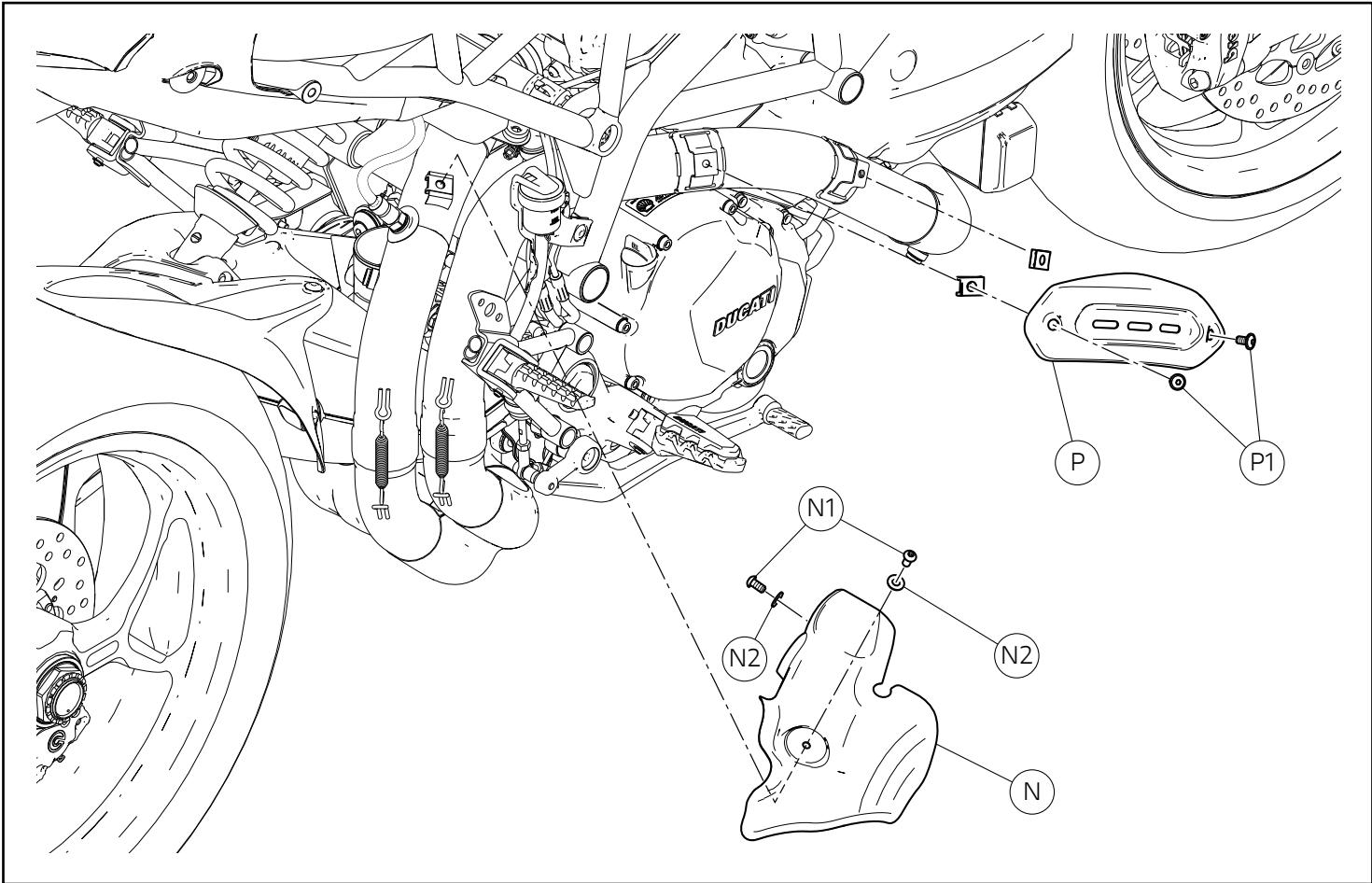
Der Tank sollte vor dem Ausbau mit einer angemessenen Ausrüstung entleert werden.



Hinweis

Den Steckanschluss (M1) richtig schließen, um das Austreten des Kraftstoffs aus dem Schlauch zu vermeiden.

Für die Abnahme der Tankeinheit (M) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Kraftstofftanks“ zu nehmen.



Dépose pare-chaleur

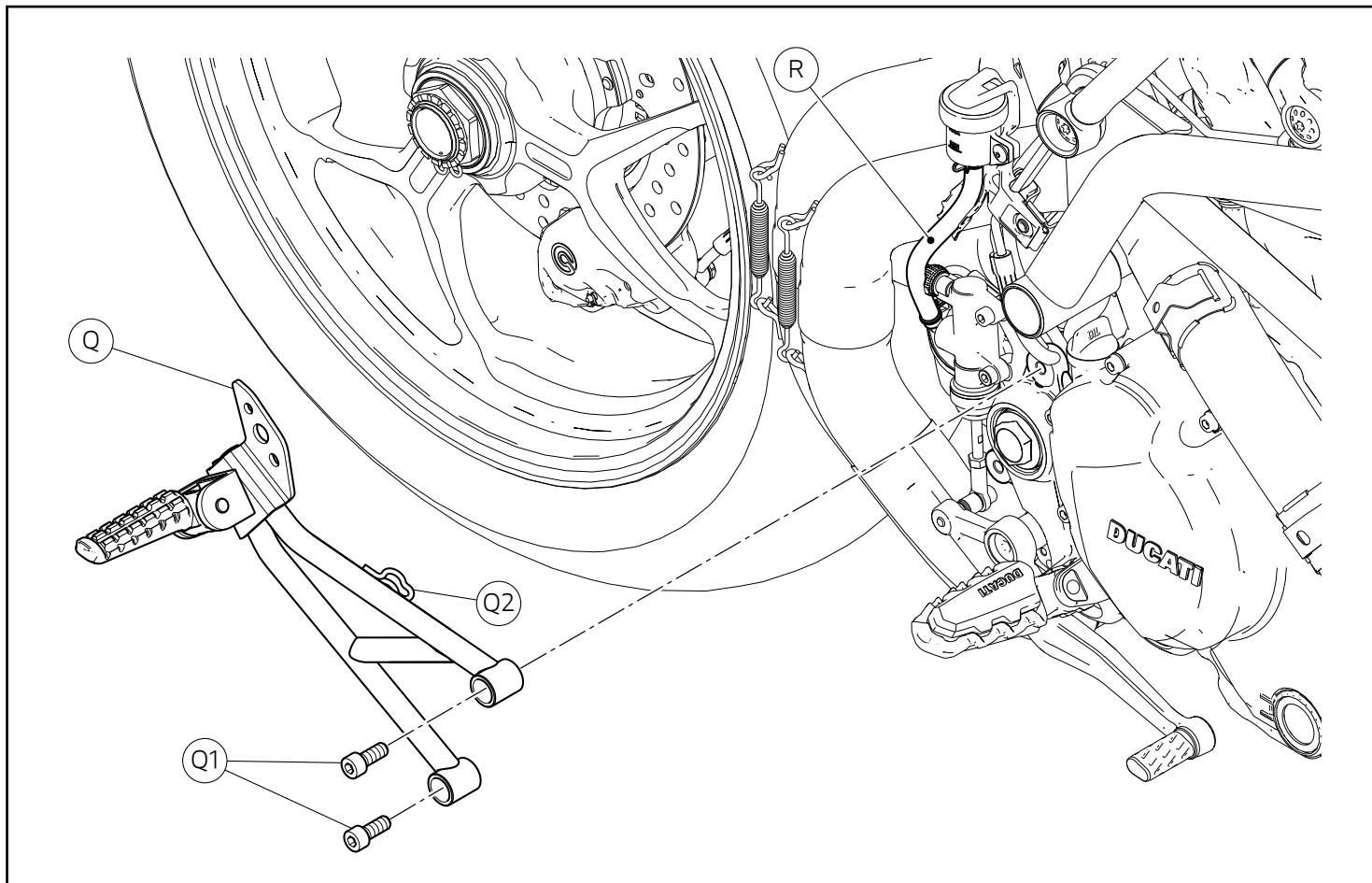
Desserrer et déposer les 2 vis (N1) avec les 2 rondelles (N2). Déposer le pare-chaleur (N).

Desserrer les 2 vis (P1). Déposer et récupérer le pare-chaleur (P). Récupérer les 2 vis (P1) et les 2 clips (P2).

Abnahme der Hitzeschutzeinheiten

Die 2 Schrauben (N1) mit den 2 Unterlegscheiben (N2) lösen und entfernen. Den Hitzeschutz (N) entfernen.

Die 2 Schrauben (P1) lösen. Den Hitzeschutz (P) entfernen und aufnehmen. Die 2 Schrauben (P1) und die 2 Klammern (P2) aufnehmen.

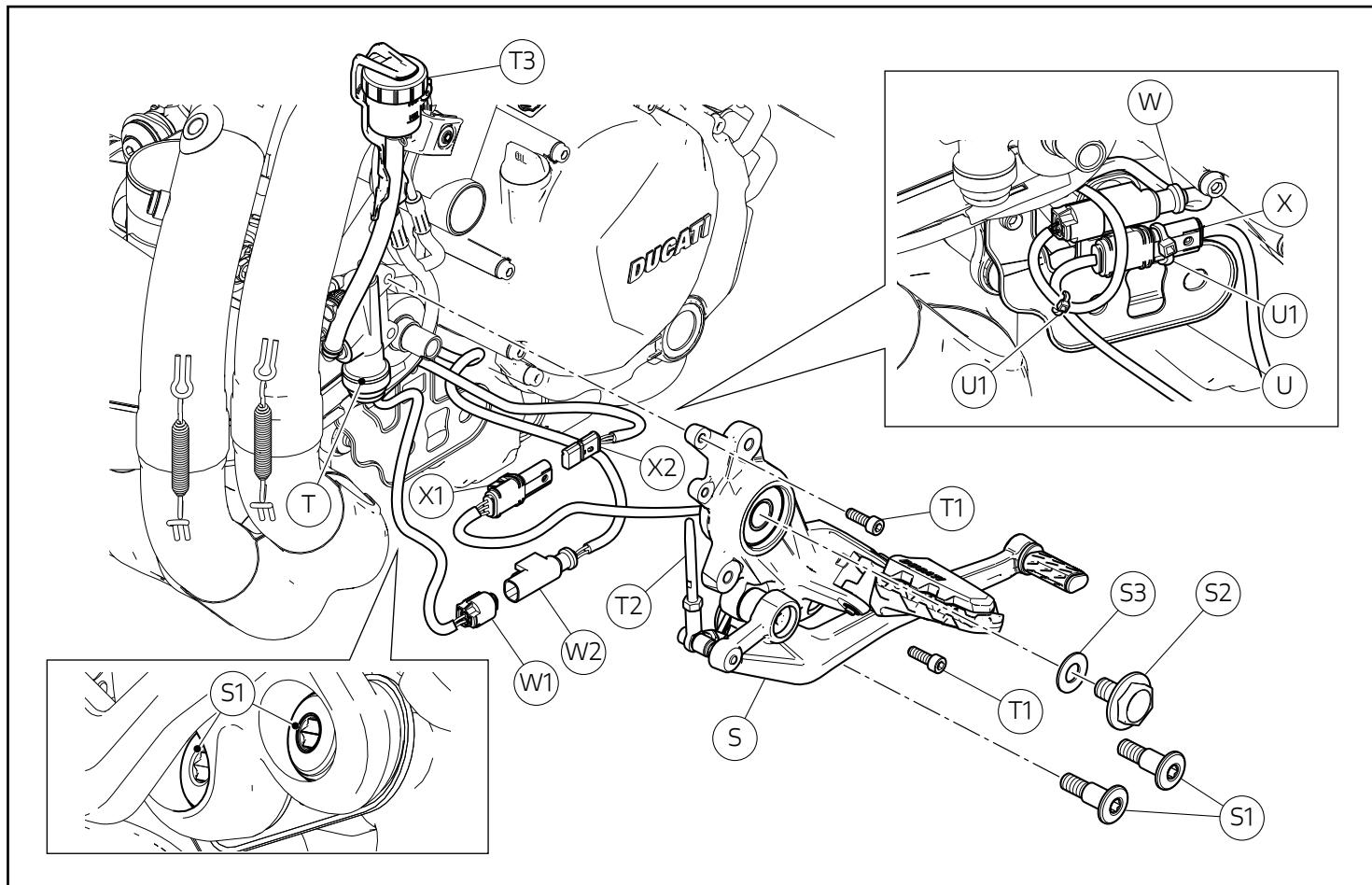


Dépose de la platine de support repose-pied arrière droite

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer les 2 vis (Q1) et déposer la platine de support repose-pied droit (Q). Dégager le tuyau (R) de la bride (Q2).

Abnahme der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte

An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (Q1) lösen und die hintere linke Fußrastenhalterplatte (Q) entfernen. Den Schlauch (R) von dem Bügel (Q2) abziehen.



Dépose ensemble platine de support repose-pied droite

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer les 2 vis (T1) et dégager le maître-cylindre de frein arrière (T) en sortant la tige (T2).

Important

Supporter de manière adéquate le maître-cylindre de frein arrière (T) et le réservoir (T3) pour éviter la formation éventuelle de bulles d'air dans le système de freinage.

Récupérer les 2 vis (T1). Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet. Desserrer les 2 vis (S1), la vis (S2) et les déposer avec la rondelle (S3). Déplacer la plaque support repose-pied droite (S). Déposer les 2 colliers (U1). Décrocher le connecteur (W) de la plaque (U). Débrancher le connecteur (W1) de la prise (W2) du brin de câblage transmetteur de vitesse. Débrancher le connecteur (X2) de la prise (X1) du brin de câblage capteur de stop arrière. Déposer l'ensemble plaque de support repose-pied droite (S).

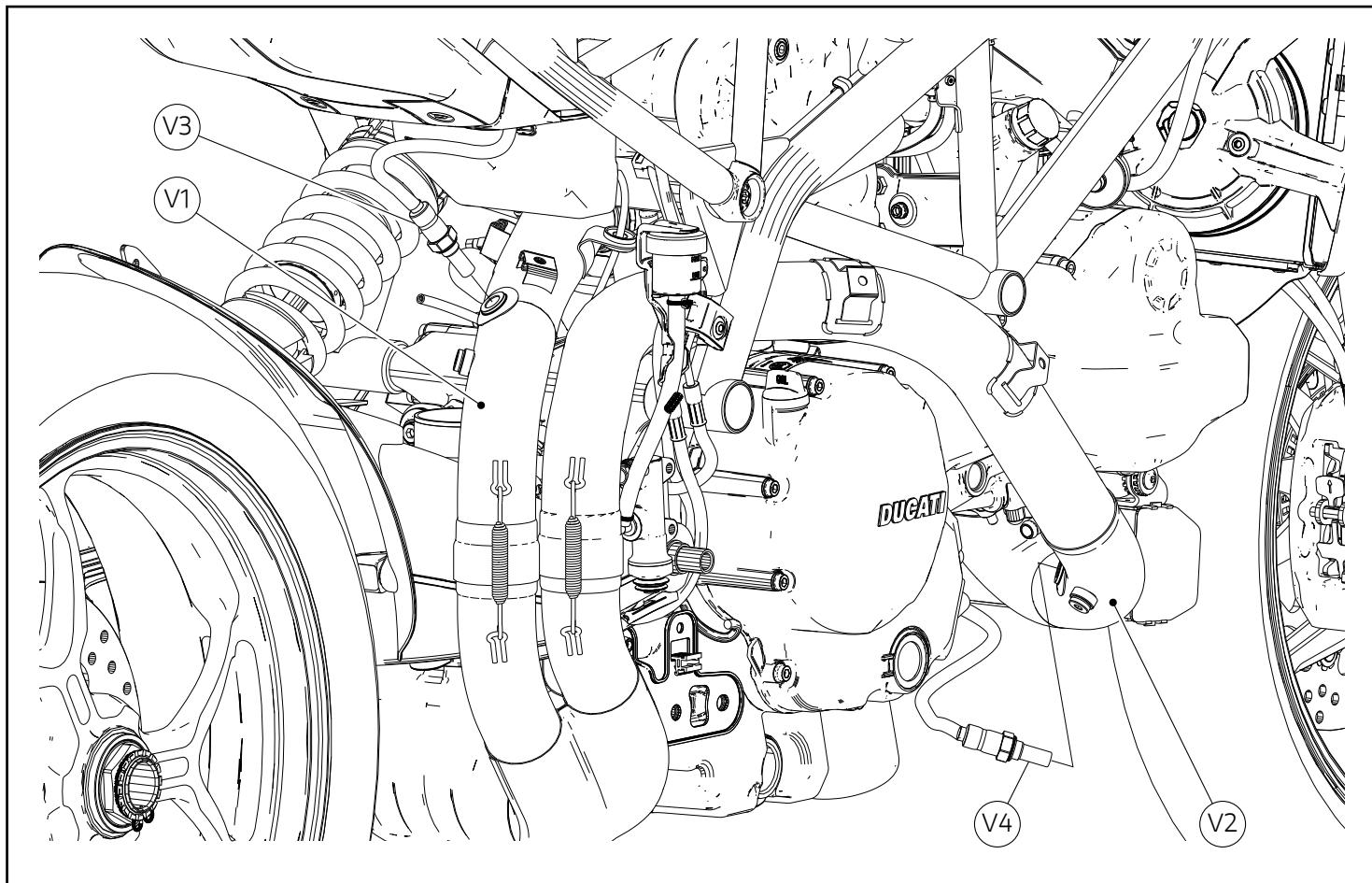
Abnahme der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (T1) lösen, dann den hinteren Bremszylinder (T) nach dem Herausziehen des Stabs (T2) verschieben.

Wichtig

Die hintere Bremspumpe (T) und den Behälter (T3) abstützen, um eventuelle Luftblasen in der Bremsanlage zu vermeiden.

Die 2 Schrauben (T1) aufnehmen. Reinigen und die eventuellen Rückstände der Schraubensicherung entfernen. Die 2 Schrauben (S1), die Schraube (S2) lösen und diese gemeinsam mit der Unterlegscheibe (S3) entfernen. Die rechte Fußrastenhalterplatte (S) distanzieren. Die 2 Kabelbinder (U1) entfernen. Den Verbinder (W) aus der Platte (U) aushaken. Den Verbinder (W1) vom Anschluss (W2) des Verkabelungszweigs des Geschwindigkeitssensors trennen. Den Verbinder (X2) vom Anschluss (X1) des Verkabelungszweigs des hinteren Anhaltsensors trennen. Die Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (S) entfernen.



Dépose de l'ensemble échappement

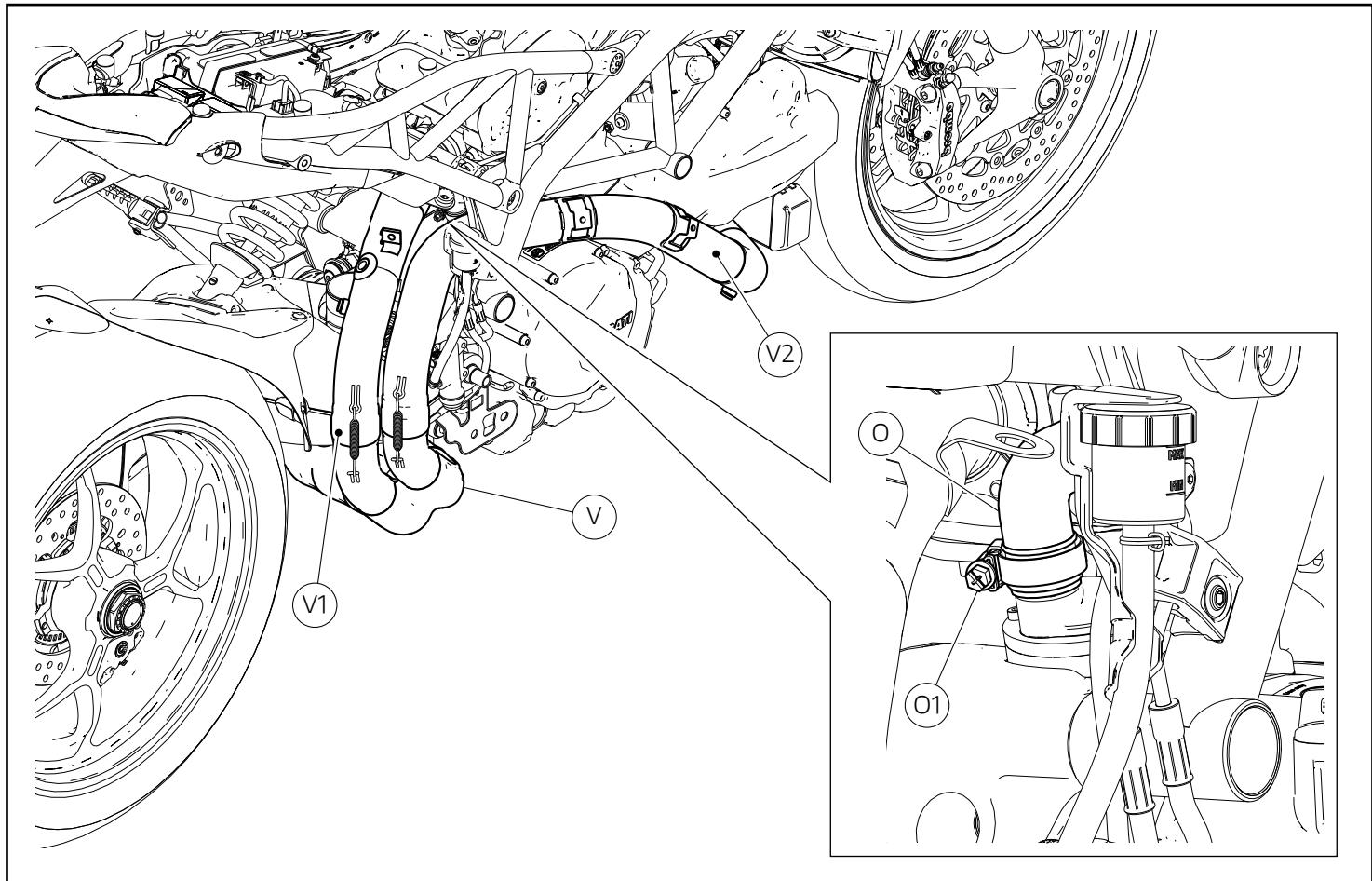
Déposer la sonde lambda (V3) du collecteur d'échappement cu-lasse verticale primaire (V1) en la laissant fixée au câblage principal, puis la disposer de sorte que le câble ne soit pas tendu.

Déposer la sonde lambda (V4) du collecteur d'échappement cu-lasse horizontale (V2) en la laissant fixée au câblage principal, puis la disposer de sorte que le câble ne soit pas tendu.

Abnahme der Auspuffeinheit

Die Lambdasonde (V3) aus dem Hauptauspuffkrümmer des senk-rechten Zylinderkopfs (V1) ausbauen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.

Die Lambdasonde (V4) aus dem Auspuffkrümmer des waagerech-ten Zylinderkopfs (V2) ausbauen, jedoch am Hauptkabelbaum be-festigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.



Procéder à la dépose du système d'échappement. Pour la procédure de dépose du système d'échappement (V) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du système d'échappement ».

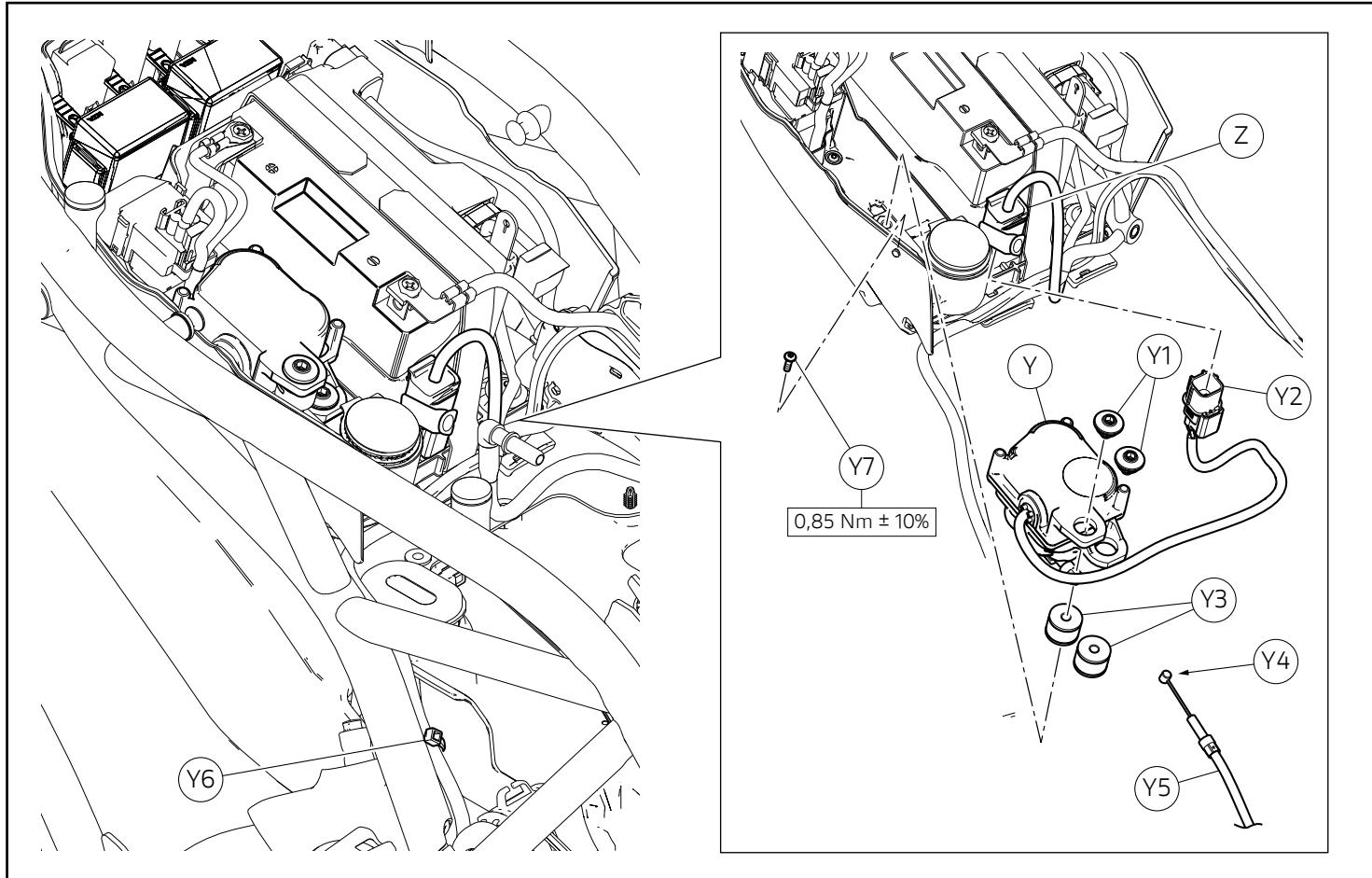
Remarques

Pour faciliter l'opération de dépose du collecteur vertical primaire (V1), déposer avant tout le collecteur horizontal (V2), en prenant soin de ne pas abîmer le cadre. Ensuite desserrer le collier serre-flex (O1) et déposer le tuyau de l'évaporation de l'huile (O).

Die Auspuffanlage abnehmen. Für die Abnahme der Auspuffanlage (V) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Auspuffanlage“ zu nehmen.

Hinweis

Um die Abnahme des Krümmers des senkrechten Zylinderkopfs (V1) zu erleichtern, zuerst den Krümmer des waagerechten Zylinderkopfs (V2) entfernen und dabei darauf achten, dass der Rahmen nicht beschädigt wird. Dann den Kabelbinder (O1) lockern und den Blow-by-Schlauch (O) entfernen.



Dépose actionneur vanne à l'échappement

Déposer le collier (Y6) et desserrer la vis (Y7). Desserrer les 2 vis (Y1) et en faisant sortir de la poulie le crampon (Y4) déposer le câble de l'actionneur de la vanne à l'échappement (Y5) de la roulette de l'actionneur (Y). Débrancher le connecteur (Y2) du câblage principal (Z) et déposer le l'actionneur (Y). Dévisser et déposer les 2 plots antivibratoires (Y3) du bac vide-poches.

Remarques

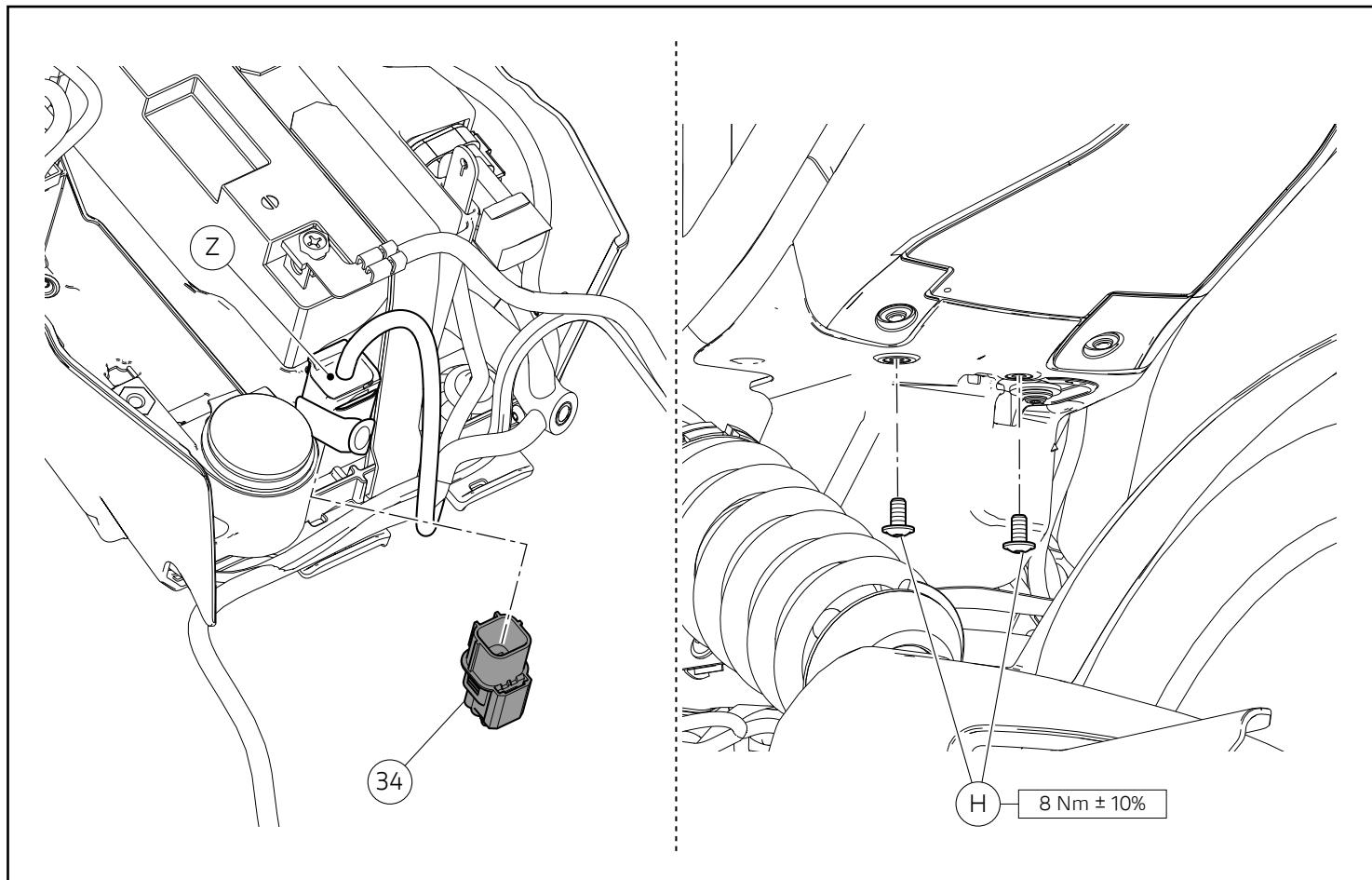
Placer la vis (Y7) dans sa position d'origine et serrer au couple indiqué.

Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

Den Kabelbinder (Y6) entfernen und die Schraube (Y7) lösen. Die 2 Schrauben (Y1) lösen und den Sperrzahn (Y4) abgleiten lassen, dann das Kabel des Stellantriebs der Auslasssteuerung (Y5) von der Zugrolle des Stellantriebs (Y) entfernen. Den Verbinder (Y2) vom Hauptkabelbaum (Z) trennen, dann den Stellantrieb (Y) entfernen. Die 2 Schwingungsdämpfer (Y3) im Staufach lösen und entfernen.

Hinweis

Die Schraube (Y7) in ihrer Original-Position anordnen und mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pose collecteur primaire vertical

Appliquer le bouchon connecteur (34) à la prise du câblage principal (Z).

Appliquer du LOCTITE 243 sur le filetage des 2 vis (H) et les présenter. Serrer les 2 vis (H) au couple indiqué.

Montage der Komponenten des Kits

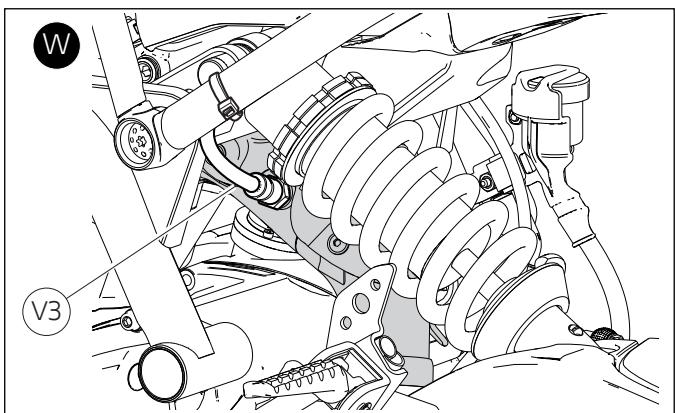
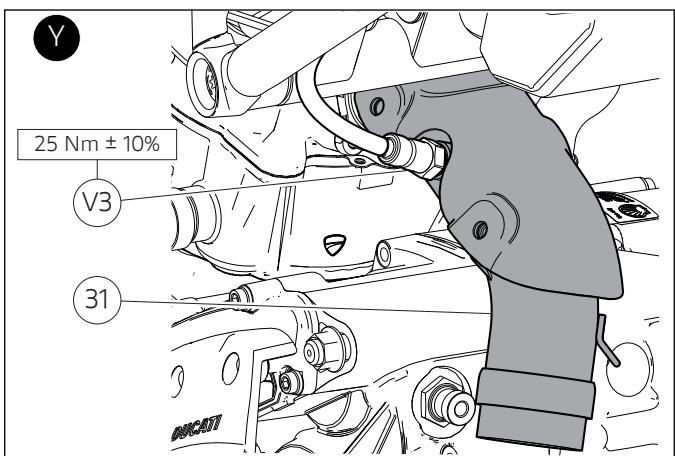
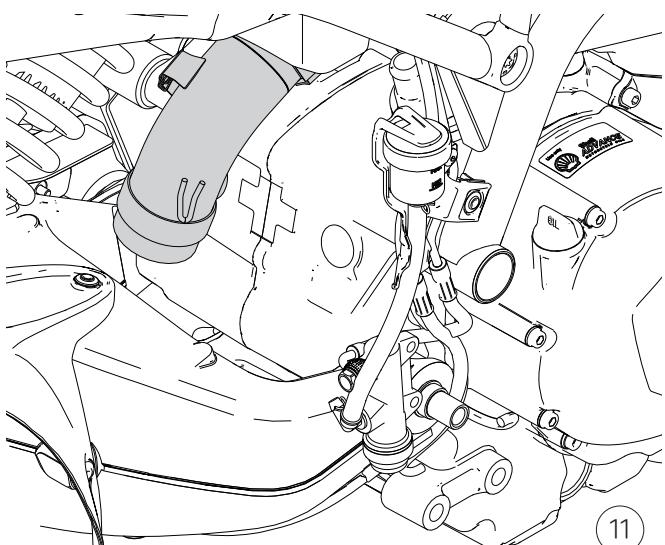
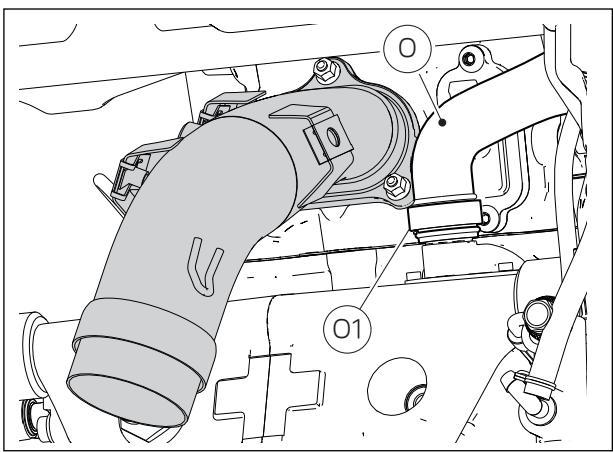
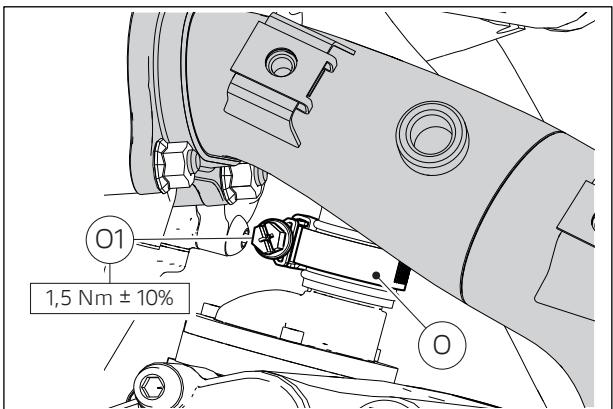
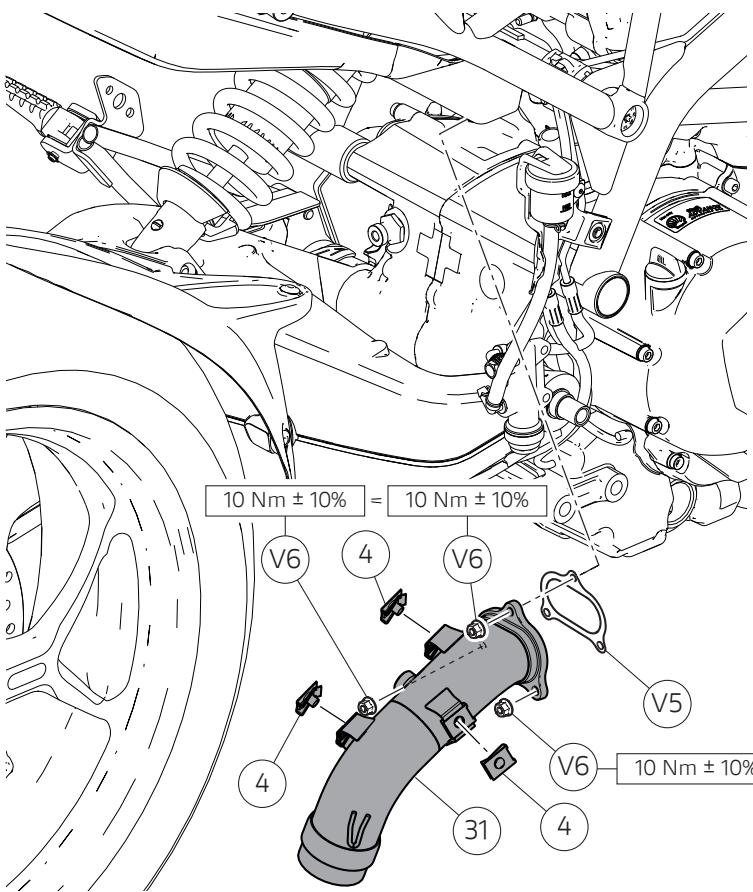
Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Hauptkrümmers des senkrechten Zylinderkopfs

Den Verschluss des Verbinders (34) an dem Anschluss des Hauptkabelbaums (Z) auftragen.

LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (H) auftragen und diese ansetzen. Die 2 Schrauben (H) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (V5) sur les goujons de la culasse verticale. Poser le collecteur primaire vertical (31) et présenter les 3 écrous d'origine (V6). Serrer les 3 écrous (V6) au couple prescrit.

Reposer le tuyau de l'évaporation de l'huile (O) en orientant le collier serre-flex (O1) comme la figure le montre et serrer le collier serre-flex (O1) au couple prescrit.

Pré-monter les 3 entretoises (13) sur le pare-chaleur (11). Positionner le pare-chaleur (11) sur le collecteur primaire vertical (31) comme l'encadré (Y) le montre.



Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (V3).

Appliquer de la graisse cuivrée sur le filetage et le dessous de tête de la sonde lambda d'origine arrière (V3) et la présenter sur le collecteur primaire vertical (31). Serrer la sonde lambda arrière (V3) au couple de serrage prescrit. Présenter les 3 vis (12) sur le pare-chaleur (11). Serrer les 3 vis (12) au couple indiqué. Fixer le câble de la sonde lambda (V3) au cadre à l'aide du collier rilsan de grande taille comme l'encadré (W) le montre.



Important

S'assurer que le câble de la sonde lambda (V3) n'entre pas en contact avec l'amortisseur arrière.



Hinweis

Zum Erhalt einer perfekten Abdichtung der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (V5) auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen. Den Hauptkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (31) montieren und die 3 Original-Muttern (V6) ansetzen. Die 3 Muttern (V6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Blow by-Schlauch (O) durch Ausrichten der Schelle (O1), wie abgebildet, wieder montieren und die Schelle (O1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 3 Distanzstücke (13) am Hitzeschutz (11) vormontieren. Den Hitzeschutz (11) am Hauptkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (31), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, anordnen.



Wichtig

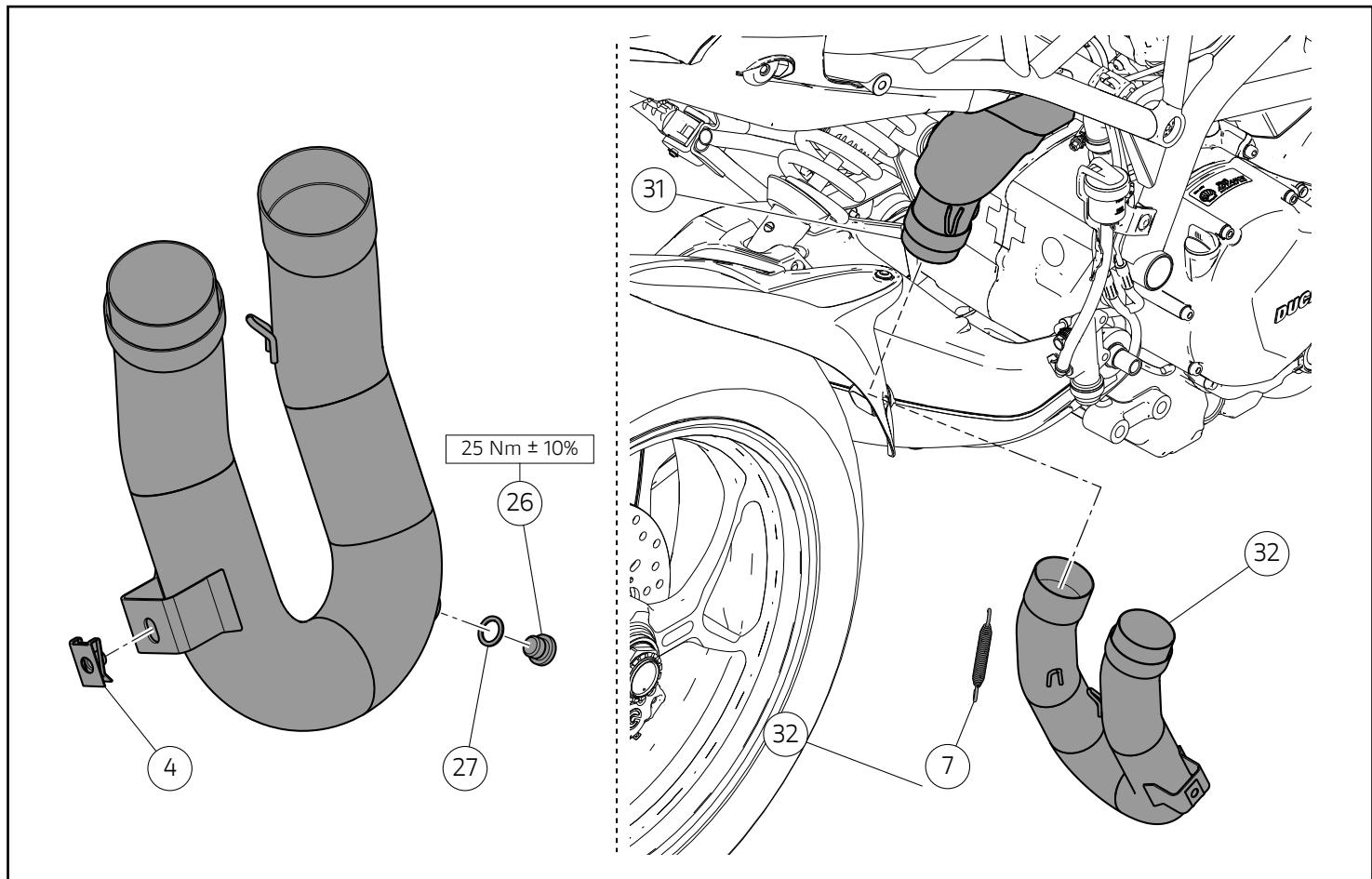
Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (V3) montiert ist.

Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der hinteren Original-Lambdasonde (V3) auftragen und diese am Hauptkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (31) ansetzen. Die hintere Lambdasonde (V3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 3 Schrauben (12) am Hitzeschutz (11) ansetzen. Die 3 Schrauben (12) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Kabel der Lambdasonde (V3) am Rahmen durch den großen Kabelbinder, wie im Detailausschnitt (W) angegeben, befestigen.



Wichtig

Sicherstellen, dass das Kabel der Lambdasonde (V3) nicht mit dem hinteren Federbein in Berührung kommt.



Pose collecteur secondaire vertical

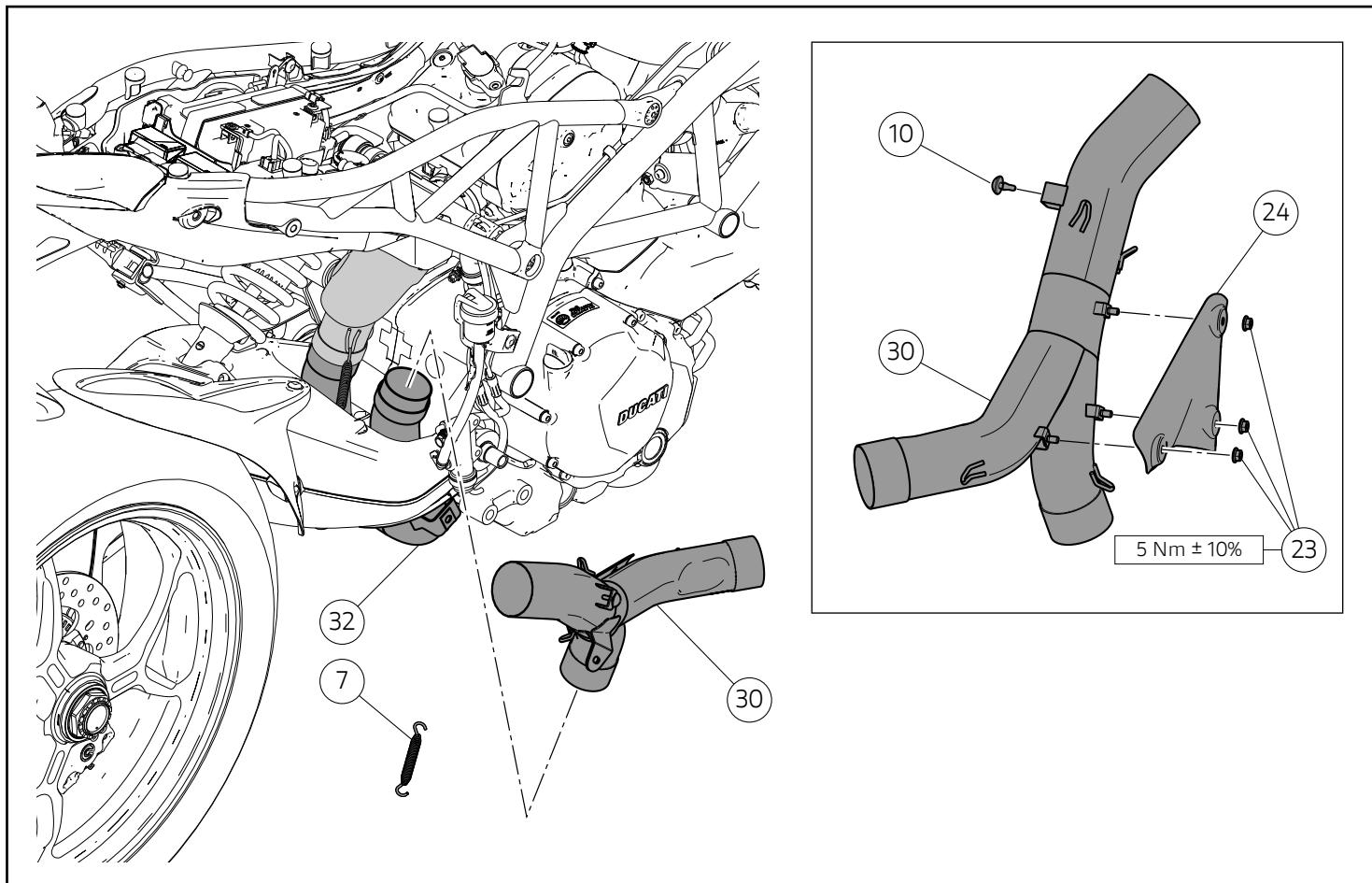
Pré-monter le clip (4) comme la figure le montre. Insérer la rondelle (27) sur le bouchon (26). Appliquer de la graisse au cuivre sur le bouchon (26). Présenter le bouchon (26) sur le collecteur secondaire vertical (32). Serrer le bouchon (26) au couple prescrit.

Insérer le collecteur secondaire vertical (32) sur le collecteur primaire vertical (31) jusqu'en butée et le fixer en posant un ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

Montage des Sekundärkrümmers des senkrechten Zylinderkopfs

Die Klammer (4) wie abgebildet vormontieren. Die Unterlegscheibe (27) über den Verschluss (26) fügen. Kupferrotes Fett auf den Verschluss (26) auftragen. Den Verschluss (26) am Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (32) ansetzen. Den Verschluss (26) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (32) auf den Hauptkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (31) bis auf Anschlag anfügen und mit der Feder (7) befestigen, die mit einem handelsüblichen Federzieher montiert werden kann.

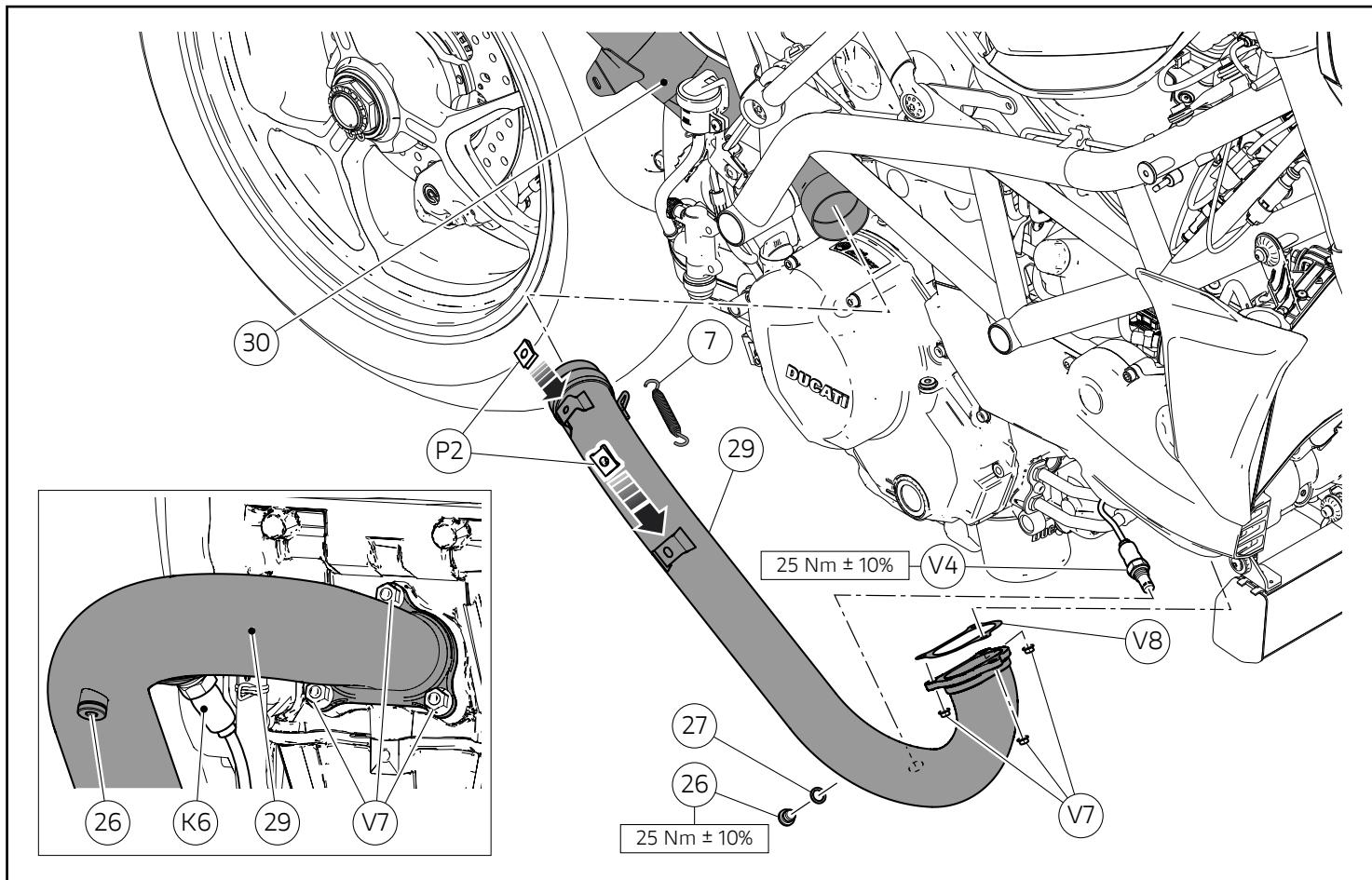


Pré-montage corps central échappement

Appliquer une couche mince de lubrifiant au plot en caoutchouc (10) et l'adapter sur le corps central (30) comme l'encadré le montre. Appliquer de la graisse au cuivre sur le filetage et le dessous de tête des 3 écrous (23). Pré-monter le pare-chaleur (24) sur le corps central d'échappement (30) et présenter les 3 écrous (23). Serrer les 3 écrous (23) au couple prescrit. Insérer le corps central (30) sur le collecteur secondaire vertical (32) jusqu'en butée et le fixer en posant un ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

Vormontage des mittleren Auspuffkörpers

Eine dünne Schicht Schmiermittel auf das Gummielement (10) auftragen und, wie im Detailausschnitt angegeben, auf den mittleren Auspuffkörper (30) aufziehen. Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der 3 Muttern (23) auftragen. Den Hitzeschutz (24) auf dem mittleren Auspuffkörper (30) anordnen und die 3 Muttern (23) ansetzen. Die 3 Muttern (23) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den mittleren Auspuffkörper (30) bis auf Anschlag in den Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (32) einfügen und mit einer, mithilfe eines handelsüblichen Federziehers zu montierenden Feder (7) befestigen.



Pose tuyau d'échappement horizontal

Insérer la rondelle (27) sur le bouchon (26). Appliquer de la graisse au cuivre sur le bouchon (26). Présenter le bouchon (26) sur le collecteur horizontal (29). Serrer le bouchon (26) au couple prescrit. Pré-monter les 2 clips d'origine (P2) sur le collecteur horizontal (29).

Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (V8) sur les goujons de la culasse horizontale. Insérer le collecteur horizontal (29) sur le corps central échappement (30) jusqu'en butée et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (V7). Fixer le collecteur horizontal (29) au corps central (30) en posant un ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (V4).

Appliquer de la graisse cuivrée sur le filetage et le dessous de tête de la sonde lambda d'origine avant (V4) et la présenter sur le collecteur horizontal (29). Serrer la sonde lambda avant (V4) au couple de serrage prescrit.

Montage des Auspuffrohrs des waagrechten Zylinderkopfs

Die Unterlegscheibe (27) über den Verschluss (26) fügen. Kupferrotes Fett auf den Verschluss (26) auftragen. Den Verschluss (26) am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (29) ansetzen. Den Verschluss (26) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Original-Klammern (P2) am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (29) vormontieren.

Hinweis

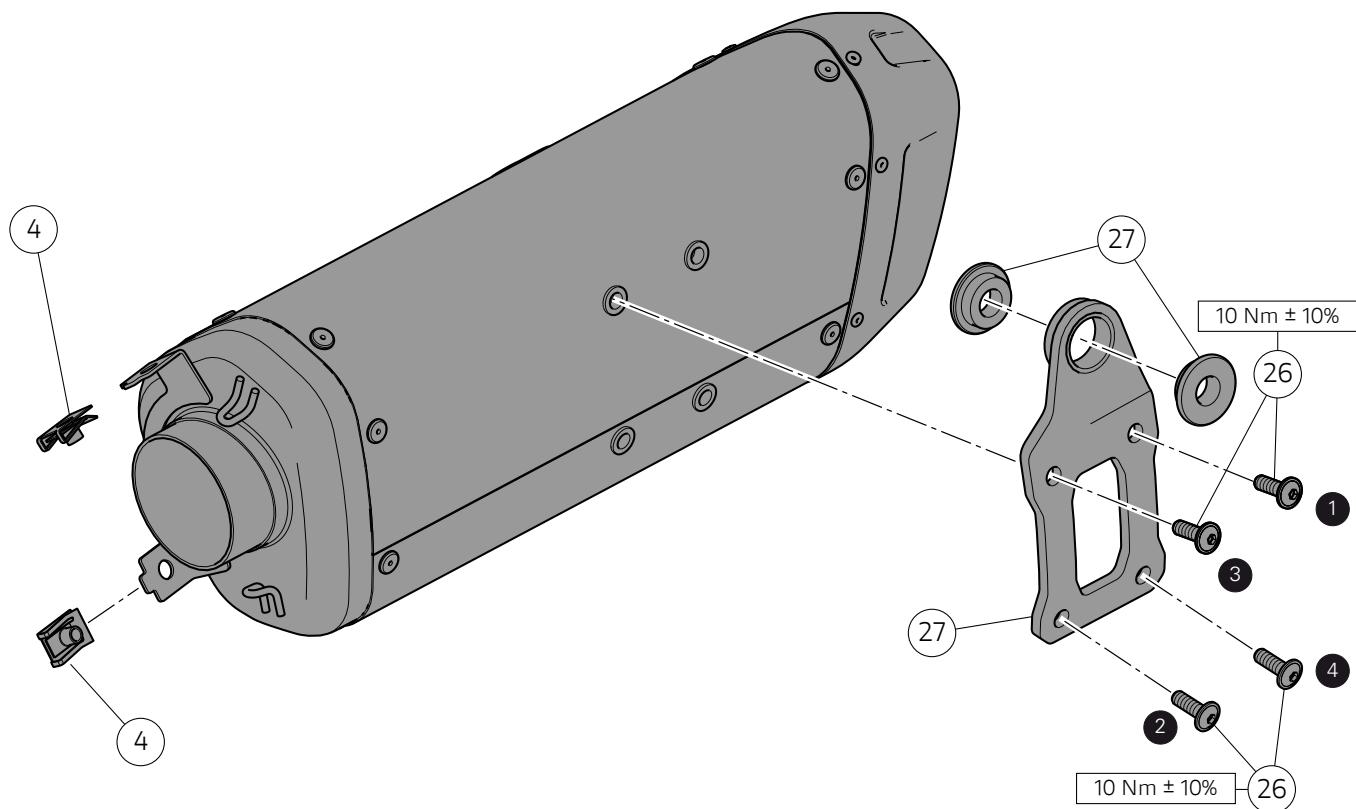
Zum Erhalt einer perfekten Abdichtung der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (V8) auf die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen. Den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (29) bis auf Anschlag auf den mittleren Auspuffkörper (30) fügen und die 3 Original-Muttern (V7) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen. Den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (29) durch Montage der Feder (7) unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers am mittleren Auspuffkörper (30) befestigen.

Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (V4) montiert ist.

Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der vorderen Original-Lambdasonde (V4) auftragen und diese am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfes (29) ansetzen. Die vordere Lambdasonde (V4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

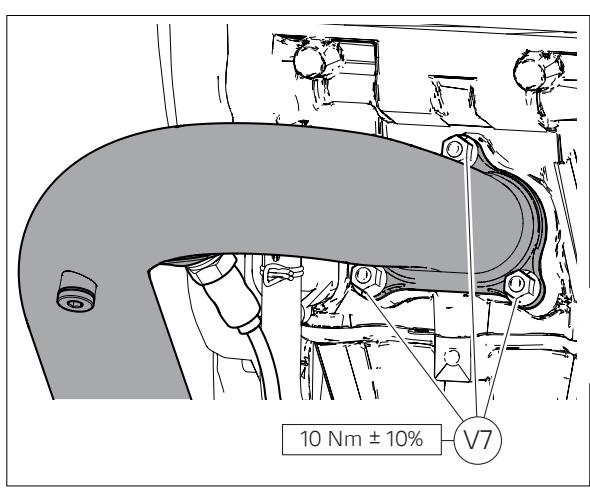
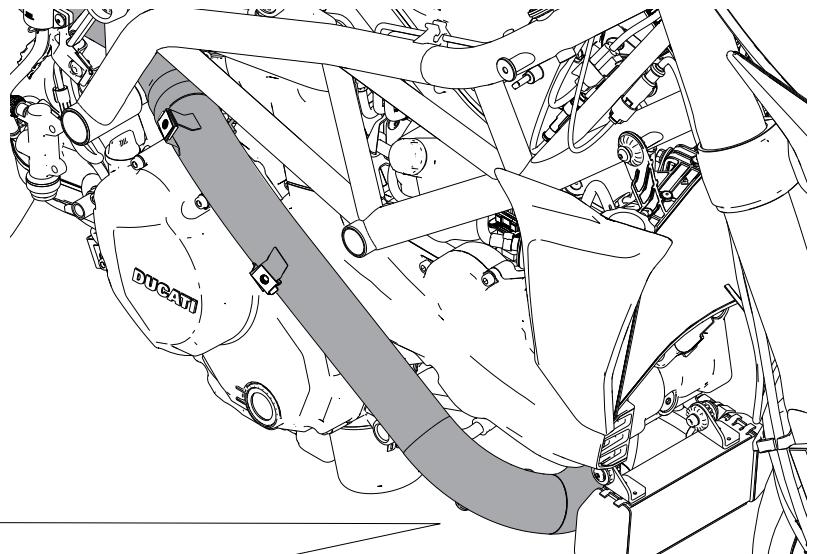
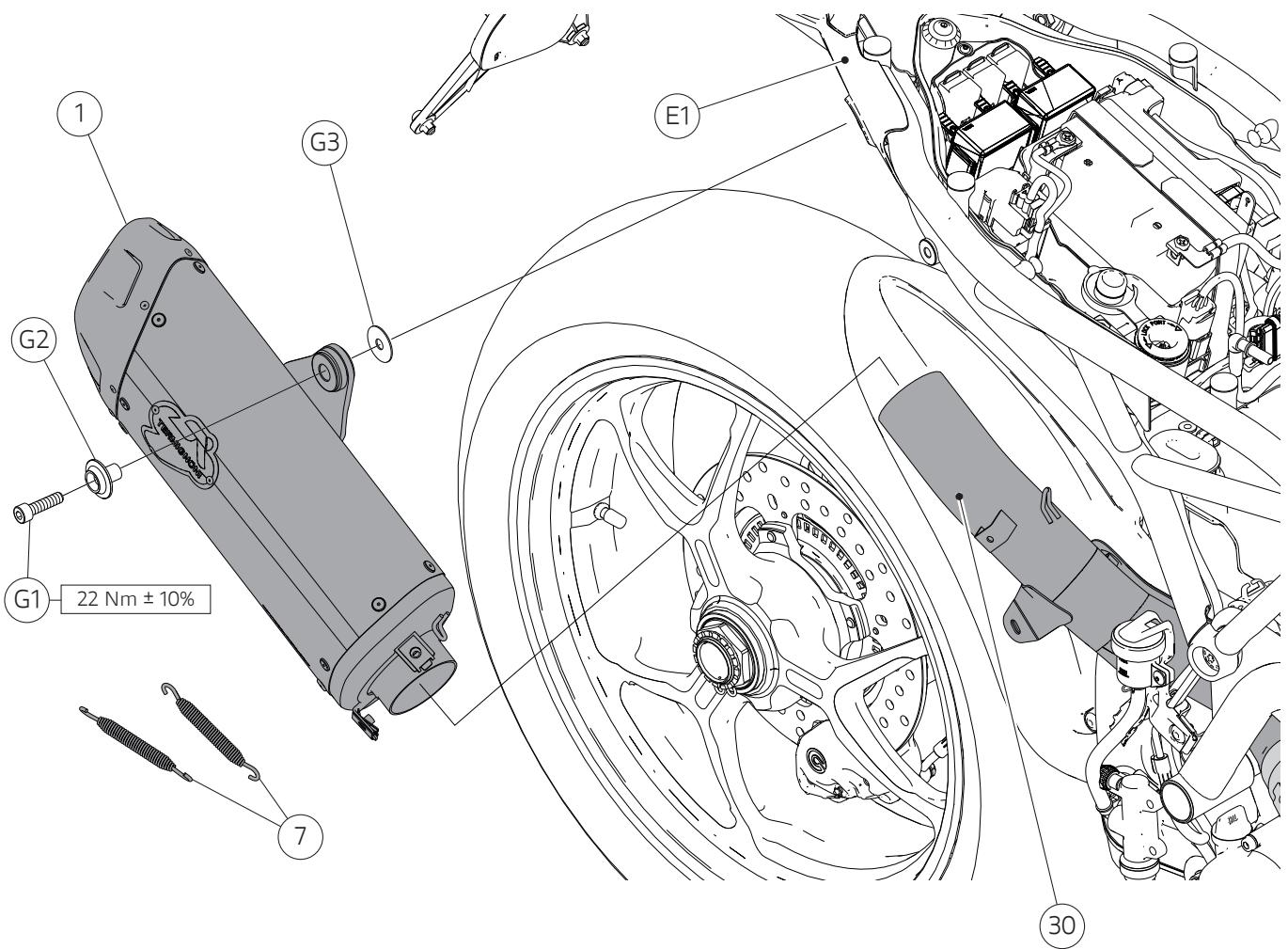


Pré-montage silencieux

Fixer la plaque (5) en présentant les 4 vis (6). Serrer les 4 vis (6) au couple prescrit en respectant la séquence représentée en figure. Pré-monter les 2 plots caoutchouc (25) sur la bride (5).

Vormontage des Schalldämpfers

Die Platte (5) durch Ansetzen der 4 Schrauben (6) befestigen. Die 4 Schrauben (6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten. Die 2 Gummielemente (25) am Bügel (5) vormontieren.



Pose silencieux

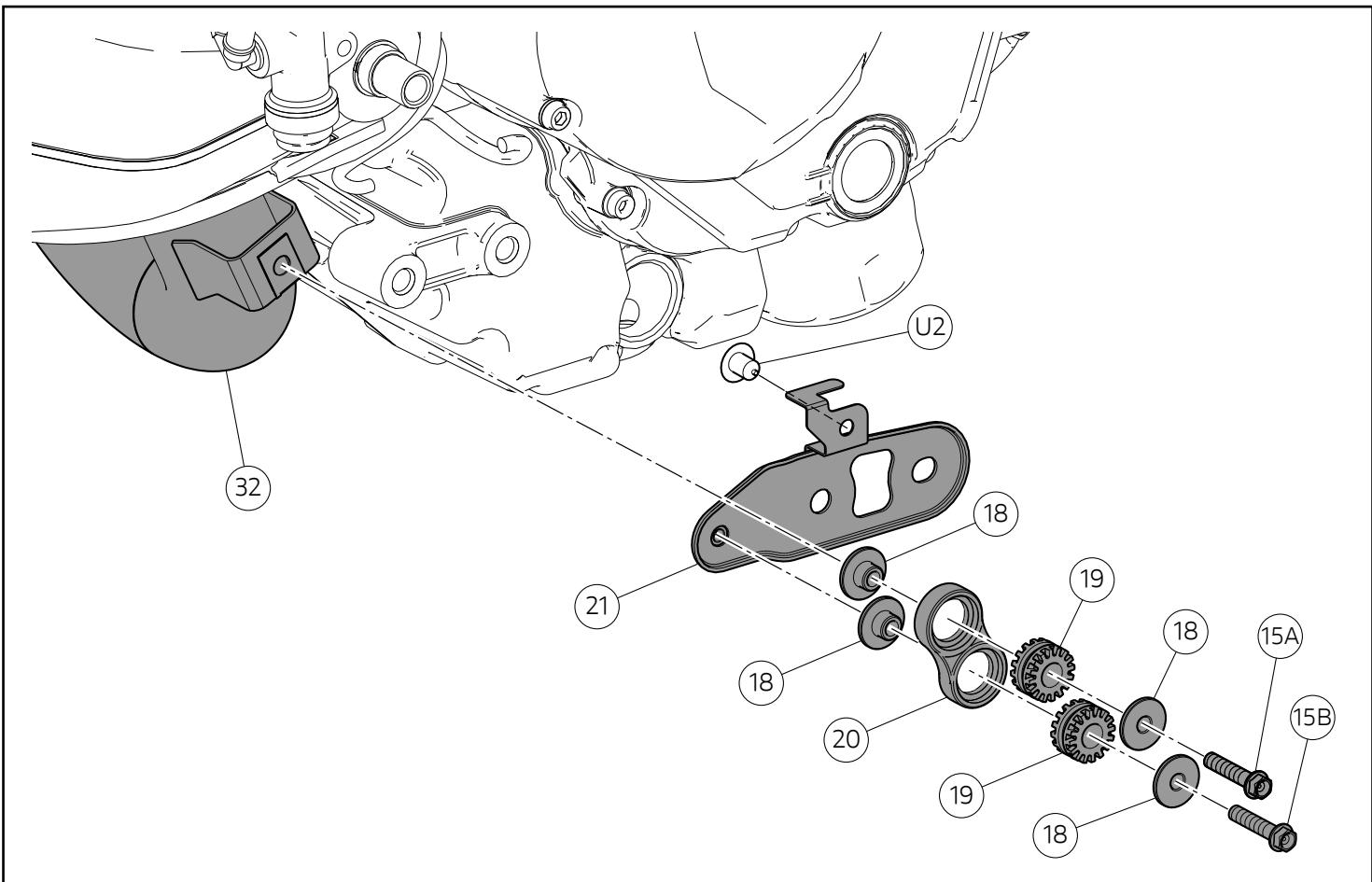
Insérer le silencieux (1) dans le corps central (30). Présenter la vis d'origine (G1) en interposant l'entretoise d'origine (G2) entre la vis (G1) et le silencieux (1) et la rondelle d'origine (G3) entre le silencieux (1) et le flanc de carénage (E1). Serrer la vis (G1) au couple indiqué. Fixer le silencieux (1) au corps central (30) en posant les 2 ressorts (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

Se porter sur la partie avant du motocycle et serrer les 3 écrous (V7) au couple prescrit.

Montage des Schalldämpfers

Den Schalldämpfer (1) in den mittleren Auspuffkörper (30) einfügen. Die Original-Schraube (G1) durch Anordnen des Original-Distanzstücks (G2) zwischen der Schraube (G1) und dem Schalldämpfer (1) und die Original-Unterlegscheibe (G3) zwischen dem Schalldämpfer (1) und der Seitenabdeckung (E1) ansetzen. Die Schraube (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Schalldämpfer (1) durch Montage der 2 Federn (7) unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers am mittleren Auspuffkörper (30) fixieren.

Die 3 Muttern (V7) mit dem angegebenen Anzugsmoment am vorderen Teil des Motorrads anziehen.

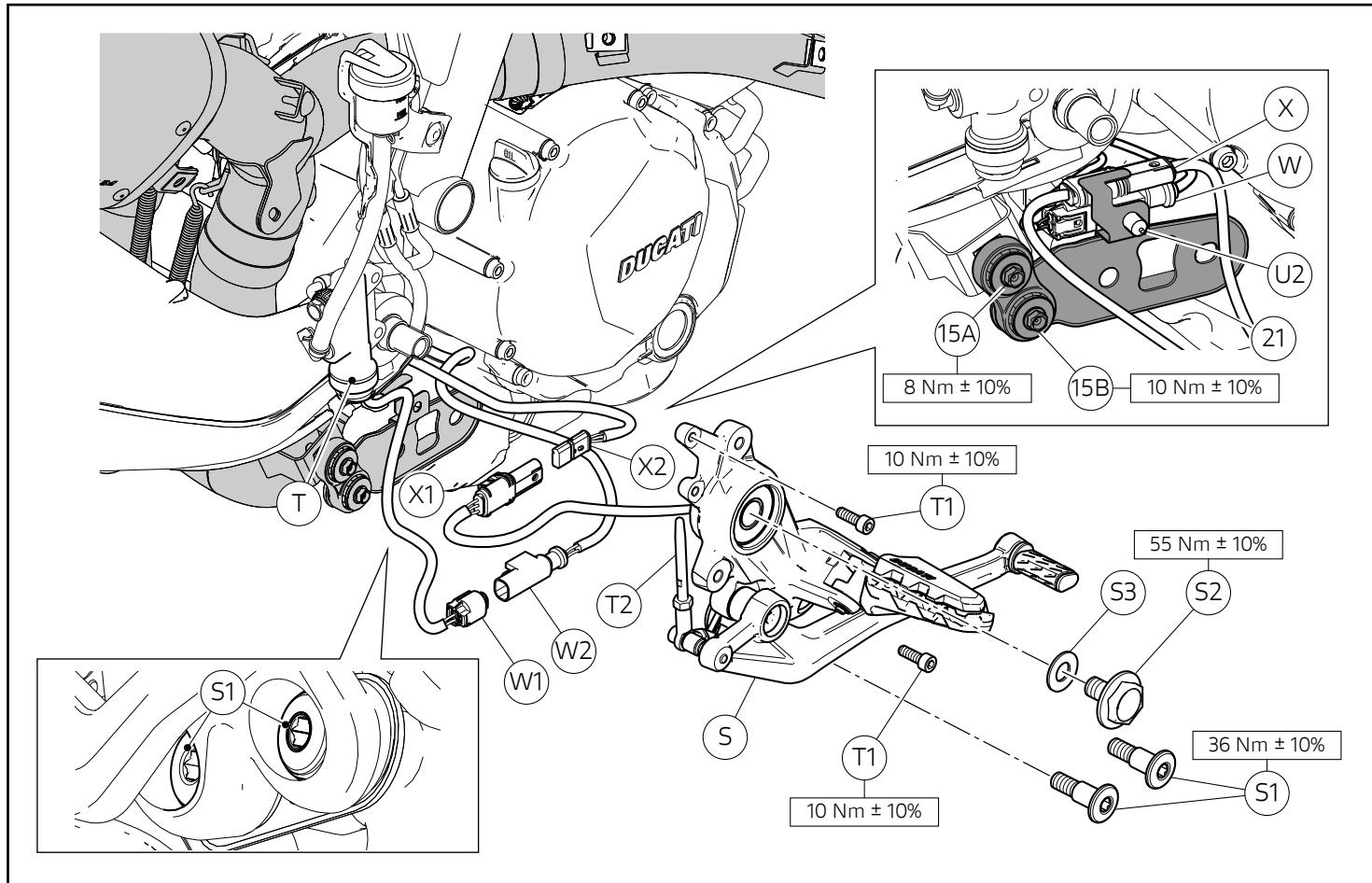


Repose de l'ensemble platine support repose-pied droite

Pré-monter les 2 plots antivibratoires (19) et les entretoises (18) sur le support (20). Pré-monter le support connecteur (U2) comme la figure le montre. Positionner l'ensemble support (20) sur la bride (21) et présenter la vis inférieure (15B). Positionner l'ensemble bride (21) sur le collecteur secondaire vertical (32) et présenter la vis supérieure (15A).

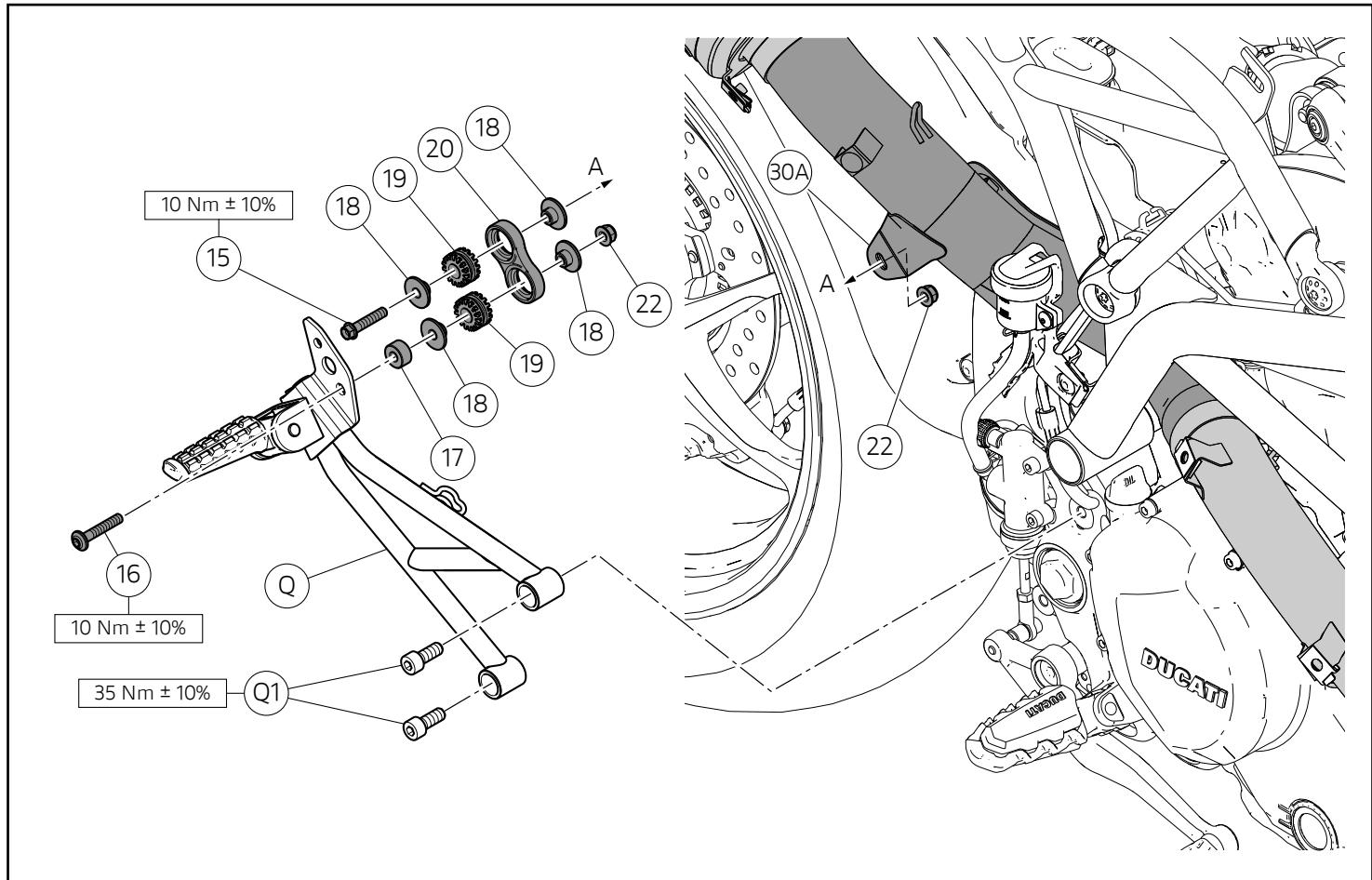
Montage der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

Die 2 Schwingungsdämpfergummis (19) und die Distanzstücke (18) am Halter (20) vormontieren. Die Halterung des Verbinders (U2) wie abgebildet vormontieren. Die Haltereinheit (20) am Bügel (21) anordnen und die untere Schraube (15B) ansetzen. Die Bügeleinheit (21) am Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (32) anordnen und die obere Schraube (15A) ansetzen.



Rétablir le raccordement du connecteur (X2) à la prise (X1) du brin de câblage capteur de stop arrière. Rétablir le raccordement du connecteur (W1) à la prise (W2) du brin de câblage transmetteur de vitesse. Accrocher le connecteur (W) au support connecteur (U2) et positionner le connecteur (X) entre le connecteur (W) et la patte de la bride (21). Positionner la plaque support repose-pied droit (S) et la rondelle (S3) et présenter la vis (S2). Présenter les 2 vis (S1). Rétablir la tige (T2) dans le maître-cylindre de frein (T). Appliquer du LOCTITE 243 sur le filetage des 2 vis (T1). Positionner le maître-cylindre de frein arrière (T) et présenter les 2 vis (T1). Serrer au couple prescrit la vis (S2), les 2 vis (S1), les 2 vis (T1), la vis (15A) et (15B).

Die Verbindung des Verbinder (X2) am Anschluss (X1) des Verkabelungszweigs des hinteren Bremslichtsensors wieder herstellen. Die Verbindung des Verbinder (W1) am Anschluss (W2) des Verkabelungszweigs des Geschwindigkeitssensors wieder herstellen. Den Verbinder (W) an der Halterung des Verbinder (U2) einhaken und den Verbinder (X) zwischen dem Verbinder (W) und der Lasche des Bügels (21) anordnen. Die rechte Fußrastenhalterplatte (S) und die Unterlegscheibe (S3) anordnen, dann die Schraube (S2) ansetzen. Die 2 Schrauben (S1) ansetzen. Den Stab (T2) wieder in den Bremszylinder (T) einfügen. LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (T1) auftragen. Den Bremszylinder (T) der Hinterradbremse anordnen und die 2 Schrauben (T1) ansetzen. Die Schraube (S2), die 2 Schrauben (S1), die 2 Schrauben (T1), die Schraube (15A) und (15B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

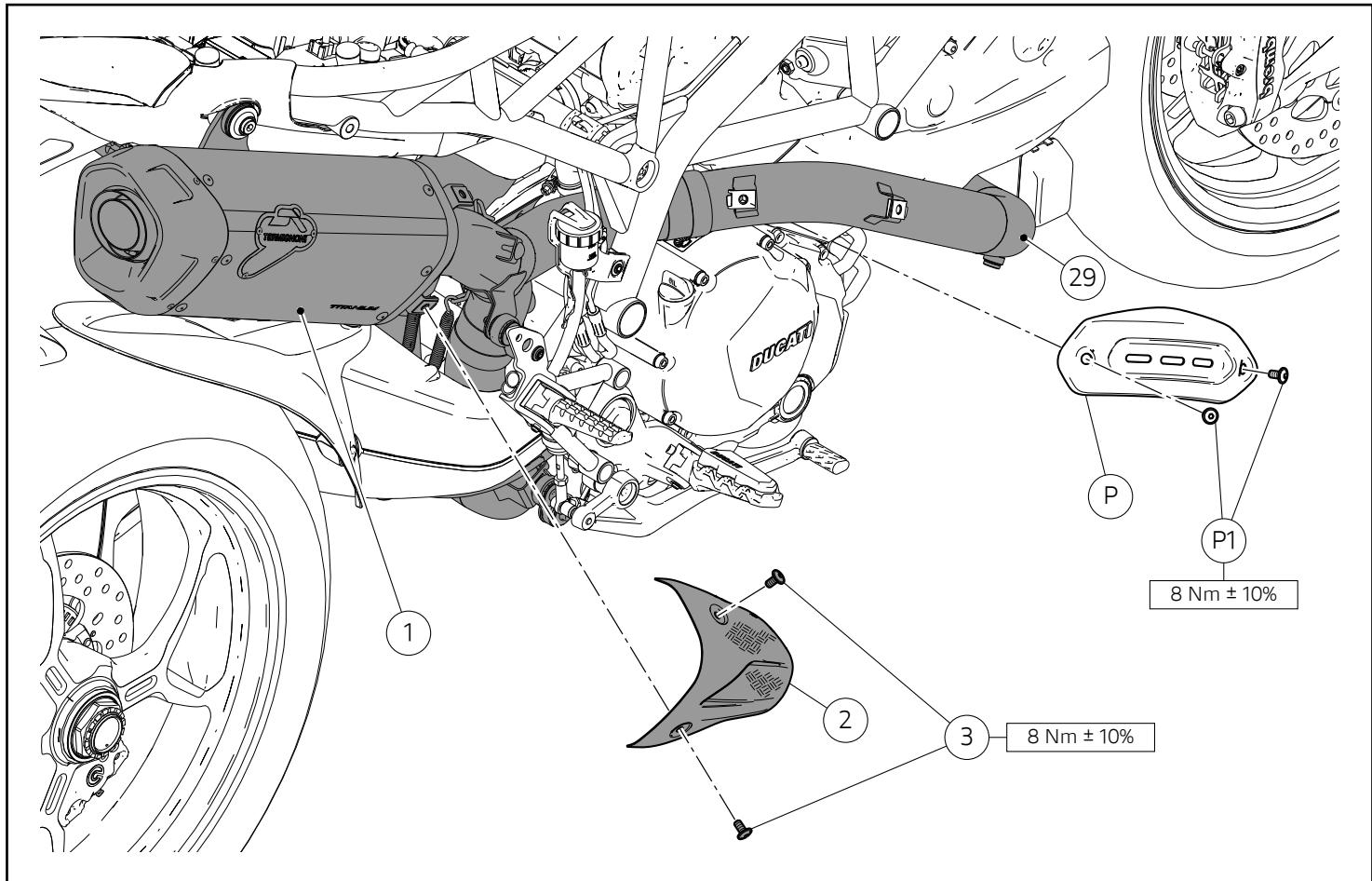


Repose de la plaque de support repose-pied arrière droite

Pré-monter les 2 plots antivibratoires (19) et les entretoises (18) sur le support (20). Appliquer du Loctite 243 sur les 2 vis d'origine (Q1). Positionner la plaque support repose-pied arrière droite (Q) comme la figure le montre et présenter les 2 vis (Q1). Serrer les 2 vis (Q1) au couple indiqué. Positionner l'ensemble support (20) sur la bride (30A), présenter la vis (15) et visser, du côté opposé, l'écrou (22). Insérer l'entretoise (17) sur la vis (16). Présenter la vis (16) et visser, du côté opposé, l'écrou (22). Serrer la vis (15) et la vis (16) au couple indiqué, en immobilisant, du côté opposé, les 2 écrous (22).

Montage der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte

Die 2 Schwingungsdämpfergummis (19) und die Distanzstücke (18) am Halter (20) vormontieren. LOCTITE 243 auf die 2 Original-Schrauben (Q1) auftragen. Die hintere rechte Fußrastenhalterplatte (Q) wie abgebildet anordnen und die 2 Schrauben (Q1) ansetzen. Die 2 Schrauben (Q1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Haltereinheit (20) am Bügel (30A) anordnen, die Schraube (15) ansetzen und die Mutter (22) an der gegenüberliegenden Seite aufschrauben. Das Distanzstück (17) auf die Schraube (16) fügen. Die Schraube (16) ansetzen und an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (22) aufschrauben. Die Schraube (15) und die Schraube (16) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (22) kontern.



Pose pare-chaleur

⚠️ Attention

Pendant la repose des composants en carbone, faire très attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone puisse s'abîmer.

Positionner l'ensemble pare-chaleur silencieux (2) sur le silencieux (1) et visser à la main jusqu'en butée. Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.

Insérer l'ensemble pare-chaleur d'origine (P) sur le collecteur horizontal (29) et visser à la main jusqu'en butée. Serrer les 2 vis (P1) au couple prescrit.

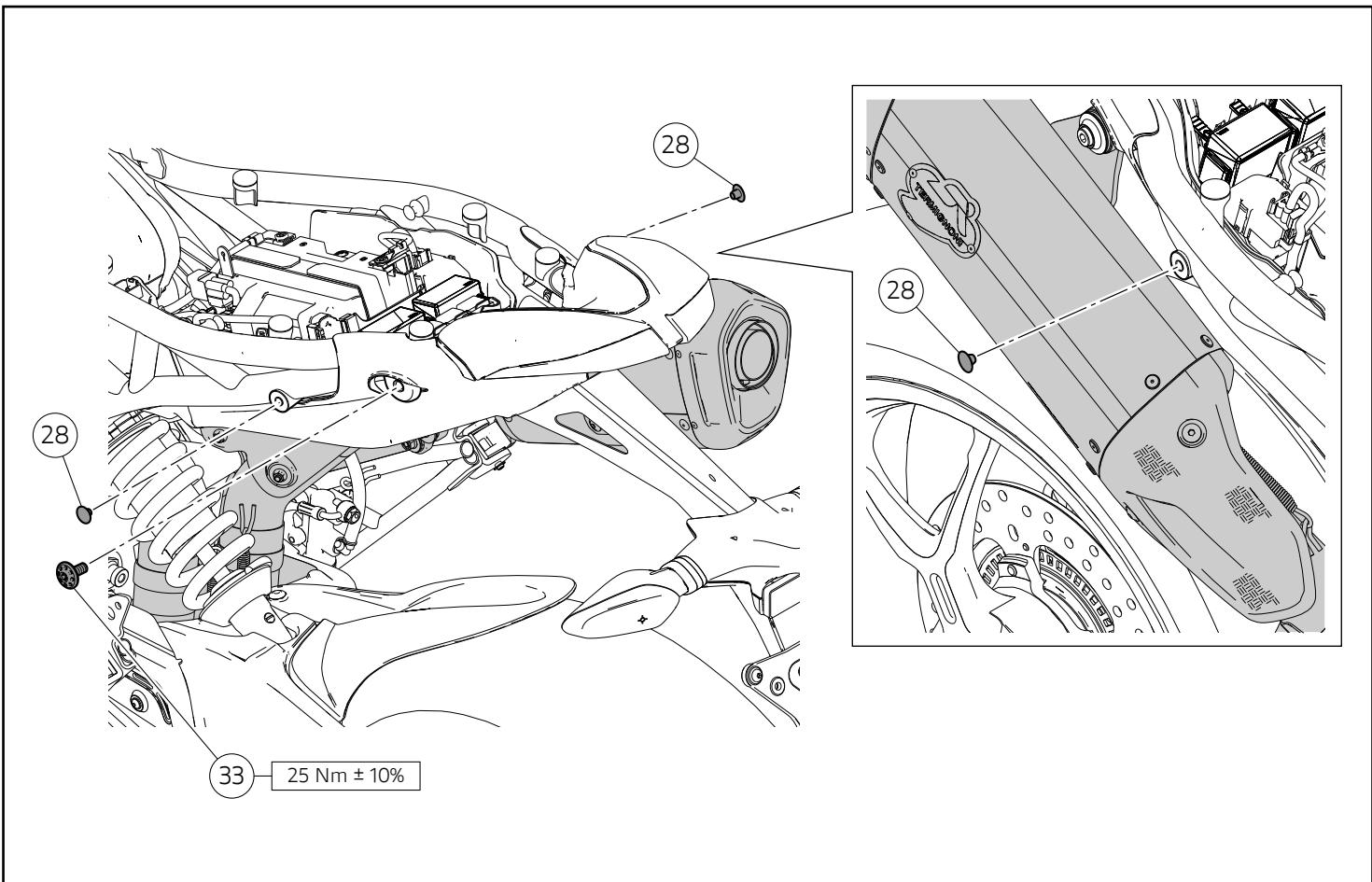
Montage des Hitzeschutzes

⚠️ Achtung

Bei der Montage von Kohlefaserseilen ist beim Anzug der Befestigungsschrauben mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Die Befestigungskomponenten sind ohne übermäßiger Kraft anzuziehen, damit die Kohlefaser nicht beschädigt wird.

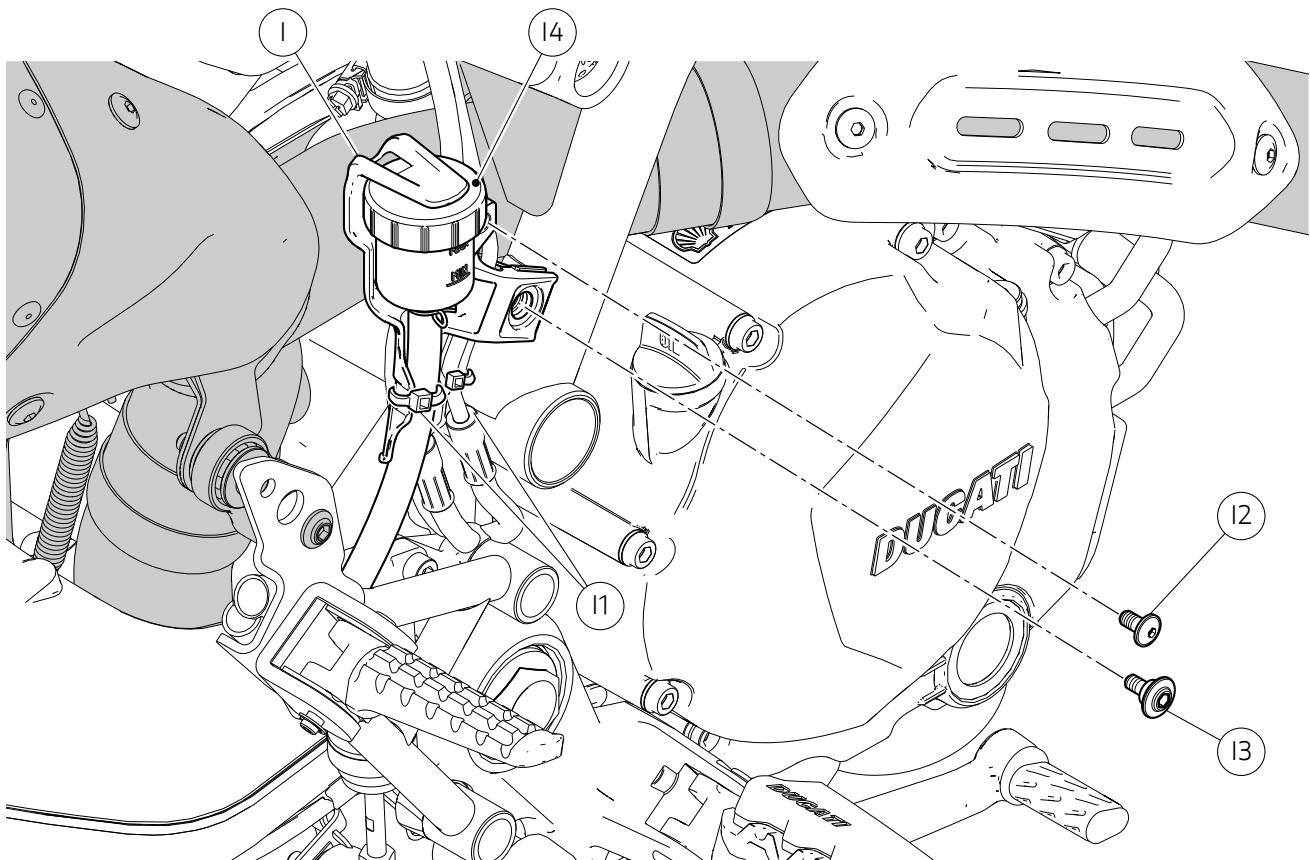
Die Einheit des Hitzeschutzes des Schalldämpfers (2) am Schalldämpfer (1) anordnen, dann von Hand bis auf Anschlag anschrauben. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Original-Einheit des Hitzeschutzes (P) am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (29) bis auf Anschlag anschrauben. Die 2 Schrauben (P1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Poser les 2 bouchons (28) comme la figure le montre. Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet de la vis (33). Présenter la vis (33) sur le trou présent sur le côté gauche du motocycle. Serrer la vis (33) au couple prescrit.

Die 2 Verschlüsse (28) wie abgebildet montieren. LOCTITE 243 auf das Gewinde der Schraube (33) auftragen. Die Schraube (33) in der Bohrung an der linken Seite des Motorrads ansetzen. Die Schraube (33) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Dépose bride réservoir frein arrière

Déposer les 2 colliers (I1). Desserrer la vis (I2) et la vis (I3) et déposer la bride (I).

Important

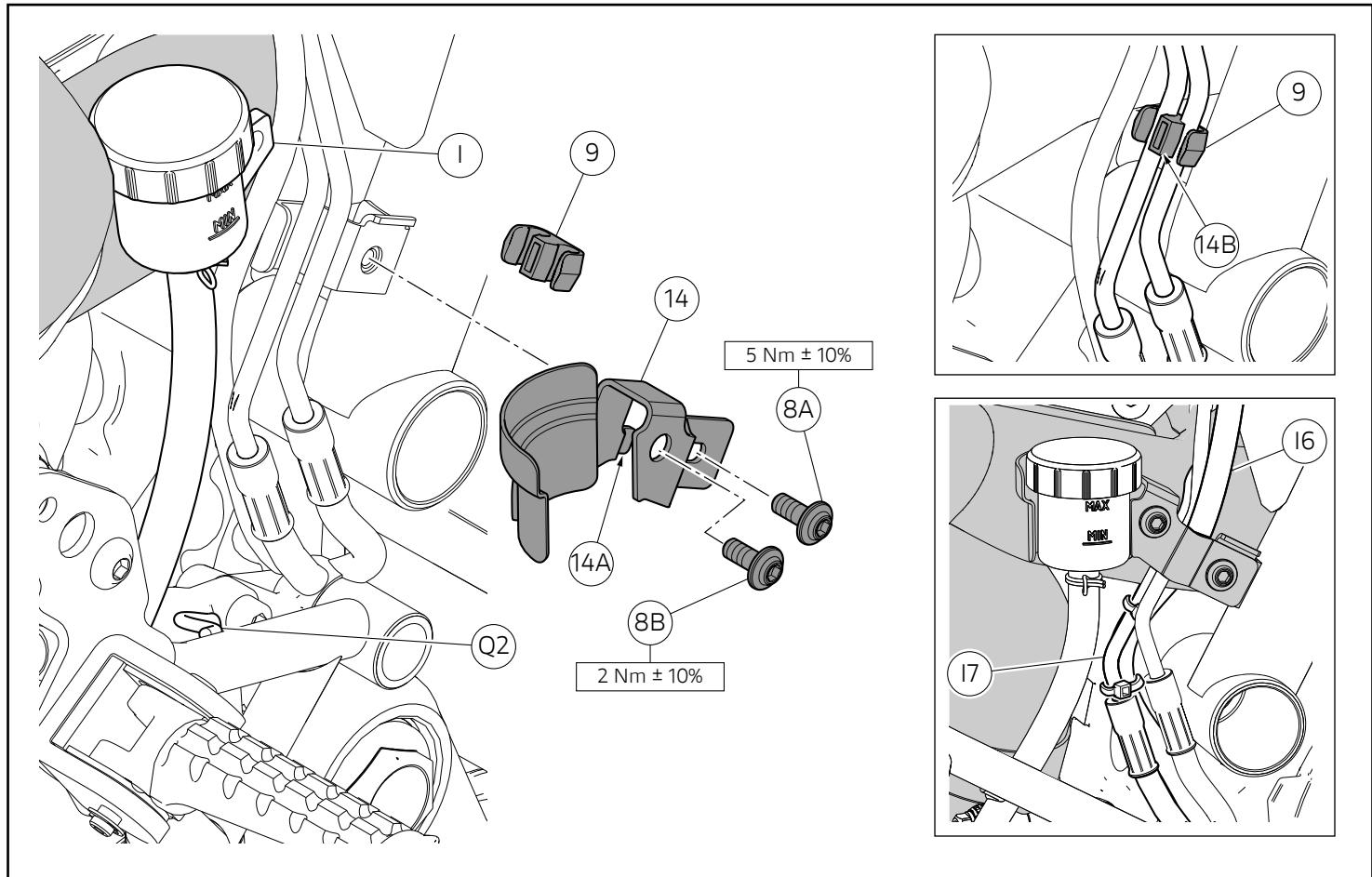
Supporter de manière adéquate le réservoir (I4) pour éviter la formation éventuelle de bulles d'air dans le système de freinage.

Abnahme des Bügels des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse

Die 2 Kabelbinder (I1) entfernen. Die Schraube (I2) und die Schraube (I3) lösen, dann den Bügel (I) entfernen.

Wichtig

Den Behälter (I4) angemessen abstützen, um eventuelle Luftblasen in der Bremsanlage zu vermeiden.

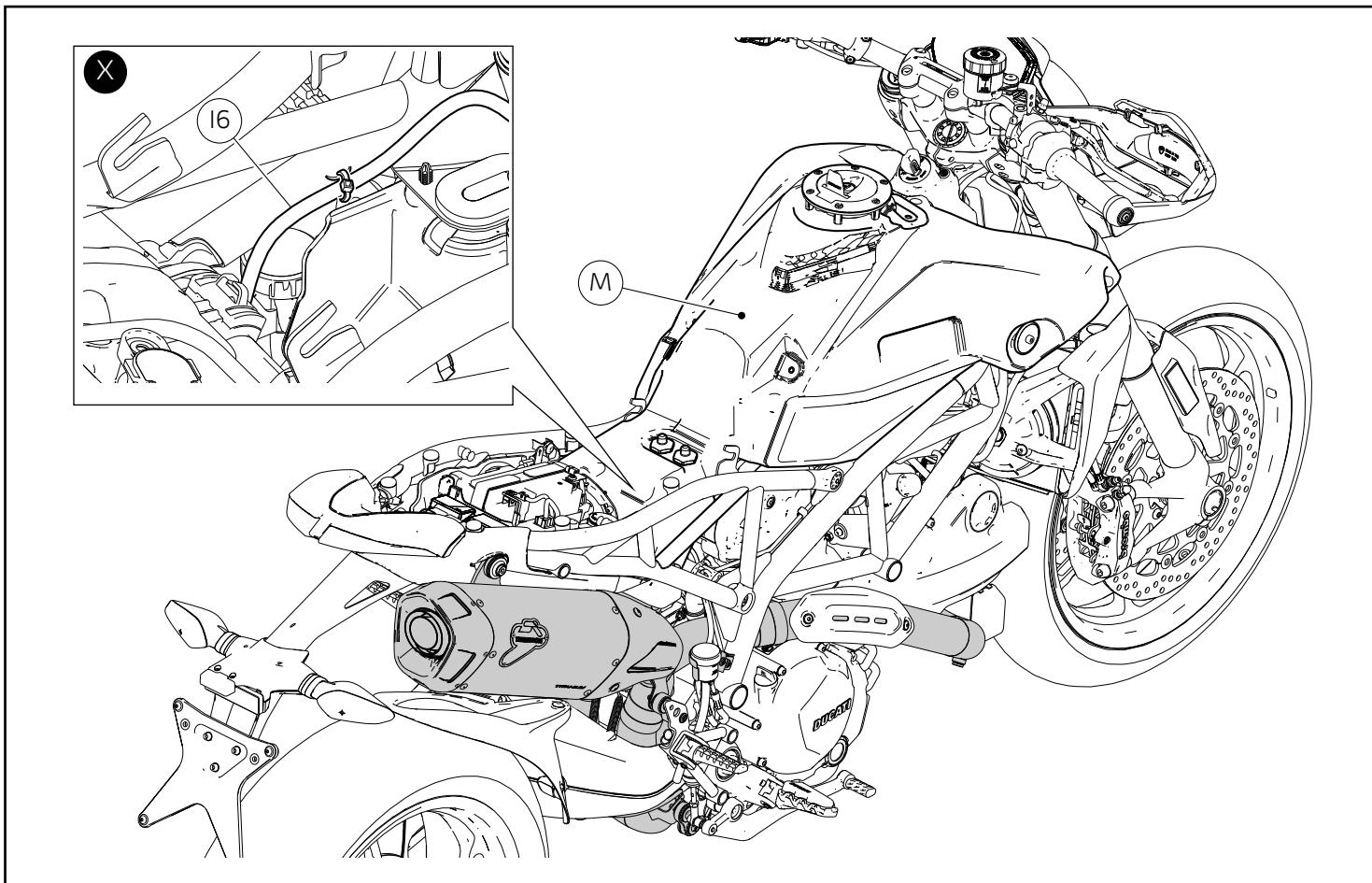


Pose bride réservoir frein arrière

Insérer le passe-tuyau (9) comme l'encadré le montre. Positionner la bride (14) en introduisant l'ergot (14A) dans la fente (14B) qui se trouve sur le passe-tuyau (9). Présenter la vis (8A). Installer en l'ajustant le tuyau (15) dans la bride (Q2) comme l'encadré le montre. Positionner le réservoir (1) et présenter la vis (8B). Serrer la vis (8A) et la vis (8B) au couple prescrit. Fixer avec des colliers le câblage (16) à la durite de frein (17) avec 2 colliers rilsan de petite taille comme l'encadré le montre.

Montage des Bügels des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse

Die Leitungsführung (9) wie im Detailausschnitt angegeben einführen. Den Bügel (14) durch Einfügen des Zahns (14A) in den Schlitz (14B) in der Leitungsführung (9) anordnen. Die Schraube (8A) ansetzen. Die Leitung (15), wie im Detailausschnitt angegeben, auf den Bügel (Q2) aufziehen. Den Behälter (1) anordnen und die Schraube (8B) ansetzen. Die Schraube (8A) und die Schraube (8B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Verkabelung (16) an der Bremsleitung (17) mit 2 Kabelbindern, wie im Detailausschnitt angegeben, anbinden.



Fixer le câblage (I6) au cadre avec un collier rilsan de petite taille comme l'encadré (X) le montre.

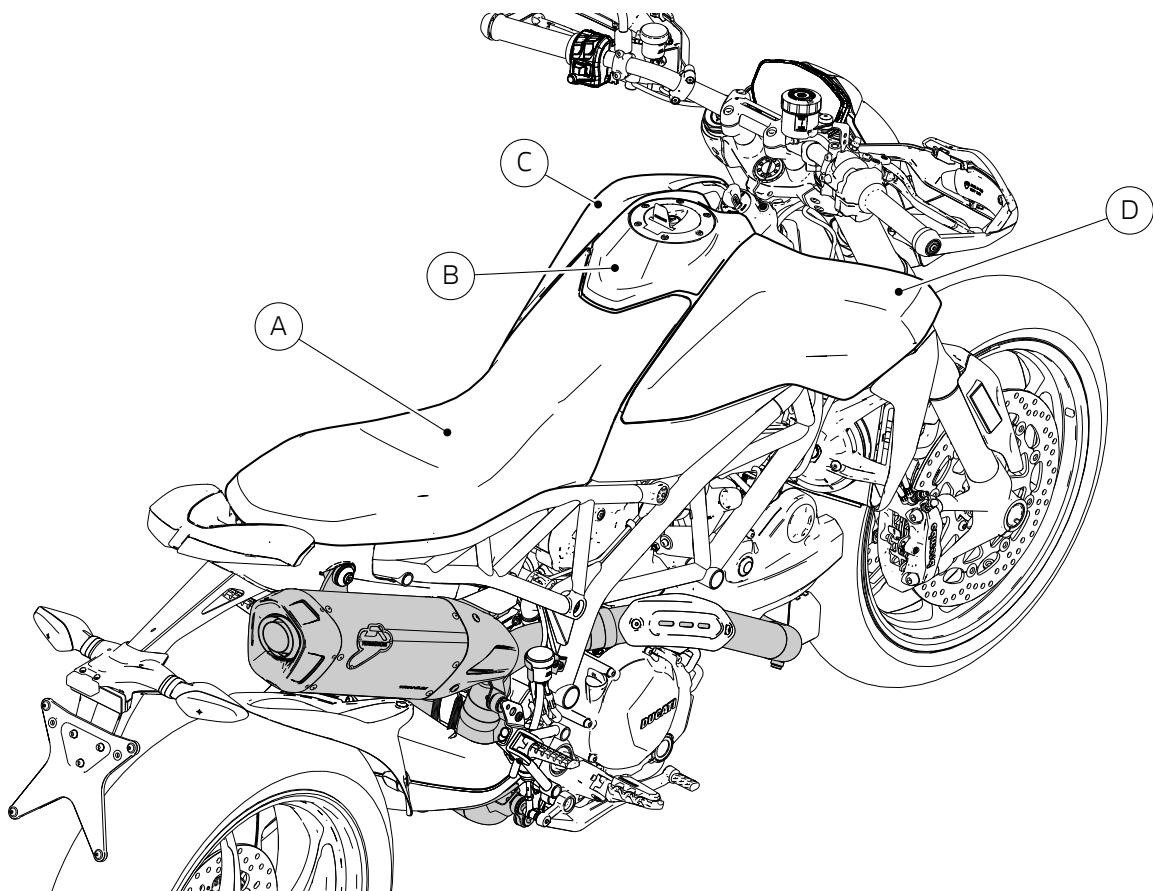
Repose du réservoir carburant

Pour la procédure de repose de l'ensemble réservoir (M) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose réservoir carburant ».

Die Verkabelung (I6) am Rahmen mit einem kleinen Kabelbinder, wie im Detailausschnitt (X) angegeben zusammenfassen.

Montage des Kraftstofftanks

Für das Verfahren der erneuten Montage der Tankeinheit (M) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kraftstofftanks“ zu nehmen.



Repose flancs de carénage réservoir

Pour la procédure de repose flancs de carénage (C) et (D), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages ».

Repose du cache réservoir

Pour la procédure de repose du cache central (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages ».

Repose selle

Pour la procédure de repose de l'ensemble selle (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose selle ».

Calibrage centrale commande moteur

Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le réglage de la centrale commande moteur.

Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SRV-ESB-18-002.

Montage der seitlichen Tankabdeckungen

Für die erneute Montage der Seitenabdeckungen (C) und (D) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Verkleidungen“ zu nehmen.

Montage der Tankabdeckung

Für die erneute Montage der mittleren Abdeckung (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Verkleidungen“ zu nehmen.

Montage der Sitzbank

Für die erneute Montage der Sitzbankeinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Sitzbank“ zu nehmen.

Kalibrierung des Motorsteuergeräts

Wichtig

Für das Durchführen der Kalibrierung des Motorsteuergeräts muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden.

Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SRV-ESB-18-002 beschriebene Verfahren zu befolgen.

Conjunto de escape completo Racing - 96481601A

Racing complete exhaust system kit - 96481601A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

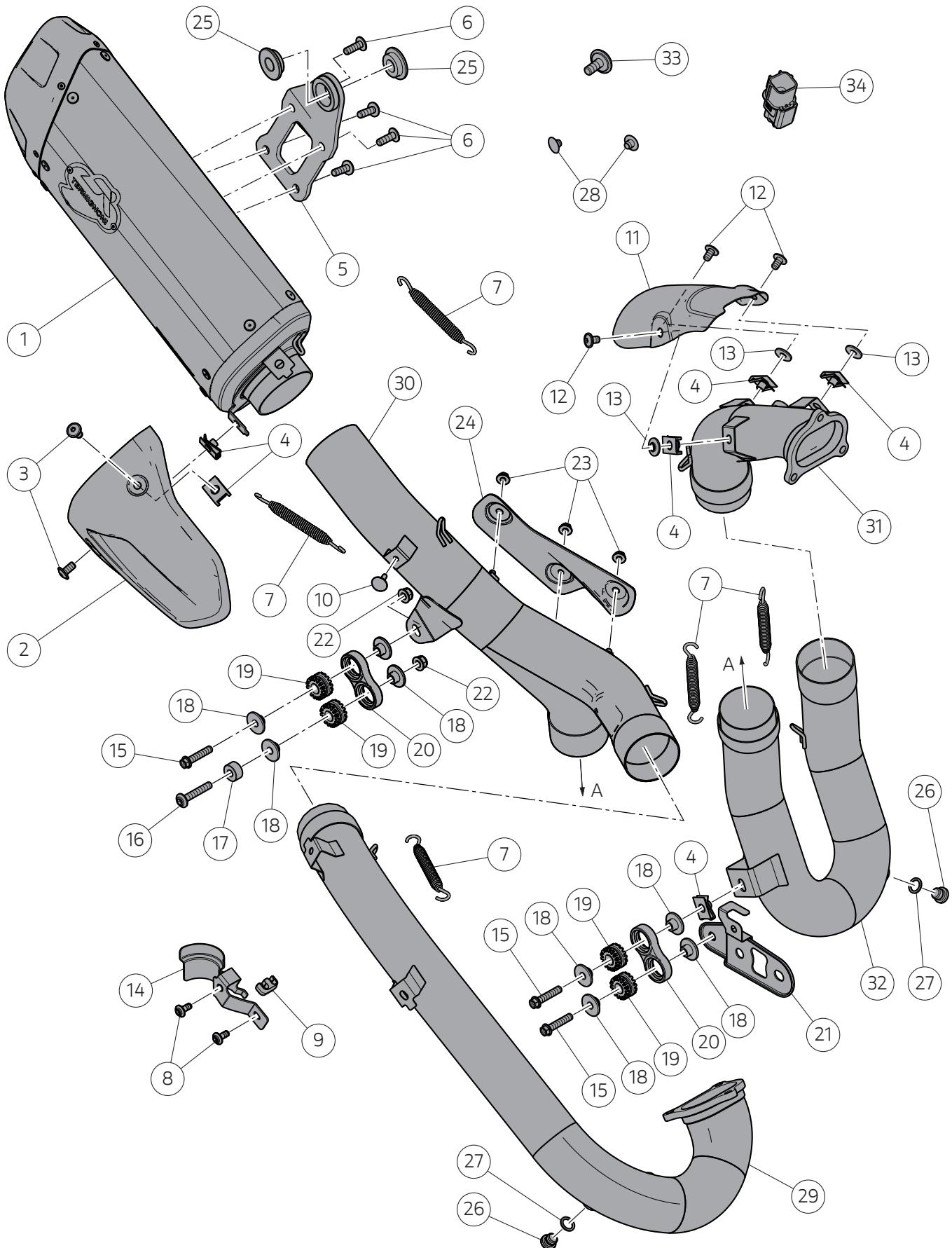
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

Notes

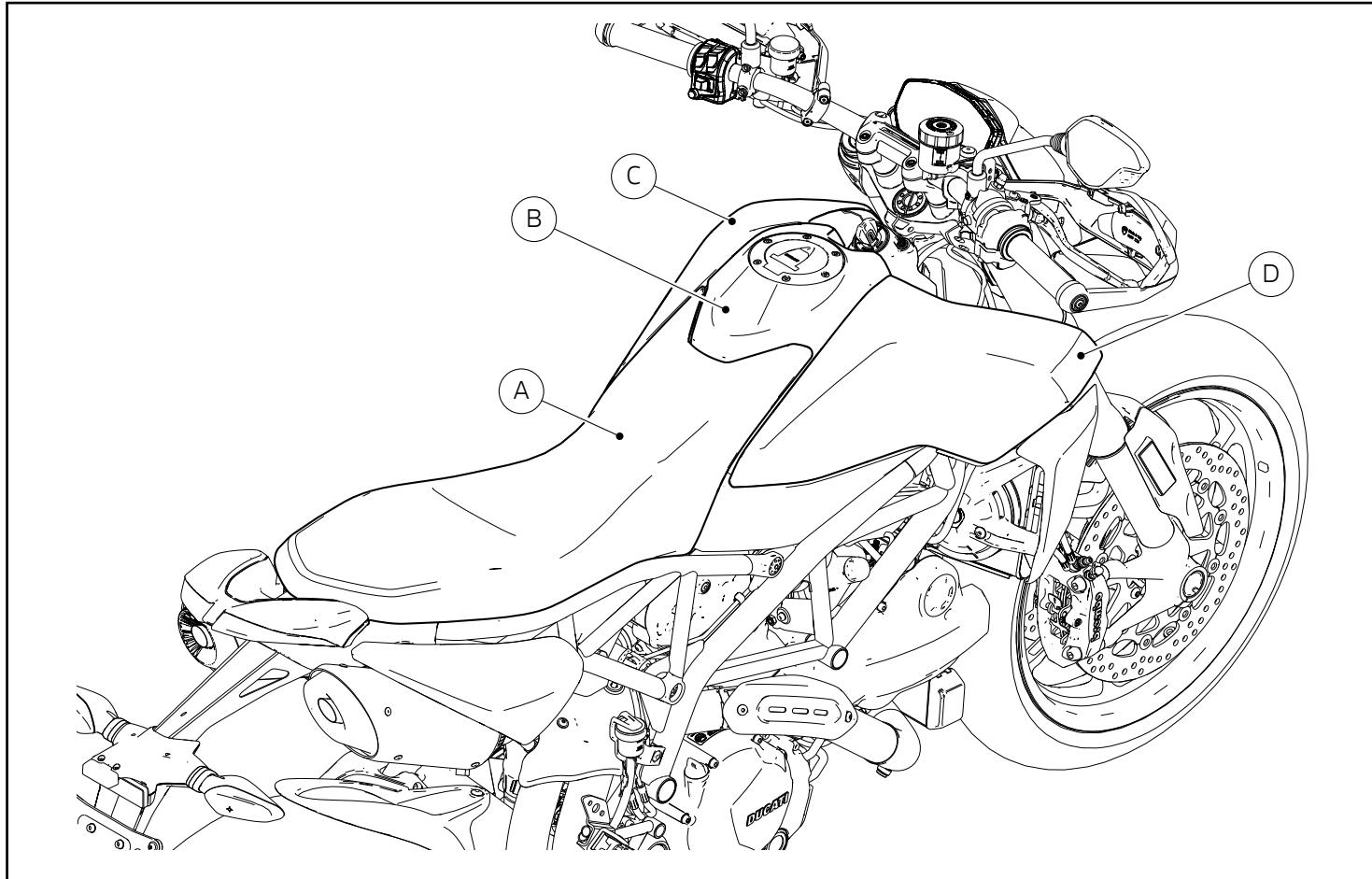
Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador racing	Racing silencer
2	Proteção anticalor em carbono	Carbon front heat guard
3	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x12	TBEIF screw M6x12
4	Presilha M6	M6 clip
5	Braçadeira de suporte	Support bracket
6	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x18	TBEIF screw M6x18
7	Mola	Spring
8	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	TBEI screw M5x12
9	Passa-tubo	Hose grommet
10	Tampão	Buffer
11	Proteção anticalor no coletor vertical	Heat guard on vertical manifold
12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x10	TBEIF screw M6x10
13	Espaçador	Spacer
14	Braçadeira de suporte do reservatório do óleo de travão	Brake fluid reservoir bracket
15	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x30	TEF screw M6x30
16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x35	TBEI screw M6x35
17	Espaçador	Spacer
18	Espaçador com colar	Spacer with collar
19	Borracha antivibrações	Vibration damper
20	Suporte do silenciador	Silencer support
21	Braçadeira para fixação inferior	Bracket for lower fixing
22	Porca M6	Nut M6
23	Porca M5	Nut M5
24	Proteção anticalor no coletor central	Heat guard on central manifold
25	Borracha	Grommet
26	Tampa	Plug
27	Anilha de cobre	Copper washer
28	Tampa Anixter	Anixter plug
29	Coletor horizontal	Horizontal manifold
30	Coletor central	Central manifold
31	Coletor primário vertical	Vertical primary manifold
32	Coletor secundário vertical	Vertical secondary manifold
33	Parafuso especial M8x18	Special M8x18 screw
34	Tampa do conector	Connector plug



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do assento

Para o procedimento de desmontagem do grupo assento (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do assento".

Desmontagem da cobertura central do depósito

Para o procedimento de desmontagem da cobertura central (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem das carenagens".

Desmontagem dos painéis laterais do depósito

Para o procedimento de desmontagem dos painéis laterais (C) e (D), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem das carenagens".

Removing the original components

Seat disassembly

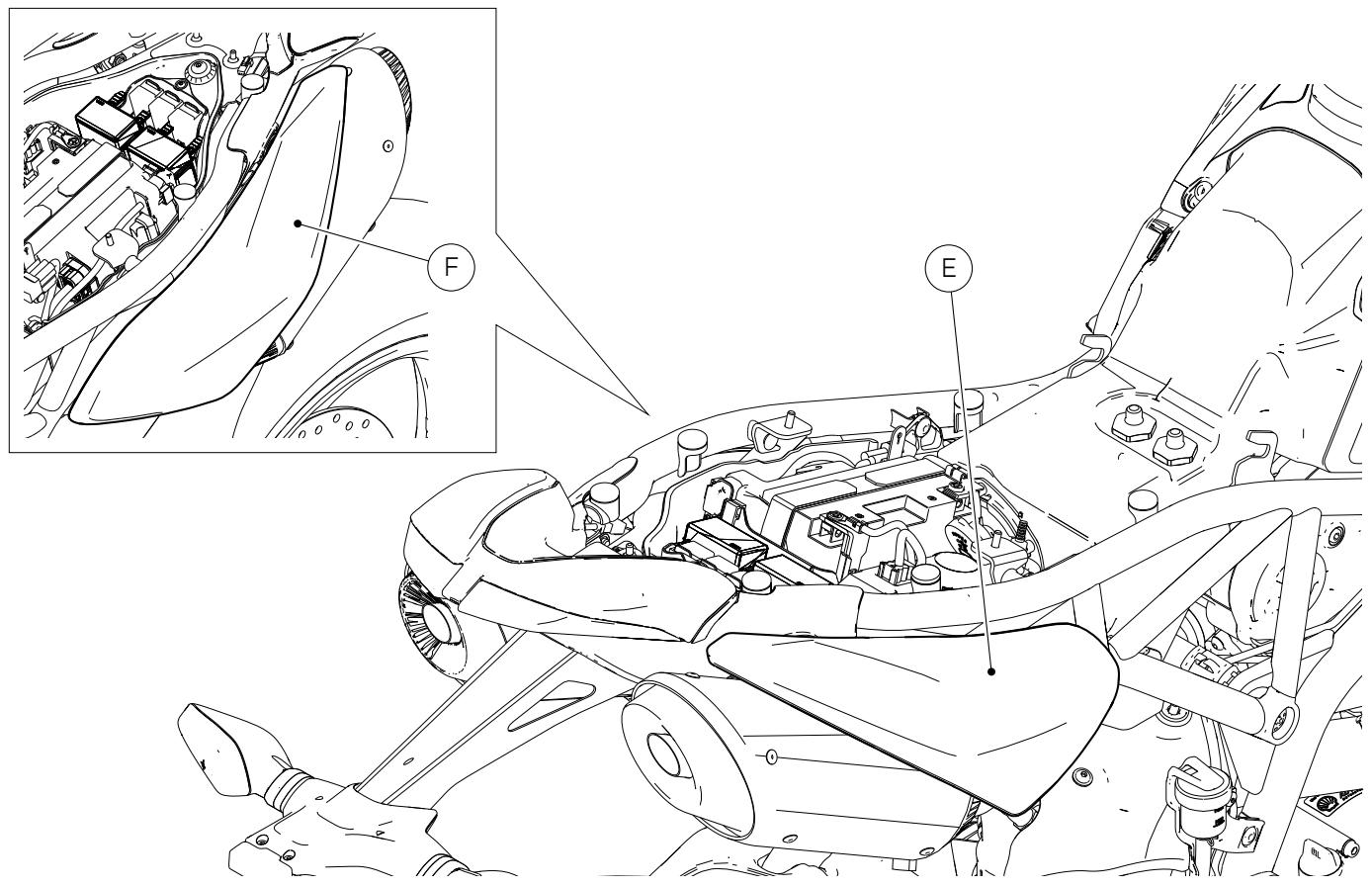
To remove the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing the central tank cover

To remove the central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing fairings".

Removing the tank side body panels

To remove the side body panels (C) and (D), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fairings".

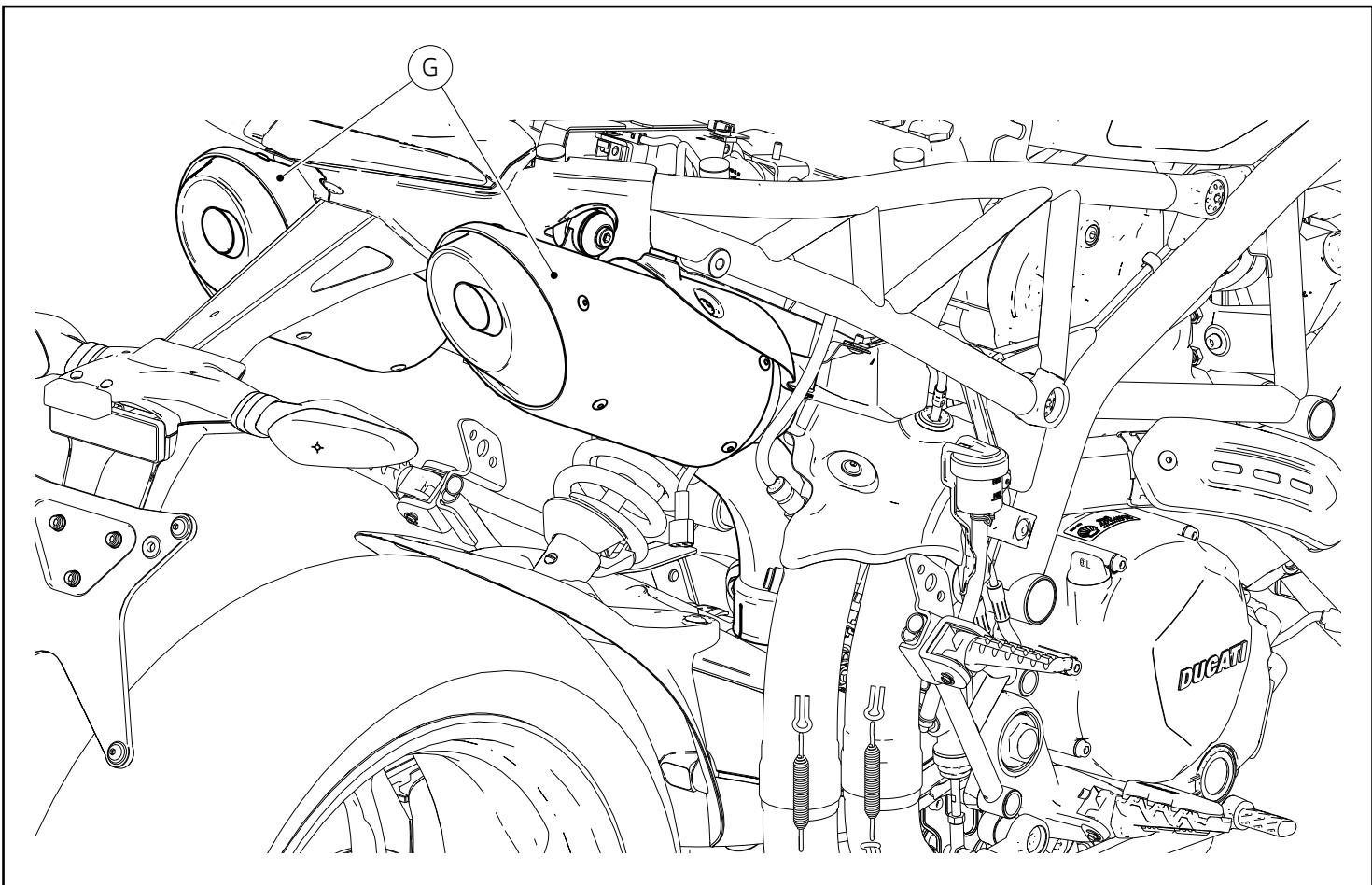


Desmontagem dos painéis laterais traseiros

Para o procedimento de desmontagem dos painéis laterais traseiros (E) e (F), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem dos painéis laterais traseiros".

Removing the rear side body panel

To remove the rear side body panels (E) and (F), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear side body panels".

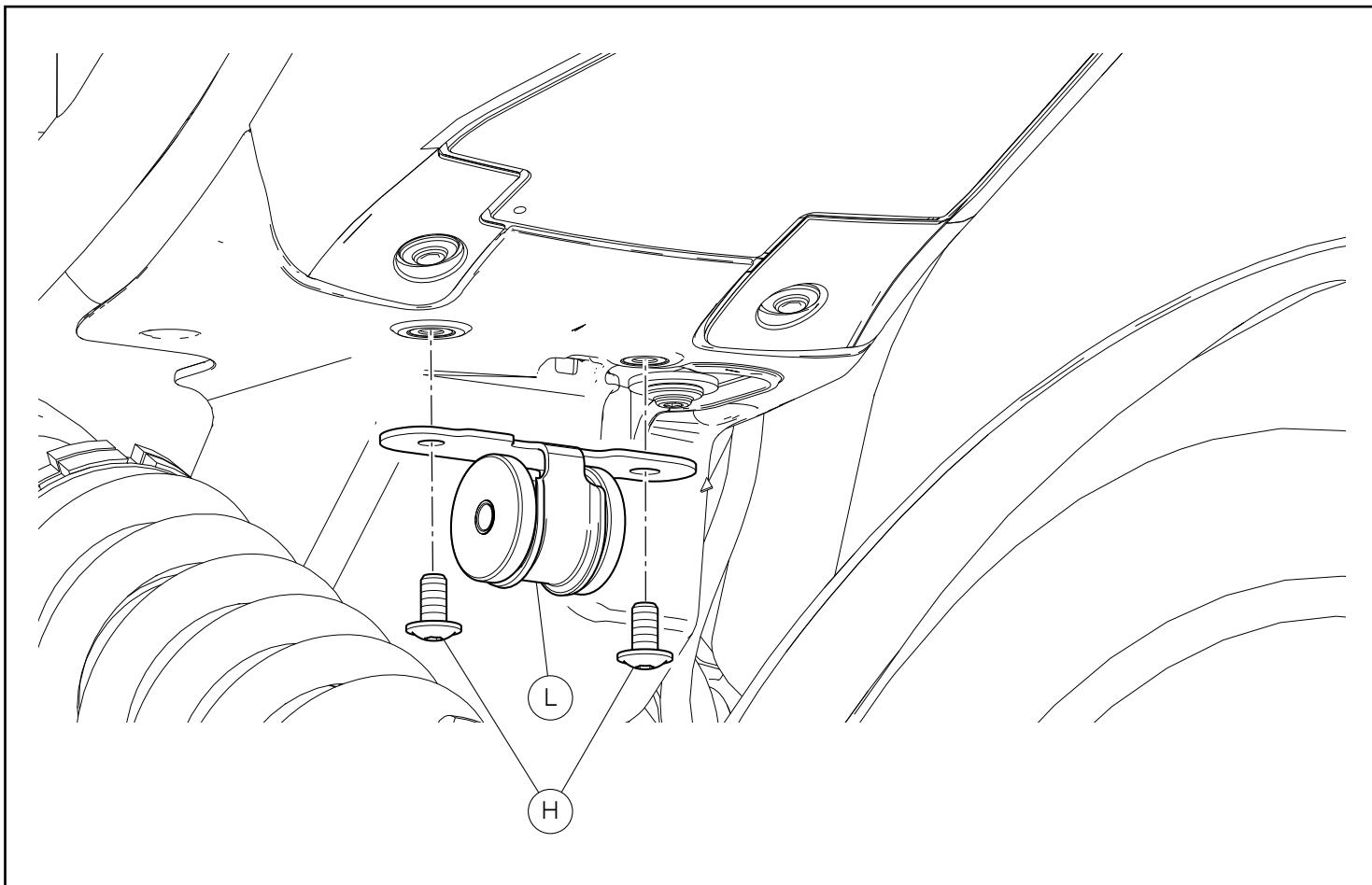


Desmontagem do grupo silenciadores

Para o procedimento de desmontagem do grupo silenciadores (G), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do silenciador".

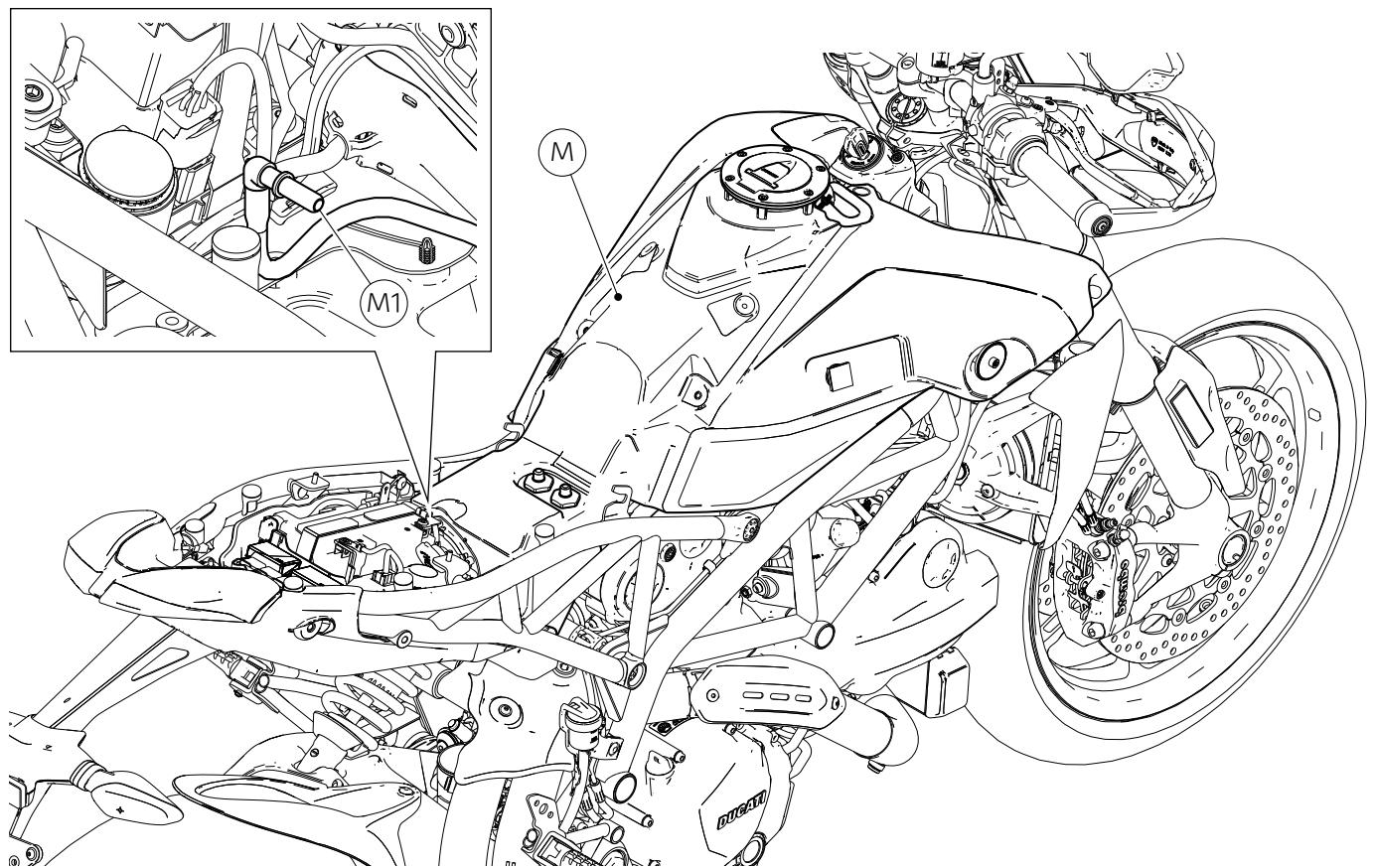
Removing the silencer unit

To remove silencer unit (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the silencer".



Desataraxe e remova os 2 parafusos (H). Remova a braçadeira (L) com a borracha antivibração. Conserve os 2 parafusos (H) que acabou de remover. Limpe e elimine eventuais resíduos de trava-roscas nos 2 parafusos (H) e nas 2 porcas no subchassi da moto.

Loosen and remove the no.2 screws (H). Remove the bracket (L) complete with vibration damper. Keep the no.2 screws (H) just removed. Clean and remove any threadlocker residues from the no. 2 screws (H) and the no. 2 nut threads on motorcycle subframe.



Desmontagem do depósito de combustível



Atenção

Com instrumento específico, recomenda-se esvaziar o depósito antes de efetuar a respetiva desmontagem.



Notas

Feche de maneira adequada a união rápida (M1) para evitar a saída de combustível presente no tubo.

Para o procedimento de desmontagem do grupo depósito (M), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do depósito de combustível".

Removing the fuel tank



Warning

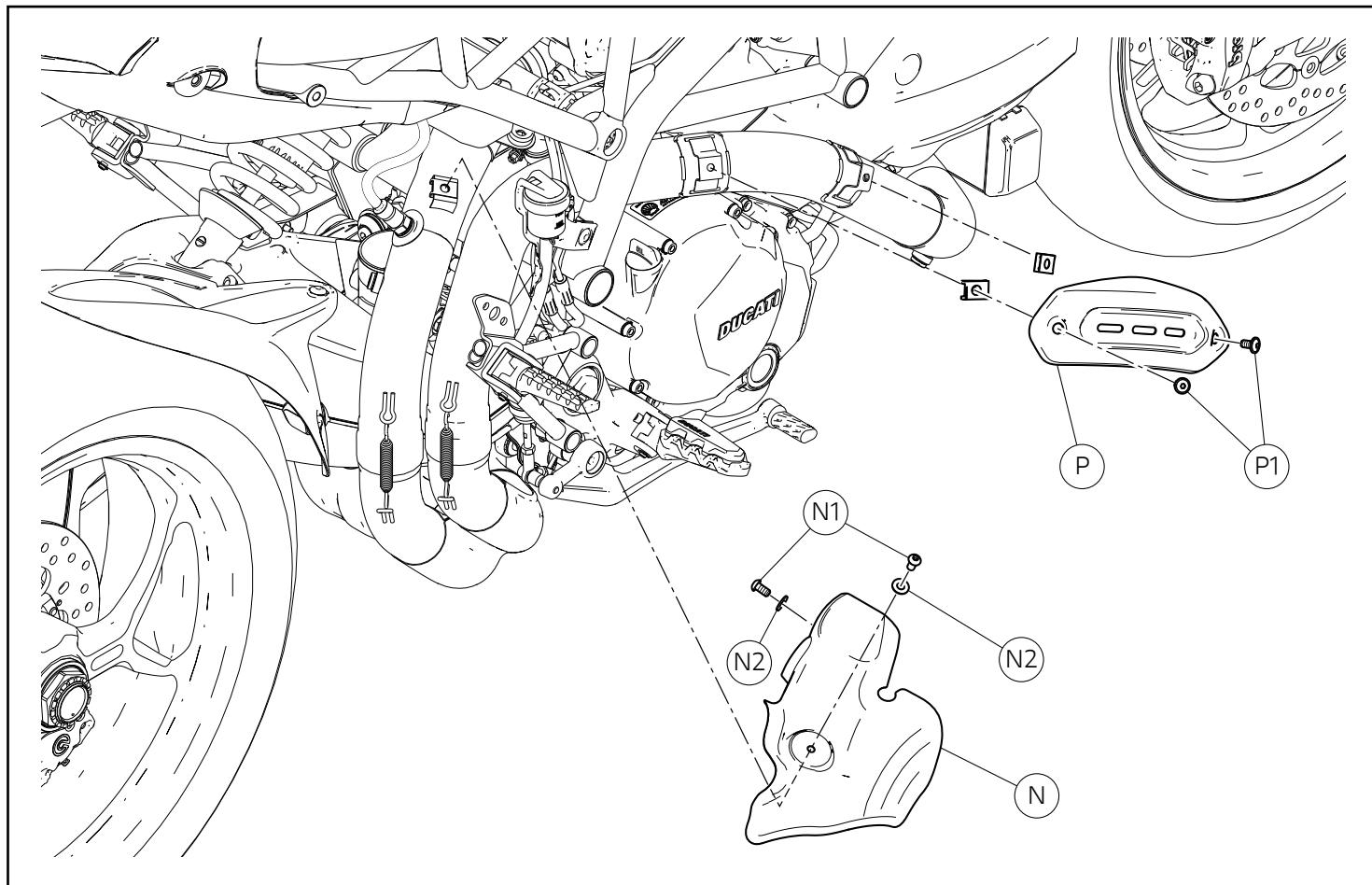
We recommend emptying the tank with the dedicated equipment before disassembly.



Notes

Suitably close the quick coupling (M1) to prevent the leak of fuel present in the pipe.

To remove tank unit (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".



Desmontagem das proteções anticalor

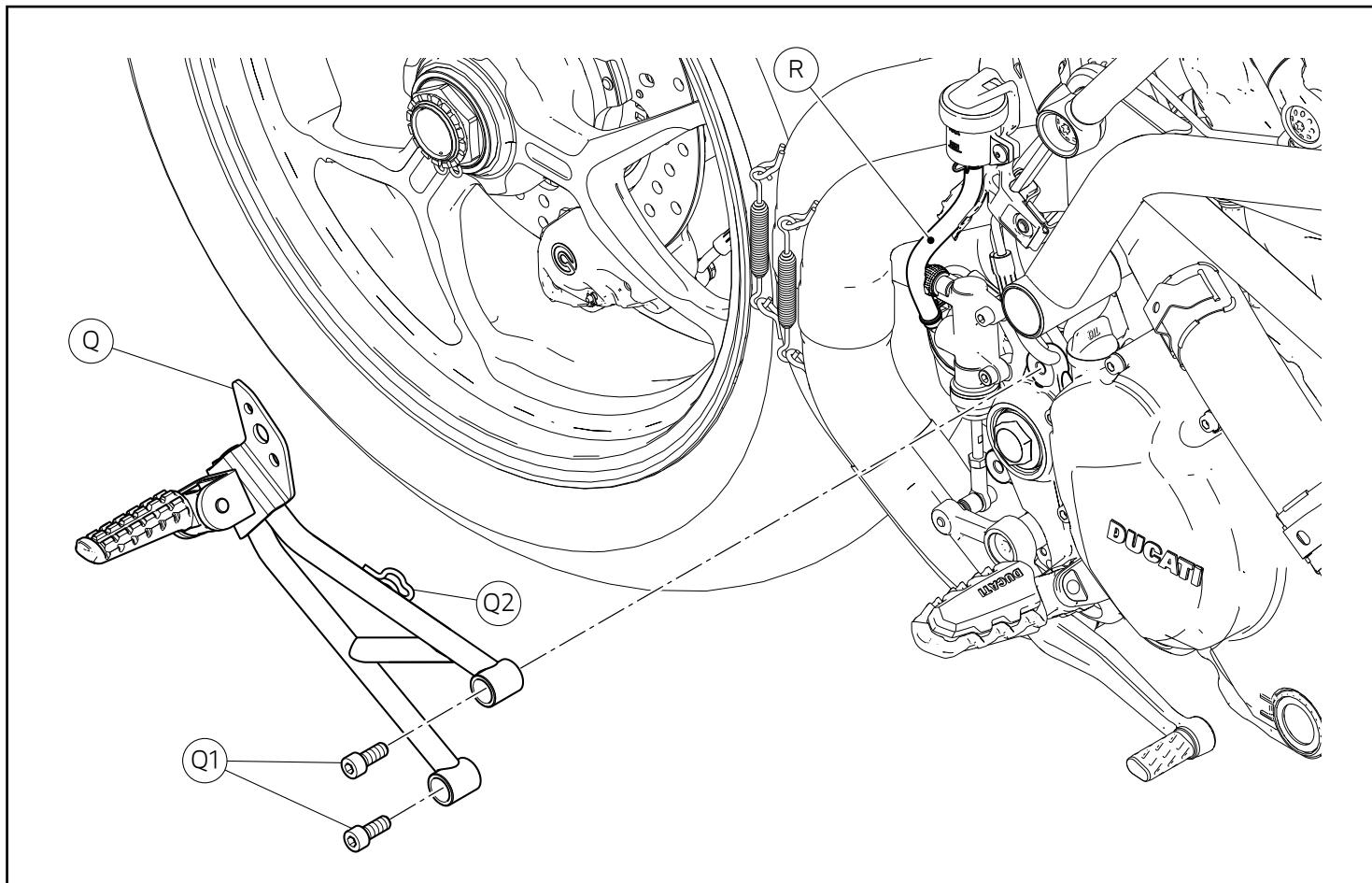
Desataraxe e remova os 2 parafusos (N1) com as 2 anilhas (N2).
Remova a proteção anticalor (N).

Desataraxe os 2 parafusos (P1). Remova e reutilize a proteção anticalor (P). Reutilize os 2 parafusos (P1) e as 2 presilhas (P2).

Removing the heat guards

Loosen and remove the no. 2 screws (N1) with no. 2 washers (N2).
Remove heat guard (N).

Loosen the no.2 screws (P1). Remove and collect heat guard (P).
Collect no.2 screws (P1) and no.2 clips (P2).

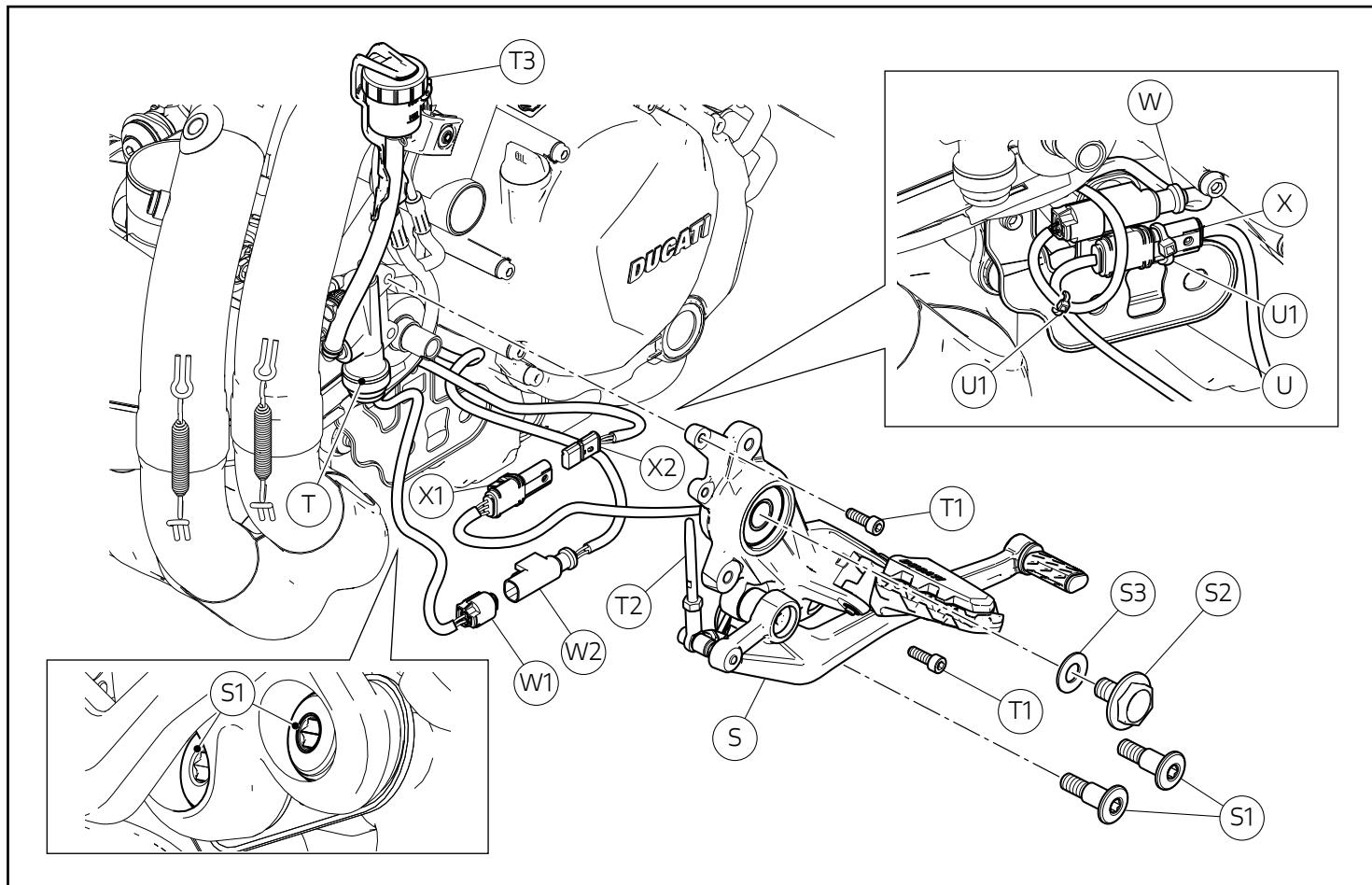


Desmontagem da placa porta-patim traseira direita

Operando no lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (Q1) e remova a placa porta-patim traseira direita (Q). Retire o tubo (R) da braçadeira (Q2).

Removing rear RH footpeg holder plate

Working on motorcycle's RH side, loosen no.2 screws (Q1) and remove rear RH footpeg holder plate (Q). Slide hose (R) out of bracket (Q2).



Desmontagem do grupo placa porta-patim direita

Atuando pelo lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (T1) e desvie a bomba do travão traseiro (T) retirando a haste (T2).

● Importante

Apoie adequadamente a bomba do travão traseiro (T) e o reservatório (T3) para evitar eventuais bolhas de ar no sistema de travagem.

Guarde os 2 parafusos (T1). Limpe e remova eventuais resíduos de trava-roscas. Desatarraxe os 2 parafusos (S1), o parafuso (S2) e remova-os junto com a anilha (S3). Afaste o suporte de patim direito (S). Remova as 2 braçadeiras (U1). Desengate p conector (W) do suporte (U). Desligue o conector (W1) do conector (W2) da secção da cablagem do sensor de velocidade. Desligue o conector (X2) do conector (X1) da secção da cablagem do sensor de paragem traseiro. Remova o grupo suporte de patim direito (S).

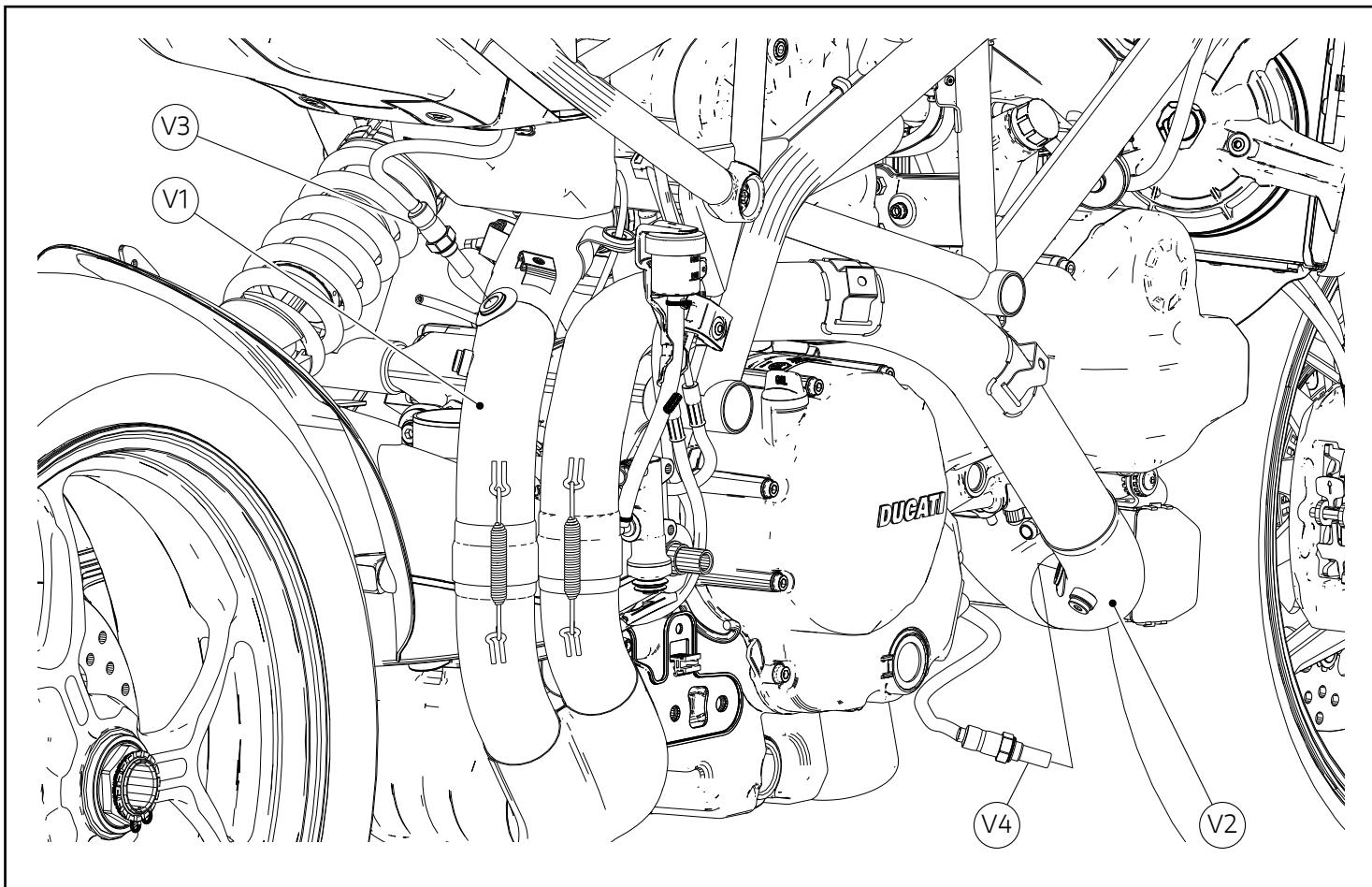
Removing RH footpeg holder plate unit

By working on RH side of the motorcycle, loosen no.2 screws (T1) and move rear brake master cylinder (T) by sliding rod (T2) out.

● Caution

Duly support rear brake master cylinder (T) and reservoir (T3) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

Keep the no.2 screws (T1). Clean and remove any threadlocker residues. Loosen the no.2 screws (S1), screw (S2) and remove them together with washer (S3). Move the RH footpeg holder plate (S). Remove the no.2 ties (U1). Unhook connector (W) from plate (U). Disconnect connector (W1) from socket (W2) of speed sensor wiring branch. Disconnect connector (X2) from socket (X1) of rear stop sensor wiring branch. Remove the RH footpeg holder plate unit (S).



Desmontagem do grupo de escape

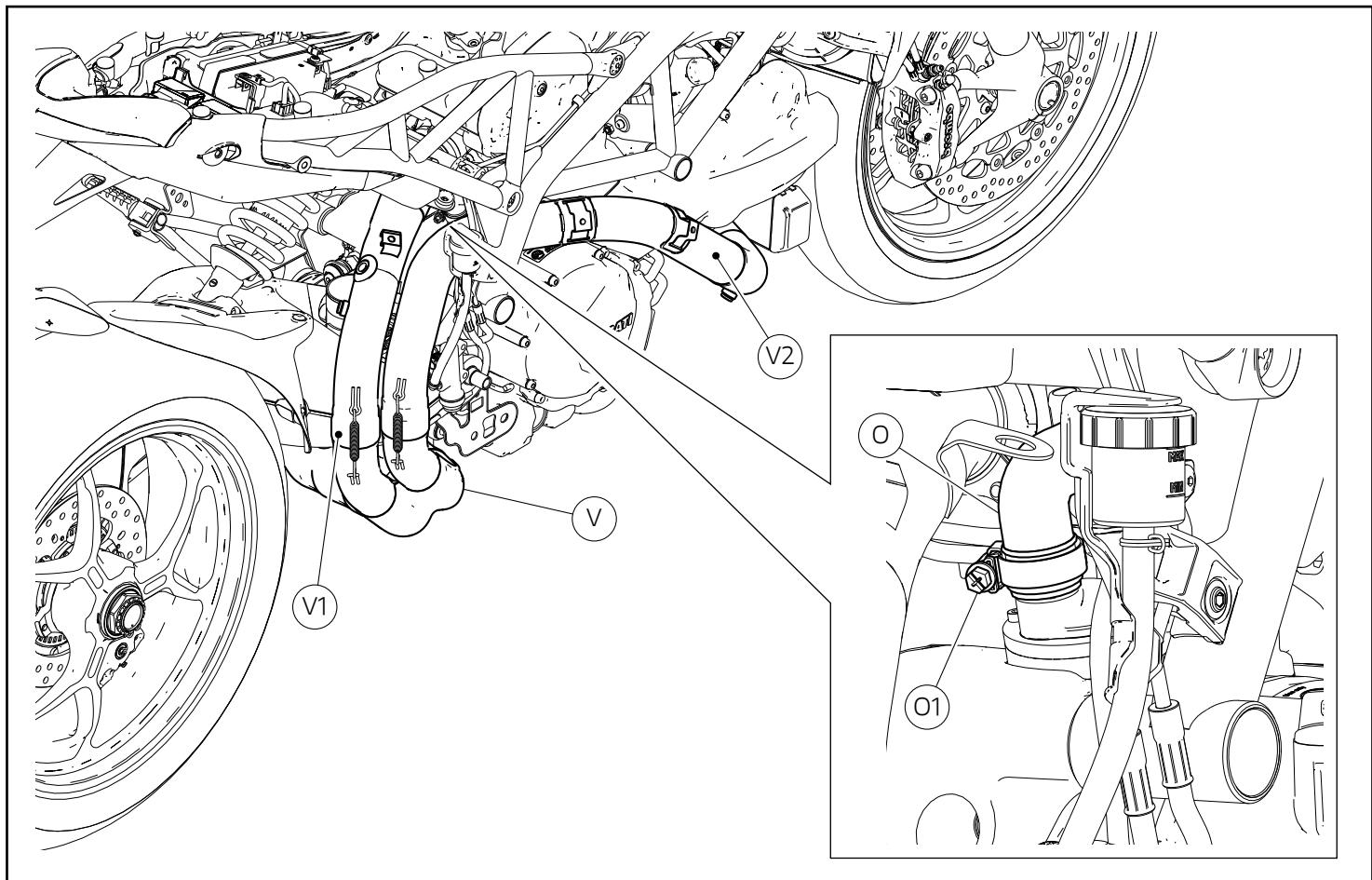
Desmonte a sonda lambda (V3) do coletor de escape primário da cabeça horizontal (V1), deixando-a fixada à cablagem principal e posicione-a de modo que o cabo não fique esticado.

Desmonte a sonda lambda (V4) do coletor de escape da cabeça horizontal (V2), deixando-a fixada à cablagem principal e posicione-a de modo que o cabo não fique esticado.

Removing the exhaust system

Remove the lambda sensor (V3) from primary vertical head exhaust manifold (V1) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Remove the lambda sensor (V4) from horizontal head exhaust manifold (V2) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.



Realize a desmontagem do sistema de escape. Para o procedimento de desmontagem do sistema de escape (V), consulte o quanto indicado no manual da oficina na secção “Desmontagem do sistema de escape”.

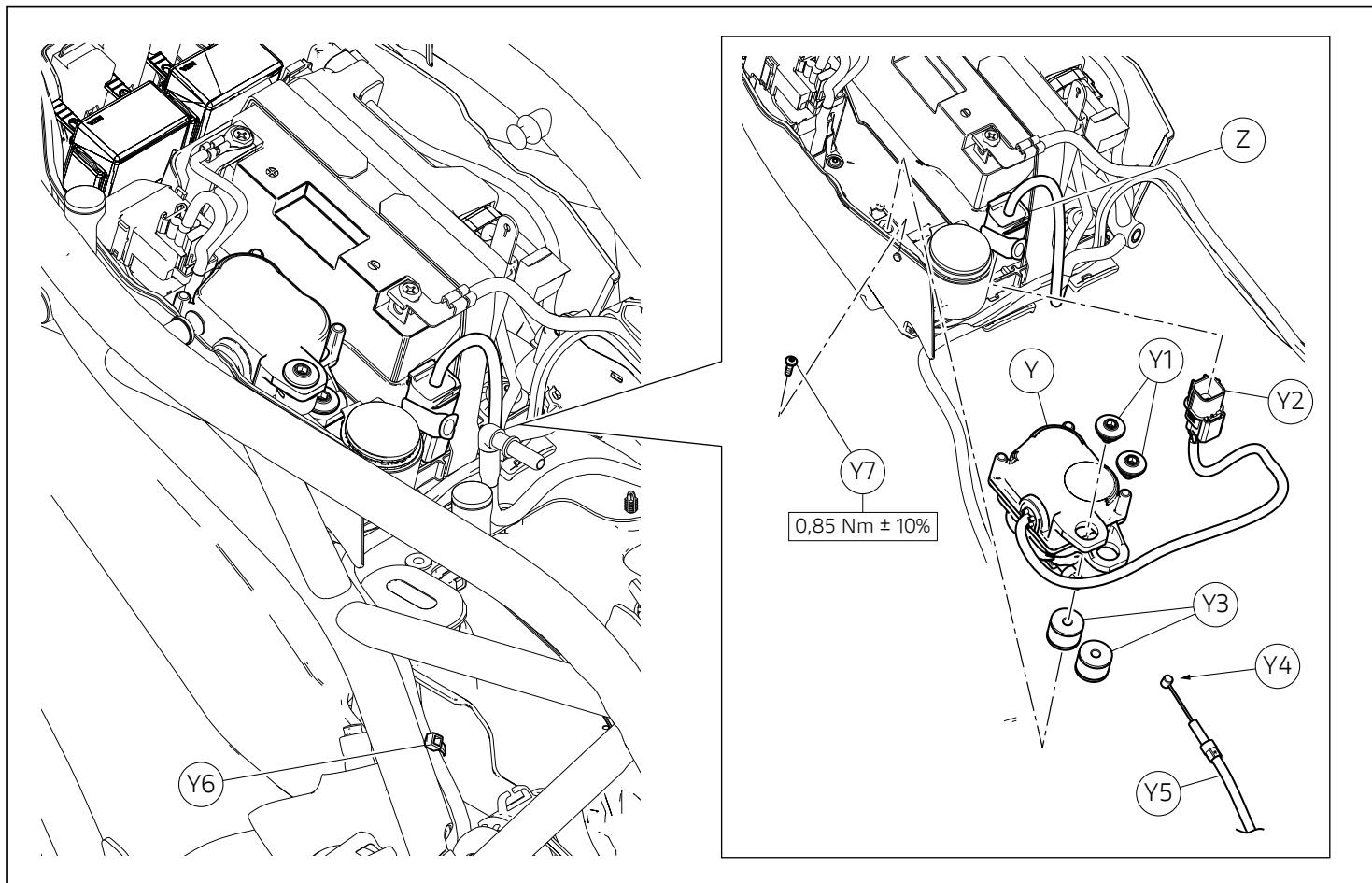
Notas

Para facilitar a operação de desmontagem do coletor vertical primário (V1), remova primeiro o coletor horizontal (V2), tendo cuidado de não danificar o chassis. De seguida, alivie a braçadeira (O1) e remova o tubo do blow-by (O).

Remove the exhaust system. To remove the exhaust system (V) refer to the instructions on the workshop manual under section “Removing the exhaust system”.

Notes

To facilitate removal of primary vertical manifold (V1), first remove the horizontal manifold (V2), paying attention not to damage the frame. Then loosen the clamp (O1) and remove the blow-by pipe (O).



Desmontagem do motor da válvula de escape

Desmontagem do motor da válvula de escape

Remova a braçadeira (Y6) e desatarraxe o parafuso (Y7). Desatarraxe os 2 parafusos (Y1) e puxando o pino (Y4), remova o cabo do motor da válvula de escape (Y5) da polia do motor (Y). Desligue o conector (Y2) da cablagem principal (Z) e remova o motor (Y). Desatarraxe e remova os 2 amortecedores de vibração (Y3) do porta-luvas.



Notas

Posicione o parafuso (Y7) na sua posição original e aperte ao binário indicado.

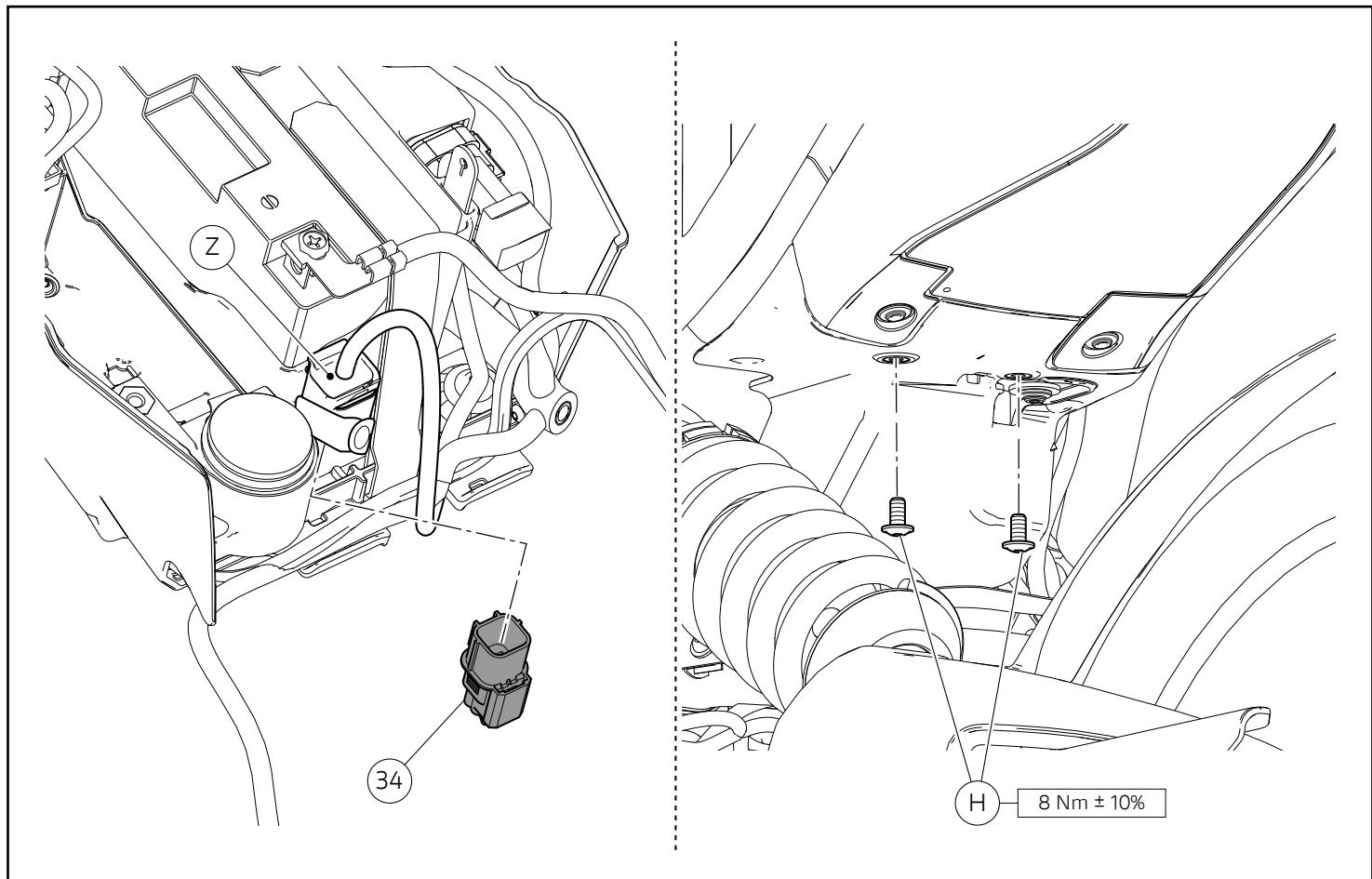
Removing the exhaust valve motor

Remove clamp (Y6) and loosen screw (Y7). Unscrew the 2 screws (Y1) and fleet nipple (Y4) to remove exhaust valve motor cable (Y5) from motor pulley (Y). Disconnect connector (Y2) from main wiring (Z) and remove the motor (Y). Loosen and remove the no.2 vibration dampers (Y3) from the box compartment.



Notes

Position screw (Y7) in its original position and tighten to the specified torque.



Montagem dos componentes

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do coletor primário vertical

Aplique a tampa do conector (34) ao conector da cablagem principal (Z).

Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos (H) e encoste-os. Aperte os 2 parafusos (H) ao binário indicado.

Kit installation

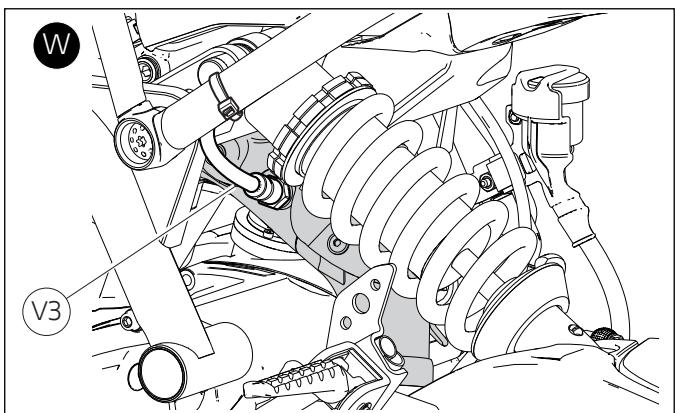
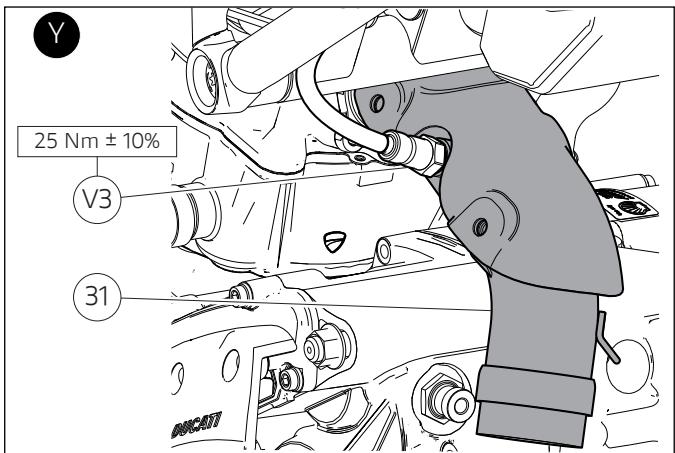
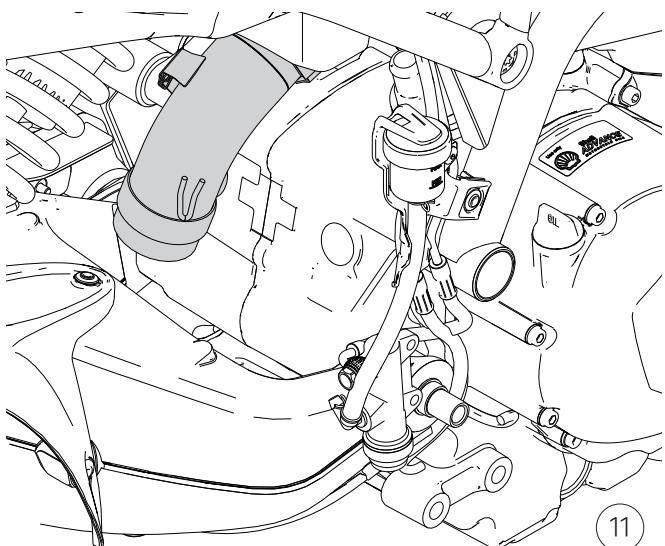
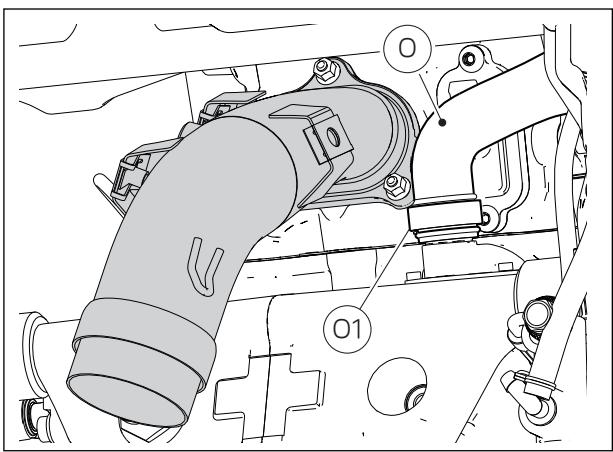
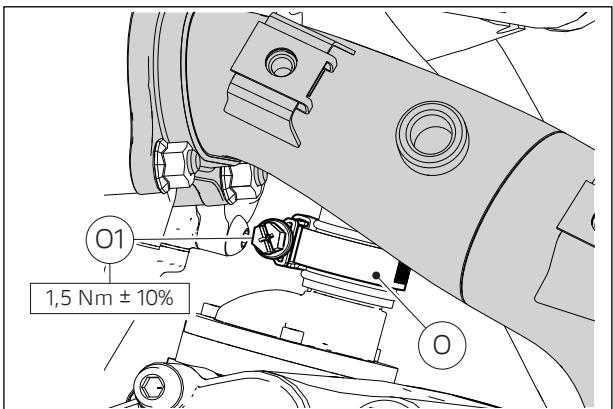
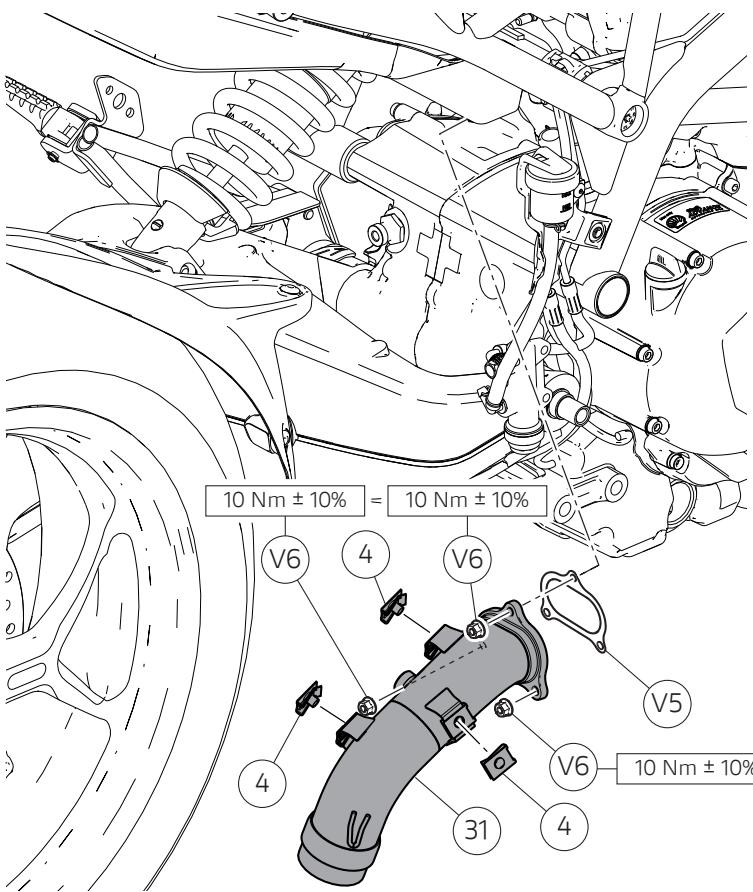
Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Assembling the vertical primary manifold

Apply connector plug (34) to the socket of main wiring (Z).

Apply LOCTITE 243 on the thread of the no. 2 screws (H) and start them. Tighten the no. 2 screws (H) to the specified torque.





Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, recomenda-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (V5) nos prisioneiros da cabeça vertical. Monte o coletor primário vertical (31) e encoste as 3 porcas originais (V6). Aperte as 3 porcas (V6) ao binário indicado.

Volte a montar o tubo do blow-by (O) orientando a braçadeira (O1) como mostrado na figura e aperte a braçadeira (O1) ao binário indicado.

Pré-monte os 3 espaçadores (13) na proteção anticalor (11). Posicione a proteção anticalor (11) no coletor primário vertical (31) como mostrado no quadro (Y).



Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (V3).

Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior da cabeça da sonda lambda traseira original (V3) e encoste-a no coletor primário vertical (31). Aperte a sonda lambda traseira (V3) ao binário de aperto indicado. Encoste os 3 parafusos (12) na proteção anticalor (11). Aperte os 3 parafusos (12) ao binário indicado. Fixe o cabo da sonda lambda (V3) ao chassis com a braçadeira de serrilha grande, como mostrado no quadro (W).



Importante

Certifique-se de que o cabo da sonda lambda (V3) não entre em contacto com o amortecedor traseiro.



Notes

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (VA) onto vertical head stud bolts. Fit vertical primary manifold (31) and start the no.3 original nuts (V6). Tighten no. 3 nuts (V6) to the specified torque.

Refit blow-by hose (O) aiming clamp (O1) as shown in the figure and tighten the clamp (O1) to the specified torque.

Pre-assemble the no.3 spacers (13) on heat guard (11). Position heat guard (11) on vertical primary manifold (31) as shown in box (Y).



Important

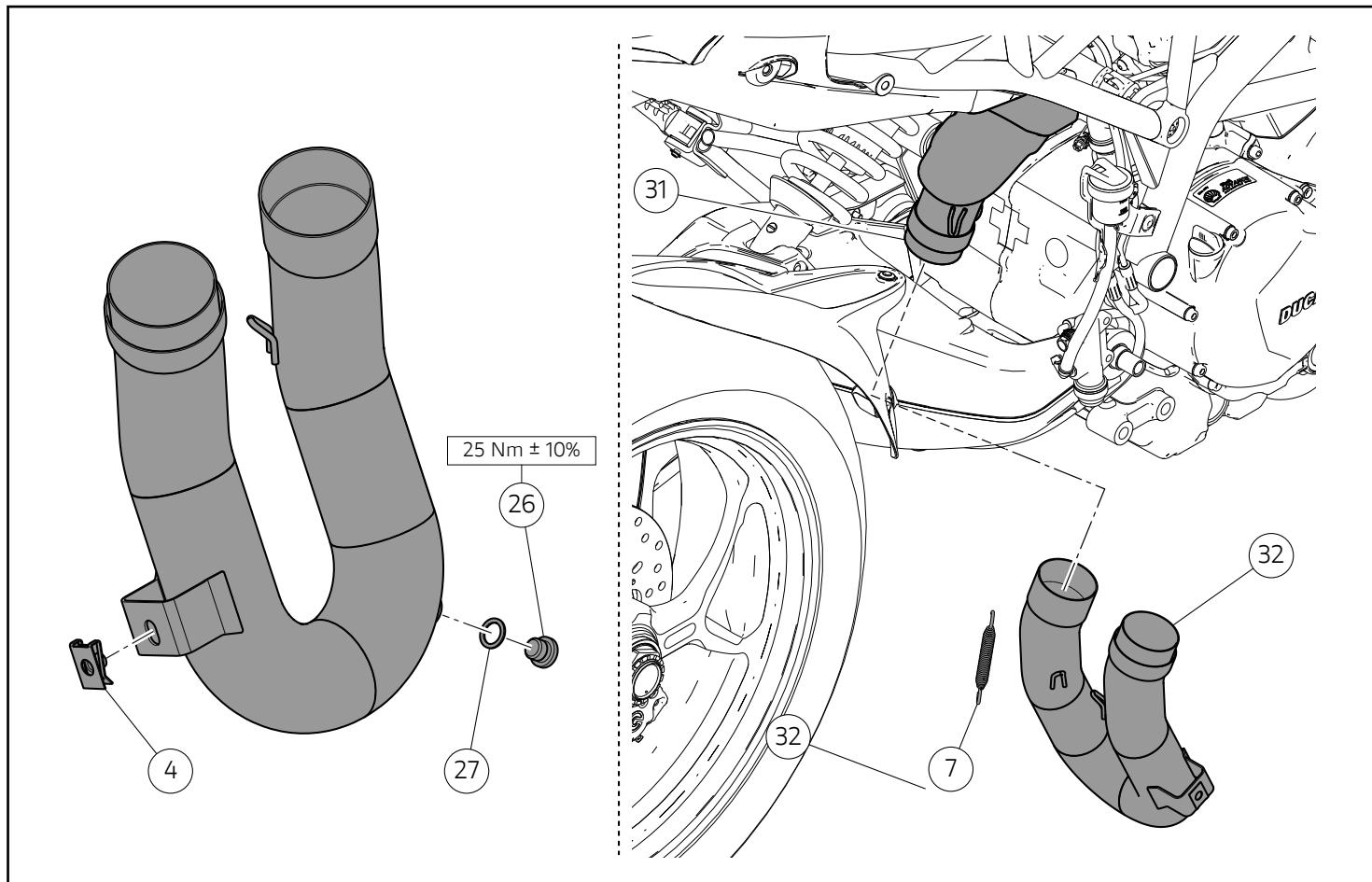
Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V3).

Apply copper grease on thread and underhead of original rear lambda sensor (V3) and start it on vertical primary manifold (31). Tighten rear lambda sensor (V3) to the specified tightening torque. Start the no. 3 screws (12) on heat guard (11). Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque. Secure the cable of lambda sensor (V3) to the frame using the big self-locking tie as shown in box (W).



Important

Make sure that the cable of lambda sensor (V3) does not touch the rear shock absorber.



Montagem do coletor secundário vertical

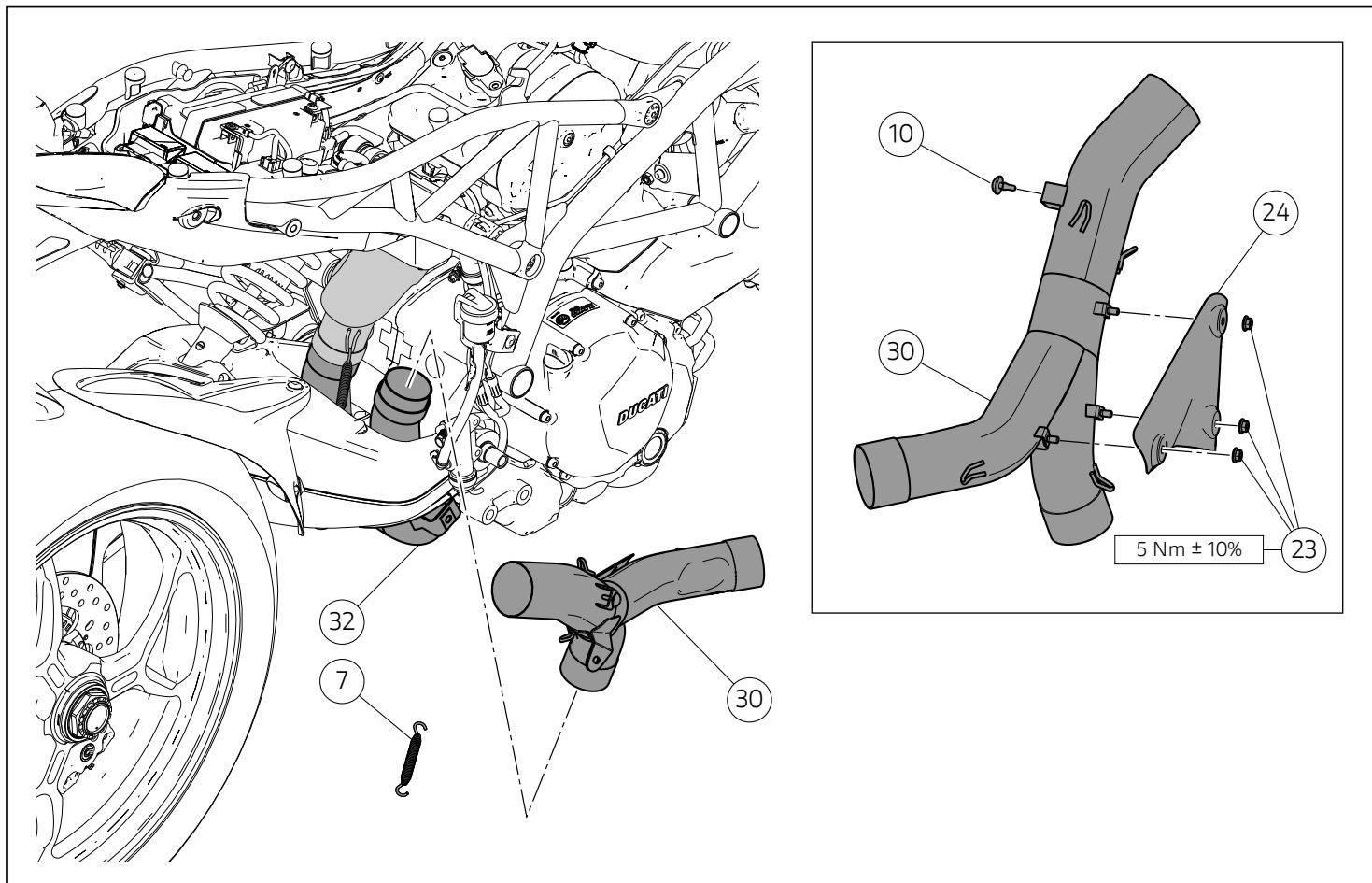
Pré-monte a presilha (4) como mostrado na figura. Insira a anilha (27) na tampa (26). Aplique massa de cobre na tampa (26). Encoste a tampa (26) no coletor secundário vertical (32). Aperte a tampa (26) ao binário indicado.

Insira o coletor secundário vertical (32) no coletor primário vertical (31) até o fundo e fixe-o montando uma mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio.

Assembling the vertical secondary manifold

Pre-assemble clip (4) as shown in the figure. Fit washer (27) on plug (26). Apply copper grease on the plug (26). Start the plug (26) on the vertical secondary manifold (32). Tighten plug (26) to the specified torque.

Fit the vertical secondary manifold (32) onto the vertical primary manifold (31) fully home and fasten it with a spring (7) using a commercial spring stretcher.

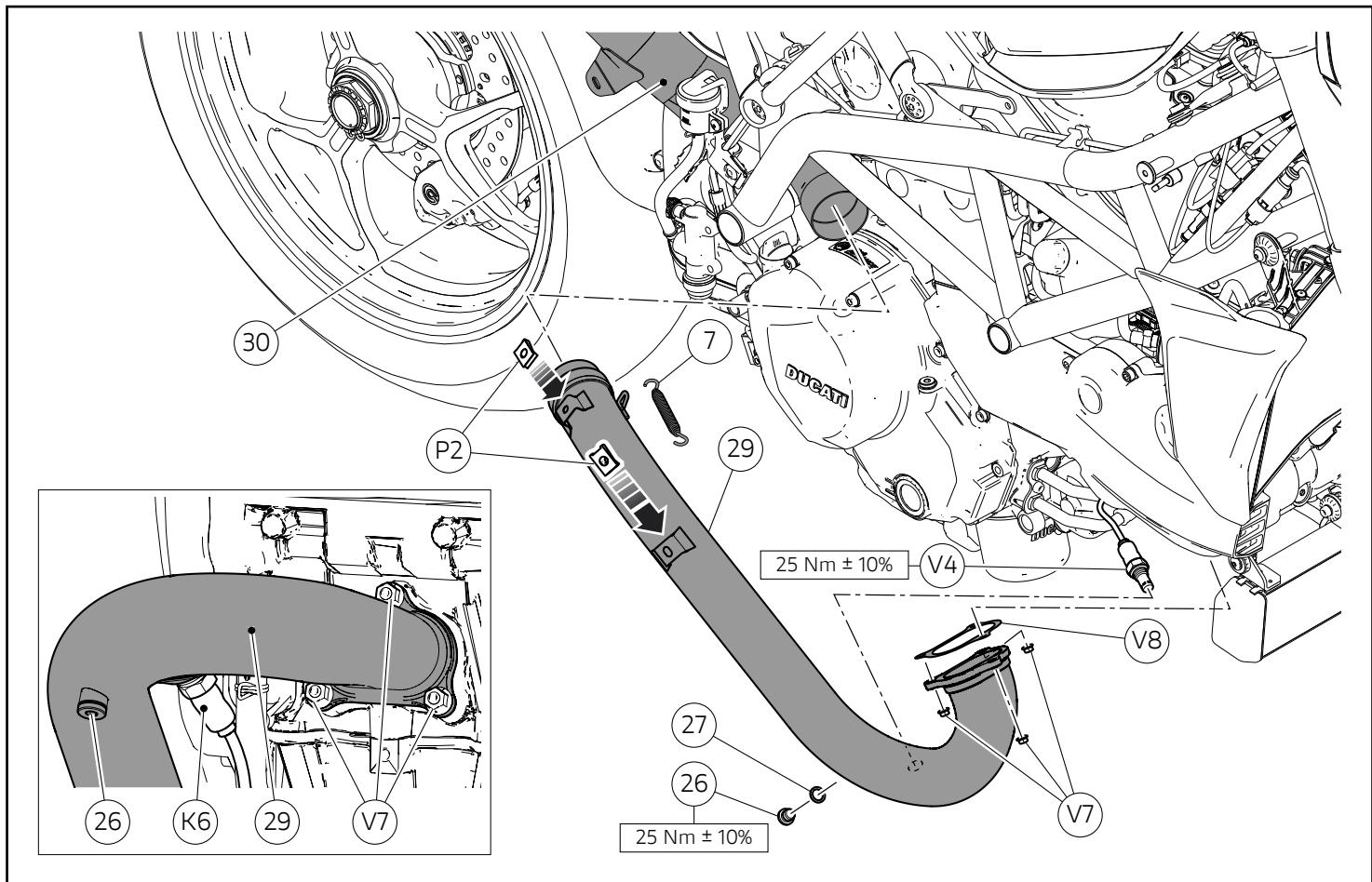


Pré-montagem do corpo central de escape

Aplique uma fina camada de lubrificante na borracha (10) e coloque-a no corpo central (30) como indicado no quadro. Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior das 3 porcas (23). Posicione a proteção anticalor (24) no corpo central de escape (30) e encoste as 3 porcas (23). Aperte as 3 porcas (23) ao binário indicado. Insira o corpo central (30) no coletor secundário vertical (32) até o fundo e fixe-o montando uma mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio.

Exhaust central body pre-assembly

Apply a thin layer of lubricant on rubber element (10) and fit it on the central body (30) as shown in the box. Apply copper grease on the thread and underhead of the no.3 nuts (23). Position heat guard (24) to exhaust central body (30) and start the no.3 nuts (23). Tighten the no.3 nuts (23) to the specified torque. Fit the central body (30) onto the vertical secondary manifold (32) fully home and fasten it with a spring (7) using a commercial spring stretcher.



Montagem do tubo de escape horizontal

Insira a anilha (27) na tampa (26). Aplique massa de cobre na tampa (26). Encoste a tampa (26) no coletor horizontal (29). Aperte a tampa (26) ao binário indicado. Pré-monte as 2 presilhas originais (P2) no coletor horizontal (29).

Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, recomenda-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (V8) nos prisioneiros da cabeça horizontal. Monte o coletor horizontal (29) no corpo central de escape (30) até o fundo e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (V7). Fixe o coletor horizontal (29) ao corpo central (30), montando uma mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio.

Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (V4).

Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior da cabeça da sonda lambda dianteira original (V4) e encoste-a no coletor horizontal (29). Aperte a sonda lambda dianteira (V4) ao binário de aperto indicado.

Assembling the horizontal exhaust pipe

Fit washer (27) on plug (26). Apply copper grease on the plug (26). Start the plug (26) on the horizontal manifold (29). Tighten plug (26) to the specified torque. Pre-assemble the no.2 original clips (P2) to the horizontal manifold (29).

Notes

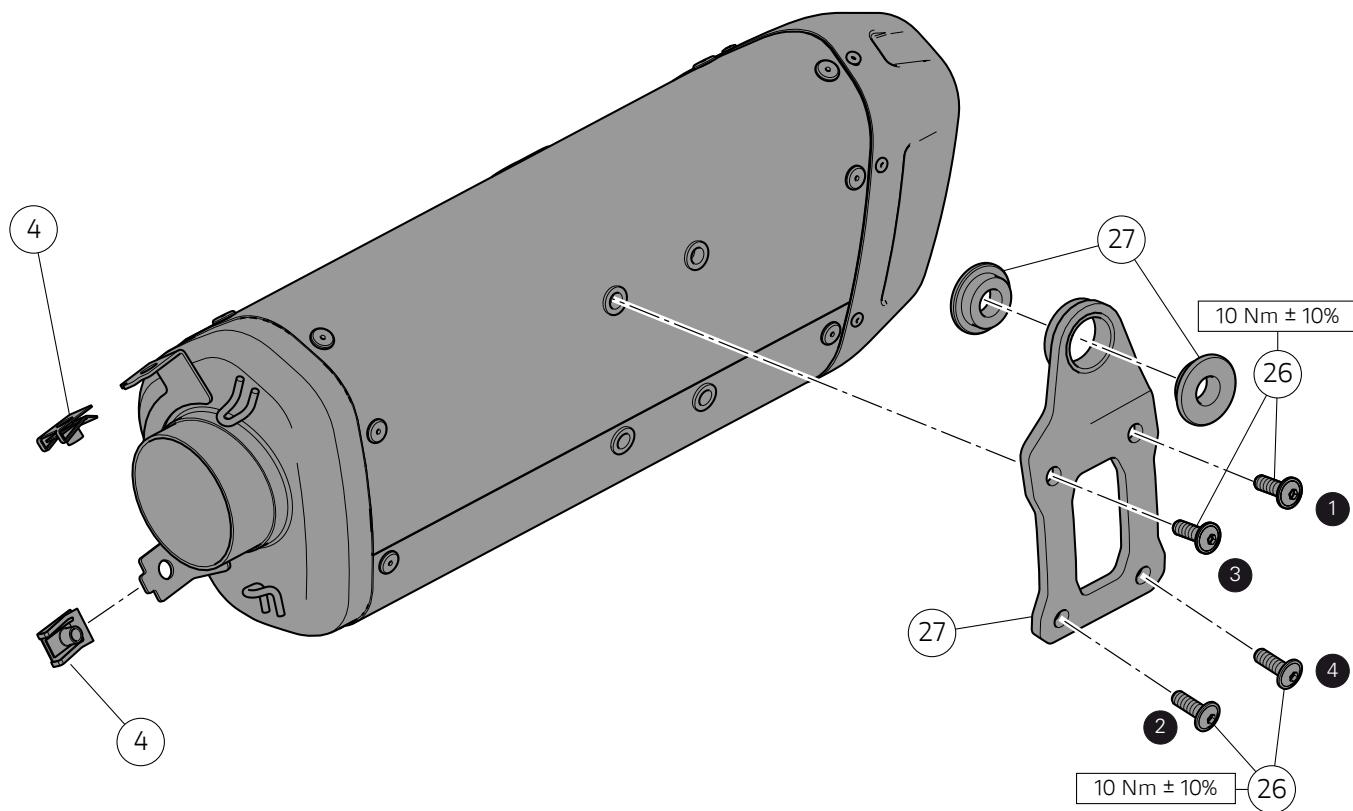
For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (V8) onto horizontal head stud bolts. Insert horizontal manifold (29) onto exhaust central body (30) fully home and start, without tightening, the no.3 original nuts (V7). Fix horizontal manifold (29) to the central body (30) by fitting one spring (7) with a spring stretcher available on the market.

Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V4).

Apply copper grease on thread and underhead of original front lambda sensor (V4) and start it on horizontal manifold (29). Tighten front lambda sensor (V4) to the specified tightening torque.

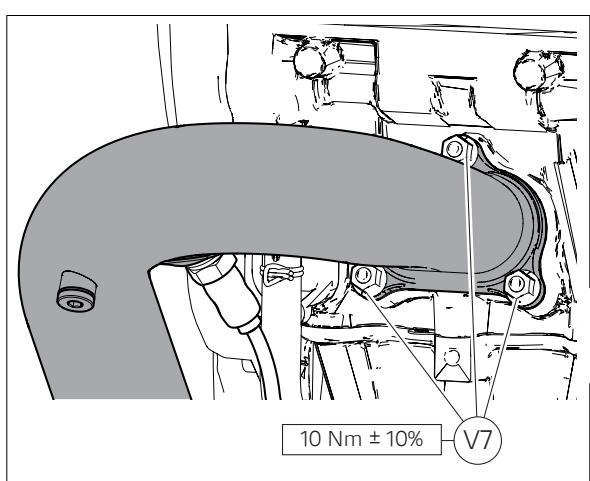
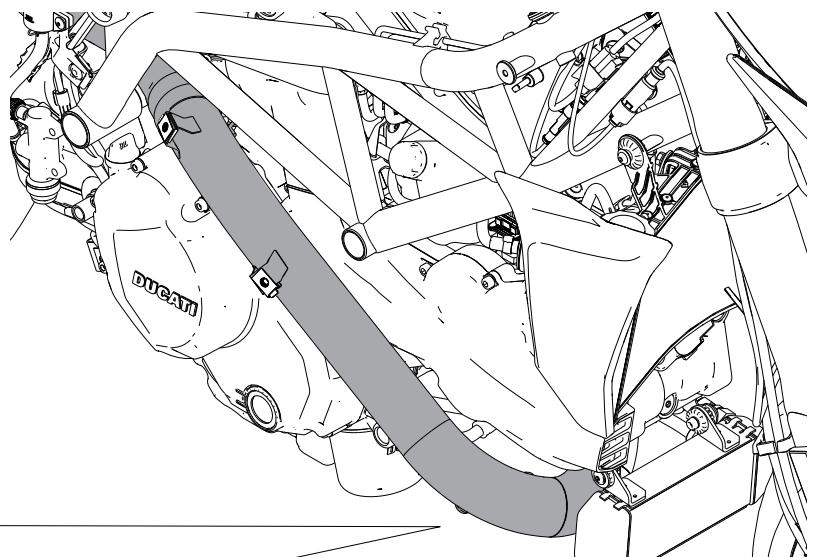
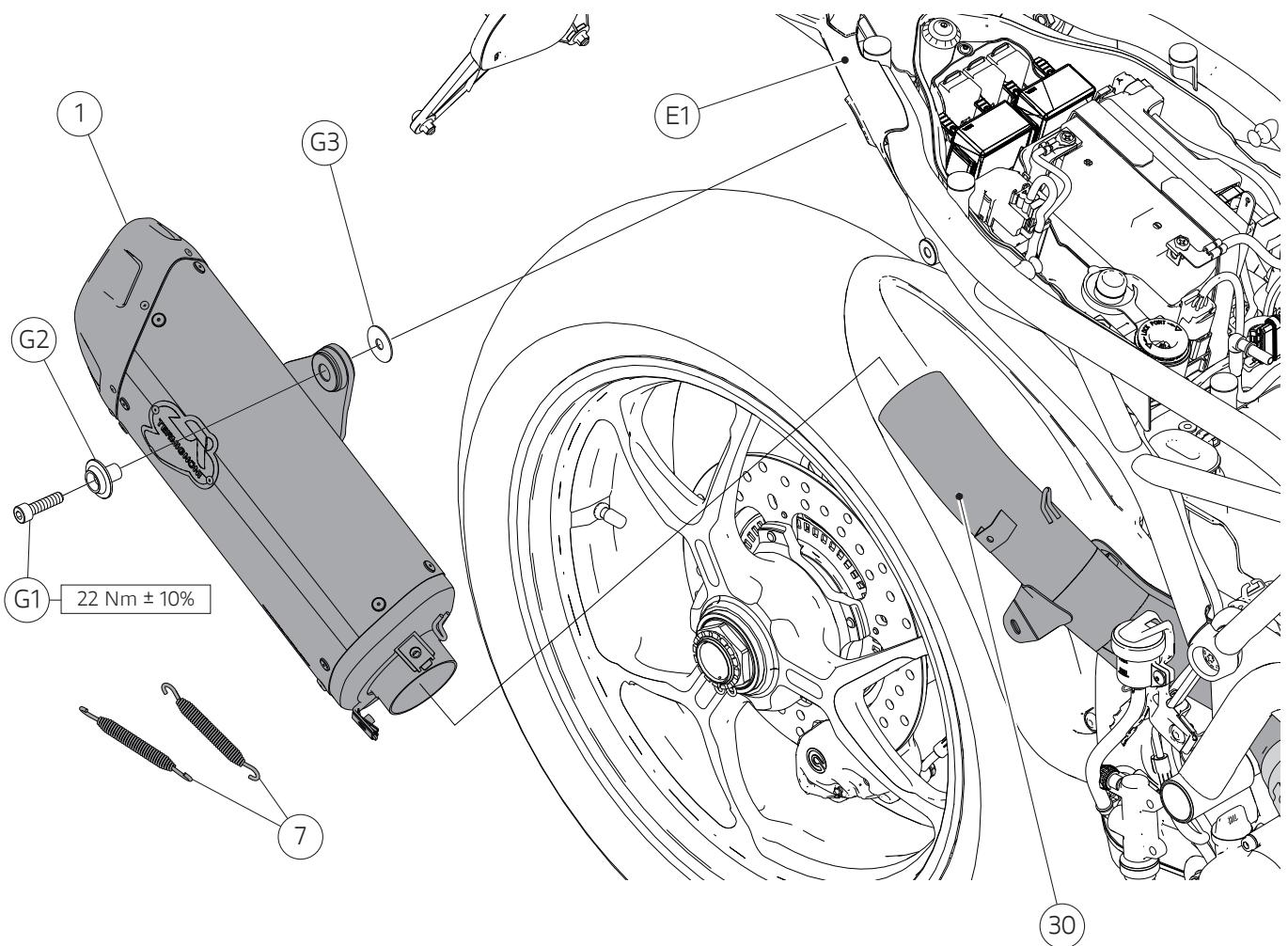


Pré-montagem do silenciador

Fixe o suporte (5) encostando os 4 parafusos (6). Aperte os 4 parafusos (6) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura. Prê-monte as 2 borrachas (25) na braçadeira (5).

Silencer pre-assembly

Fix the plate (5) by starting the no.4 screws (6). Tighten no. 4 screws (6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure. Pre-fit the no. 2 rubber elements (25) on bracket (5).



Montagem do silenciador

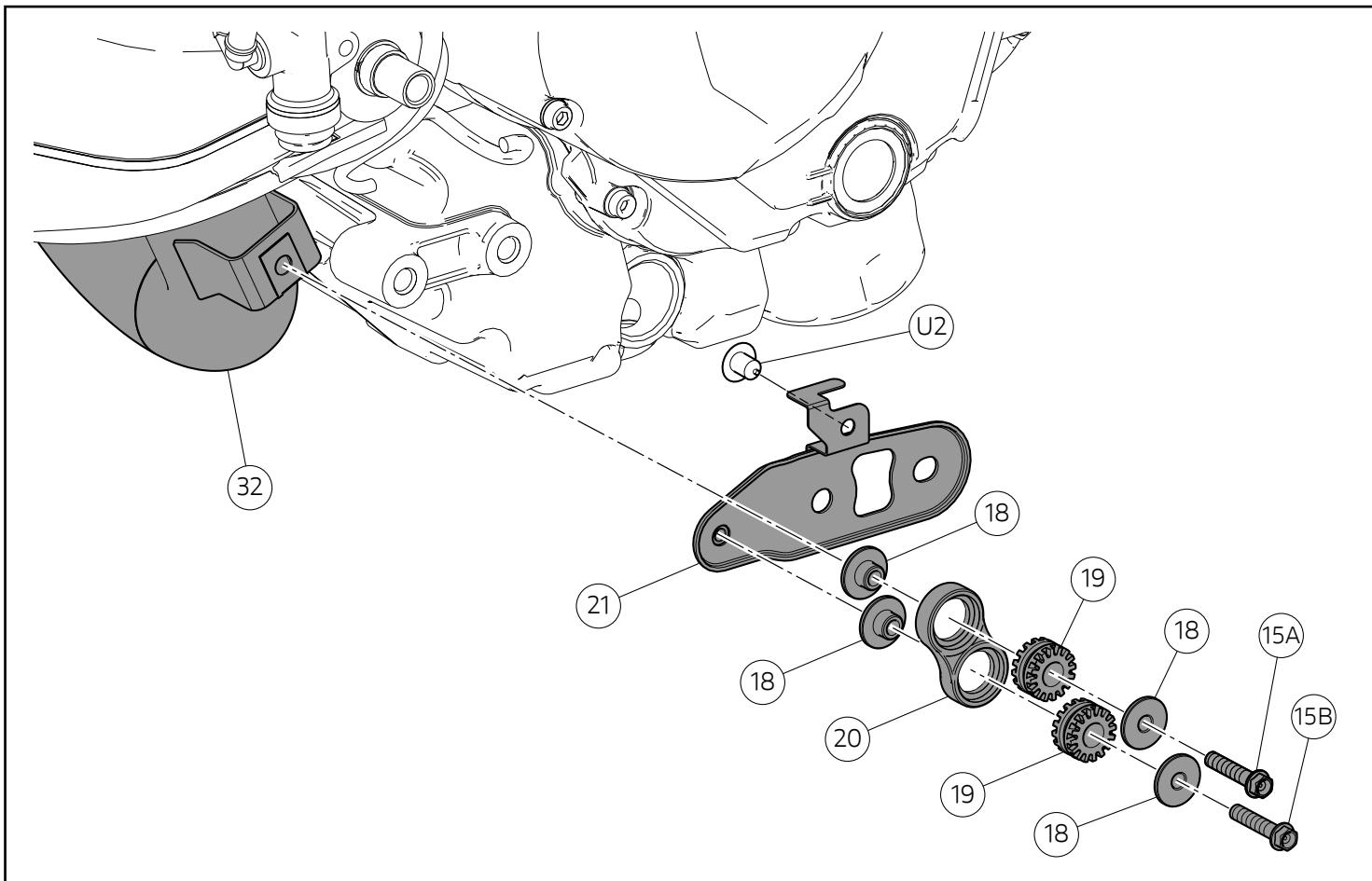
Insira o silenciador (1) no corpo central (30). Encoste o parafuso original (G1) entrepondo o espaçador original (G2) entre o parafuso (G1) e o silenciador (1) e a anilha original (G3) entre o silenciador (1) e o painel lateral (E1). Aperte o parafuso (G1) ao binário indicado. Fixe o silenciador (1) ao corpo central (30) montando as 2 molas (7) com um esticador de molas disponível no comércio.

Posicione-se na parte dianteira da moto e aperte as 3 porcas e (V7) ao binário indicado.

Silencer assembly

Fit silencer (1) into central body (30). Start the original screw (G1) by placing the original spacer (G2) between the screw (G1) and the silencer (1) and the original washer (G3) between the silencer (1) and the side body panel (E1). Tighten screw (G1) to the specified torque. Fix the silencer (1) to the central body (30) by fitting no.2 springs (7) with a spring stretcher available on the market.

Move to the front part of the motorcycle and tighten no. 3 nuts (V7) to the specified torque.

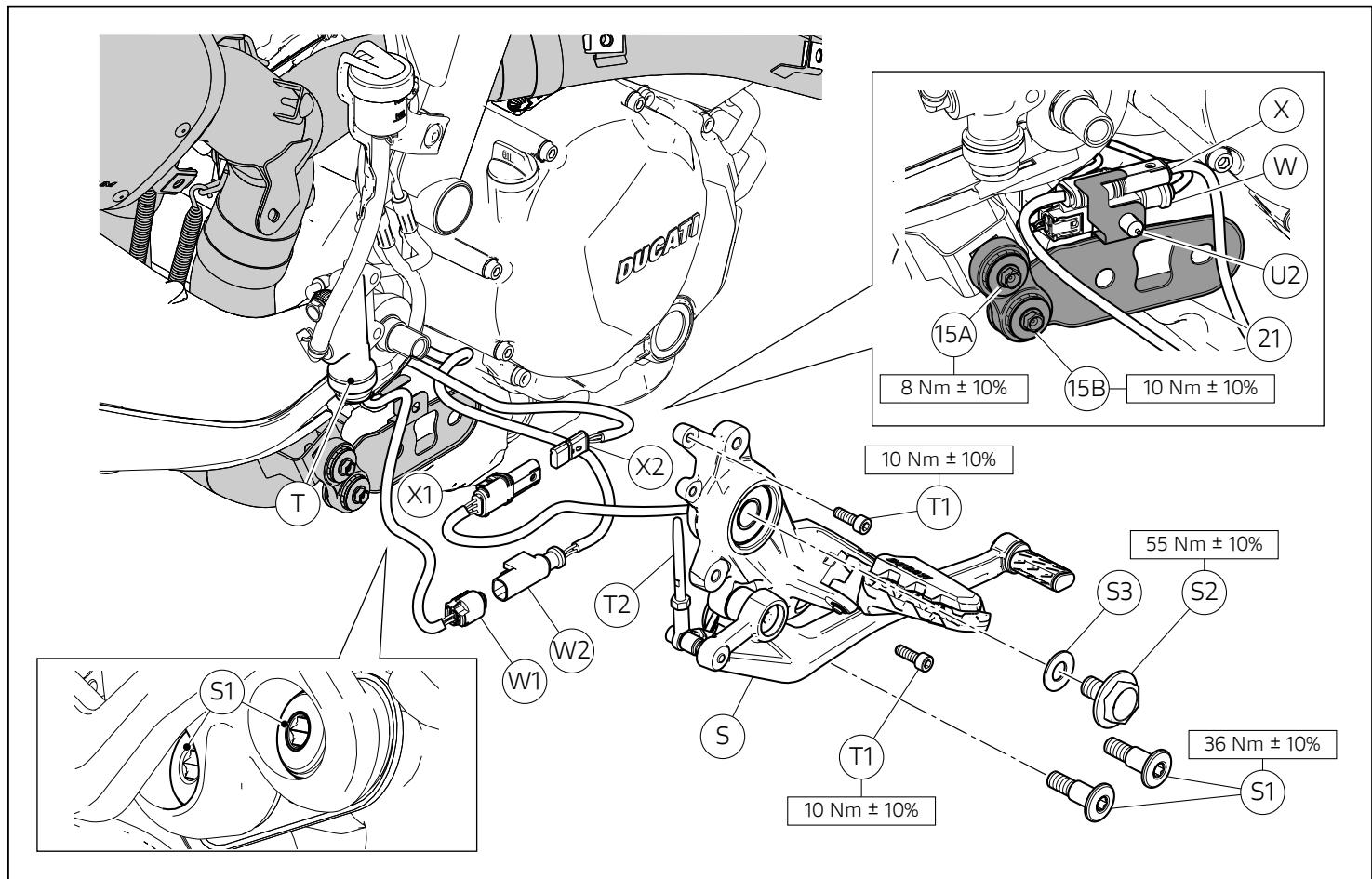


Remontagem do grupo suporte de patim direito

Pré-monte as 2 borrachas antivibrações (19) e os espaçadores (18) no suporte (20). Pré-monte a sustentação do conector (U2) como mostrado na figura. Posicione o grupo suporte (20) na braçadeira (21) e encoste o parafuso inferior (15B). Posicione o grupo suporte (21) no coletor secundário vertical (32) e encoste o parafuso superior (15A).

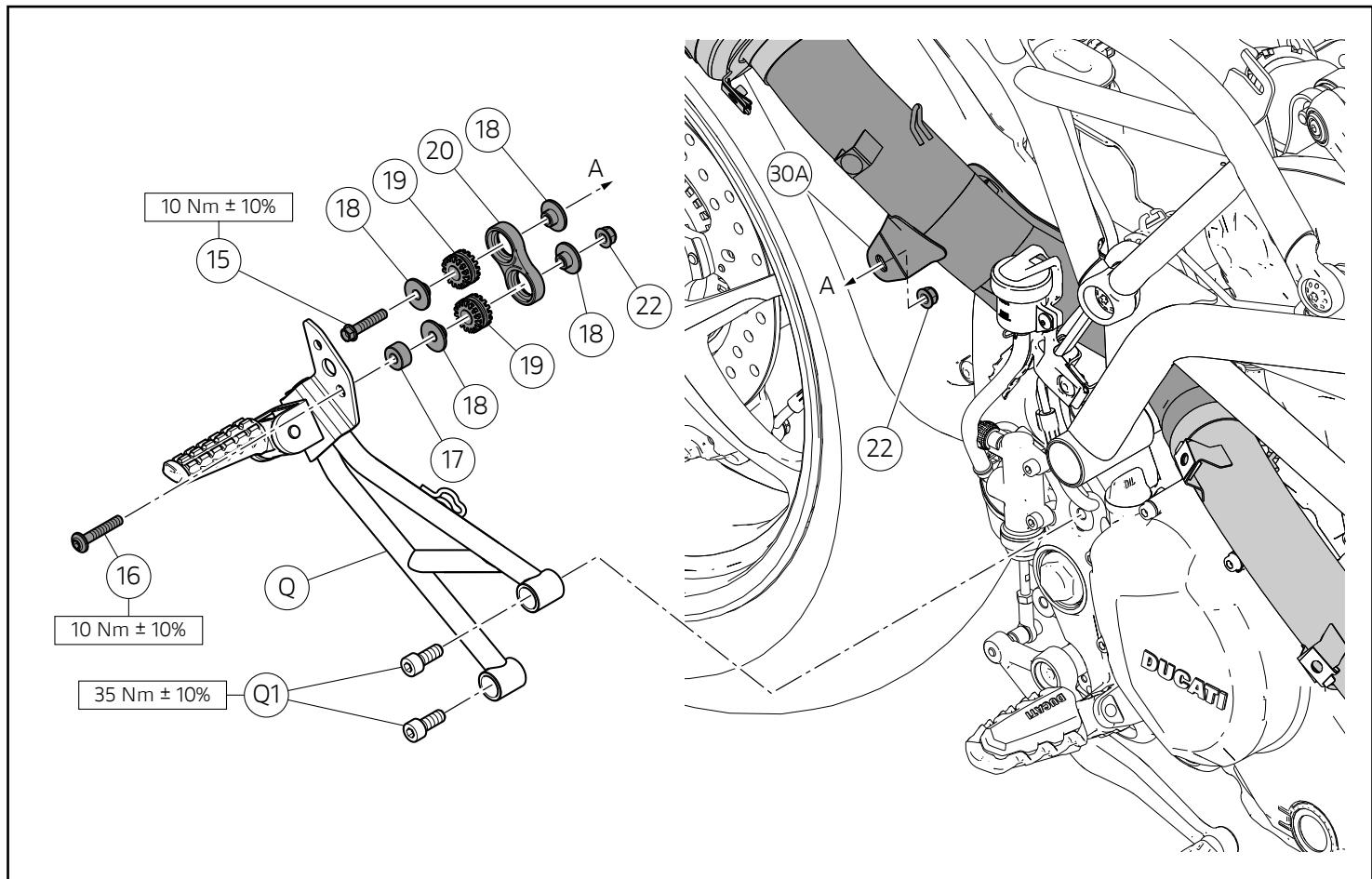
Refitting the RH footpeg holder plate assembly

Pre-assemble the no.2 vibration dampers (19) and spacers (18) onto support (20). Pre-assemble connector support (U2) as shown in the figure. Set support unit (20) on bracket (21) and start lower screw (15B). Set bracket unit (21) on vertical secondary manifold (32) and start the upper screw (15A).



Restabeleça a ligação do conector (X2) ao conector (X1) da secção da cablagem do sensor de paragem traseiro. Restabeleça a ligação do conector (W1) do conector (W2) da secção da cablagem do sensor de velocidade. Engate o conector (W) à sustentação do conector (U2) e posicione o conector (X) entre o conector (W) e a lingueta da braçadeira (21). Posicione o suporte de patim direito (S), a anilha (S3) e encoste o parafuso (S2). Encoste os 2 parafusos (S1). Restabeleça a haste (T2) na bomba de travão (T). Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos (T1). Posicione a bomba de travão traseira (T) e encoste os 2 parafusos (T1). Aperte ao binário indicado o parafuso (S2), os 2 parafusos (S1), os 2 parafusos (T1), o parafuso (15A) e (15B).

Restore connection of connector (X2) to socket (X1) of rear stop sensor wiring branch. Restore connection of connector (W1) to socket (W2) of speed sensor wiring branch. Hook connector (W) to connector support (U2) and position connector (X) between connector (W) and the tab of bracket (21). Position RH footpeg holder plate (S), washer (S3) and start screw (S2). Start the no. 2 screws (S1). Restore rod (T2) into brake master cylinder (T). Apply LOCTITE 243 on the thread of the no. 2 screws (T1). Position rear brake master cylinder (T) and start the no. 2 screws (T1). Tighten screw (S2), the no. 2 screws (S1), the no. 2 screws (T1), screw (15A) and (15B) to the specified torque.

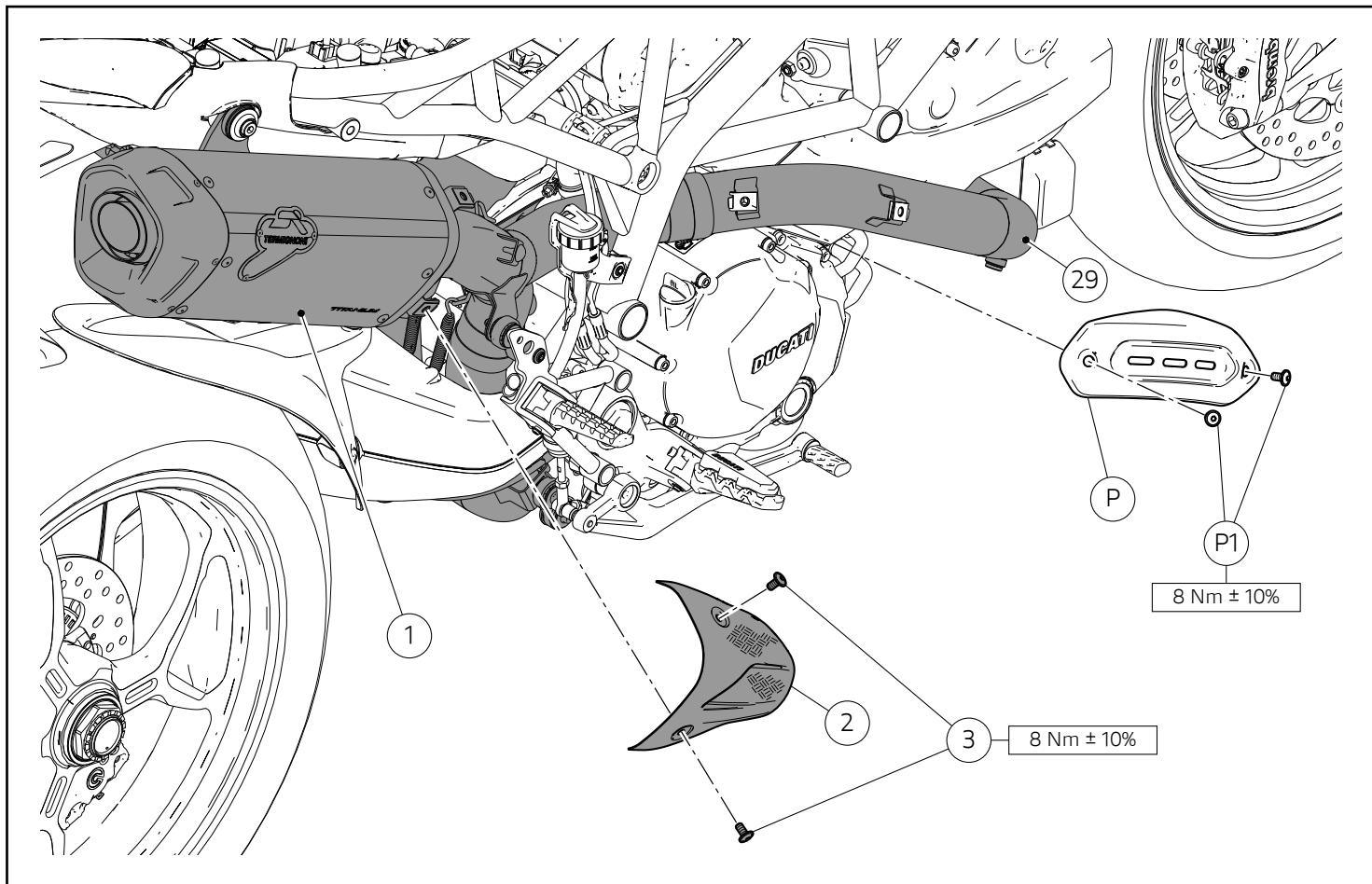


Remontagem do suporte de patim traseiro direito

Pré-monte as 2 borrachas antivibrações (19) e os espaçadores (18) no suporte (20). Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos originais (Q1). Posicione o suporte de patim traseiro direito (Q) como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos (Q1). Aperte os 2 parafusos (Q1) ao binário indicado. Posicione o grupo suporte (20) na braçadeira (30A), encoste o parafuso (15) e atarraxe, pelo lado oposto, a porca (22). Insira o espaçador (17) no parafuso (16). Encoste o parafuso (16) e atarraxe, pelo lado oposto, a porca (22). Aperte o parafuso (15) e o parafuso (16) ao binário indicado mantendo, pelo lado oposto, as 2 porcas (22).

Refitting rear RH footpeg holder plate

Pre-assemble the no.2 vibration dampers (19) and spacers (18) onto support (20). Apply LOCTITE 243 to the no. 2 original screws (Q1). Position rear RH footpeg holder plate (Q) as shown in the figure and start the no. 2 screws (Q1). Tighten the no. 2 screws (Q1) to the specified torque. Position support unit (20) onto bracket (30A), start screw (15) while holding nut (22) on the opposite side. Fit the spacer (17) on screw (16). Start screw (16) while holding nut (22) on the opposite side. Tighten screw (15) and screw (16) to the specified torque while holding the no.2 nuts (22) from the opposite side.



Montagens das proteções anticalor

⚠️ Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Posicione o grupo proteção anticalor do silenciador (2) no silenciador (1) e atarraxe até o fundo. Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

Posicione o grupo proteção anticalor original (P) no coletor horizontal (29) e atarraxe à mão até o fundo. Aperte os 2 parafusos (P1) ao binário indicado.

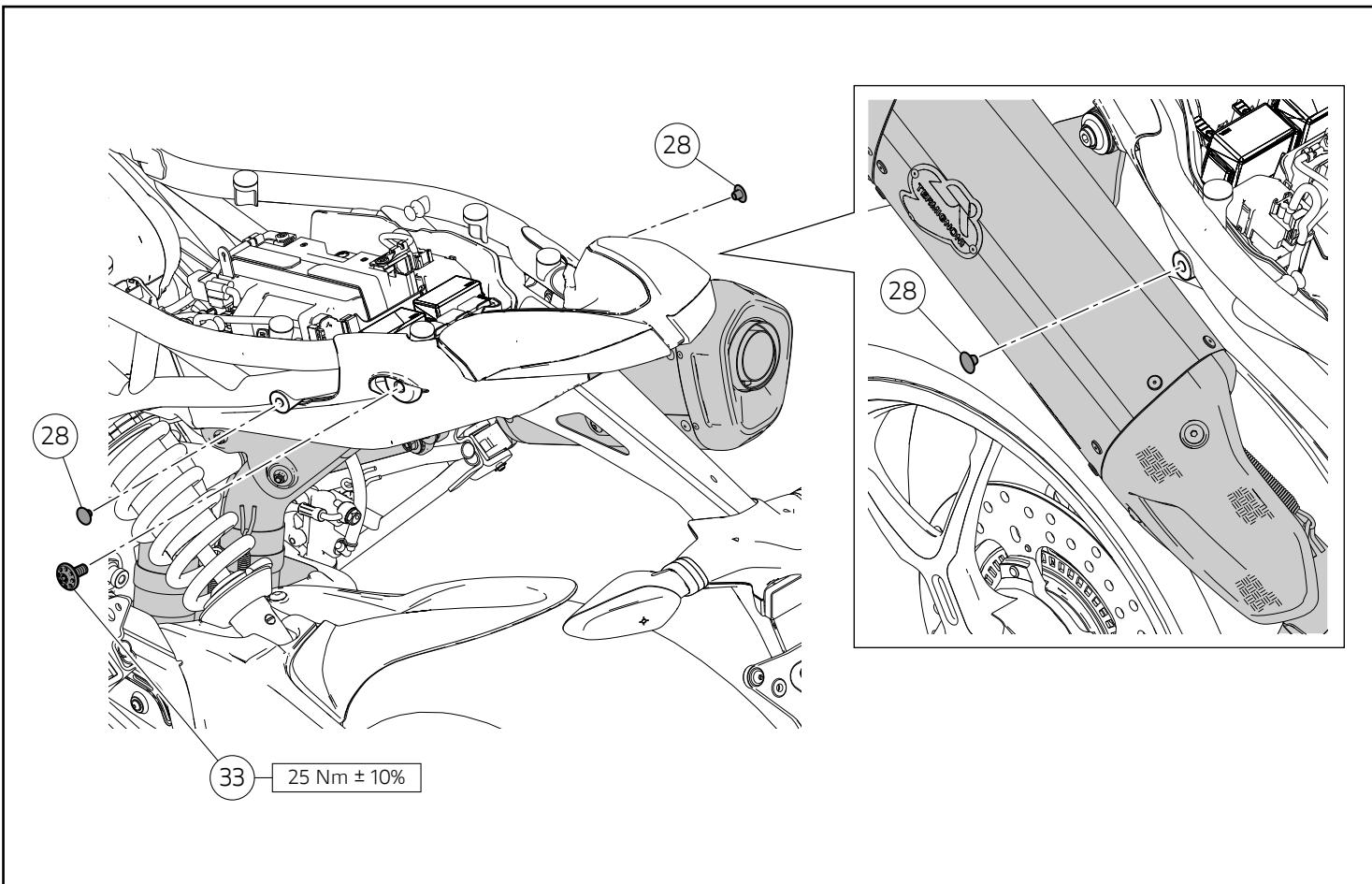
Fitting the heat guards

⚠️ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

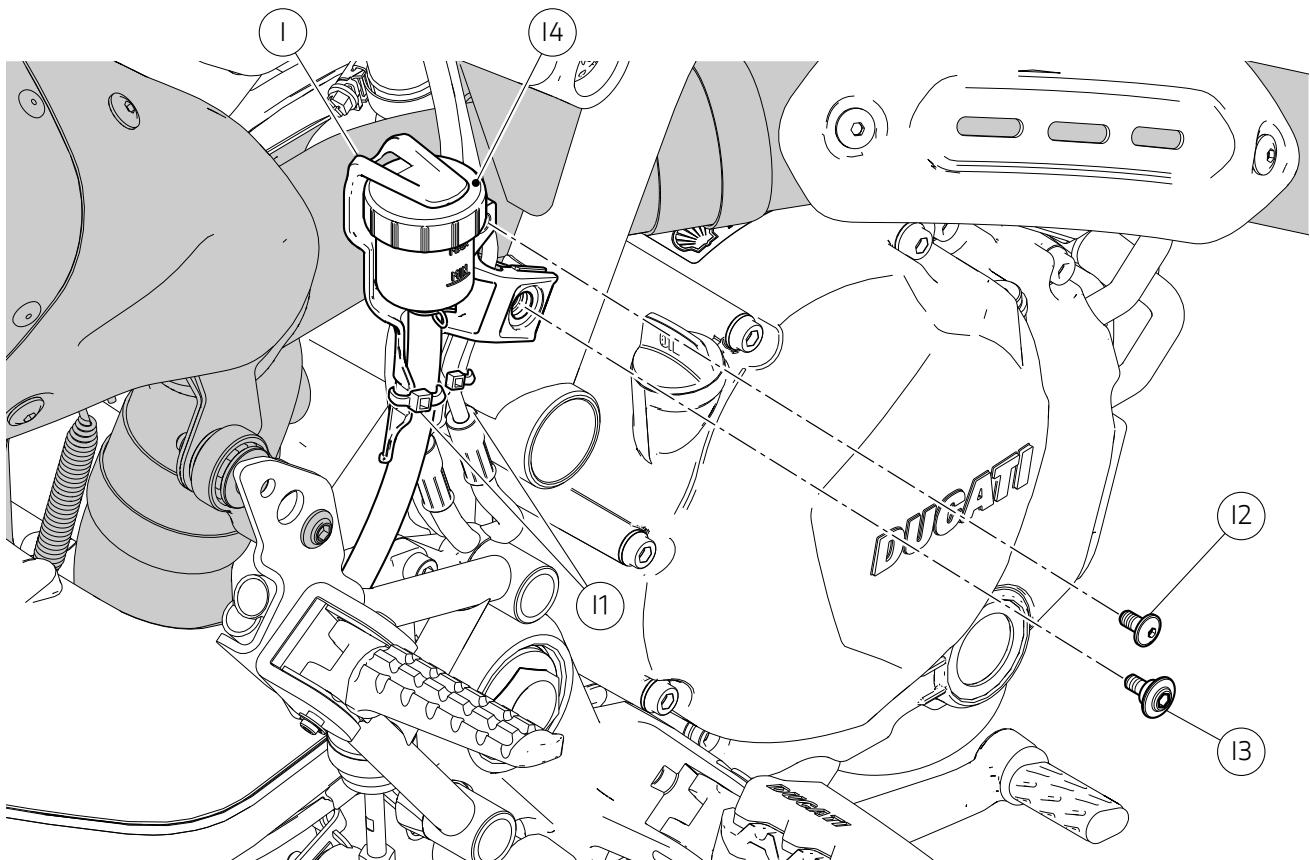
Position silencer heat guard unit (2) on silencer (1) and manually screw fully home. Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

Position the original heat guard unit (P) on horizontal manifold (29) and manually screw fully home. Tighten no.2 screws (P1) to the specified torque.



Monte as 2 tampas (28) como mostrado na figura. Aplique LOCTITE 243 na rosca do parafuso (33). Encoste o parafuso (33) no furo presente no lado esquerdo da moto. Aperte o parafuso (33) ao binário indicado.

Fit the no.2 plugs (28) as shown in figure. Apply LOCTITE 243 on screw thread (33). Start screw (33) on the hole on the left side of the motorcycle. Tighten screw (33) to the specified torque.



Desmontagem da braçadeira do reservatório de óleo do travão traseiro

Remova as 2 braçadeiras (I1). Desatarraxe o parafuso (I2) e o parafuso (I3) e remova a braçadeira (I).

Importante

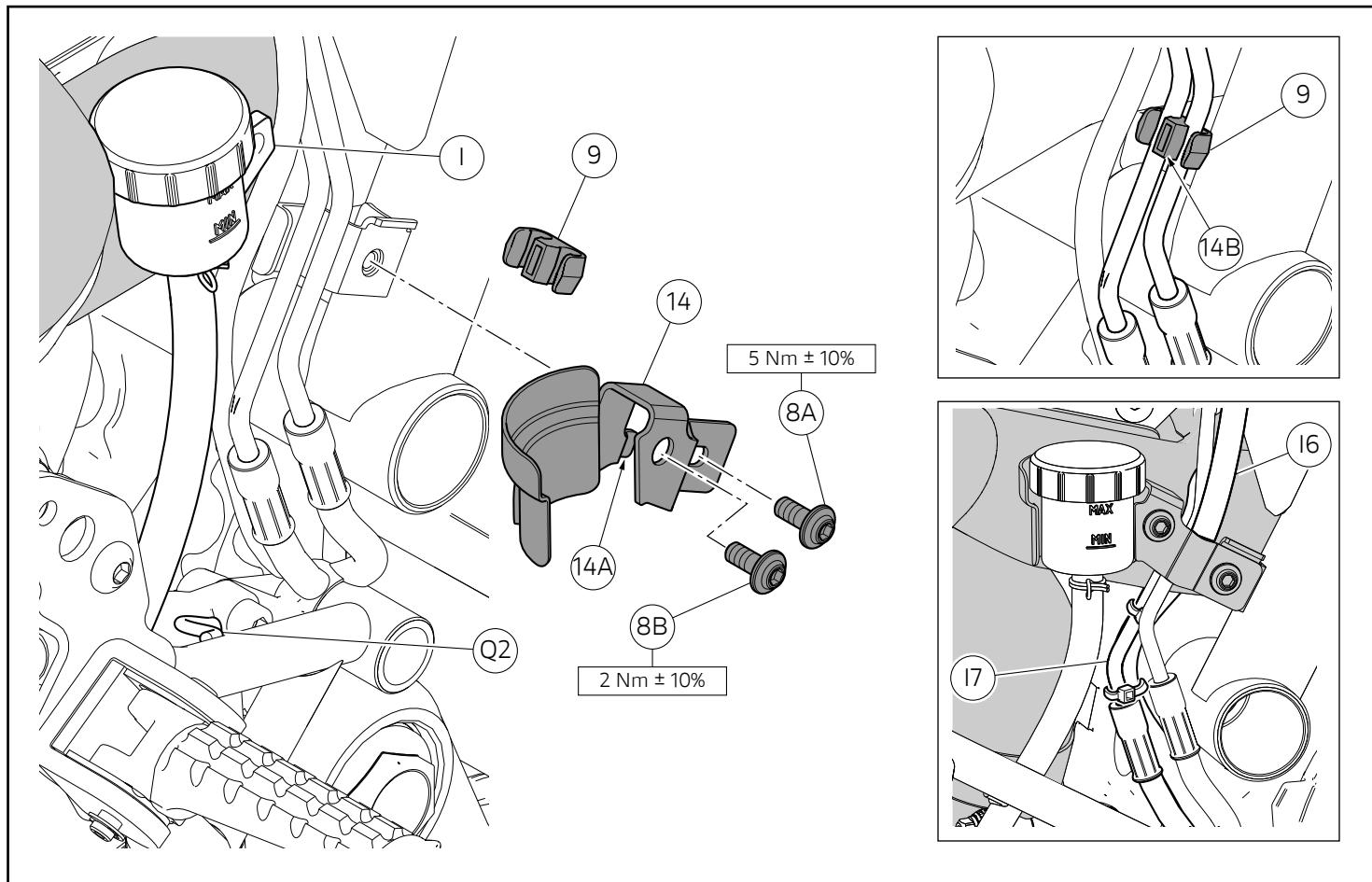
Apoie adequadamente o reservatório (I4) para evitar eventuais bolhas de ar no sistema de travagem.

Removing the rear brake reservoir bracket

Remove the no. 2 clamps (I1). Loosen screw (I2) and screw (I3) and remove bracket (I).

Important

Duly support reservoir (I4) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

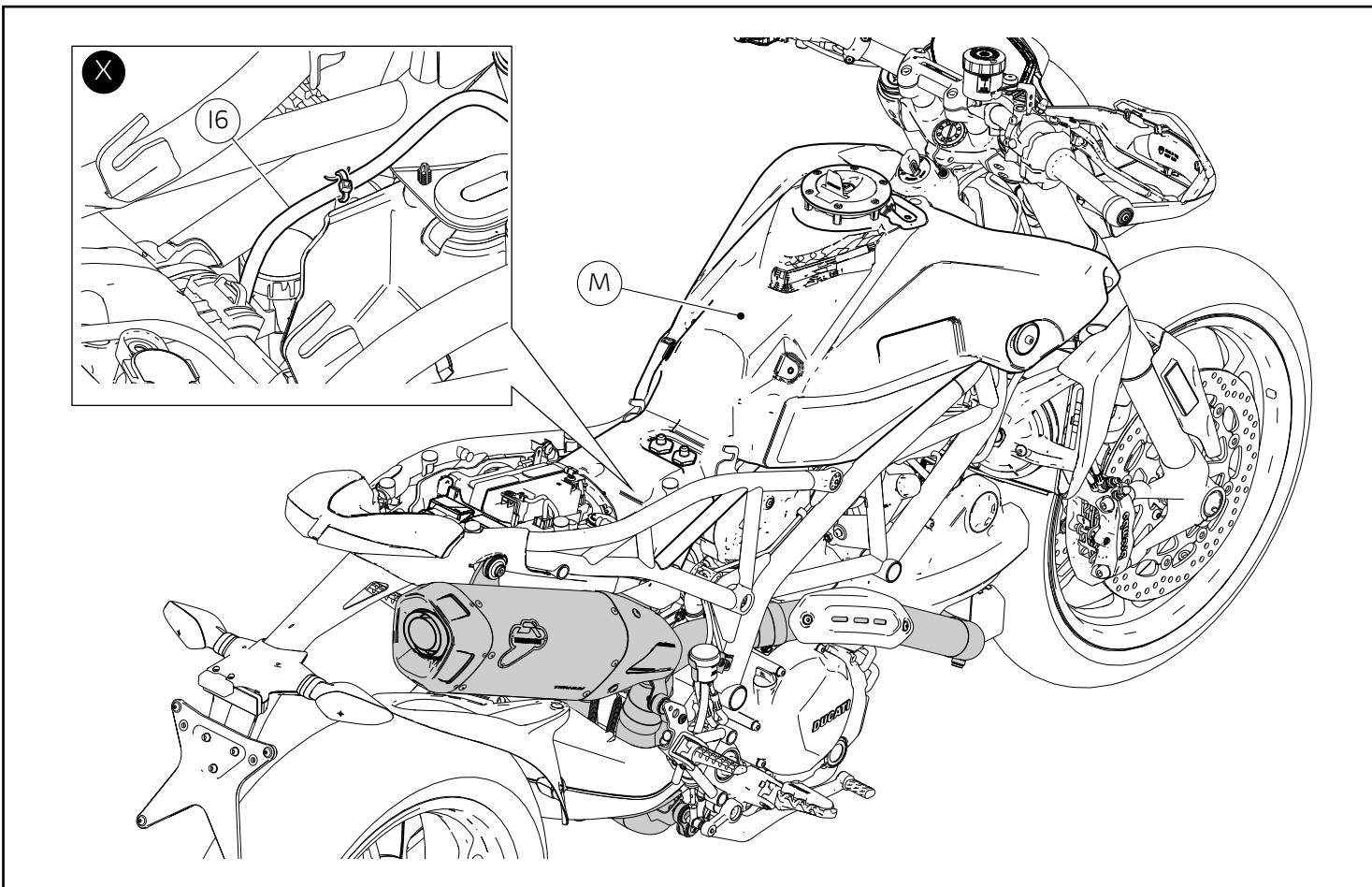


Montagem da braçadeira do reservatório de óleo do travão traseiro

Insira o passa-tubo (9) como mostrado no quadro. Posicione a braçadeira (14) inserindo o dente (14A) na fissura (14B) presente no passa-tubo (9). Encoste o parafuso (8A). Coloque o tubo (Q2) na braçadeira (Q2) como mostrado no quadro. Posicione o reservatório (1) e encoste o parafuso (8B). Aperte o parafuso (8A) e o parafuso (8B) ao binário indicado. Fixe a cablagem (16) ao tubo de travão (17) com as 2 braçadeiras de serrilha pequenas, como mostrado no quadro.

Fitting the rear brake reservoir bracket

Insert hose grommet (9) as shown in the box. Position bracket (14) by inserting tooth (14A) into slot (14B) present on hose grommet (9). Start screw (8A). Fit hose (15) into bracket (Q2) as shown in the box. Position reservoir (1) and start screw (8B). Tighten screw (8A) and screw (8B) to the specified torque. Tie wiring (16) to brake hose (17) with no. 2 small self-locking ties as shown in the box.



Fixe a cablagem (I6) ao chassis com uma braçadeira de serrilha pequena, como mostrado no quadro (X).

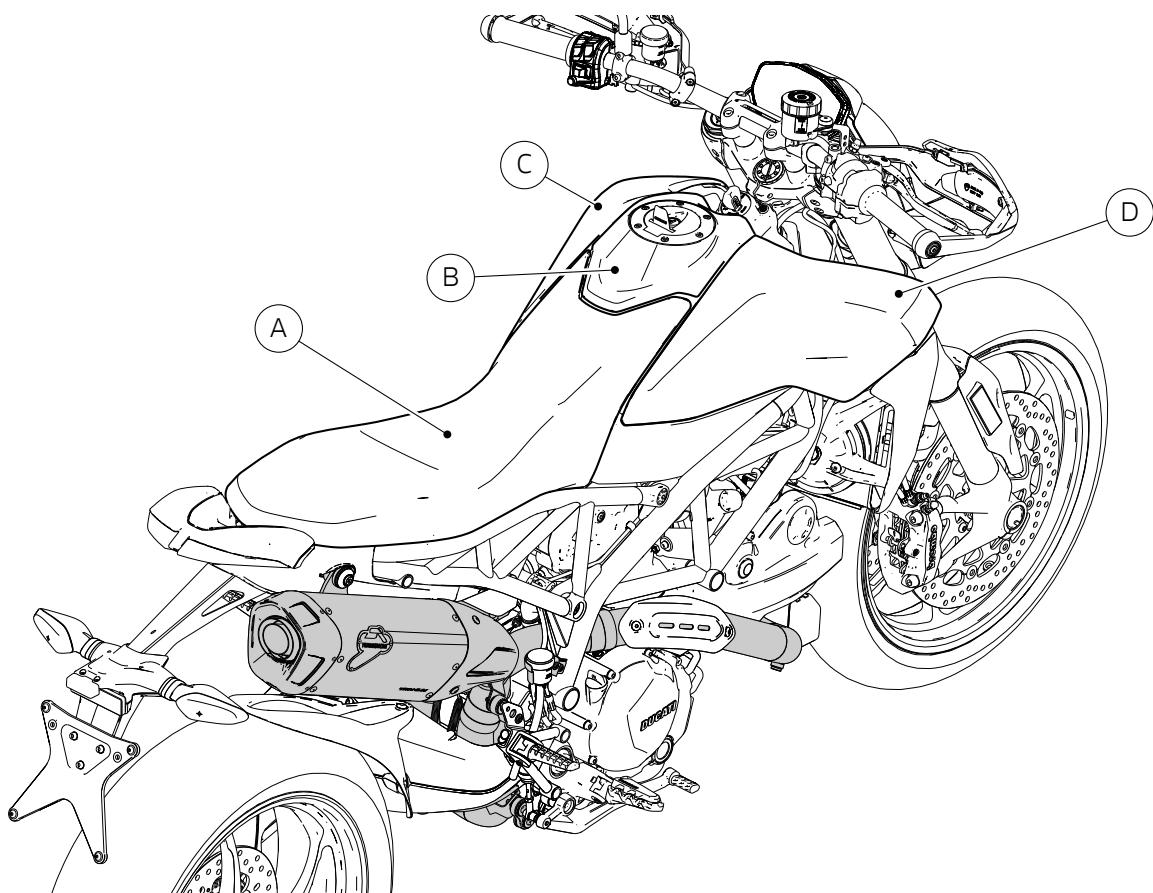
Remontagem do depósito de combustível

Para o procedimento de remontagem do grupo depósito (M), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do depósito de combustível".

Tie wiring (I6) to the frame with one small self-locking tie as shown in the box (X).

Refitting the fuel tank

To refit tank unit (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



Remontagem dos painéis laterais do depósito

Para o procedimento de remontagem dos painéis laterais (C) e (D), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens".

Remontagem da cobertura do depósito

Para o procedimento de remontagem da cobertura central (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Remontagem das carenagens".

Remontagem do assento

Para o procedimento de remontagem do grupo assento (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do assento".

Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor

● Importante

Para efetuar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati.

As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SRV-ESB-18-002.

Refitting the tank side body panels

To refit the side body panels (C) and (D), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".

Fuel tank cover reassembly

To refit the central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".

Refitting the seat

To refit the seat unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".

Engine control unit calibration

● Caution

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Kit escape completo Racing - 96481601A

レーシングエキゾーストユニットキット - 96481601A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

注記

この説明書に従わず使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。

重要

この説明書に従わず使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります

参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項

注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

注記

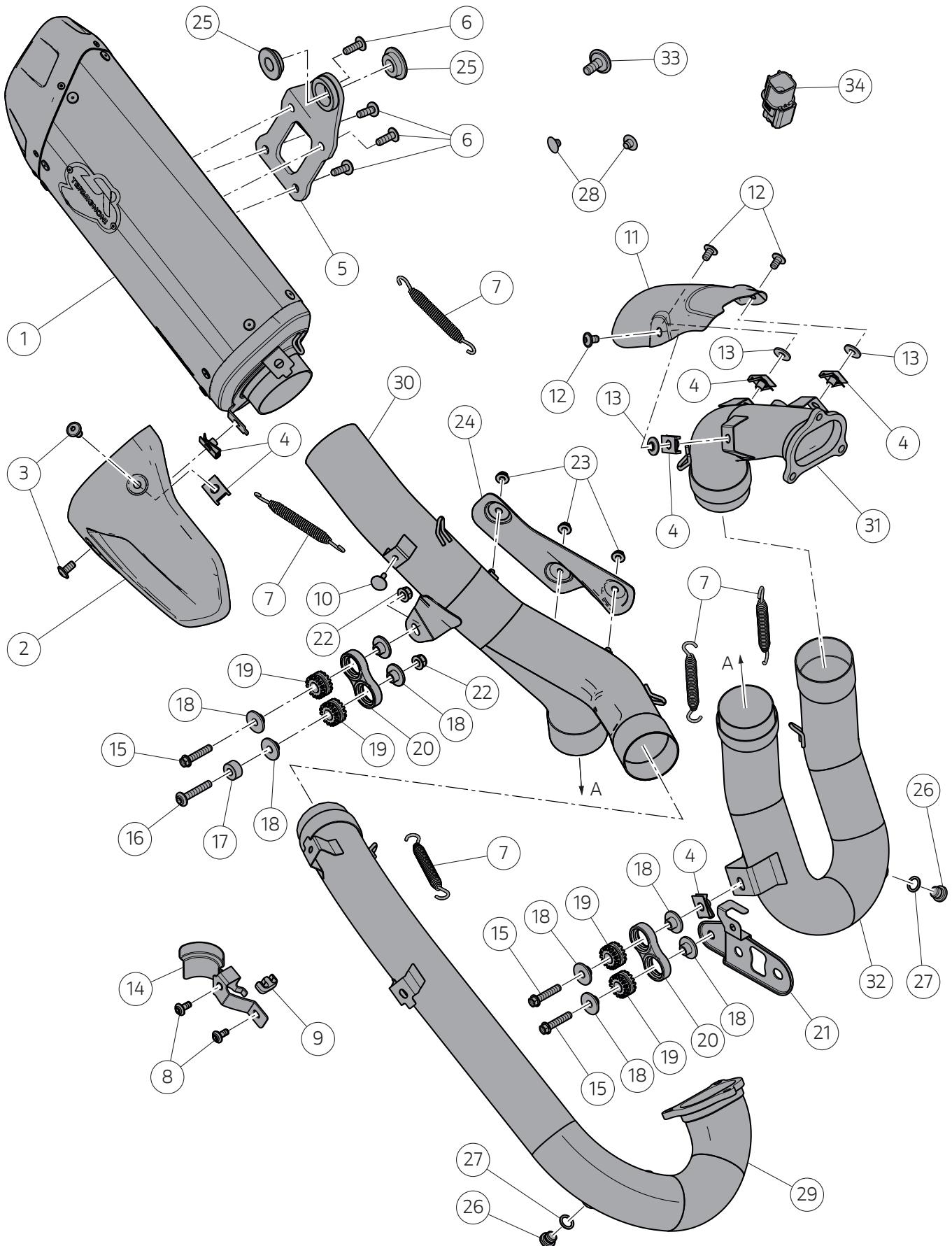
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

参考

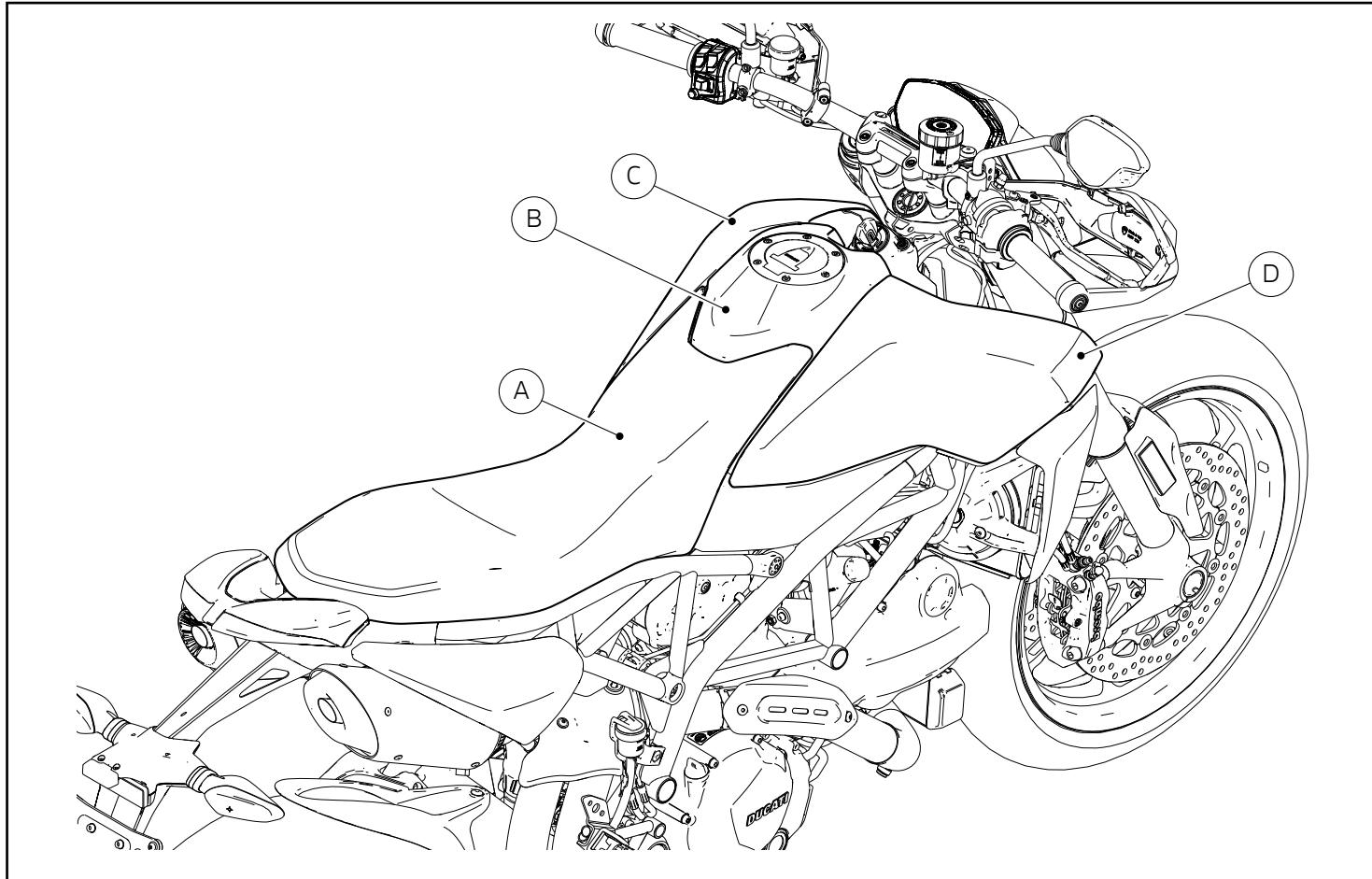
キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Silenciador racing	レーシングサイレンサー
2	PROTECTOR CALOR DELANTERO DE CARBONO	カーボン製フロントヒートガード
3	Tornillo M6x12	スクリュー TBEIF M6x12
4	Clip M6	M6 クリップ
5	SOSTÉN DE SOPORTE	マウントブラケット
6	Tornillo M6x18	スクリュー TBEIF M6x18
7	Muelle	スプリング
8	Tornillo especial TBEI M5x12	スクリュー TBEI M5x12
9	Pasatubo	ホースガイド
10	Punzón	パッド
11	Protector calor sobre colector vertical	バーチカルマニホールドヒートガード
12	Tornillo M6x10	スクリュー TBEIF M6x10
13	Separador	スペーサー
14	Sostén depósito aceite freno	ブレーキフルードタンクブラケット
15	Tornillo TEF M6x30	スクリュー TEF M6x30
16	Tornillo especial TBEI M6x35	スクリュー TBEI M6x35
17	Separador	スペーサー
18	Separador con collar	カラー付きスペーサー
19	Junta antivibrante	耐震ラバー
20	Soporte silenciador	サイレンサーマウント
21	Sostén para fijación inferior	下部固定ブラケット
22	Tuerca M6	ナット M6
23	Tuerca M5	ナット M5
24	Protector calor sobre colector central	センターマニホールドヒートガード
25	Aro de goma	ラバー
26	Tapón	キャップ
27	Arandela de cobre	銅ワッシャー
28	Tapón Anixter	Anixter 製キャップ
29	Colector horizontal	ホリゾンタルマニホールド
30	Colector central	センターマニホールド
31	Colector primario vertical	バーチカルプライマリーマニホールド
32	Colector secundario vertical	バーチカルセカンダリーマニホールド
33	Tornillo especial M8x18	専用スクリュー M8x18
34	Tapón conector	コネクター キャップ



Desmontaje componentes originales

Desmontaje asiento

Para el procedimiento de desmontaje del grupo asiento (A), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje asiento" del manual del taller.

Desmontaje cover central depósito

Para el procedimiento de desmontaje del cover central (B), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados" del manual del taller.

Desmontaje carenados laterales depósito

Para el procedimiento de desmontaje de los carenados laterales (C) y (D), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados" del manual del taller.

オリジナル部品の取り外し

シートの取り外し

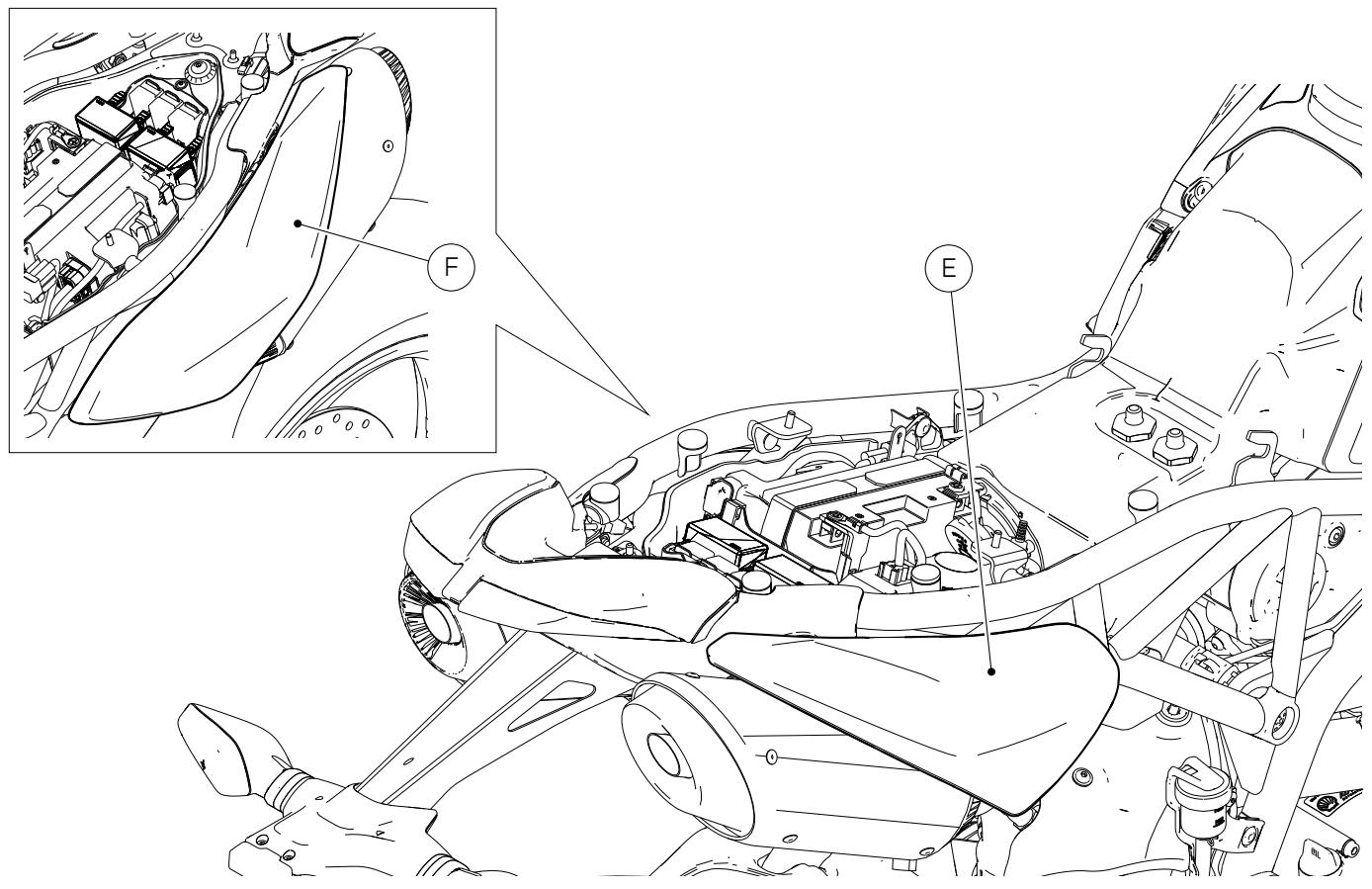
シートユニット (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り外し」のセクションを参照してください。

フューエルタンクセンターカバーの取り外し

センターカバー (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

タンクサイドパネルの取り外し

サイドパネル (C) および (D) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

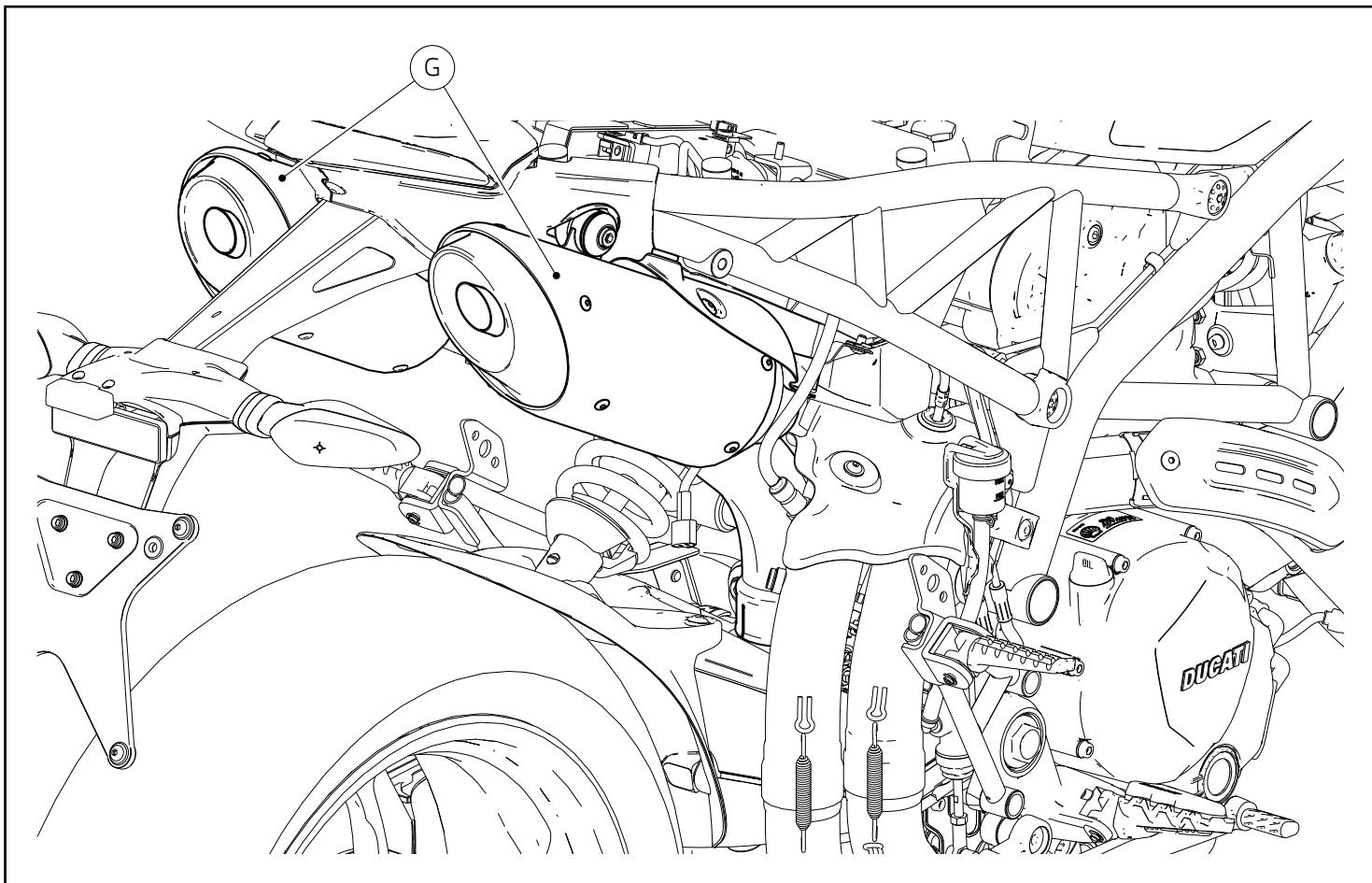


Desmontaje carenados laterales traseros

Para el procedimiento de desmontaje de los carenados laterales traseros (E) y (F), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales traseros" del manual del taller.

リアサイドパネルの取り外し

リアサイドパネル (E) および (F) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「リアサイドパネルの取り外し」のセクションを参照してください。

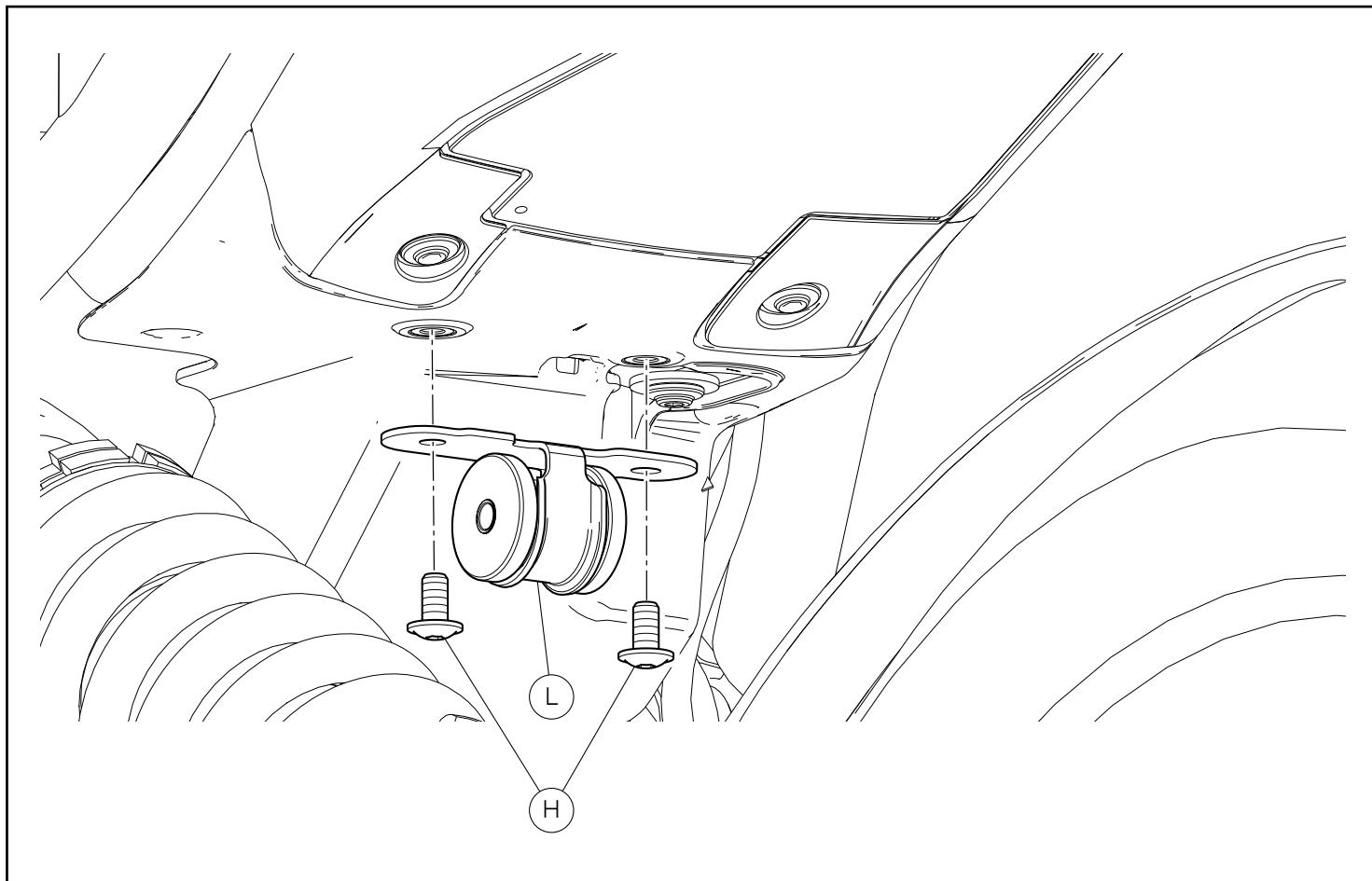


Desmontaje grupo silenciadores

Para el procedimiento de desmontaje del grupo silenciadores (G), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje silenciador" del manual del taller.

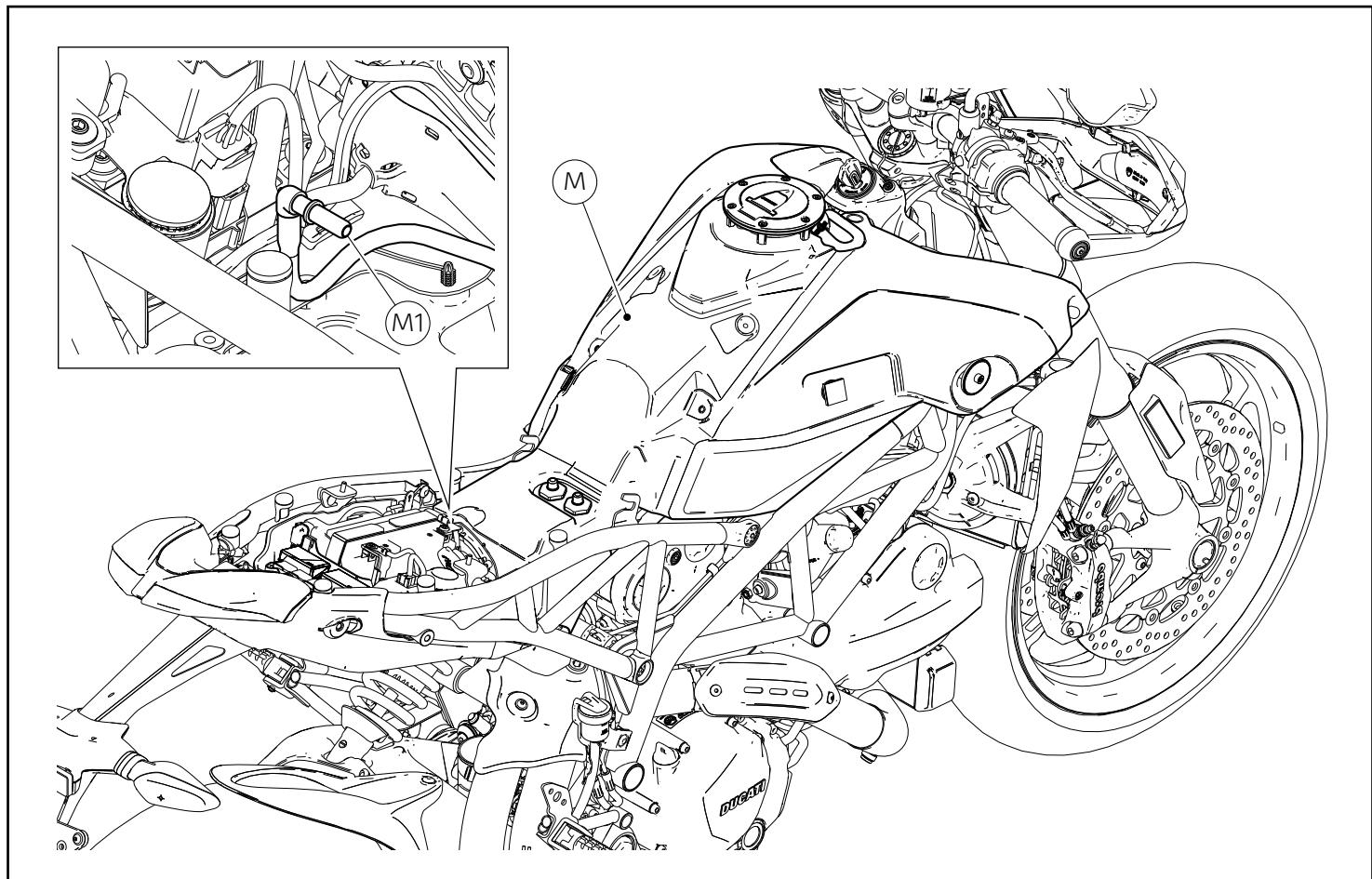
サイレンサーアニットの取り外し

サイレンサーアニット (G) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「サイレンサーの取り外し」のセクションを参照してください。



Desatornillar y quitar los 2 tornillos (H). Quitar el sostén (L) completo de junta antivibrante. Guardar los 2 tornillos (H) recién quitados. Limpiar y eliminar eventuales residuos de compuesto para roscas de los 2 tornillos (H) y de las 2 tuercas en el subchasis de la motocicleta.

2 本のスクリュー (H) を緩めて外します。耐震ラバー付きブラケット (L) を取り外します。取り外したばかりの 2 本のスクリュー (H) は保管しておいてください。2 本のスクリュー (H) および車両のサブフレームの 2 個のナットにネジロック剤が残っている場合は、きれいに取り除きます。



Desmontaje depósito combustible



Atención

Con las herramientas específicas se recomienda vaciar el depósito antes de desmontarlo.



Notas

Cerrar de manera adecuada el empalme rápido (M1) para evitar la fuga de combustible presente en el tubo.

Para el procedimiento de desmontaje del grupo depósito (M), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje depósito combustible" del manual de taller.

フューエルタンクの取り外し



警告

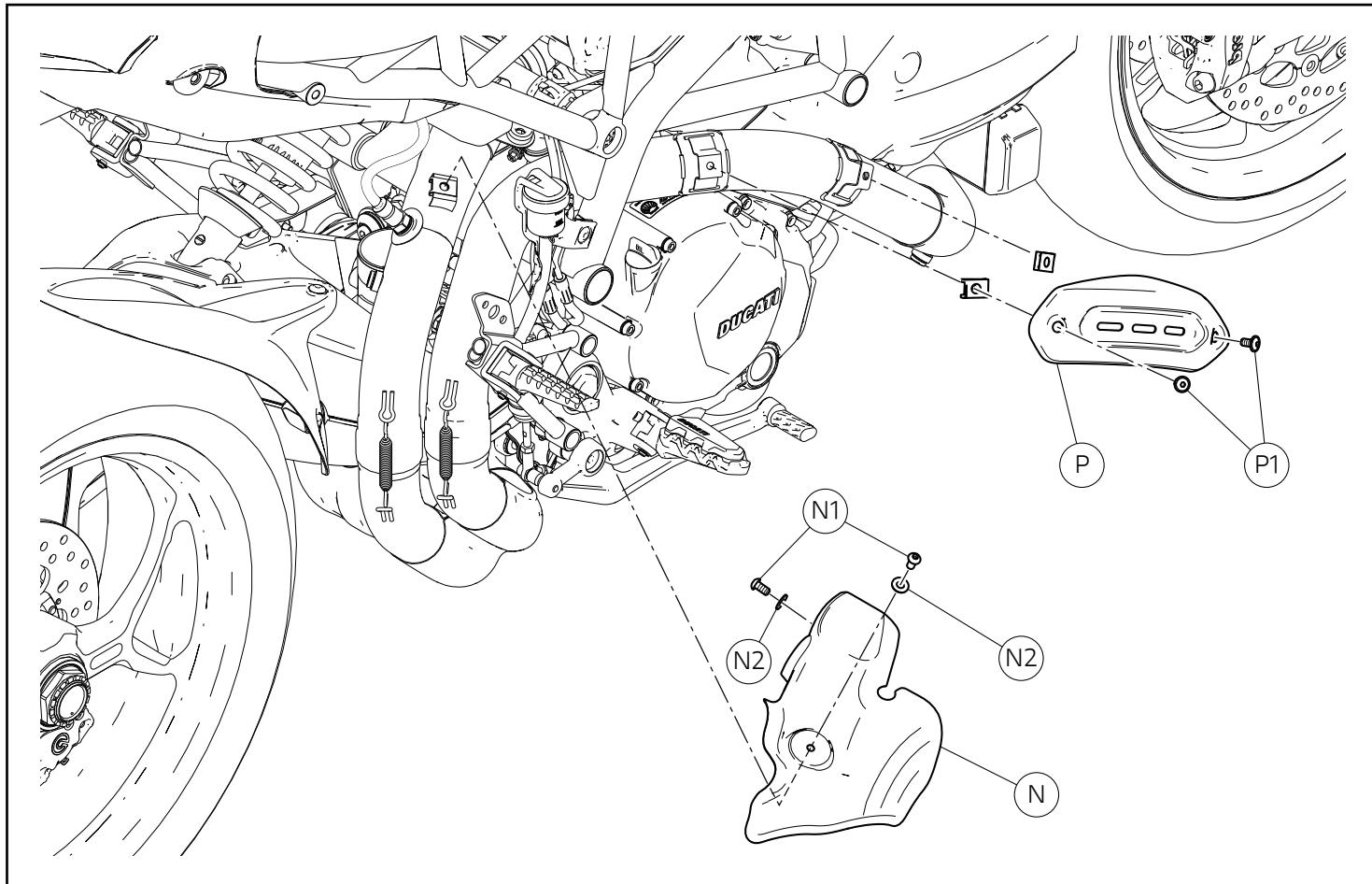
取り外しを行う前に、適切な機器を使用してフューエルタンクを空にすることが推奨されます。



参考

クイックカップリング (M1) を適切な方法で閉じ、ホース内の燃料が漏れないようにします。

フューエルタンクユニット (M) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り外し」のセクションを参照してください。



Desmontaje protectores calor

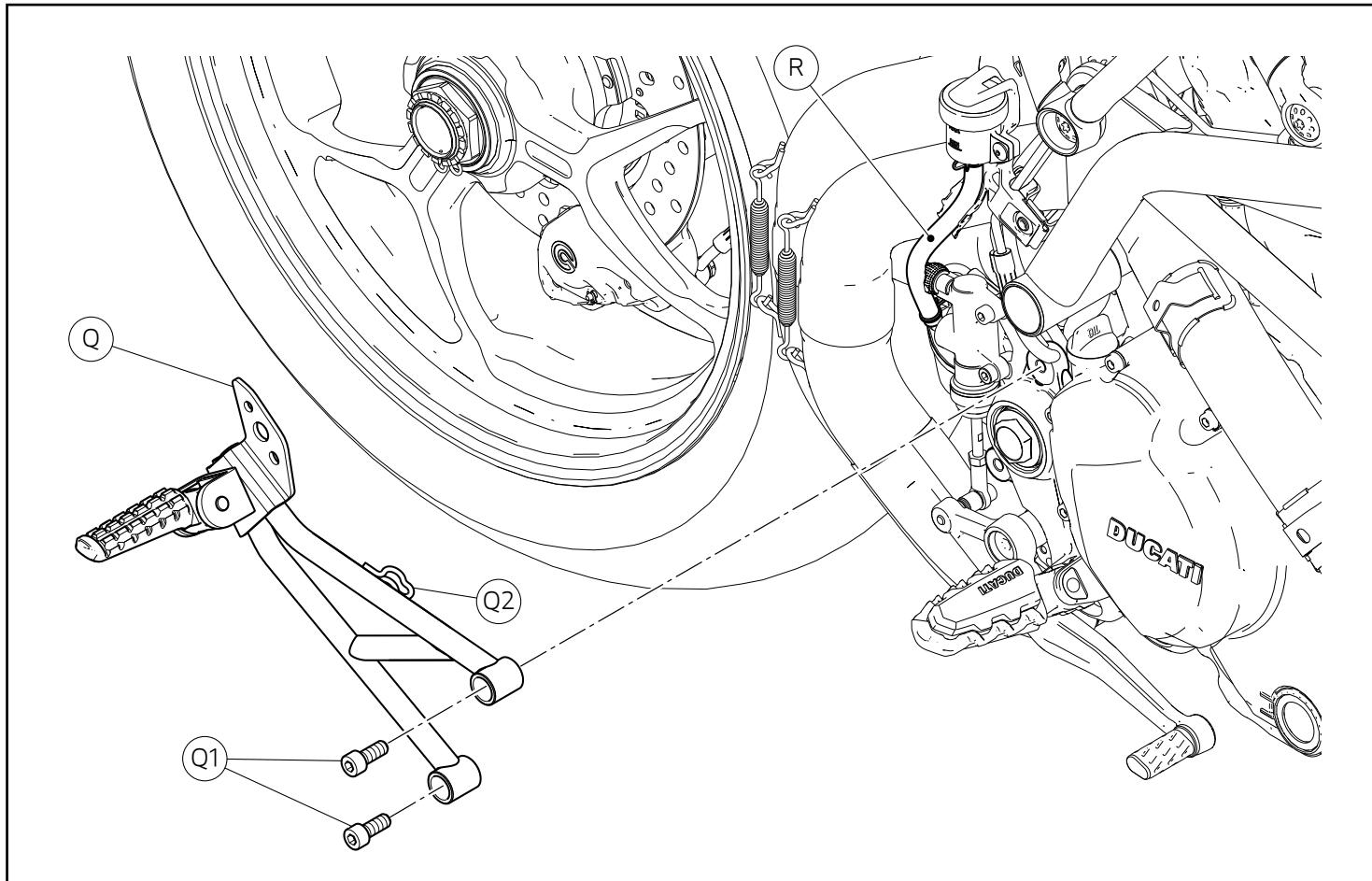
Desatornillar y quitar los 2 tornillos (N1) con 2 arandelas (N2). Quitar el protector calor (N).

Desatornillar los 2 tornillos (P1). Quitar y recuperar el protector calor (P). Recuperar los 2 tornillos (P1) y los 2 clip (P2).

ヒートガードの取り外し

2 個のワッシャー (N2) と一緒に 2 本のスクリュー (N1) を緩めて外します。ヒートガード (N) を取り外します。

2 本のスクリュー (P1) を緩めて外します。ヒートガード (P) を取り外し、回収します。2 本のスクリュー (P1) および 2 個のクリップ (P2) を回収します。

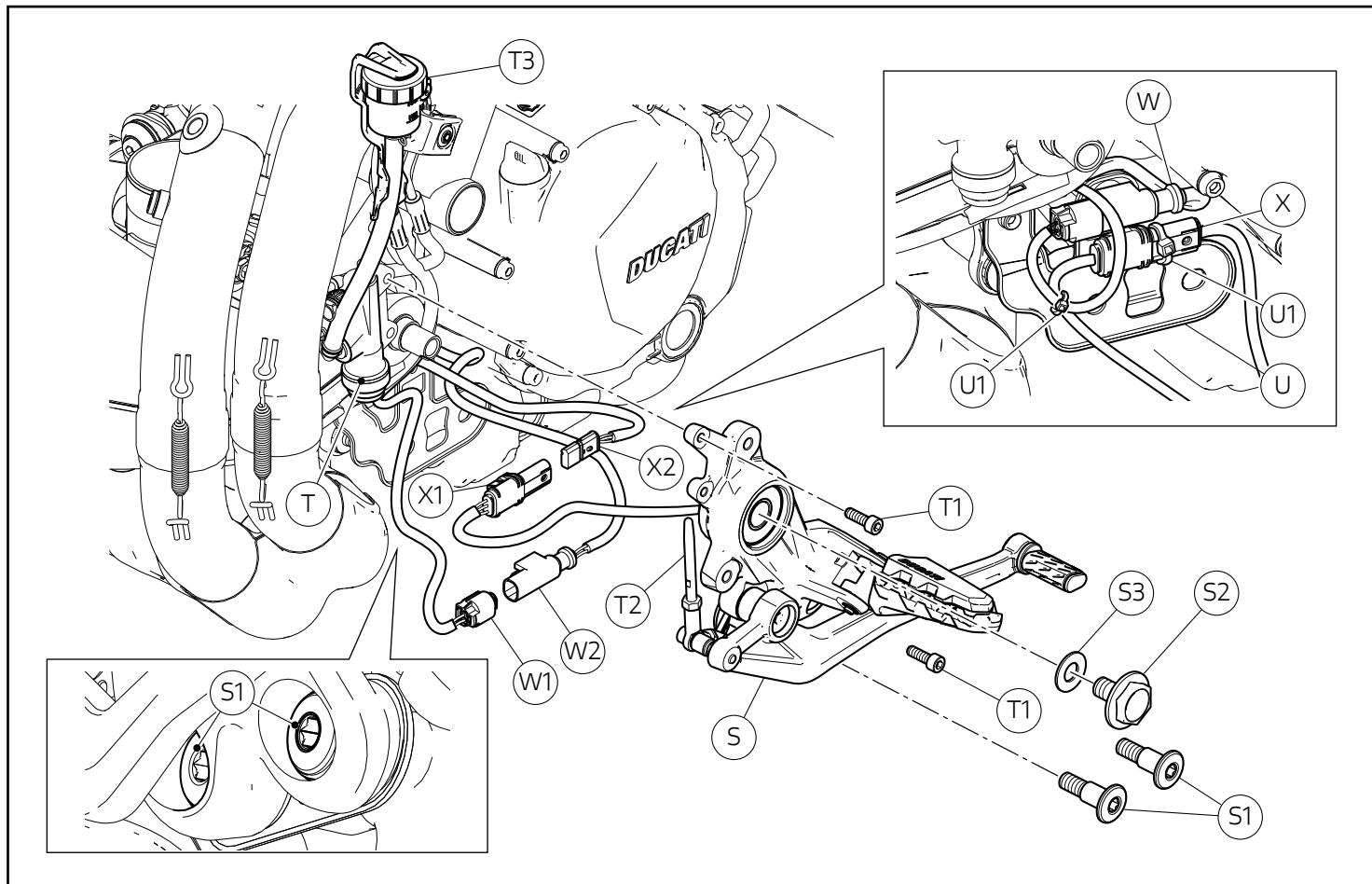


Desmontaje placa porta estribo trasera derecha

Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (Q1) y quitar la placa porta estribo trasera derecha (Q). Extraer el tubo (R) del sostén (Q2).

右リアアッフターペグホルダープレートの取り外し

車両の右側で作業します。2 本のスクリュー (Q1) を緩めて外し、右リアアッフターペグホルダープレート (Q) を取り外します。 ホース (R) をブラケット (Q2) から外します。



Desmontaje grupo placa porta estribo derecha

Actuando del lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (T1) y desplazar la bomba freno trasero (T) extrayendo el vástago (T2).

● Importante

Soportar adecuadamente la bomba freno trasero (T) y el depósito (T3) para evitar burbujas de aire en el sistema de frenos.

Recuperar los 2 tornillos (T1). Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas. Desatornillar los 2 tornillos (S1), el tornillo (S2) y quitarlos junto a la arandela (S3). Apartar la placa porta estribo derecha (S). Quitar las 2 abrazaderas (U1). Separar el conector (W) de la placa (U). Desconectar el conector (W1) de la toma (W2) del tramo cableado sensor de velocidad. Desconectar el conector (X2) de la toma (X1) del tramo cableado sensor stop trasero. Quitar el grupo placa porta estribo derecha (S).

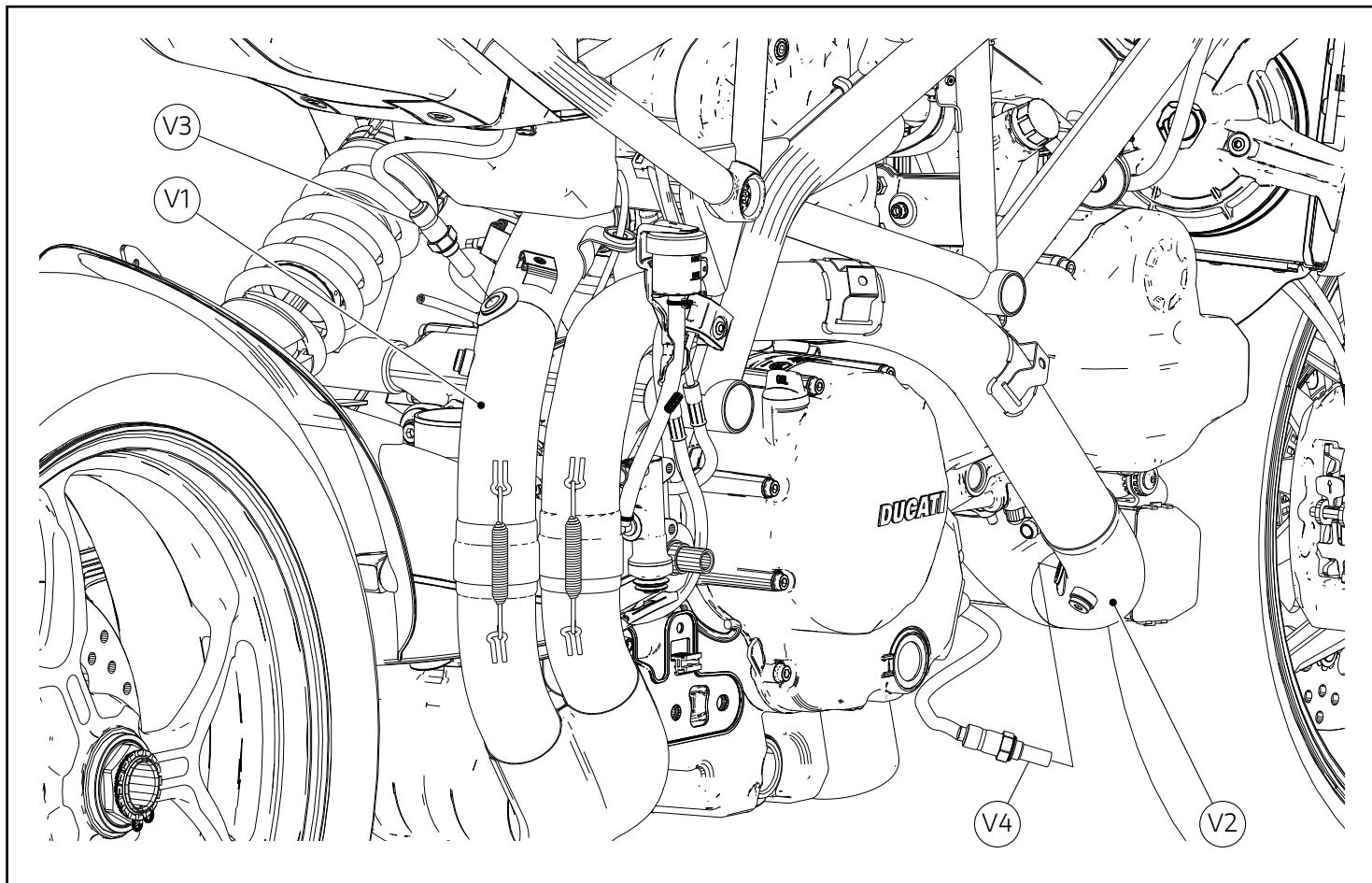
右フットペグホルダープレートユニットの取り外し

車両の右側で作業します。2 本のスクリュー (T1) を緩めて外します。ロッド (T2) を抜き取り、リアブレーキマスター・シリンダー (T) を動かします。

● 重要

ブレーキシステム内に空気が入らないように、リアブレーキマスター・シリンダー (T) とタンク (T3) を適切に支えます。

2 本のスクリュー (T1) を回収します。ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。2 本のスクリュー (S1) およびスクリュー (S2) を緩め、ワッシャー (S3) と一緒に取り外します。右フットペグホルダープレート (S) を離します。2 個のクランプ (U1) を取り外します。コネクター (W) をプレート (U) から外します。コネクター (W1) をスピードセンサー分岐配線のソケット (W2) から切り離します。コネクター (X2) をリアストップセンサー分岐配線のソケット (X1) から切り離します。右フットペグホルダープレートユニット (S) を取り外します。



Desmontaje grupo escape

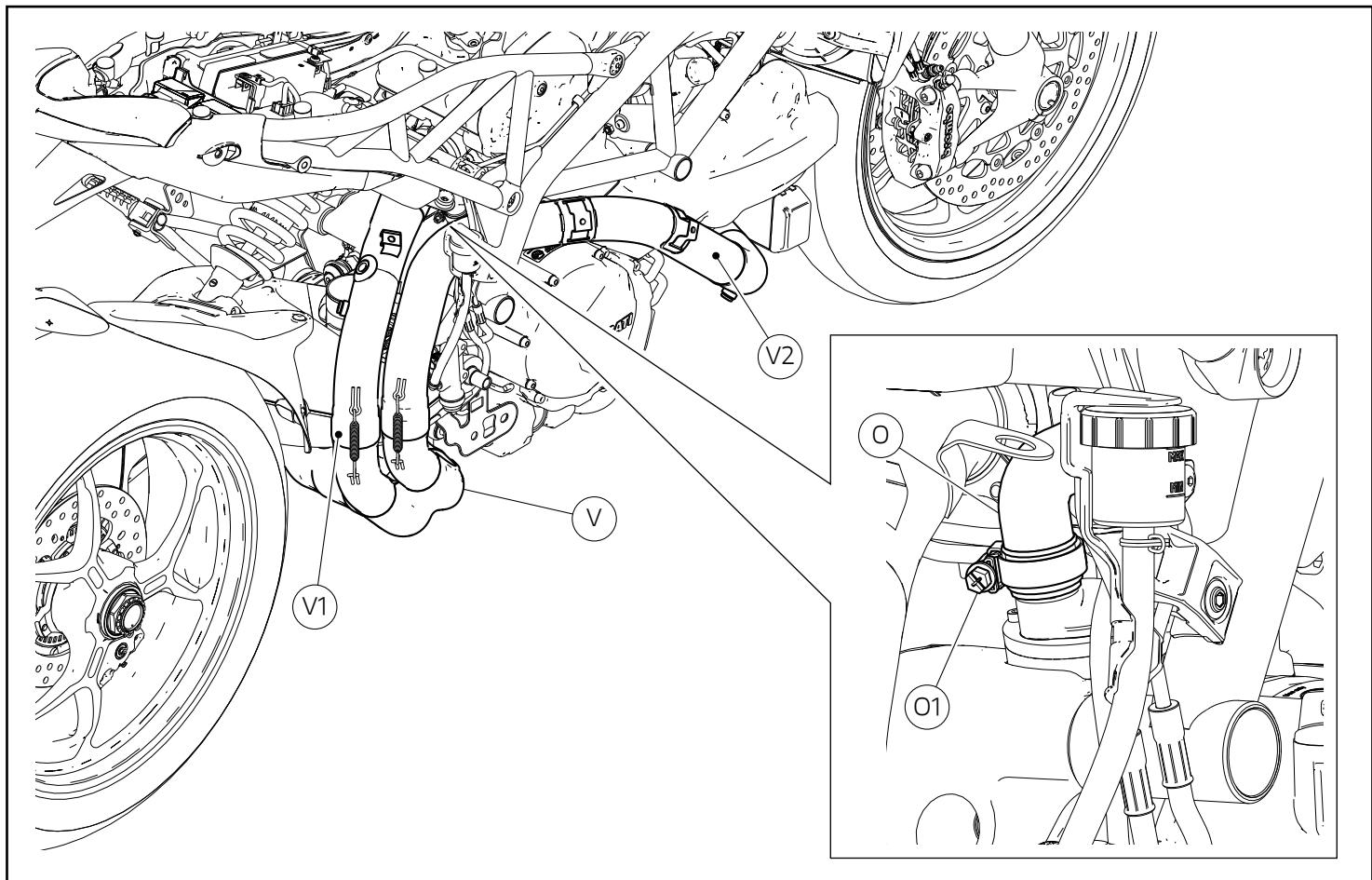
Desmontar la sonda lambda (V3) del colector escape culata vertical primario (V1) dejándola fijada al cableado principal, y colocarla de tal manera que el cable no quede tensado.

Desmontar la sonda lambda (V4) del colector escape culata horizontal (V2) dejándola fijada al cableado principal, y colocarla de tal manera que el cable no quede tensado.

エキゾーストユニットの取り外し

ラムダセンサー (V3) を主要配線に固定したままバーチカルヘッドラムライマリーエキゾーストマニホールド (V1) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。

ラムダセンサー (V4) を主要配線に固定したままホリゾンタルヘッドエキゾーストマニホールド (V2) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。



Proceder con el desmontaje del sistema de escape. Para el procedimiento de desmontaje del sistema de escape (V), consultar las indicaciones del manual de taller en la sección "Desmontaje sistema de escape".

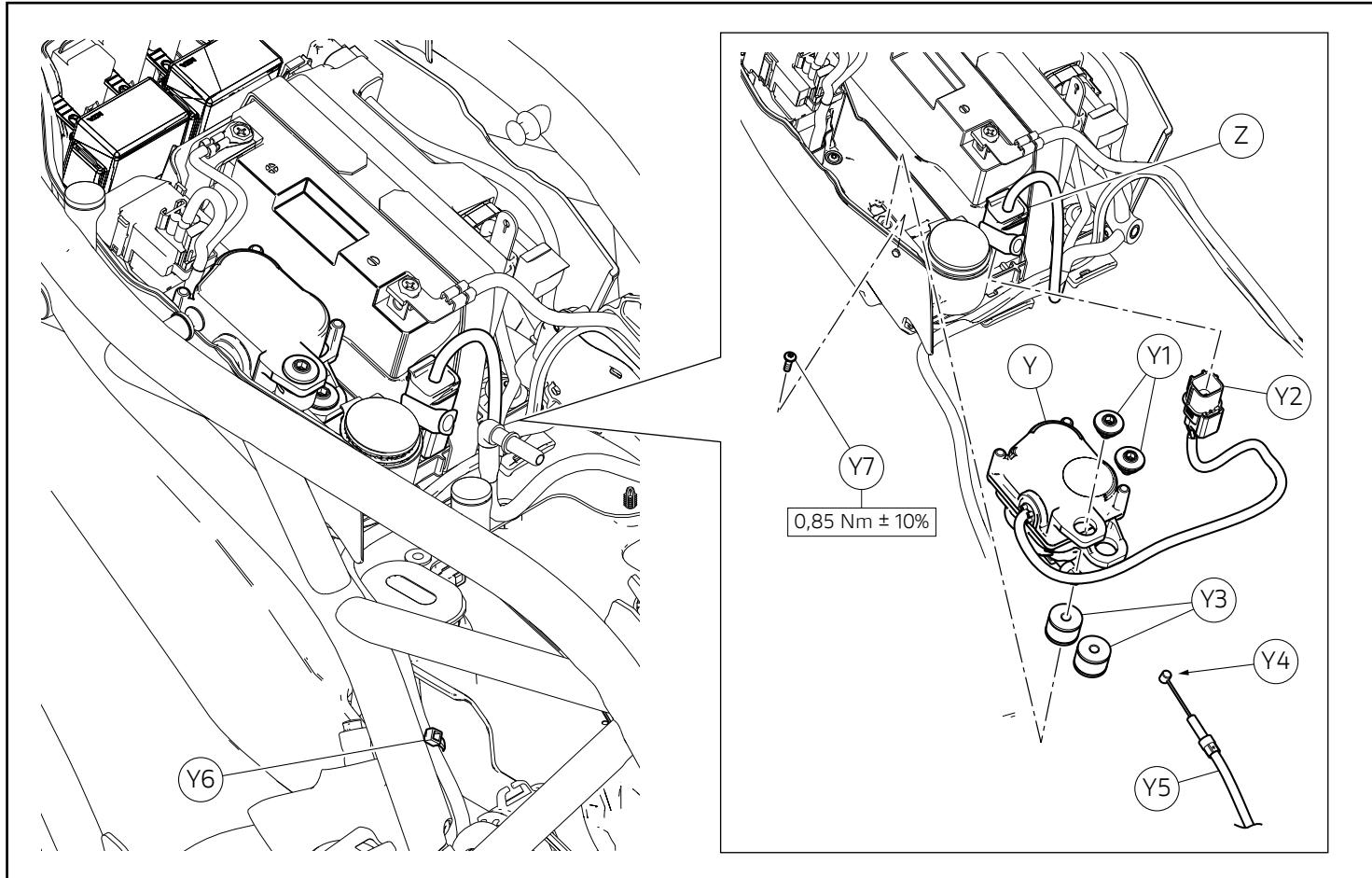
Notas

Para facilitar la operación de desmontaje del colector vertical primario (V1), quitar antes el colector horizontal (V2), prestando atención a no rayar el bastidor. Luego, aflojar la abrazadera (O1) y quitar el tubo blow-by (O).

エキゾーストシステムを取り外します。エキゾーストシステム (V) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「エキゾーストシステムの取り外し」のセクションを参照してください。

参考

バーチカルプライマリーマニホールド (V1) を取り外しやすくするため、フレームを破損しないよう注意しながら、ホリゾンタルマニホールド (V2) を先に取り外します。その後、クランプ (O1) を緩め、ブローバイホース (O) を取り外します。



Desmontaje motor válvula de escape

Quitar la abrazadera (Y6) y desatornillar el tornillo (Y7). Desatornillar los 2 tornillos (Y1) y corriendo el trinquete (Y4) quitar el cable del motor válvula escape (Y5) de la polea del motor (Y). Desconectar el conector (Y2) del cableado principal (Z) y quitar el motor (Y). Desatornillar y quitar las 2 juntas antivibrantes (Y3) del compartimiento portaobjetos.

Notas

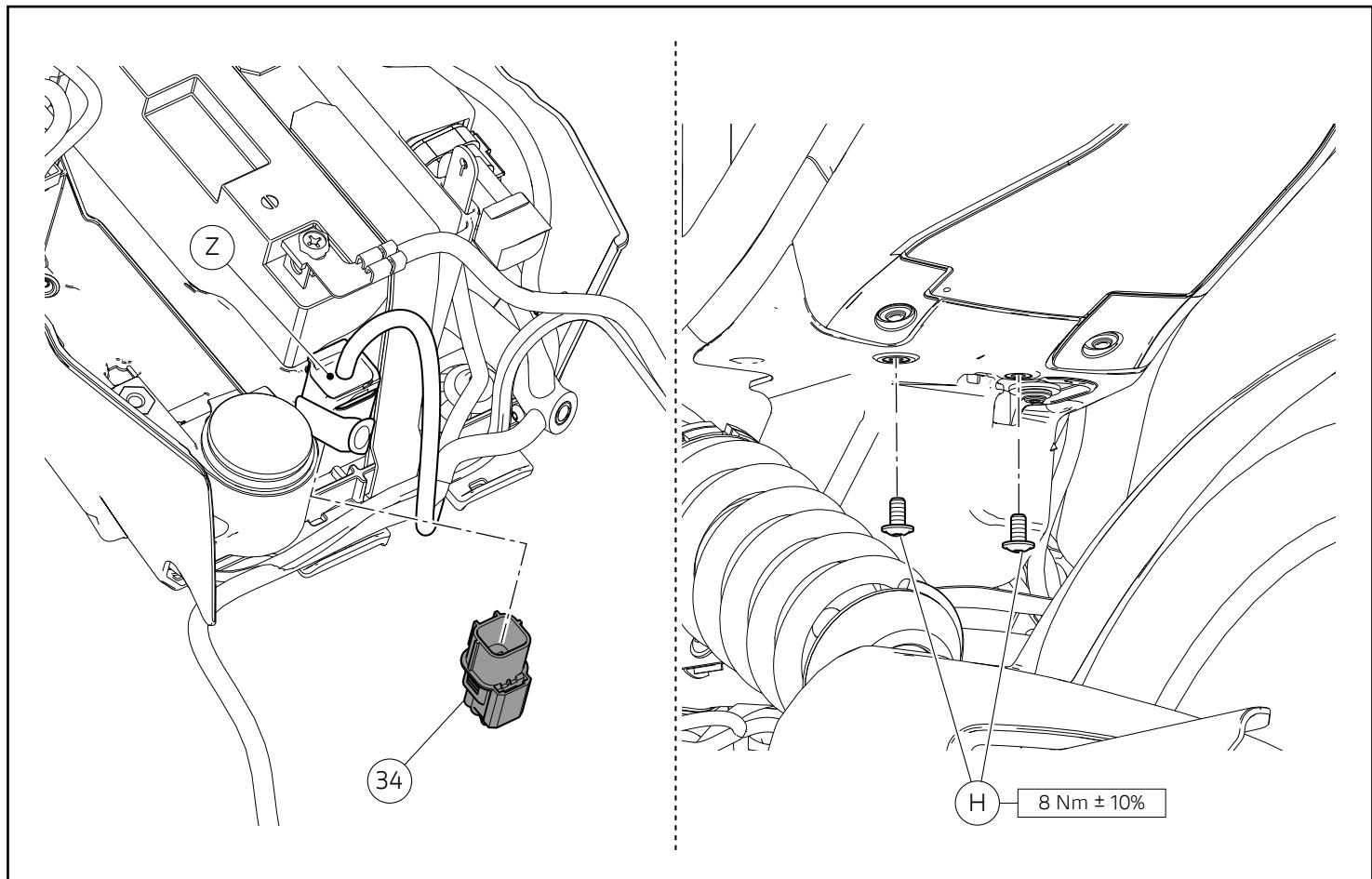
Colocar el tornillo (Y7) en su posición original y ajustar al par de apriete indicado.

エキゾーストバルブモーターの取り外し

クランプ (Y6) を取り外し、スクリュー (Y7) を緩めて外します。2 本のスクリュー (Y1) を緩めて外します。ニップル (Y4) を取り外し、エキゾーストバルブモーターケーブル (Y5) をモーターのブーリー (Y) から取り外します。コネクター (Y2) を主要配線 (Z) から切り離し、モーター (Y) を取り外します。2 個の耐震装置 (Y3) を緩め、小物入れから取り外します。

参考

スクリュー (Y7) を元の位置に配置し、規定のトルクで締め付けます。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje colector primario vertical

Aplicar el tapón conector (34) a la toma del cableado principal (Z).

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos (H) e introducirlos. Ajustar los 2 tornillos (H) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

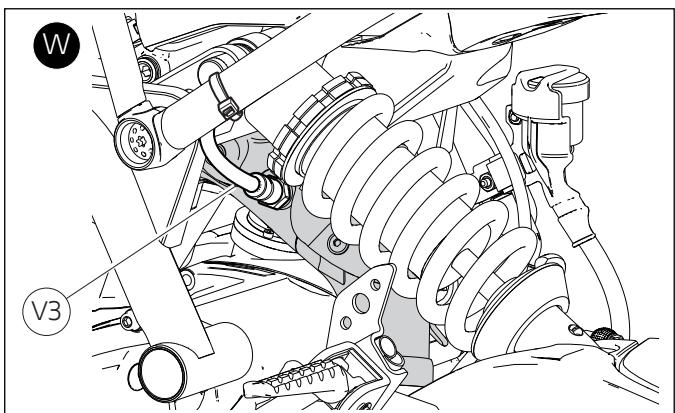
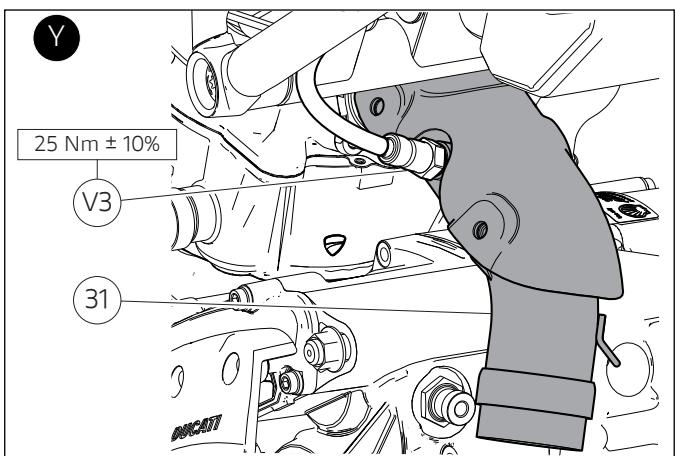
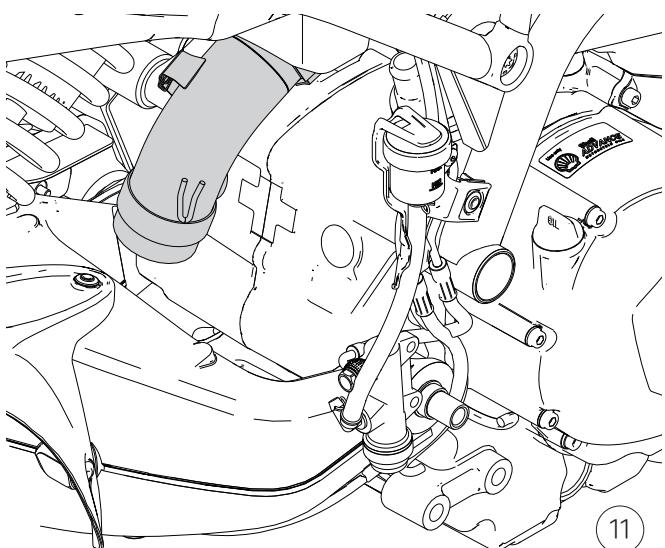
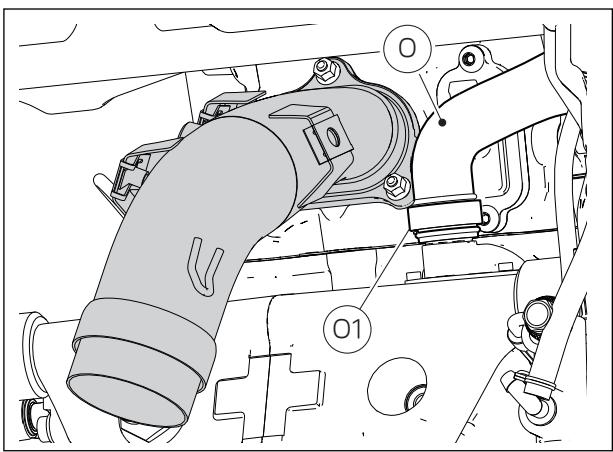
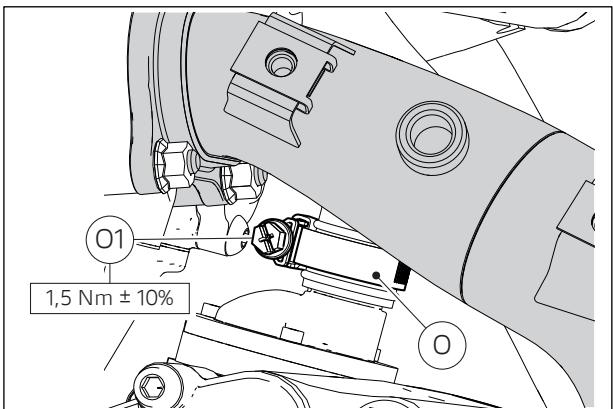
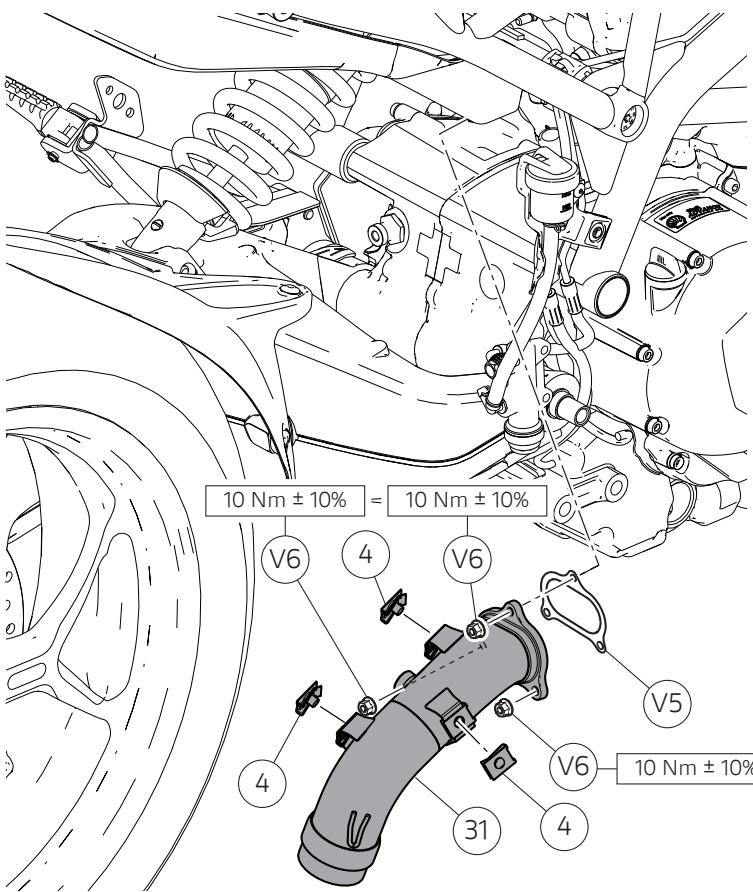
● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

バーチカルプライマリーマニホールドの取り付け

主要配線 (Z) のソケットにコネクターキャップ (34) を取り付けます。

2 本のスクリュー (H) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布し、差し込みます。2 本のスクリュー (H) を規定のトルクで締め付けます。





Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (V5) en los espárragos de la culata vertical. Montar el colector primario vertical (31) e introducir las 3 tuercas originales (V6). Ajustar las 3 tuercas (V6) al par de apriete indicado.

Volver a montar el tubo blow-by (O) orientando la abrazadera (O1) como ilustra la figura y ajustar la abrazadera (O1) al par de apriete indicado.

Premontar los 3 separadores (13) en el protector calor (11). Posicionar el protector calor (11) en el colector primario vertical (31), como ilustra el recuadro (Y).



Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (V3).

Aplicar grasa de cobre en la rosca y debajo de la cabeza de la sonda lambda trasera original (V3) e introducirla en el colector primario vertical (31). Ajustar la sonda lambda trasera (V3) al par de apriete indicado. Introducir los 3 tornillos (12) en el protector calor (11). Ajustar los 3 tornillos (12) al par de apriete indicado. Asegurar el cable de la sonda lambda (V3) al bastidor mediante la abrazadera de tirón grande como ilustra el recuadro (W).



Importante

Asegurarse de que el cable de la sonda lambda (V3) no entre en contacto con el amortiguador trasero.



参考

エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (V5) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。バーチカルプライマリーマニホールド (31)を取り付け、3 個のオリジナルのナット (V6) を差し込みます。3 個のナット (V6) を規定のトルクで締め付けます。

クランプ (O1) を図のように向けてプローバイホース (O) を取り付け、クランプ (O1) を規定のトルクで締め付けます。

3 個のスペーサー (13) をヒートガード (11) に仮取り付けします。図枠 (Y) 内に示すように、ヒートガード (11) をバーチカルプライマリーマニホールド (31) に配置します。



重要

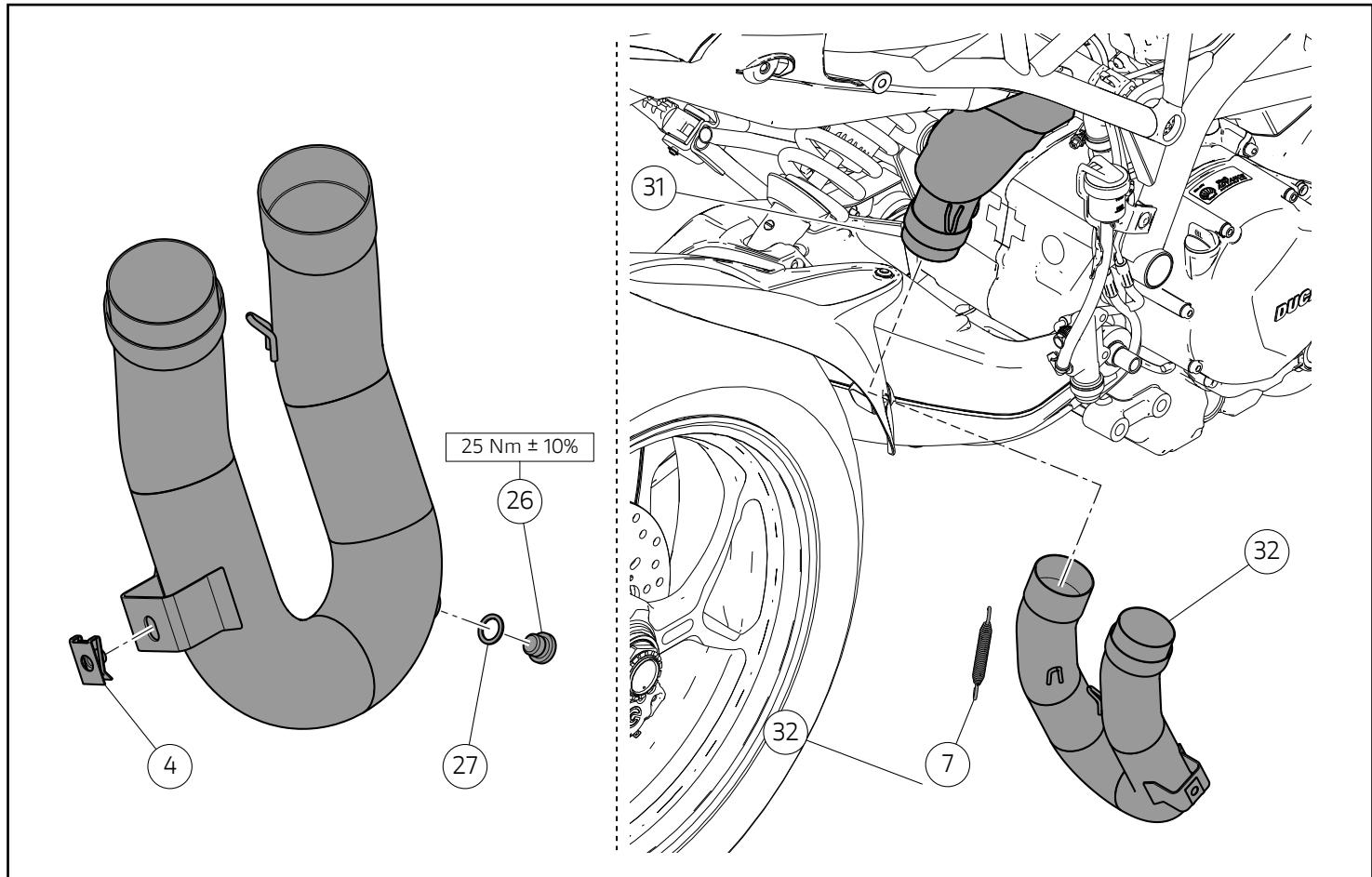
オリジナルのガスケットがラムダセンサー (V3) に正しく取り付けられていることを確認してください。

オリジナルのリアラムダセンサー (V3) のネジ山と座面に銅グリースを塗布し、ラムダセンサーをバーチカルプライマリーマニホールド (31) に差し込みます。リアラムダセンサー (V3) を規定のトルクで締め付けます。3 本のスクリュー (12) をヒートガード (11) に差し込みます。3 本のスクリュー (12) を規定のトルクで締め付けます。図枠 (W) 内に示すように、ケーブルストラップ (大) でラムダセンサー (V3) のケーブルをフレームに固定します。



重要

ラムダセンサー (V3) のケーブルがリアショックアブソーバーに触れないようにしてください。



Montaje colector secundario vertical

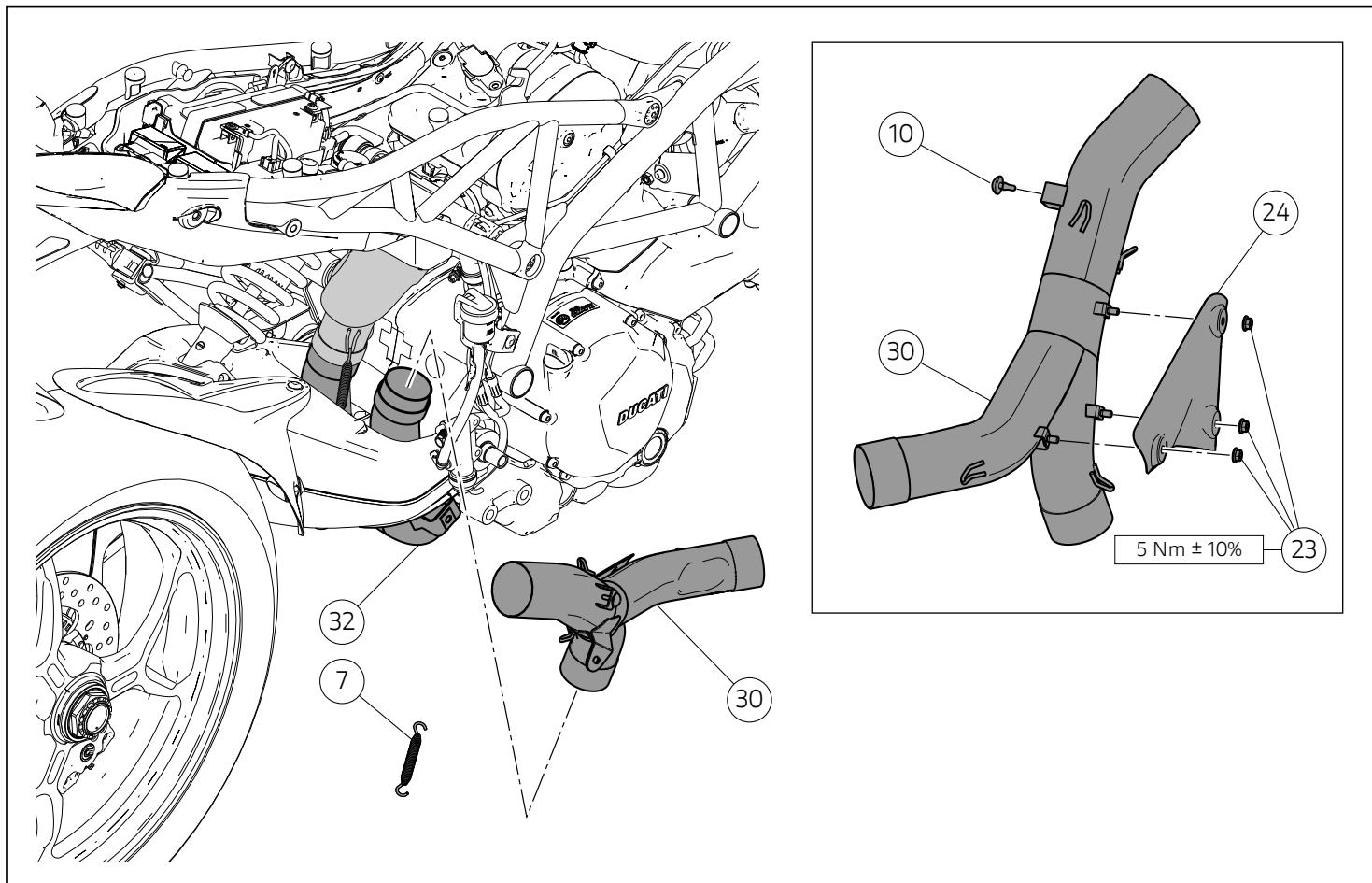
Premontar el clip (4) como indica la figura. Introducir la arandela (27) en el tapón (26). Aplicar grasa de cobre en el tapón (26). Introducir el tapón (26) en el colector secundario vertical (32). Ajustar el tapón (26) al par de apriete indicado.

Introducir el colector secundario vertical (32) en el colector primario vertical (31) hasta el tope y fijarlo montando un muelle (7) utilizando un tensor de muelles comercial.

バーチカルセカンダリーマニホールドの取り付け

クリップ (4) を図のように仮取り付けします。ワッシャー (27) をキャップ (26) に挿入します。キャップ (26) に銅グリースを塗布します。キャップ (26) をバーチカルセカンダリーマニホールド (32) に差し込みます。キャップ (26) を規定のトルクで締め付けます。

バーチカルセカンダリーマニホールド (32) をバーチカルブライマリー マニホールド (31) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。

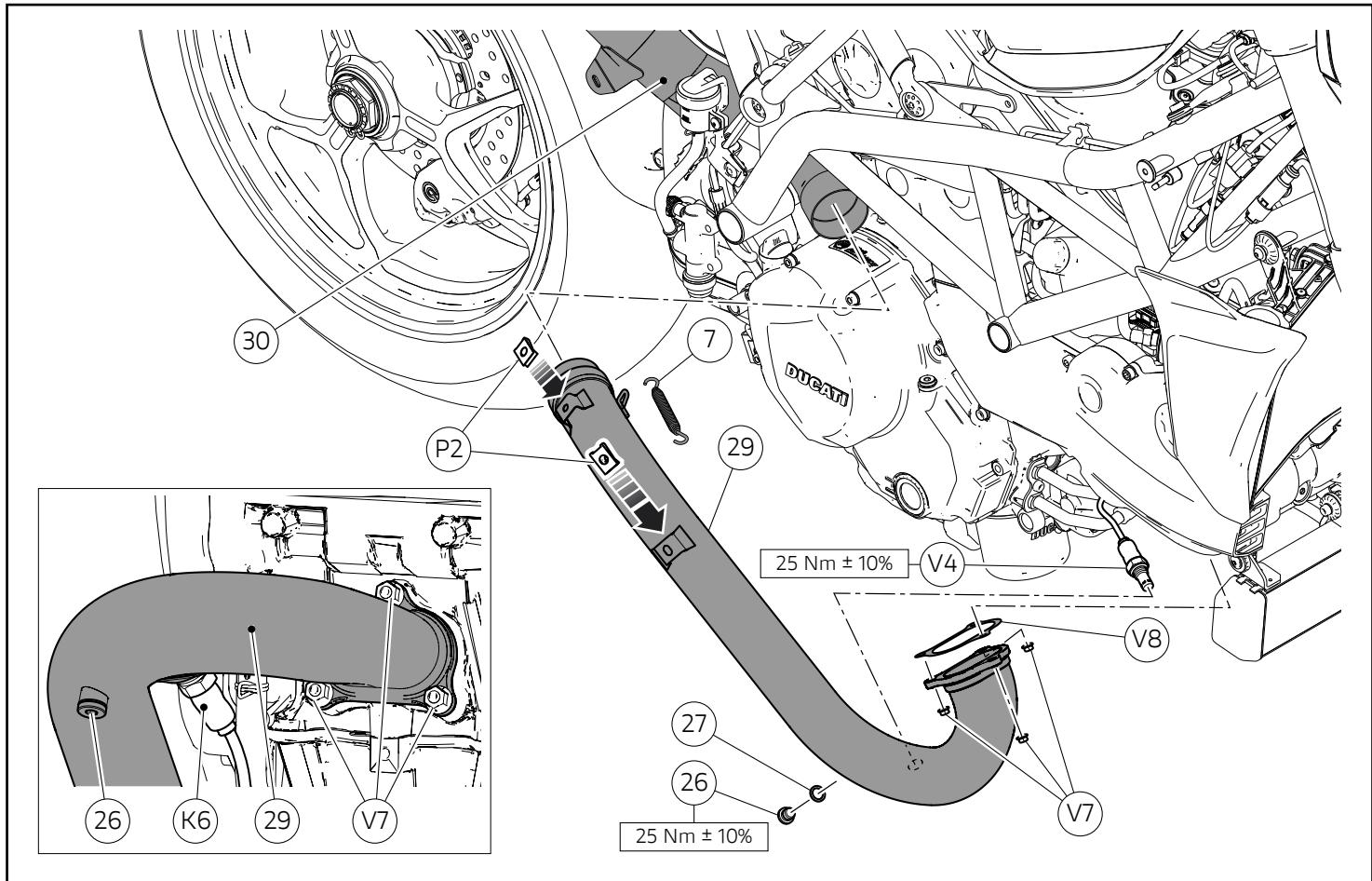


Premontaje cuerpo central escape

Aplicar una fina capa de lubricante a la goma (10) e introducirla en el cuerpo central (30) como ilustra el recuadro. Aplicar grasa de cobre sobre rosca y debajo de la cabeza de las 3 tuercas (23). Colocar el protector calor (24) en el cuerpo central de escape (30) e introducir las 3 tuercas (23). Ajustar las 3 tuercas (23) al par de apriete indicado. Introducir el cuerpo central (30) en el colector secundario vertical (32) hasta el tope y fijarlo montando un muelle (7) utilizando un tensor de muelles comercial.

エキゾーストセンターbodyの仮取り付け

ラバー (10) に潤滑剤を薄く塗布し、図のようにセンターbody (30) に取り付けます。3 個のナット (23) のネジ山と座面に銅グリースを塗布します。ヒートガード (24) をエキゾーストセンターbody (30) に配置し、3 個のナット (23) を差し込みます。3 個のナット (23) を規定のトルクで締め付けます。センターbody (30) をバーチカルセカンダリーマニホールド (32) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。



Montaje tubo escape horizontal

Introducir la arandela (27) en el tapón (26). Aplicar grasa de cobre en el tapón (26). Introducir el tapón (26) en el colector horizontal (29). Ajustar el tapón (26) al par de apriete indicado. Premontar los 2 clips originales (P2) en el colector horizontal (29).

Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (V8) en los espárragos de la culata horizontal. Introducir el colector horizontal (29) en el cuerpo central escape (30) hasta el tope y atornillar las 3 tuercas originales (V7) sin ajustarlas. Fijar el colector horizontal (29) al cuerpo central (30) montando un muelle (7) con un tensor de muelles comercial.

Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (V4).

Aplicar grasa de cobre en la rosca y debajo de la cabeza de la sonda lambda delantera original (V4) e introducirla en el colector horizontal (29). Ajustar la sonda lambda delantera (V4) al par de apriete indicado.

ホリゾンタルエキゾーストパイプの取り付け

ワッシャー (27) をキャップ (26) に挿入します。キャップ (26) に銅グリースを塗布します。キャップ (26) をホリゾンタルマニホールド (29) に差し込みます。キャップ (26) を規定のトルクで締め付けます。2 個のオリジナルのクリップ (P2) をホリゾンタルマニホールド (29) に仮取り付けします。

参考

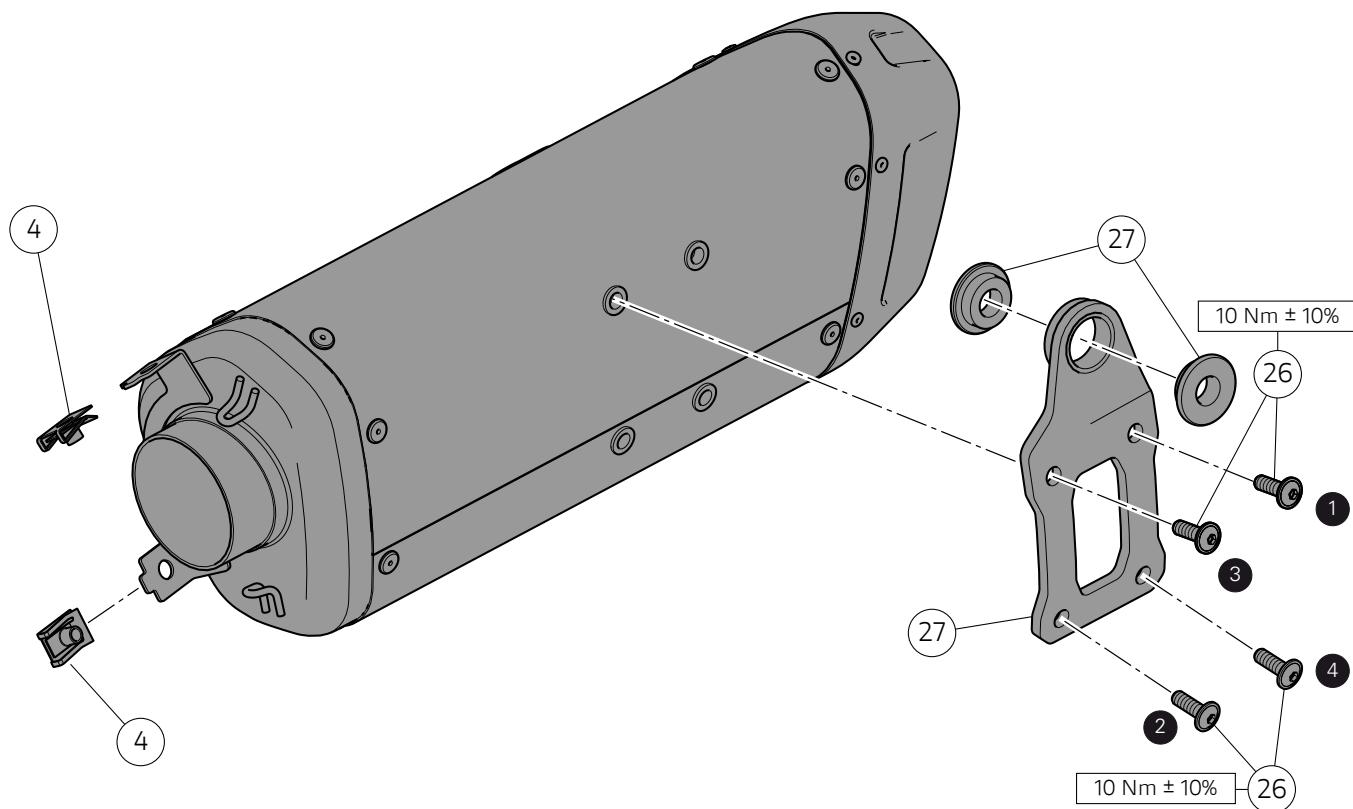
エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (V8) をホリゾンタルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。ホリゾンタルマニホールド (29) をエキゾーストセンターボディ (30) に奥まで挿入し、3 個のオリジナルのナット (V7) を締め付けずにねじ込みます。市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付け、ホリゾンタルマニホールド (29) をセンターbody (30) に固定します。

重要

オリジナルのガスケットがラムダセンサー (V4) に正しく取り付けられていることを確認してください。

オリジナルのフロントラムダセンサー (V4) のネジ山と座面に銅グリースを塗布し、ラムダセンサーをホリゾンタルマニホールド (29) に差し込みます。フロントラムダセンサー (V4) を規定のトルクで締め付けます。

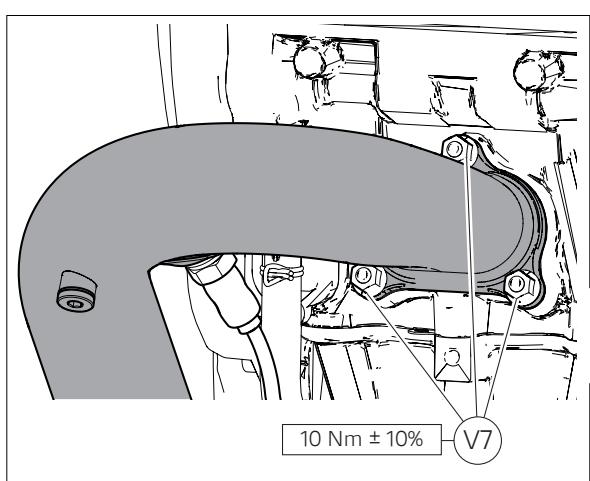
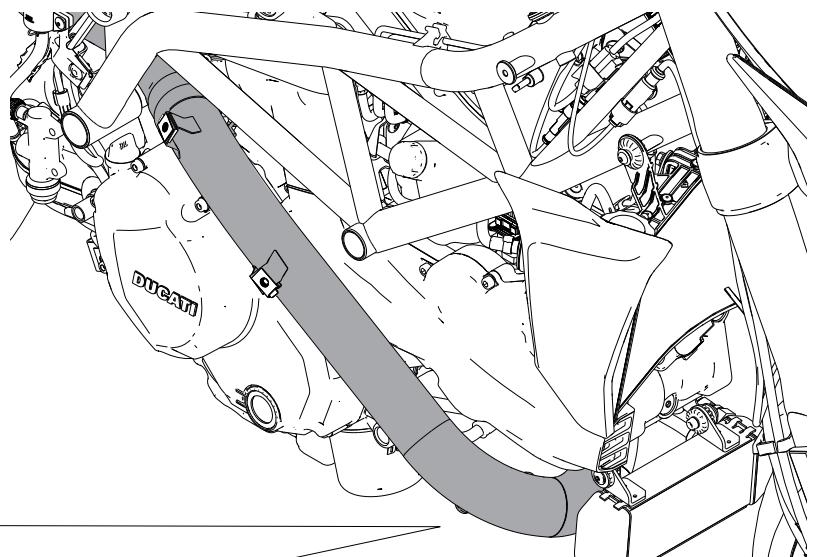
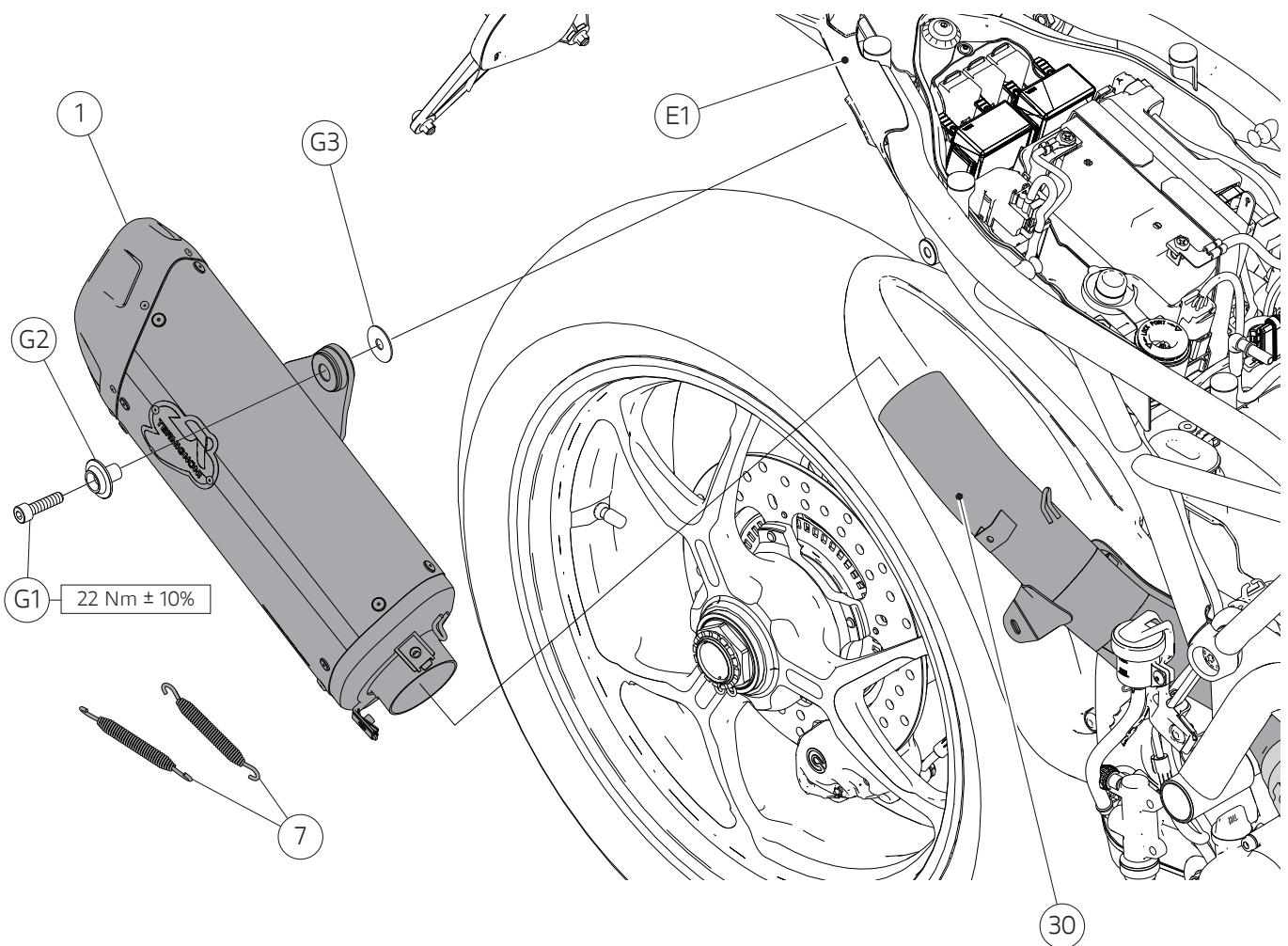


Premontaje silenciador

Fijar la placa (5) introduciendo los 4 tornillos (6). Ajustar los 4 tornillos (6) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura. Premontar las 2 gomas (25) en el sostén (5).

サイレンサーの仮取り付け

4 本のスクリュー (6) を差し込み、プレート (5) を固定します。4 本のスクリュー (6) を図に示す順番にしたがい規定のトルクで締め付けます。2 個のラバー (25) をブラケット (5) に仮取り付けします。



Montaje silenciador

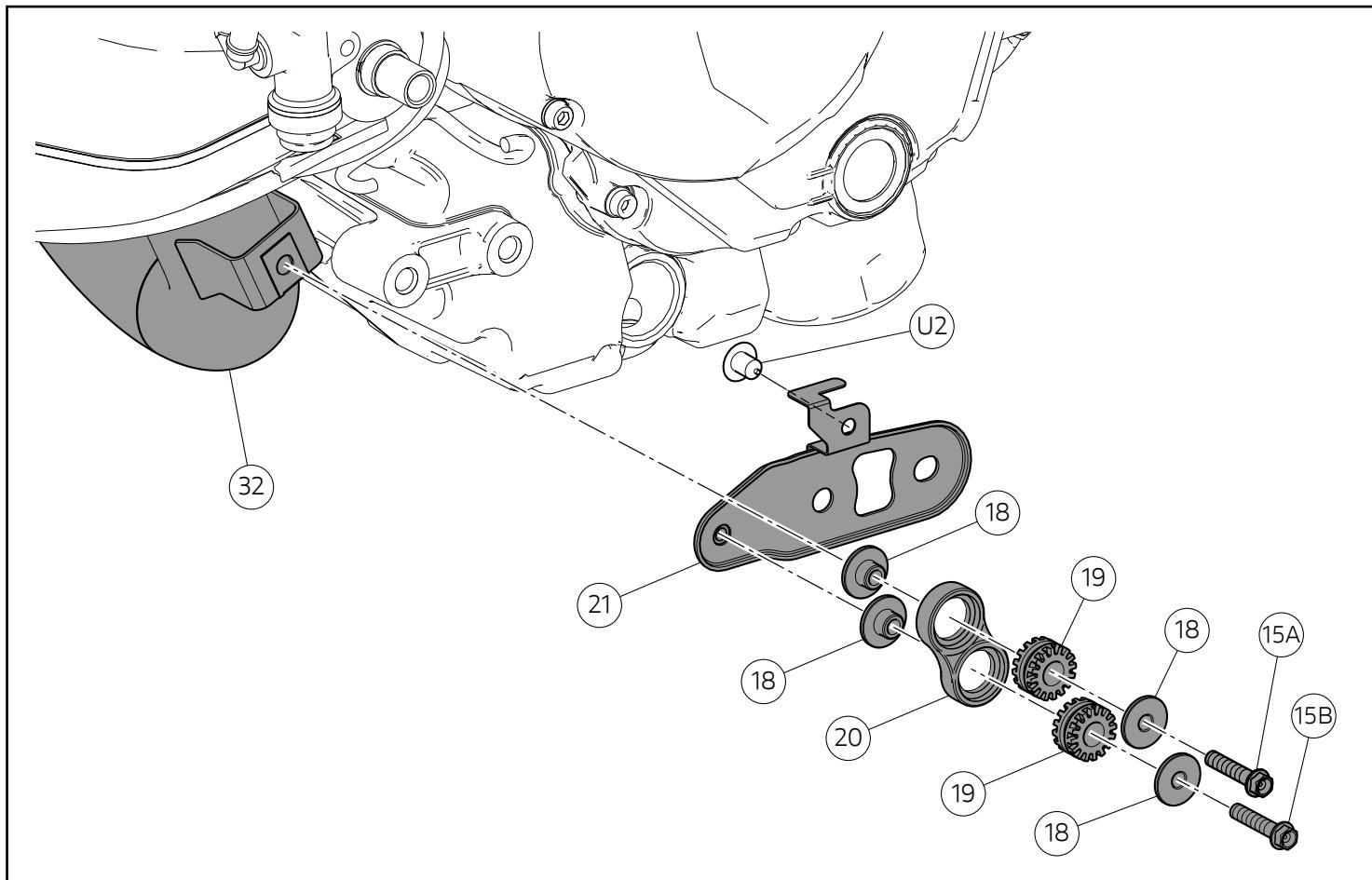
Introducir el silenciador (1) en el cuerpo central (30). Introducir el tornillo original (G1) interponiendo el separador original (G2) entre el tornillo (G1) y el silenciador (1) y la arandela original (G3) entre el silenciador (1) y el carenado lateral (E1). Ajustar el tornillo (G1) al par de apriete indicado. Fijar el silenciador (1) al cuerpo central (30) montando 2 muelles (7) con un tensor de muelles comercial.

Posicionarse en la parte delantera de la motocicleta y ajustar las 3 tuercas (V7) al par de apriete indicado.

サイレンサーの取り付け

サイレンサー (1) をセンターボディ (30) に挿入します。オリジナルスペーサー (G2) をスクリュー (G1) とサイレンサー (1) の間に、オリジナルワッシャー (G3) をサイレンサー (1) とサイドパネル (E1) の間にはさみ、オリジナルスクリュー (G1) を差し込みます。スクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。市販のスプリングテンショナーで 2 個のスプリング (7) を取り付け、サイレンサー (1) をセンターボディ (30) に固定します。

車両の前部で作業し、3 個のナット (V7) を規定のトルクで締め付けます。

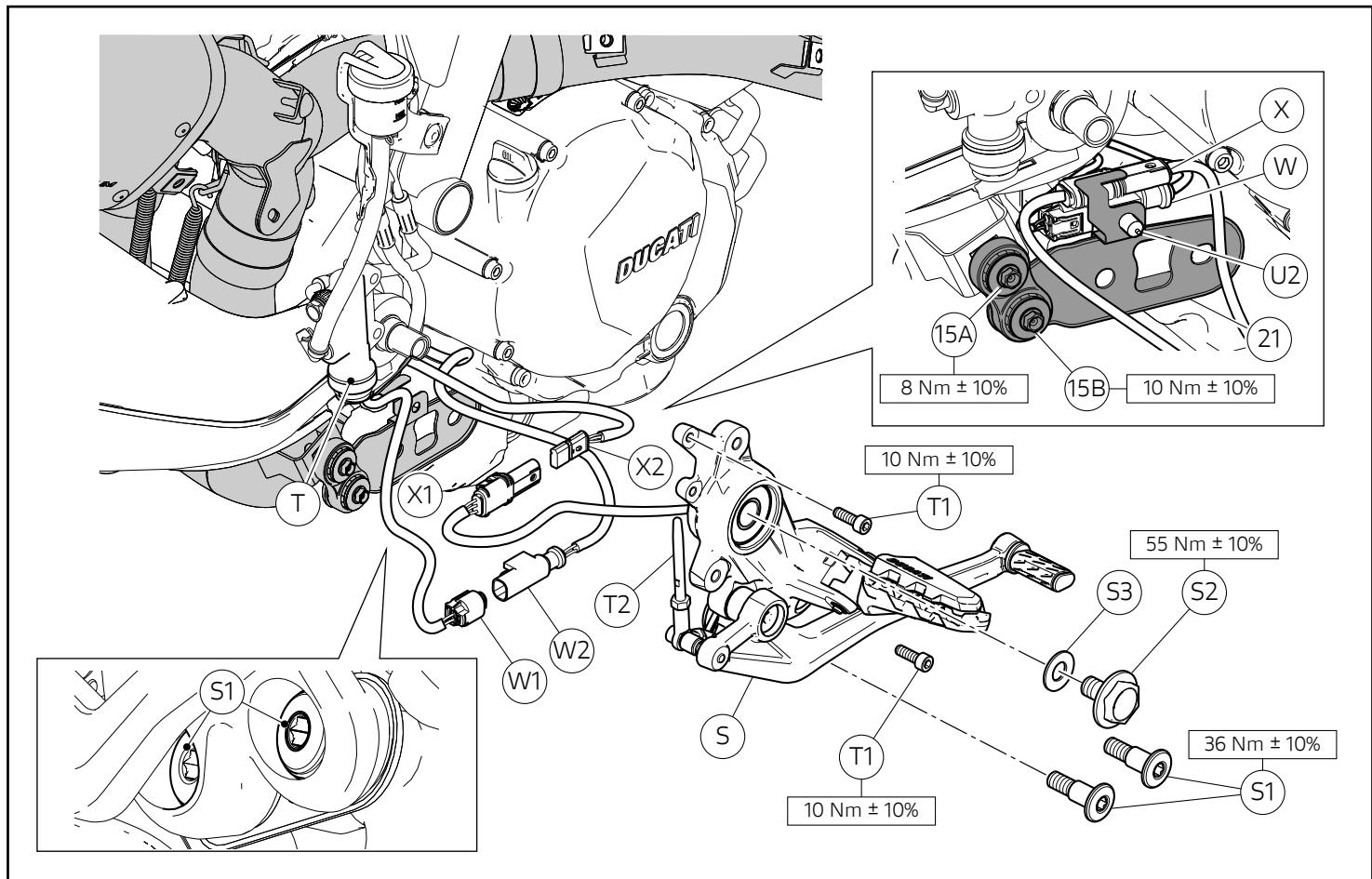


Montaje grupo placa porta estribo derecha

Premontar las 2 juntas antivibrantes (19) y los separadores (18) en el soporte (20). Premontar el sostén conector (U2) como indica la figura. Colocar el grupo soporte (20) en el sostén (21) e introducir el tornillo inferior (15B). Colocar el grupo sostén (21) en el colector secundario vertical (32) e introducir el tornillo superior (15A).

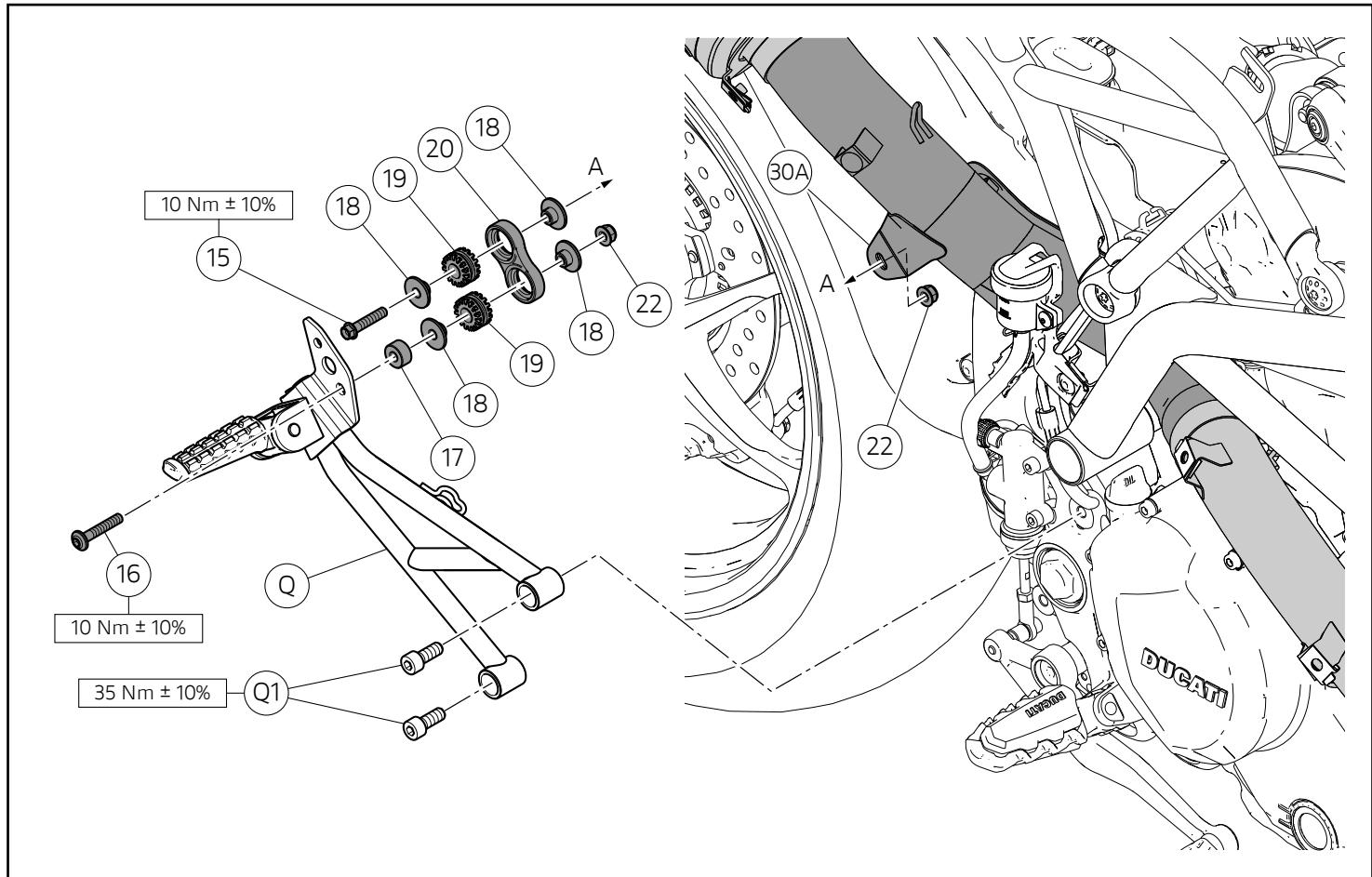
右フットペグホルダープレートユニットの取り付け

2 個の耐震ラバー (19) およびスペーサー (18) をマウント (20) に仮取り付けします。コネクターリテナー (U2) を図のように仮取り付けします。マウントユニット (20) をブラケット (21) に配置し、下側のスクリュー (15B) を差し込みます。ブラケットユニット (21) をバーチカルセカンダリーマニホールド (32) に配置し、上側のスクリュー (15A) を差し込みます。



Restablecer la conexión del conector (X2) a la toma (X1) del tramo cableado sensor stop trasero. Restablecer la conexión del conector (W1) a la toma (W2) del tramo cableado sensor de velocidad. Conectar el conector (W) al sostén conector (U2) y colocar el conector (X) entre el conector (W) y la chaveta del sostén (21). Colocar la placa porta estribo derecha (S), la arandela (S3) e introducir el tornillo (S2). Introducir los 2 tornillos (S1). Restablecer el vástago (T2) en la bomba freno (T). Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos (T1). Colocar la bomba freno trasero (T) e introducir los 2 tornillos (T1). Ajustar al par de apriete indicado el tornillo (S2), los 2 tornillos (S1), los 2 tornillos (T1), el tornillo (15A) y (15B).

リアストップセンサー分岐配線のソケット (X1) へのコネクター (X2) の接続を元に戻します。スピードセンサー分岐配線のソケット (W2) へのコネクター (W1) の接続を元に戻します。コネクター (W) をコネクターリテナー (U2) に連結させ、コネクター (X) をコネクター (W) をプラケットのタブ (21) の間に配置します。右フットペグホルダープレートユニット (S)、ワッシャー (S3) を配置し、スクリュー (S2) を差し込みます。2 本のスクリュー (S1) を差し込みます。ロッド (T2) をブレーキマスター・シリンダー (T) に戻します。2 本のスクリュー (T1) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。リアブレーキマスター・シリンダー (T) を配置し、2 本のスクリュー (T1) を差し込みます。スクリュー (S2)、2 本のスクリュー (S1)、2 本のスクリュー (T1)、スクリュー (15A) と (15B) を規定のトルクで締め付けます。

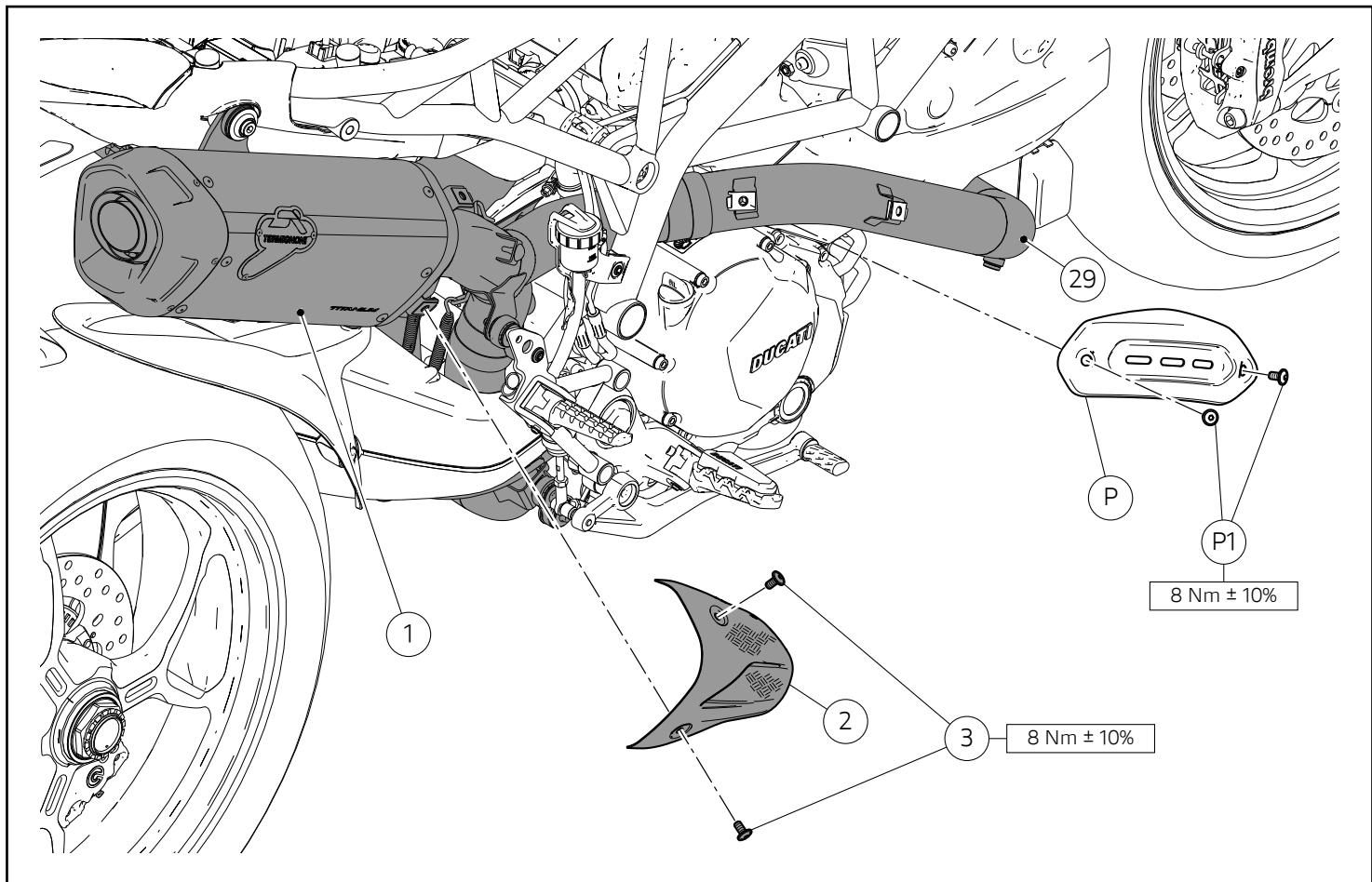


Montaje placa porta estribo trasera derecha

Premontar las 2 juntas antivibrantes (19) y los separadores (18) en el soporte (20). Aplicar LOCTITE 243 en los 2 tornillos originales (Q1). Colocar la placa porta estribo trasera derecha (Q) como ilustra la figura e introducir los 2 tornillos (Q1). Ajustar los 2 tornillos (Q1) al par de apriete indicado. Colocar el grupo soporte (20) en el sostén (30A), introducir el tornillo (15) y atornillar la tuerca (22) del lado opuesto. Introducir el separador (17) en el tornillo (16). Introducir el tornillo (16) y atornillar la tuerca (22) del lado opuesto. Ajustar el tornillo (15) y el tornillo (16) al par de apriete indicado manteniendo las 2 tuercas (22) en el lado opuesto.

右リアフットペグホルダープレートの取り付け

2 個の耐震ラバー (19) およびスペーサー (18) をマウント (20) に仮取り付けします。2 本のオリジナルスクリュー (Q1) に LOCTITE 243 を塗布します。右リアフットペグホルダープレート (Q) を図のように配置し、2 本のスクリュー (Q1) を差し込みます。2 本のスクリュー (Q1) を規定のトルクで締め付けます。マウントユニット (20) をブラケット (30A) に配置します。スクリュー (15) を差し込み、反対側からナット (22) をねじ込みます。スペーサー (17) をスクリュー (16) に取り付けます。スクリュー (16) を差し込み、反対側からナット (22) をねじ込みます。反対側から 2 個のナット (22) を保持しながら、スクリュー (15) とスクリュー (16) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje protectores calor

⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono es necesario prestar especial atención al ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar demasiado para evitar dañar el carbono.

Colocar el grupo protector calor silenciador (2) en el silenciador (1) y atornillar a mano hasta el tope. Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

Colocar el grupo protector calor original (P) en el colector horizontal (29) y atornillar a mano hasta el tope. Ajustar los 2 tornillos (P1) al par de apriete indicado.

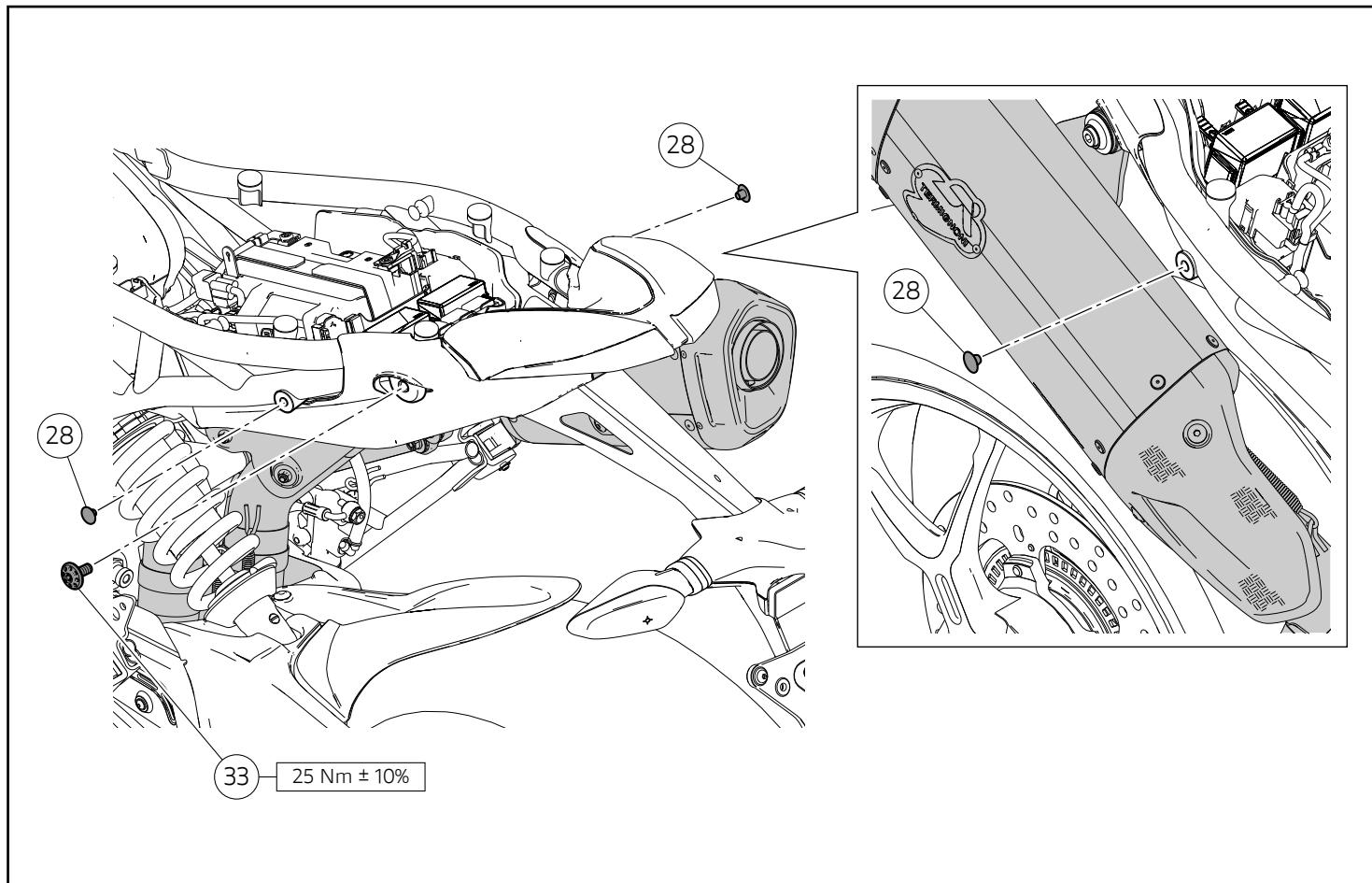
ヒートガードの取り付け

⚠ 注意

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けには特に注意してください。カーボンが破損しないよう、固定部品の締め付けには必要以上の力をかけないようにしてください。

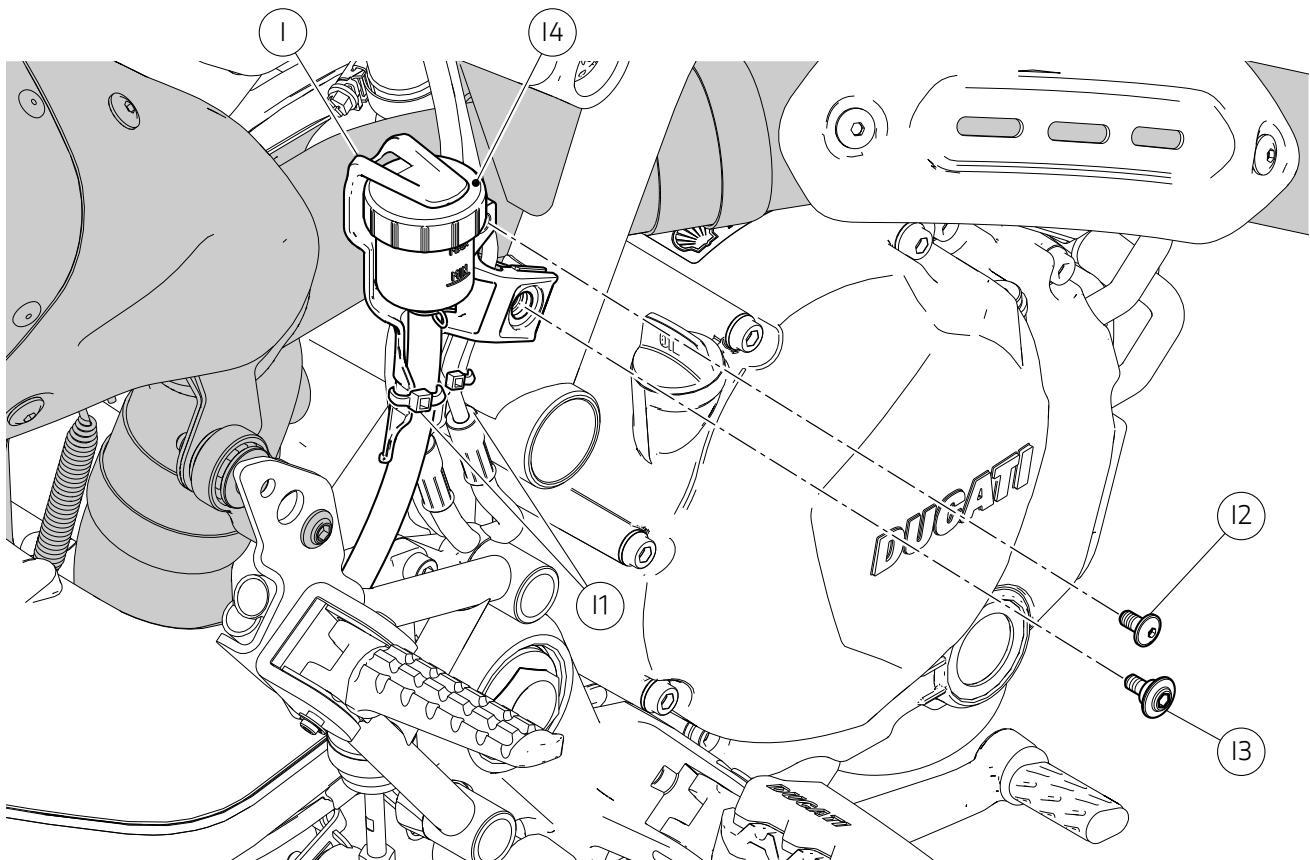
サイレンサー ヒートガードユニット (2) をサイレンサー (1) に配置し、奥まで手でねじ込みます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルヒートガードユニット (P) をホリゾンタルマニホールド (29) に配置し、奥まで手でねじ込みます。2 本のスクリュー (P1) を規定のトルクで締め付けます。



Montar los 2 tapones (28) como ilustra la figura. Aplicar LOCTITE 243 en la rosca del tornillo (33). Introducir el tornillo (33) en el orificio presente en el lado izquierdo de la motocicleta. Ajustar el tornillo (33) al par de apriete recomendado.

2 個のキャップ (28) を図のように取り付けます。スクリュー (33) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。スクリュー (33) を車両左側にある穴に差しこみます。スクリュー (33) を規定のトルクで締め付けます。



Desmontaje sostén depósito freno trasero

Quitar las 2 abrazaderas (I1). Desatornillar el tornillo (I2) y el tornillo (I3), luego quitar el sostén (I).

● Importante

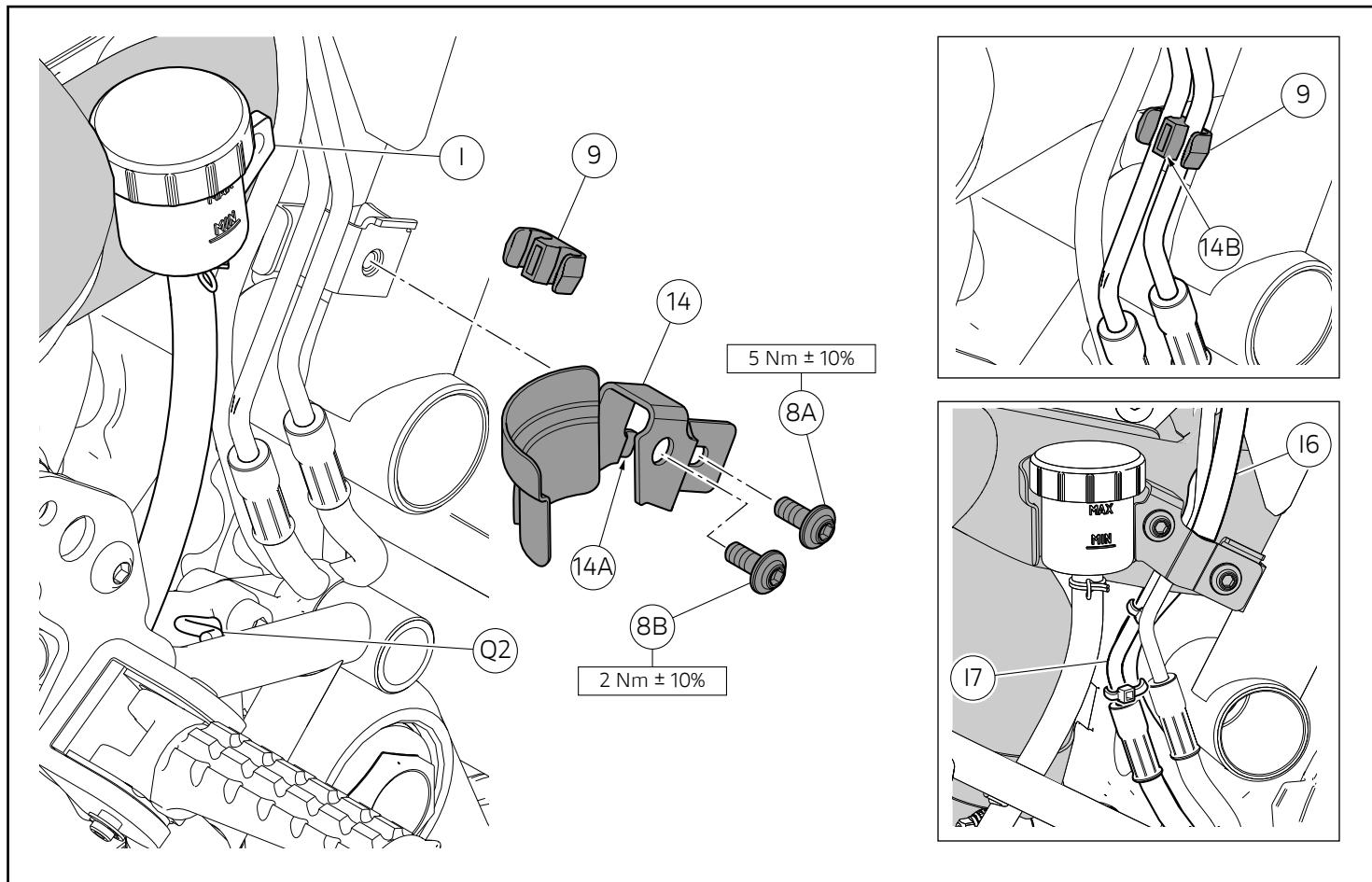
Sostener adecuadamente el depósito (I4) para evitar eventuales burbujas de aire en el sistema de frenos.

リアブレーキフルードタンクブラケットの取り外し

2 個のクランプ (I1) を取り外します。スクリュー (I2) およびスクリュー (I3) を緩めて外し、ブラケット (I) を取り外します。

● 重要

ブレーキシステム内に空気が入らないように、タンク (I4) を適切に支えます。

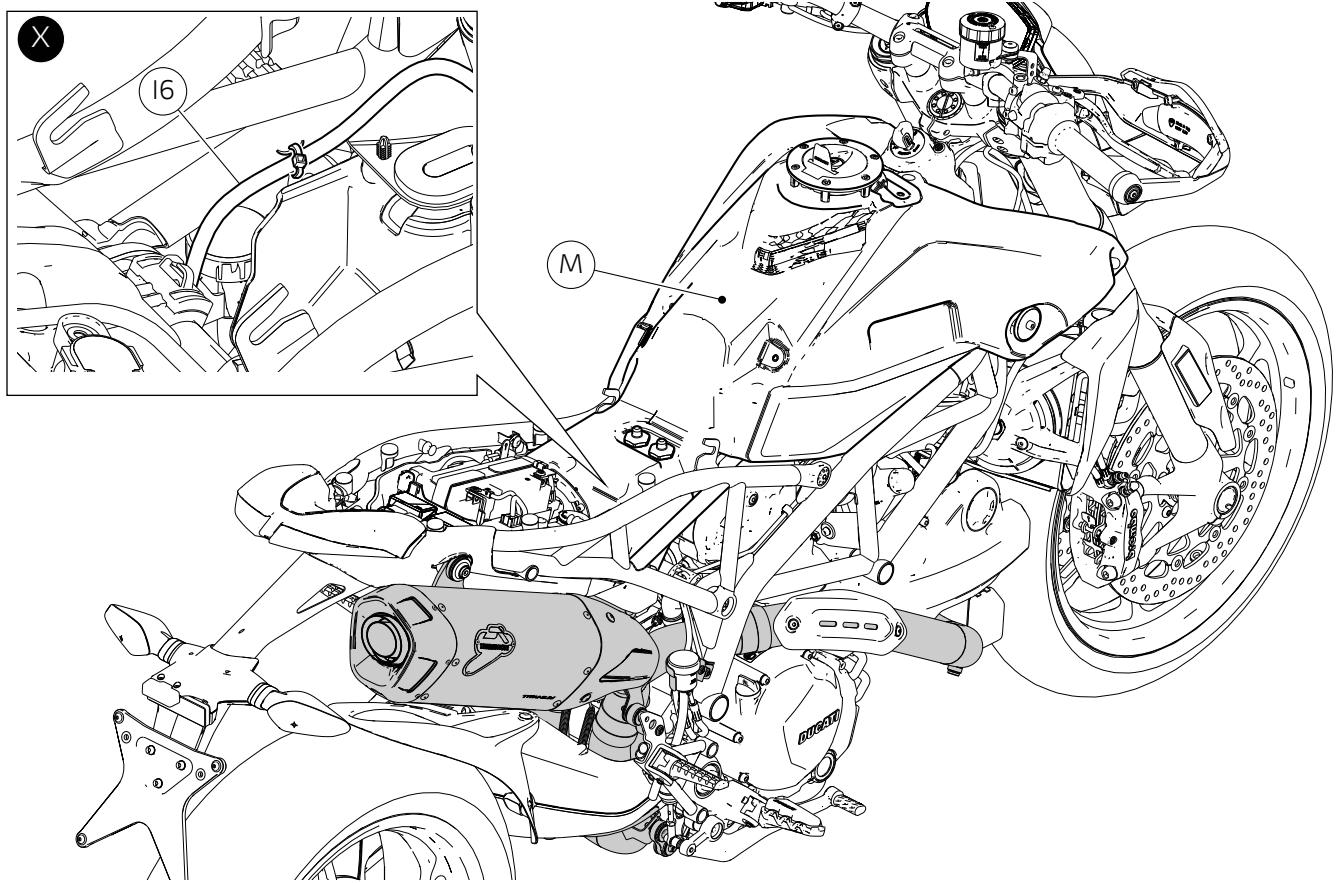


Montaje sostén depósito freno trasero

Introducir el pasatubo (9) como ilustra el recuadro. Posicionar el sostén (14) introduciendo el diente (14A) en la ranura (14B) presente en el pasatubo (9). Introducir el tornillo (8A). Colocar el tubo (I5) en el sostén (Q2), como ilustra el recuadro. Colocar el depósito (I) e introducir el tornillo (8B). Ajustar el tornillo (8A) y el tornillo (8B) al par de apriete indicado. Unir el cableado (I6) al latiguillo del freno (I7) con 2 abrazaderas de tirón pequeñas, como ilustra el recuadro.

リアブレーキフルードタンクブラケットの取り付け

枠内に示すようにホースガイド (9) を挿入します。ブラケット (14) を配置します。この時、つめ (14A) をホースガイド (9) の溝 (14B) に挿入します。スクリュー (8A) を差し込みます。枠内に示すように、ホース (I5) をブラケット (Q2) に取り付けます。タンク (I) を配置し、スクリュー (8B) を差し込みます。スクリュー (8A) とスクリュー (8B) を規定のトルクで締め付けます。枠内に示すように、2 本のケーブルストラップ (小) で配線 (I6) をブレーキホース (I7) に束ねます。



Unir el cableado (I6) al bastidor con una abrazadera de tirón pequeña, como ilustra el recuadro (X).

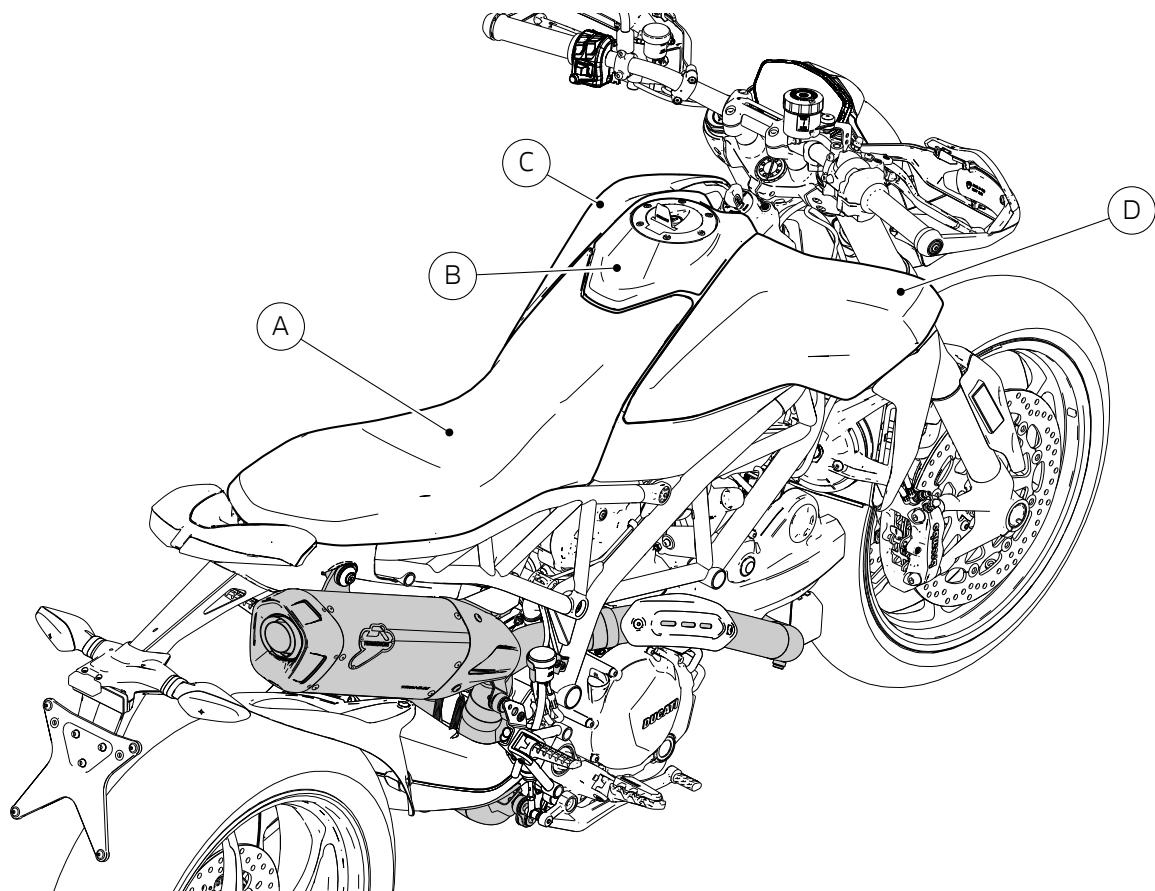
Montaje depósito combustible

Para el procedimiento de montaje del grupo depósito (M), consultar las indicaciones en la sección "Montaje depósito combustible" del manual de taller.

枠 (X) 内に示すように、1 本のケーブルストラップ（小）で配線 (I6) をフレームに束ねます。

フューエルタンクの取り付け

フューエルタンクユニット (M) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り付け」のセクションを参照してください。



Montaje carenados laterales depósito

Para el procedimiento de montaje de los carenados laterales (C) y (D), consultar las indicaciones en la sección "montaje carenados" del manual de taller.

Montaje cover depósito

Para el procedimiento de montaje del cover central (B), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados" del manual de taller.

Montaje asiento

Para el procedimiento de montaje del grupo asiento (A), consultar las indicaciones en la sección "Montaje asiento" del manual de taller.

Calibración central de control del motor

● Importante

Para realizar la calibración de la central control motor es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati.

Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SRV-ESB-18-002.

タンクサイドパネルの取り付け

サイドパネル (C) および (D) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

フューエルタンクカバーの取り付け

センターカバー (B) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

シートの取り付け

シートユニット (A) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り付け」のセクションを参照してください。

エンジンコントロールユニットのキャリブレーション

● 重要

エンジンコントロールユニットのキャリブレーションは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。

キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ブリテン SRV-ESB-18-002 を参照してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

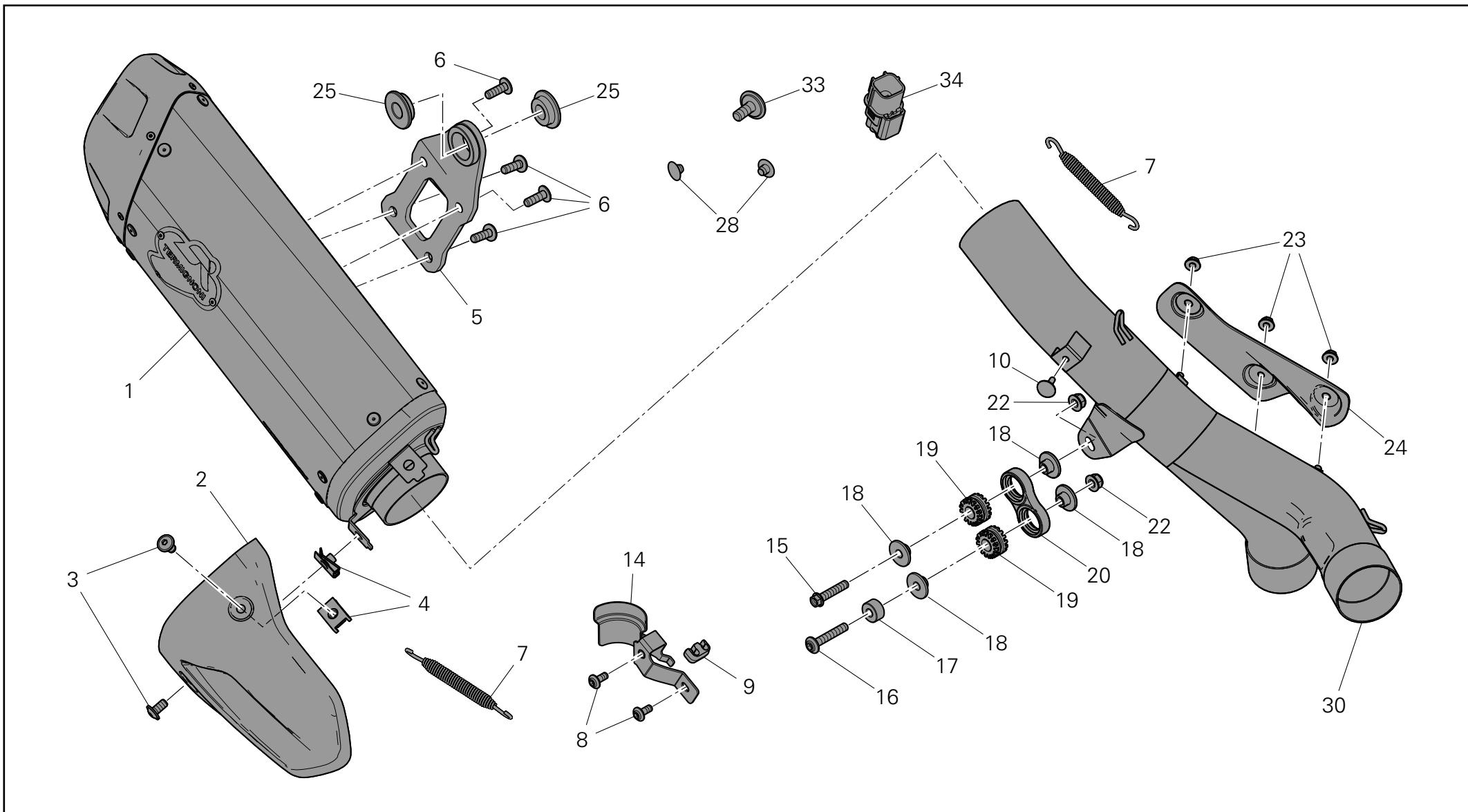
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

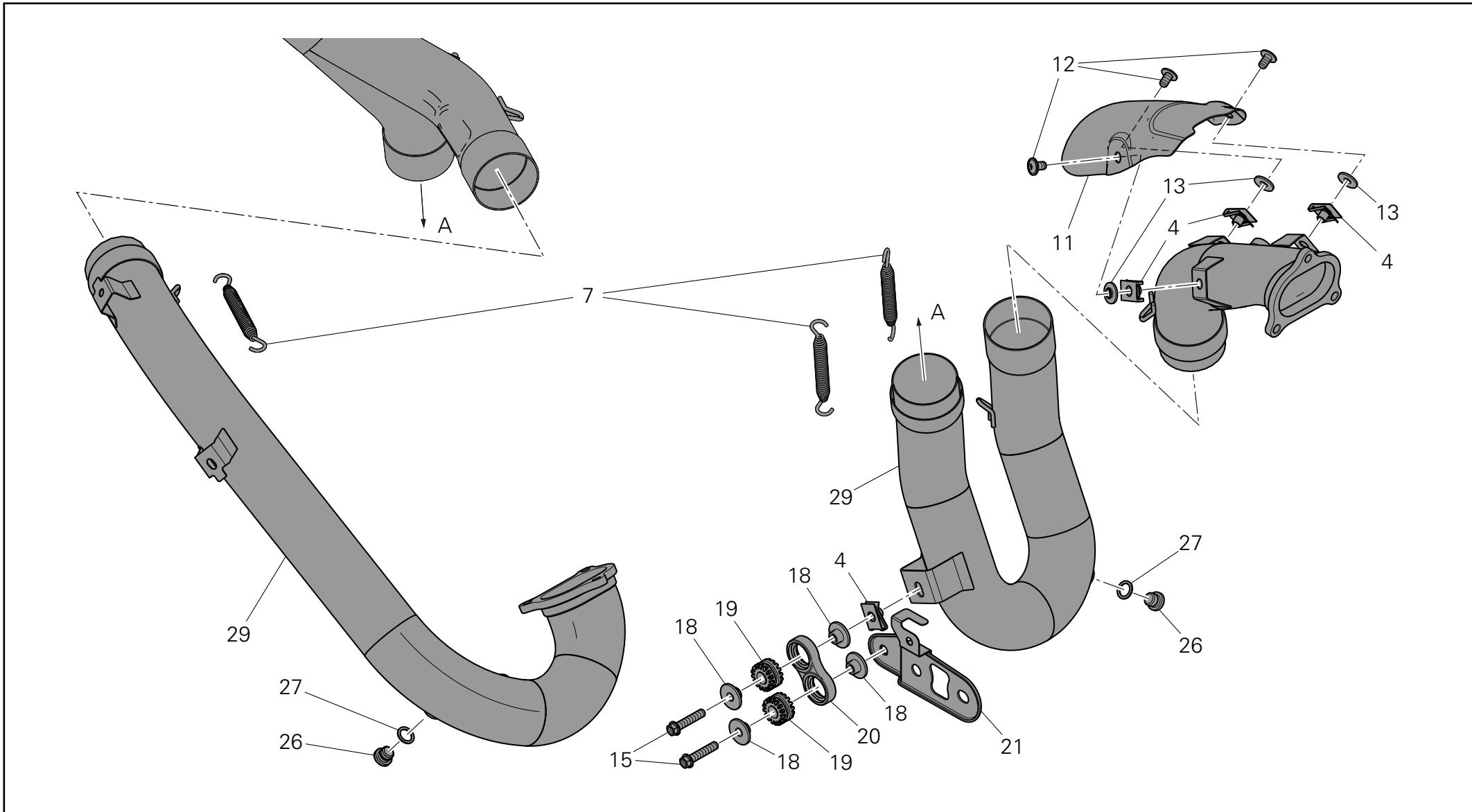
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。

Kit scarico completo Racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing / Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing / レーシングエキゾーストユニットキット - 96481601A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96413171AA	Silenziatore racing	Racing silencer	Silencieux racing	Racing-Schalldämpfer	Silenciador racing	Silenciador racing	レーシングサイレンサー	1
2	96413211AA	Paracalore anteriore in carbonio	Carbon front heat guard	Pare-chaleur avant en carbone	Vorderer Hitzeschutz aus Kohlefaser	Proteção anticalor em carbono	PROTECTOR CALOR DELANTERO DE CARBONO	カーボン製フロントヒートガード	1
3	77240403C	Vite TBEIF M6x12	TBEIF screw M6x12	Vis TBHCF M6x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x12	Tornillo M6x12	スクリュー TBEIF M6x12	2
4	85040381A	Clip M6	M6 clip	Clip M6	Klammer M6	Presilha M6	Clip M6	M6 クリップ	6
5	96413221AA	Staffa di supporto	Support bracket	Bride de support	Stützbügel	Braçadeira de suporte	SOSTÉN DE SOPORTE	マウントブラケット	1
6	77240433C	Vite TBEIF M6x18	TBEIF screw M6x18	Vis TBHCF M6x18	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x18	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x18	Tornillo M6x18	スクリュー TBEIF M6x18	4
7	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	5
8	77244173B	Vite TBEI M5x12	TBEI screw M5x12	Vis TBHC M5x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	Tornillo especial TBEI M5x12	スクリュー TBEI M5x12	2
9	75840701A	Passatubo	Hose grommet	Passe-tuyau	Leitungsführung	Passa-tubo	Pasatubo	ホースガイド	1
10	86610751A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Punzón	パッド	1
11	4601A651A	Paracalore su colletto-re verticale	Heat guard on vertical manifold	Pare-chaleur sur collecteur vertical	Hitzeschutz am Krümmer des senkrechten Zylinderkopfs	Proteção anticalor no coletor vertical	Protector calor sobre colector vertical	バーチカルマニホールドヒートガード	1
12	77240398C	Vite TBEIF M6x10	TBEIF screw M6x10	Vis TBHCF M6x10	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x10	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x10	Tornillo M6x10	スクリュー TBEIF M6x10	3
13	71611111A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	3
14	96413231AA	Staffa serbatoio olio freno	Brake fluid reservoir bracket	Bride réservoir huile de freins	Bügel für Bremsflüssigkeitsbehälter	Braçadeira de suporte do reservatório do óleo de travão	Sostén depósito aceite freno	ブレーキフルードタンクブラケット	1
15	77250381A	Vite TEF M6x30	TEF screw M6x30	Vis THB M6x30	Geflanschte Sechs-kantschraube M6x30	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x30	Tornillo TEF M6x30	スクリュー TEF M6x30	3

Kit scarico completo Racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing / Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing / レーシングエキゾーストユニットキット - 96481601A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
16	77244403B	Vite TBEI M6x35	TBEI screw M6x35	Vis TBHC M6x35	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x35	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x35	Tornillo especial TBEI M6x35	スクリュー TBEI M6x35	1
17	97611621AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
18	71614141A	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collarette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスペーサー	8
19	76410241A	gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfer-gummi	Borracha antivibrações	Junta antivibrante	耐震ラバー	4
20	57610671A	Supporto silenziatore	Silencer support	Support silencieux	Schalldämpferhalter	Suporte do silenciador	Soporte silenciador	サイレンサーマウント	2
21	83018251AA	Staffa per fissaggio inferiore	Bracket for lower fixing	Bride pour fixation inférieure	Bügel für untere Be-festigung	Braçadeira para fixação inferior	Sostén para fijación inferior	下部固定ブラケット	1
22	74941118B	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	2
23	74850061A	Dado M5	Nut M5	Écrou M5	Mutter M5	Porca M5	Tuerca M5	ナット M5	3
24	4601A661A	Paracalore su colletto-re centrale	Heat guard on central manifold	Pare-chaleur sur col-lecteur central	Hitzeschutz am mittle-ren Krümmer	Proteção anticalor no coletor central	Protector calor sobre colector central	センターマニホールドヒートガード	1
25	76410011A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	Aro de goma	ラバー	2
26	78010071A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	Tapón	キャップ	2
27	85250241A	Rosetta in rame	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe	Anilha de cobre	Arandela de cobre	銅ワッシャー	2
28	87240821A	Tappo Anixter	Anixter plug	Bouchon Anixter	Verschluss Anixter	Tampa Anixter	Tapón Anixter	Anixter 製キャップ	2
29	57013391D	Collettore orizzontale	Horizontal manifold	Collecteur horizontal	Krümmer des waag-rechten Zylinderkopfs	Coletor horizontal	Colector horizontal	ホリゾンタルマニホールド	1
30	96413241A	Collettore centrale	Central manifold	Collecteur central	Zentraler Krümmer	Coletor central	Colector central	センターマニホールド	1
31	57113271C	Attacco collettore verticale	Vertical primary mani-fold	Collecteur primaire vertical	Hauptkrümmer des senkrechten Zylinder-kopfs	Coletor primário ver-tical	Colector primario vertical	バーチカルプライマリーマニホールド	1
32	57113281B	Collettore verticale	Vertical secondary manifold	Collecteur secondaire vertical	Sekundärkrümmer des senkrechten Zylinder-kopfs	Coletor secundário vertical	Colector secundario vertical	バーチカルセカンドリーマニホールド	1
33	97611861AA	Vite speciale M8x18	Special M8x18 screw	Vis spéciale M8x18	Spezialschraube M8x18	Parafuso especial M8x18	Tornillo especial M8x18	専用スクリュー M8x18	1
34	xxxxxxxxxx	Tappo connettore	Connector plug	Bouchon connecteur	Verbinderkappe	Tampa do conector	Tapón conector	コネクター キャップ	1